

Art.Nr.

5906125901, 5906125903, 5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908, 5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969

AusgabeNr.

5906125901\_0003

Rev.Nr.

01/04/2026



<https://www.scheppach.com/de/service>

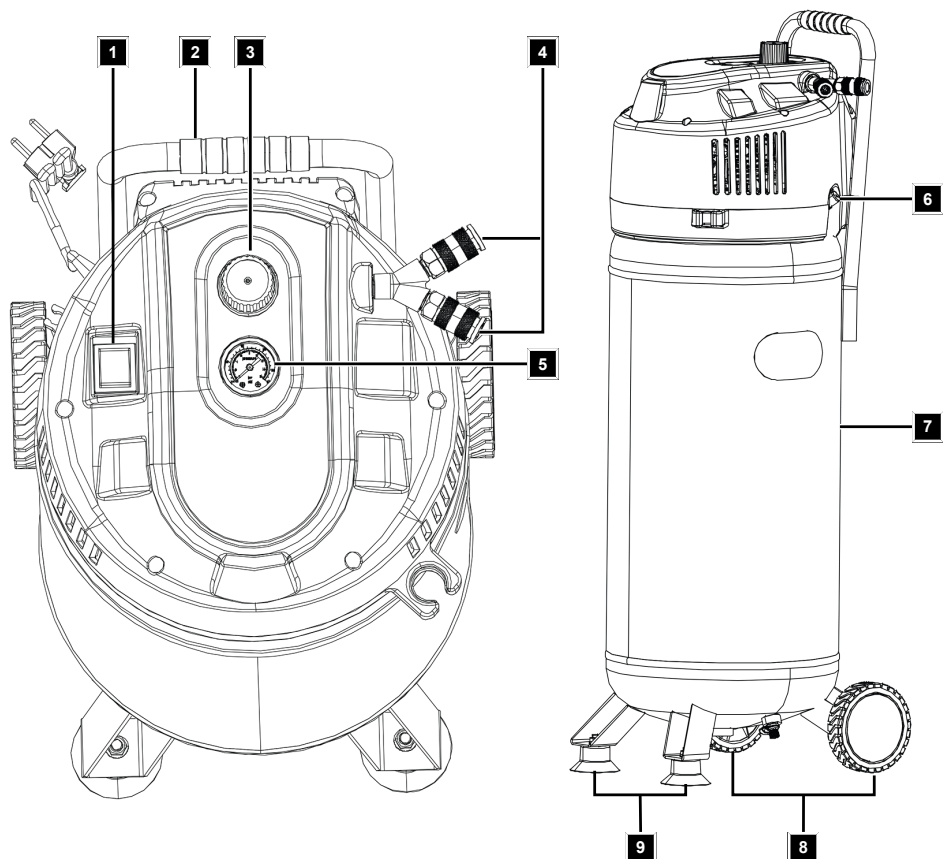
Made in P.R.C.

## HC51V

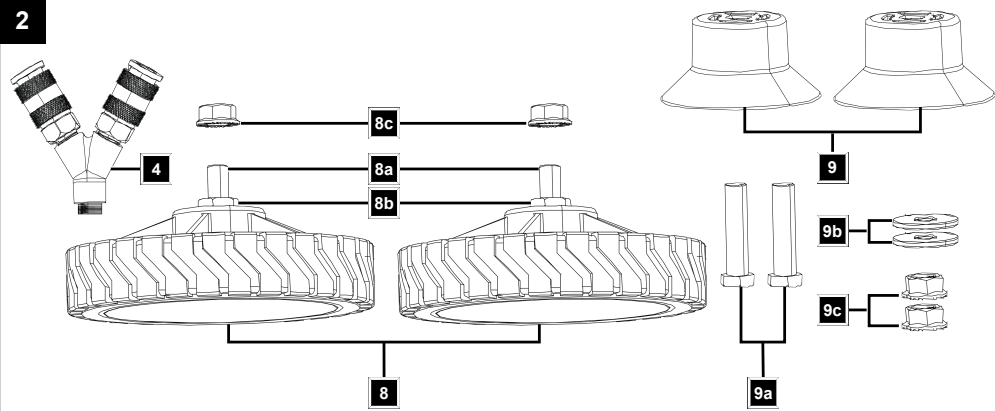


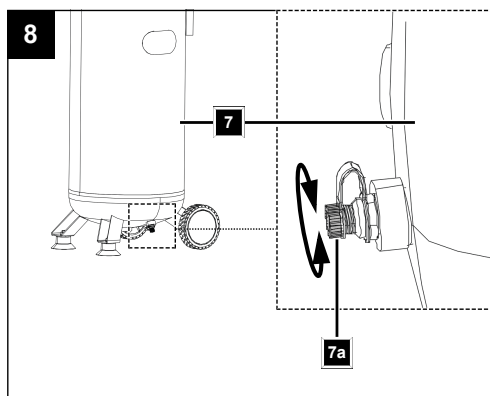
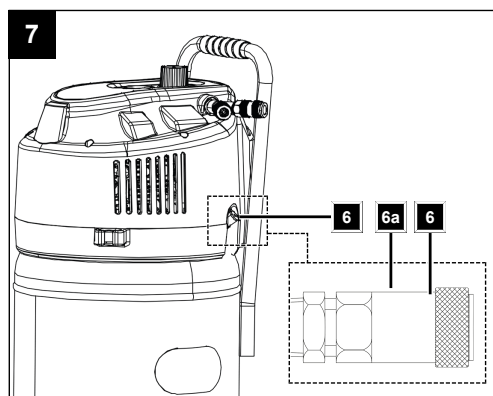
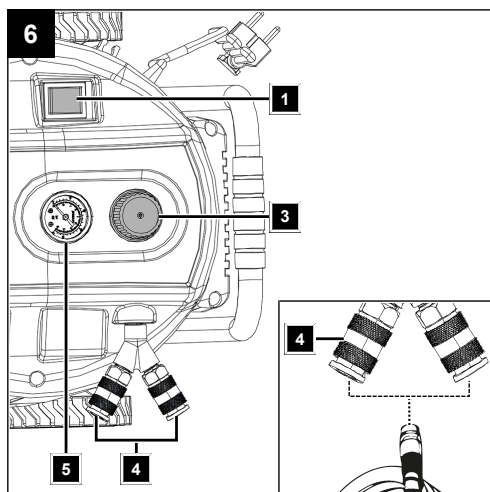
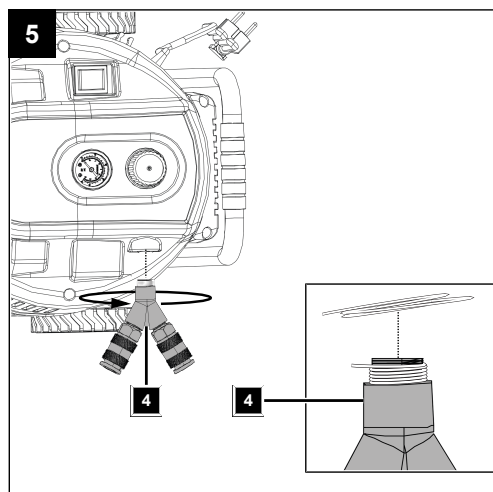
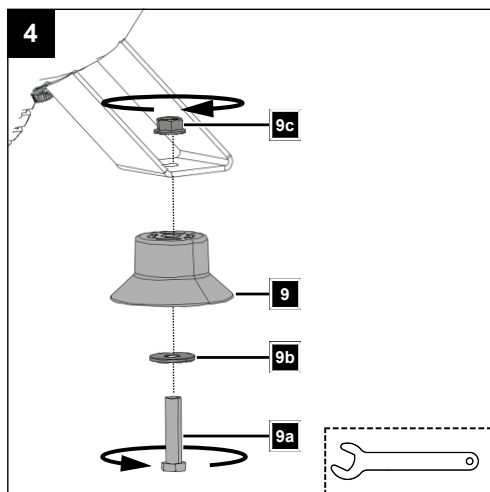
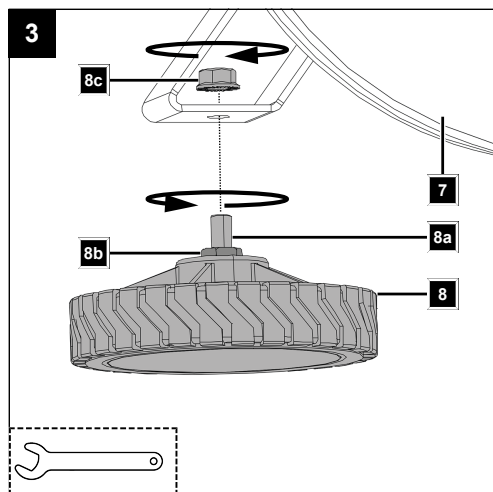
|                                                                                  |            |                                                                             |            |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>DE Kompressor</b>   Originalbetriebsanleitung .....                           | <b>4</b>   | <b>LT Kompresorius</b>   Originalios instrukcijos vertimas.....             | <b>173</b> |
| <b>GB Compressor</b>   Translation of the original instructions .....            | <b>18</b>  | <b>LV Kompresors</b>   Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas .....      | <b>184</b> |
| <b>FR Compresseur</b>   Traduction de la notice originale .....                  | <b>29</b>  | <b>SE Kompressor</b>   Översättning av bruksanvisning i original .....      | <b>195</b> |
| <b>IT Compressore</b>   Traduzione delle istruzioni per l'uso originali .....    | <b>42</b>  | <b>FI Kompresori</b>   Alkuperäisten ohjeiden käännös.....                  | <b>206</b> |
| <b>NL compressor</b>   Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>54</b>  | <b>DK Kompressor</b>   Oversættelse af den originale brugsanvisning .....   | <b>217</b> |
| <b>ES Compresor</b>   Traducción del manual de instrucciones original .....      | <b>66</b>  | <b>NO Kompressor</b>   Oversettelse av den originale bruksanvisningen ..... | <b>228</b> |
| <b>PT Compressor</b>   Tradução do manual original .....                         | <b>79</b>  | <b>BG Компресор</b>   Превод на оригиналната инструкция .....               | <b>239</b> |
| <b>CZ Kompresor</b>   Překladem původního návodu k používání .....               | <b>92</b>  | <b>GR Συμπιεστής</b>   Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....    | <b>252</b> |
| <b>SK Kompresor</b>   Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>103</b> | <b>RO Compresor</b>   Traducere a instrucțiunilor originale.....            | <b>265</b> |
| <b>HU Kompreszor</b>   Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása .....          | <b>115</b> | <b>RS Kompressor</b>   Prevod originalnog uputstva za upotrebu .....        | <b>277</b> |
| <b>PL Kompresor</b>   Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej .....                  | <b>127</b> | <b>TR Kompresör</b>   Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi .....          | <b>289</b> |
| <b>HR Kompresor</b>   Prijevod originalnih uputa .....                           | <b>140</b> |                                                                             |            |
| <b>SI Kompresor</b>   Prevod izvirnih navodil .....                              | <b>151</b> |                                                                             |            |
| <b>EE Kompressor</b>   Algupärase kasutusjuhendi tõlge.....                      | <b>162</b> |                                                                             |            |

1



2





## Inhaltsverzeichnis

|    |                                          |     |
|----|------------------------------------------|-----|
| 1  | Einleitung .....                         | 5   |
| 2  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....       | 5   |
| 3  | Produktbeschreibung (Abb. 1-8) .....     | 5   |
| 4  | Lieferumfang (Abb. 1, 2) .....           | 5   |
| 5  | Auspacken .....                          | 5   |
| 6  | Technische Daten .....                   | 6   |
| 7  | Sicherheitshinweise .....                | 6   |
| 8  | Montage .....                            | 10  |
| 9  | Vor Inbetriebnahme .....                 | 11  |
| 10 | Bedienung .....                          | 11  |
| 11 | Elektrischer Anschluss .....             | 12  |
| 12 | Reinigung und Wartung .....              | 12  |
| 13 | Lagerung und Transport .....             | 13  |
| 14 | Reparatur und Ersatzteilbestellung ..... | 14  |
| 15 | Entsorgung und Wiederverwertung .....    | 14  |
| 16 | Störungsabhilfe .....                    | 15  |
| 17 | EU-Konformitätserklärung .....           | 15  |
| 18 | Explosionszeichnung .....                | 300 |

## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen. |
|  | Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                                                                                   |
|  | Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                                                                                   |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille.                                                                                                                                                                                      |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz.                                                                                                                                                                                      |
|  | Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!                                                                                                                                                                            |
|  | Achtung heiße Oberfläche - Verbrennungsgefahr.                                                                                                                                                                     |

|                                                                                   |                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Warnung vor elektrischer Spannung.                                                                                                                |
|  | Warnung! Das Produkt ist mit einer automatisierten Anlaufsteuerung ausgestattet. Halten Sie Dritte vom Arbeitsbereich des Produktes fern!         |
|  | Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden. |
|  | Produkt nur mit geschlossener Abdeckhaube in Betrieb nehmen.                                                                                      |
|  | Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.                                                                                                   |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                                                                                    |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.                                                                                      |

## Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

### GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

### WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

### VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

### ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.



# 1 Einleitung

**Hersteller:**

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

**Hinweis:**

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

**Beachten Sie:**

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

# 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 220 l/min. betrieben werden können (z.B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole). Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge ist es nicht möglich, Werkzeuge zu betreiben, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z.B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber).

Der Kompressor darf nur in trockenen und gut belüfteten Innenräumen betrieben werden.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

# 3 Produktbeschreibung (Abb. 1-8)

1. Ein-/Ausschalter
2. Transportgriff
3. Druckregler
4. Schnellkupplung
5. Manometer
6. Sicherheitsventil
- 6a. Ablassmutter
7. Druckbehälter
- 7a. Ablassschraube (Kondenswasser)
8. Rad
- 8a. Schraube
- 8b. Kontermutter
- 8c. Mutter
9. Standfuß
- 9a. Schraube
- 9b. Beilagscheibe
- 9c. Mutter
10. Druckluft Zubehör-Set 13-tlg.\* (nicht abgebildet)
11. Spiralschlauch 10 m\* (nicht abgebildet)

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

# 4 Lieferumfang (Abb. 1, 2)

| Pos. | Anzahl | Bezeichnung                                       |
|------|--------|---------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x    | Schnellkupplung                                   |
| 8.   | 2 x    | Rad                                               |
| 8a.  | 2 x    | Schraube                                          |
| 8b.  | 2 x    | Kontermutter                                      |
| 8c.  | 2 x    | Mutter                                            |
| 9.   | 2 x    | Standfuß                                          |
| 9a.  | 2 x    | Schraube                                          |
| 9b.  | 2x     | Beilagscheibe                                     |
| 9c.  | 2 x    | Mutter                                            |
| 10.  | 1 x    | Druckluft Zubehör-Set 13-tlg.* (nicht abgebildet) |
| 11.  | 1 x    | Spiralschlauch 10 m* (nicht abgebildet)           |
|      | 1 x    | Kompressor                                        |
|      | 1 x    | Betriebsanleitung                                 |

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

# 5 Auspacken


**WARNUNG**

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

## 6 Technische Daten

|                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| Bemessungsspannung                 | 230 V~/50 Hz                      |
| Bemessungsaufnahme                 | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3** 25%) |
| Bemessungs-Leerlaufdrehzahl        | 4000 min <sup>-1</sup>            |
| Druckbehältervolumen               | ca. 50 l                          |
| Betriebsdruck                      | ca. 10 bar                        |
| Theo. Ansaugleistung               | ca. 220 l/min                     |
| Effektive Abgabeleistung bei 1 bar | ca. 130 l/min                     |
| Effektive Abgabeleistung bei 4 bar | ca. 90 l/min                      |
| Effektive Abgabeleistung bei 7 bar | ca. 65 l/min                      |
| Schutzart                          | IP 20                             |
| Länge Netzanschlussleitung         | 2 m                               |
| Max. Aufstellhöhe (üNN)            | 1000 m                            |
| Gewicht                            | ca. 24,5 kg                       |

Technische Änderungen vorbehalten!

### \*Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

### \*\*Betriebsart S3 (periodischer Aussetzbetrieb)

Der Betrieb setzt sich aus einer Nennlast und Stillstandszeit zusammen.

Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 25% der Spieldauer.

## ! WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841-1 ermittelt.

### Geräuschkennwerte

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ | 73,43 dB |
|---------------------------|----------|

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| Messunsicherheit $K_{pA}$                  | 2,92 dB |
| Schallleistungspegel gemessen $L_{wA}$     | 93,9 dB |
| Garantierter Schallleistungspegel $L_{wA}$ | 97 dB   |
| Messunsicherheit $K_{wA}$                  | 2,92 dB |

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ! WARNUNG

**Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 7 Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## ! WARNUNG

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Kompressoren

### ACHTUNG

Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag sowie vor Verletzungs- und Brandgefahr die folgenden grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Produkt benutzen.

### Sicheres Arbeiten

- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
  - Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
  - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
  - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
  - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.
  - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.

### ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzprodukte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Betriebsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Austausch der Anschlussleitung
  - Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gefahr durch Stromschläge.
- Straßenfahrbare Kompressoren im Baustellenbetrieb
  - Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.
- Aufstellort
  - Stellen Sie den Kompressor nur auf einer ebenen Fläche auf.
- Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z. B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
- Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden, um Knickstellen zu vermeiden.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

**Beachten Sie die entsprechenden Betriebsanleitungen der jeweiligen Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte!**

Die folgenden allgemeinen Hinweise sind zusätzlich zu beachten.

### Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zum Produkt, mind. jedoch 2,50 m und halten Sie die Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte während des Betriebs vom Kompressor fern.
- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit der Druckluftpistole Schutzbrille und Atemschutzmaske. Stäube sind gesundheitsschädlich! Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.

## **GEFAHR**

### **Verletzungsgefahr!**

Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

### **Sicherheitshinweise beim Verwenden von Spritz- und Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbspritzen)**

- Halten Sie beim Befüllen das Sprühvorsatzgerät vom Kompressor entfernt, damit keine Flüssigkeit in Kontakt mit dem Kompressor kommt.
- Sprühen Sie nie mit dem Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbspritzen) in Richtung des Kompressors. Feuchtigkeit kann zu elektrischen Gefährdungen führen!

## **GEFAHR**

### **Explosionsgefahr!**

Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten.

## **GEFAHR**

### **Explosionsgefahr!**

Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.

- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufbrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.

## **GEFAHR**

### **Explosionsgefahr!**

Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden.  
Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.

- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagnende Produkte dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
- Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.

- Der Arbeitsbereich muss vom Kompressor abgetrennt sein, sodass dieser nicht direkt mit dem Arbeitsmedium in Kontakt kommen kann.

### **Betrieb von Druckbehältern**

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen gut auf!**

## **7.1 Produktspezifische Sicherheitshinweise**

### **ACHTUNG**

Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag sowie vor Verletzungs- und Brandgefahr die folgenden grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Produkt benutzen.

### **WARNUNG**

Das Produkt ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären konstruiert. Der Einsatz in solchen Umgebungen ist nur gestattet, wenn geeignete zusätzliche Maßnahmen getroffen werden, um die Sicherheit zu gewährleisten. Bitte konsultieren Sie einen Fachmann oder die entsprechenden Vorschriften, bevor das Produkt in einer möglicherweise explosionsfähigen Atmosphäre eingesetzt wird.

- Das Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Produkt erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Produkts bei Temperaturen unter +5°C.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt.

## **VORSICHT**

Betreiben Sie das Produkt nur für kurze Zeit. Ein langer, ununterbrochener Betrieb von mehr als 10 Min. überhitzt das Produkt. Schalten Sie das Produkt sofort aus und lassen Sie es min. 10 Min. abkühlen

## **GEFAHR**

### **Verletzungsgefahr!**

Lassen Sie die aufzupumpenden Gegenstände nicht über den für Sie vorgesehenen Druck aufpumpen. Diese können platzen und zu Verletzungen und/oder materiellen Schäden führen.

- Überschreiten Sie nicht den zulässigen Leistungs- bereich des Kompressors. Pumpen Sie keine LKW-, Traktor- oder sonstige große Reifen auf.
- Bearbeiten Sie keine Materialien, die potenziell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- **Verwenden Sie das Produkt niemals zweckent- fremdet.**
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Produkt verbleibende Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Produkts führen.
- **Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer da- rauf, was Sie tun und gehen Sie stets mit Ver- nunft vor.** Benutzen Sie das Produkt in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungs- system, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse ver- wenden, um Knickstellen zu vermeiden.
- Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z. B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
- Berühren Sie die heißen Bauteile des Produkts nicht!
- Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armatu- ren für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kom- pressors geeignet sind.

## **Restrisiken**

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwen- dung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitun- gen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkeh- rungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicher- heitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.

- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicher- heitshinweise der Betriebsanleitung ein.

## **WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betrie- bes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medi- zinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Im- plantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug be- dient wird.

## **8 Montage**

### **ACHTUNG**

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

## **WARNUNG**

### **Verletzungsgefahr!**

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

Benötigtes Werkzeug:

- 2x Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm\*

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### **8.1 Räder (8) montieren (Abb. 3)**

1. Um Schäden am Produkt zu vermeiden, legen Sie während der Montage, eine Unterlage auf den Boden.
2. Legen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Flä- che.
3. Führen Sie die Schraube (8a) des Rads (8) durch die dafür vorhergesehene Montagebohrungen und si- chern Sie sie mit einer Mutter M10 (8c).
4. Kontern Sie die Mutter (8c) mit der Kontermutter (8b). Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm.
5. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberlie- genden Seite.

### **8.2 Standfuß (9) montieren (Abb. 4)**

1. Legen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Flä- che.
2. Setzen Sie den Standfuß (9) auf die dafür vorhergese- hene Montagebohrung am Grundgestell.
3. Montieren Sie den Standfuß (9) mit einer Schraube (9a) und einer Beilagscheibe (9b) am Grundgestell und sichern Sie sie mit einer Mutter (9c). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW13.
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberlie- genden Seite.



### 8.3 Schnellkupplung (4) montieren (Abb. 5)

1. Prüfen Sie, ob sich Teflonband auf dem Gewinde der Schnellkupplung (4) befindet.  
Falls kein Teflonband vorhanden ist, gehen Sie wie unter 8.3.1 beschrieben, vor.
2. Schrauben Sie die Schnellkupplung (4) in das vorge-sehene Gewinde am Kompressor.  
Achten Sie darauf, die Verbindung nicht zu überdre-hen und darauf, dass die Schnellkupplung waagrecht ausgerichtet ist.
3. Überprüfen Sie nach der Montage die Dichtheit der Verbindung.

#### 8.3.1 Abdichten des Gewindes mit Teflonband (Abb. 5)

1. Entfernen Sie vorhandenes Teflonband vollständig.
2. Stellen Sie sicher, dass Sie das Teflonband aus-schließlich am Außengewinde der Schnellkupplung (4) anbringen.
3. Wickeln Sie das Teflonband immer in Einschraubrich-tung (im Uhrzeigersinn) um das Gewinde. So wird ver-hindert, dass sich das Teflonband bei der Montage wieder ablöst.
4. Halten Sie das Teflonband anfangs leicht auf Span-nung.  
Wickeln Sie es glatt, überlappend und gleichmäßig um das Außengewinde der Schnellkupplung (4).  
Lassen Sie den ersten Gewindegang frei, damit keine Fasern in die Leitung gelangen können.
5. Umwickeln Sie das Gewinde je nach Größe 4 – 8 Mal.  
Bei groben Gewinden kann eine höhere Anzahl nötig sein.  
Das Teflonband soll die Gewindegänge gleichmäßig bedecken. Es darf weder reißen noch die Gewinde-gänge verstopfen.
6. Nach dem Abdichten kann die Schnellkupplung (4) wie unter 8.3 beschrieben, montiert werden.

## 9 Vor Inbetriebnahme



### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr!**

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.



### **WARNUNG**

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Ein-stellungen am Produkt vornehmen.**



### **VORSICHT**

Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

#### **Allgemeine Hinweise**

- Gehen Sie mit Bedacht vor. Machen Sie sich vertraut mit der Anwendung und möglichen Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potenziellen Gefah-ren.

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Pro-duktivs, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verant-wortlich.
- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädi-gungen.
- Die Aufstellung des Produkts muss in der Nähe des Ver-brauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlänge-rungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Das Produkt nicht in feuchten oder nassen Räumen aufstellen.
- Das Produkt darf nur in geeigneten Räumen (gut be-lüftet, Umgebungstemperatur +5 °C bis 40 °C) betrie-ben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Das Produkt ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser ge-arbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Das Produkt darf nur kurzzeitig, bei trockenen Umge-bungsbedingungen, im Außenbereich benutzt werden.
- Das Produkt muss stets trocken gehalten werden und darf nach der Arbeit nicht im Freien verbleiben.

## 9.1 Netzanschluss

- Das Produkt ist mit einer Netzleitung mit Schutzkon-taktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutz-kontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz, welche mit 16 A ab-gesichert ist, angeschlossen werden.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netz-spannung mit der Betriebsspannung und mit der Pro-duktleistung auf dem Datenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabel-trommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motor-anlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

## 10 Bedienung

### 10.1 Ein-/Ausschalter (1) (Abb. 6)

#### **Einschalten**

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
2. Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Ein-/ Ausschalter (1) auf Position I stellen.

#### **Ausschalten**

1. Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/ Ausschalter (1) auf Position 0 stellen.

### 10.2 Druck einstellen (Abb. 6)

1. Mit dem Druckregler (3) wird der Druck am Manome-ter 5) eingestellt.
2. Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (4) entnommen werden.

### 10.3 Druckluftschlauch\* montieren (Abb. 6)

Schließen Sie den Stecknippel\* des Druckluftschlauches\* an eine der Schnellkupplungen (4) an. Schließen Sie danach das Druckluftwerkzeug\* an der Schnellkupplung\* des Druckluftschlauches\* an.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 11 Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Beim Arbeiten mit Spritz- und Sprühvorsatzgeräten sowie bei vorübergehender Anwendung im Freien ist das Produkt unbedingt über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger anzuschließen.

#### 11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

##### Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

#### 11.2 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### 11.3 Wechselstrommotor

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Produkttypenschild übereinstimmt.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

### 12 Reinigung und Wartung


**WARNUNG**

**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.**


**WARNUNG**

**Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!**


**WARNUNG**

**Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Machen Sie den Kompressor drucklos.

#### Hinweis:

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

#### 12.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.



## 12.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Kreuzschlitzschraubendreher\*

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 12.2.1 Sicherheitsventil (6) (Abb. 7)

- Das Sicherheitsventil ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt.
  - Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder die Verbindungssicherung zwischen der Ablassmutter und deren Kappe zu entfernen.
  - Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, muss dieses alle 30 Betriebsstunden mindestens jedoch dreimal jährlich betätigt werden.
1. Drehen Sie die perforierte Ablassmutter (6a) zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn, um den Auslass des Sicherheitsventils (6) zu öffnen. Das Ventil lässt nun hörbar Luft ab.
  2. Anschließend drehen Sie die Ablassmutter (6a) wieder im Uhrzeigersinn fest.

### 12.2.2 Druckbehälter (7) warten (Abb. 8)

#### ACHTUNG

Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablassschraube abzulassen.

#### ACHTUNG

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

1. Lassen Sie zuvor den Kesseldruck ab (siehe 13.2.1).
2. Öffnen Sie die Ablassschraube (7a) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (Blickrichtung von der Kompressorunterseite auf die Schraube).
3. Um das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter (7) ablaufen zu lassen, muss dieser leicht zur Seite gekippt werden, sodass die Ablassschraube (7a) den tiefsten Punkt darstellt.
4. Verschließen Sie danach die Ablassschraube (7a) wieder (Drehen im Uhrzeigersinn). Kontrollieren Sie den Druckbehälter (7) vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen.
5. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter (7) betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

## 13 Lagerung und Transport

### ⚠ WARNUNG

#### Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Machen Sie den Kompressor drucklos.

#### Hinweis:

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

### 13.1 Transport (Abb. 1)

- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Verwenden Sie zum Transport des Produkts stets den Transportgriff (2).

### 13.2 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

#### ACHTUNG

Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie den Kompressor und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

#### ACHTUNG

Das Produkt nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!

### 13.2.1 Überdruck ablassen

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

# 14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**ACHTUNG**

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

## 14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

### Ersatzteile / Zubehör

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| Druckluft Zubehör-Set 13-tlg. - Artikel-Nr.: | 7906100710 |
| Spiralschlauch - Artikel-Nr.:                | 7906100711 |

## 14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Schnellkupplung, Druckluft Zubehör-Set, Spiralschlauch

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

# 15 Entsorgung und Wiederverwertung

## Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

## Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 16 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

| Störung                                                                          | Mögliche Ursache                           | Abhilfe                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt läuft nicht.                                                             | Netzspannung nicht vorhanden.              | Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.                                                  |
|                                                                                  | Netzspannung zu niedrig.                   | Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden.   |
|                                                                                  | Außentemperatur zu niedrig.                | Nicht unter +5°C Außentemperatur betreiben.                                                              |
|                                                                                  | Motor überhitzt.                           | Motor abkühlen lassen, ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.                                          |
| Produkt läuft, jedoch kein Druck.                                                | Sicherheitsventil undicht.                 | Kontaktieren Sie Ihr lokales Service-Center. Reparaturen nur von geschultem Personal durchführen lassen. |
|                                                                                  | Dichtungen kaputt.                         | Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.                       |
|                                                                                  | Ablassschraube für Kondenswasser undicht.  | Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.                       |
| Produkt läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht. | Schlauchverbindungen undicht.              | Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.                                            |
|                                                                                  | Schnellkupplung undicht.                   | Kontaktieren Sie Ihr lokales Service-Center. Reparaturen nur von geschultem Personal durchführen lassen. |
|                                                                                  | Zu wenig Druck am Druckregler eingestellt. | Druckregler weiter aufdrehen.                                                                            |

## 17 EU-Konformitätserklärung

### Originalkonformitätserklärung

#### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**  
Art.-Bezeichnung: **Kompressor - HC51V**  
Art.-Nr. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

#### Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

### Konformitätsbewertungsverfahren:

**2000/14/EG\_2005/88/EG – Anhang: VI**

Garantierter 97 dB  
Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>):  
Gemessener 93,9 dB  
Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>):  
Benannte Stelle: TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, China  
0905

Nummer:

### Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

Simon Schünk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

## 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehöriteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**  
**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website:** <https://www.scheppach.com/de/service>  
**Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <https://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

## Table of contents

|    |                                       |     |
|----|---------------------------------------|-----|
| 1  | Introduction .....                    | 18  |
| 2  | Proper use.....                       | 19  |
| 3  | Product description (Fig. 1-8).....   | 19  |
| 4  | Scope of delivery (Fig. 1, 2) .....   | 19  |
| 5  | Unpacking .....                       | 19  |
| 6  | Technical data .....                  | 20  |
| 7  | Safety instructions .....             | 20  |
| 8  | Assembly.....                         | 23  |
| 9  | Before commissioning .....            | 24  |
| 10 | Operation .....                       | 25  |
| 11 | Electrical connection .....           | 25  |
| 12 | Cleaning and maintenance .....        | 25  |
| 13 | Storage and transport .....           | 26  |
| 14 | Repair and ordering spare parts ..... | 27  |
| 15 | Disposal and recycling .....          | 27  |
| 16 | Troubleshooting .....                 | 28  |
| 17 | EU Declaration of Conformity.....     | 28  |
| 18 | Exploded view .....                   | 300 |

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|  |                                                                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death. |
|  | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                                                                                             |
|  | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                                                                                             |
|  | Wear safety goggles.                                                                                                                                                                             |
|  | Wear hearing protection.                                                                                                                                                                         |
|  | If dust builds up, wear respiratory protection!                                                                                                                                                  |
|  | Attention: hot surface - danger of burning.                                                                                                                                                      |

|  |                                                                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Warning against electrical voltage.                                                                                                 |
|  | Warning! The product is equipped with an automated start-up control. Keep third-parties away from the working range of the product! |
|  | Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.                |
|  | Only start the product up when the cover hood is closed.                                                                            |
|  | Guaranteed sound power level of the product.                                                                                        |
|  | The product complies with the applicable European directives.                                                                       |
|  | The product complies with the applicable Serbian directives.                                                                        |

## Explanation of the signal words in the operating manual

|  |                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>DANGER</b><br>Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.        |
|  | <b>WARNING</b><br>Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.      |
|  | <b>CAUTION</b><br>Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.     |
|  | <b>ATTENTION</b><br>Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage. |

## 1 Introduction

**Manufacturer:**

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

**Note:**

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

**Note:**

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

## 2 Proper use

The compressor is used to generate compressed air for pneumatically powered tools that can be operated with an air rate of up to 220 l/min. (e.g. tyre inflators, air blow guns, paint spray guns). Due to the limited air output it is not possible to use the compressor to drive tools with very high air consumption (for example orbital sanders, die grinders and hammer screwdrivers).

The compressor may only be operated in a dry and well ventilated indoor space.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 3 Product description (Fig. 1-8)

1. On/off switch
2. Transport handle
3. Pressure regulator
4. Quick coupling

5. Manometer
6. Safety valve
- 6a. Drain nut
7. Pressure vessel
- 7a. Drain plug (condensation water)
8. Wheel
- 8a. Screw
- 8b. Lock nut
- 8c. Nut
9. Foot
- 9a. Screw
- 9b. Washer
- 9c. Nut
10. Compressed air accessory set 13 pcs.\* (not shown)
11. 10 m spiral hose\* (not shown)

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 4 Scope of delivery (Fig. 1, 2)

| Item | Quantity | Designation                                       |
|------|----------|---------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x      | Quick coupling                                    |
| 8.   | 2 x      | Wheel                                             |
| 8a.  | 2 x      | Screw                                             |
| 8b.  | 2 x      | Lock nut                                          |
| 8c.  | 2 x      | Nut                                               |
| 9.   | 2 x      | Foot                                              |
| 9a.  | 2 x      | Screw                                             |
| 9b.  | 2x       | Washer                                            |
| 9c.  | 2 x      | Nut                                               |
| 10.  | 1 x      | Compressed air accessory set 13 pcs.* (not shown) |
| 11.  | 1 x      | 10 m spiral hose* (not shown)                     |
|      | 1 x      | Compressor                                        |
|      | 1 x      | Operating manual                                  |

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 5 Unpacking

### **WARNING**

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.



- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## 6 Technical data

|                                                 |                                   |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Rated voltage                                   | 230 V~/<br>50 Hz                  |
| Rated power consumption                         | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3** 25%) |
| Idle speeds                                     | 4000 min <sup>-1</sup>            |
| Pressure vessel volume                          | approx. 50 l                      |
| Operating pressure                              | approx. 10 bar                    |
| Theo. Suction capability                        | approx. 220 l/min                 |
| Effective output rate at 1 bar                  | approx. 130 l/min                 |
| Effective output rate at 4 bar                  | approx. 90 l/min                  |
| Effective output rate at 7 bar                  | approx. 65 l/min                  |
| Protection category                             | IP 20                             |
| Length of mains connection cable                | 2 m                               |
| Max. installation altitude<br>(above sea level) | 1000 m                            |
| Weight                                          | approx. 24.5 kg                   |

Subject to technical changes!

### \*Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

### \*\*Operating mode S3 (periodic intermediate duty)

The operation consists of a nominal load and standstill time.

The cycle time is 10 min, the relative duty cycle is 25% of the cycle time.

### WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

### Noise data

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Sound pressure level $L_{pA}$         | 73.43 dB |
| Measurement uncertainty $K_{pA}$      | 2.92 dB  |
| Measured sound power level $L_{wA}$   | 93.9 dB  |
| Guaranteed sound power level $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Measurement uncertainty $K_{wA}$      | 2.92 dB  |

The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

### WARNING

**The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.**

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7 Safety instructions

### General power tool safety warnings

### WARNING

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Safety instructions for compressors

#### ATTENTION

The following basic safety measures must be observed when using this compressor for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read and observe these instructions before using the product.

#### Safe work

1. Take care of your tools
  - Keep your compressor clean in order to work well and safely.
  - Follow the maintenance instructions.
  - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
  - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
2. Pull the connector out of the socket
  - When the power tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, drill bits, cutters.
3. Check the power tool for potential damage.
  - Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the electric tool.
  - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the power tool.

- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.

## ATTENTION

For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the operating manual or have been recommended or indicated by the manufacturer. Use of other tools or accessories that those recommended in the operating manual or in the catalogue could represent a personal danger to you.

- Replacing the connection cable
  - If the connection line is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an electrician to avoid danger. There is a risk of electric shock.
- Street-legal compressors in construction site operation
  - Ensure that all hoses and fixtures are suitable for the maximum permissible working pressure of the compressor.
- Set-up location
  - Only set up the compressor on a flat surface.
- In case of pressures above 7 bar, it is recommended to equip supply hoses with a safety cable (e. g. a wire rope).
- Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.

## Additional safety instructions

**Observe the corresponding operating manuals of the respective compressed air tools / compressed air attachments!**

The following general warnings must also be observed.

## Safety instructions for working with compressed air and air blow guns

- Ensure there is sufficient distance to the product, at least 2.50 m, and keep the compressed air tools / compressed air attachments away from the compressor during operation.
- Compressor pump and lines reach high temperatures during operation. Touching them will cause burns.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When disconnecting the hose coupling, hold the coupling piece of the hose firmly with your hand. This will ensure that you avoid injuries caused by the hose recoiling.
- Wear safety goggles and a respirator when working with the compressed air pistol. Dusts are harmful to health! Foreign objects or blown off parts can easily cause injuries.

## ⚠ DANGER

### Danger of injury!

Do not blow on people or clean clothing whilst on the body with the air blow gun.

## Safety instructions when using spraying attachments (e.g. paint sprayers)

- Keep the spray attachment away from the compressor when filling so that no liquid comes into contact with the compressor.
- Never spray in the direction of the compressor when using the spraying attachments (e.g. paint sprayers). Moisture can lead to electrical hazards!

## ⚠ DANGER

### Risk of explosion!

Do not process any paints or solvents with a flash point below 55° C.

## ⚠ DANGER

### Risk of explosion!

Do not heat up paints or solvents.

- If harmful liquids are processed, filter devices (face masks) are required for protection. Also observe the information on protective measures provided by the manufacturers of such substances.
- The information and labelling of the hazardous substances ordinance affixed to the outer packaging of the processed materials must be observed. If necessary, take additional protective measures, in particular wear suitable clothing and masks.

## ⚠ DANGER

### Risk of explosion!

Do not smoke during the spraying process or in the working area.  
Paint vapours are also highly flammable.

- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking products.
- Do not store or consume food or drinks in the work area. Paint fumes are harmful to health.
- The working area must be larger than 30 m² and sufficient air exchange must be ensured during spraying and drying.
- Do not spray into the wind. Always observe the regulations of the local police authorities when spraying flammable or hazardous spraying materials.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the PVC pressure hose. These media destroy the pressure hose.
- The work area must be separated from the compressor so that it cannot come into direct contact with the working medium.

## Operation of pressure vessels

- Anyone who operates a pressure vessel must keep this in good working order, operate and monitor it correctly, perform the necessary maintenance and servicing works immediately and implement safety measures as required according to the circumstances.
- The regulatory authority can instruct necessary monitoring measures in individual cases.
- A pressure vessel must not be operated if it exhibits a defect that poses a danger to personnel or third parties.
- Check the pressure vessel for rust and damage each time before use. The compressor shall not be operated if the pressure vessel is damaged or rusty. If you discover damage, please contact the customer service workshop.

**Store all safety information and instructions safely.**

## 7.1 Product-specific safety instructions

### ATTENTION

The following basic safety measures must be observed when using this compressor for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read and observe these instructions before using the product.

### ⚠ WARNING

The product is not designed for use in potentially explosive atmospheres. Use in such environments is only permitted if suitable additional measures are taken to ensure safety. Please consult a specialist or refer to the relevant regulations before using the product in a potentially explosive atmosphere.

- The product shall not be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience or knowledge.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Keep the product away from rain and moisture. Water penetrating the product increases the risk of an electric shock.
- Avoid using the product at temperatures below +5°C.
- Do not leave the product unattended.

### ⚠ CAUTION

Operate the product for a short time only. Long, uninterrupted operation of more than 10 min. overheats the product. Switch off the product immediately and let it cool down for at least 10 mins

### ⚠ DANGER

#### Danger of injury!

Do not allow the items to be inflated above the pressure intended for them. These can burst and lead to injuries and/or material damage.

- Do not exceed the permissible power range of the compressor. Do not inflate truck, tractor or other large tyres.
- Do not work on materials that are or could be potentially flammable or explosive.
- **Never misuse the product.**
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.
- Never use petrol or other flammable liquids to clean the product! Vapours remaining in the product can be ignited by sparks and cause the product to explode.
- **Remain attentive at all times! Always pay attention to what you are doing and always use common sense.** Never use the product if you are unable to concentrate or feel unwell.
- Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.
- In case of pressures above 7 bar, it is recommended to equip supply hoses with a safety cable (e. g. a wire rope).
- Do not touch the hot components of the product!
- Ensure that all hoses and fixtures are suitable for the maximum permissible working pressure of the compressor.

## Residual risks

**The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

### ⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 8 Assembly

### ATTENTION

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

## **WARNING**

### **Danger of injury!**

Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

Tool required:

- 2x open-ended spanner/socket spanner, size 13 mm\*
- \* = may not be included in the scope of delivery!

## **8.1 Fitting the wheels (8) (Fig. 3)**

1. Place a pad on the floor to avoid damage to the product.
2. Place the product on a level, even surface.
3. Guide the screw (8a) for the wheel (8) through the mounting holes provided and use an M10 nut (8c) to secure it.
4. Lock the nut (8c) with the lock nut (8b).  
Use two 13 mm open-end wrenches/socket spanners.
5. Repeat the process on the opposite side.

## **8.2 Fitting the foot (9) (Fig. 4)**

1. Place the product on a level, even surface.
2. Fit the foot (9) onto the assembly holes provided on the base frame.
3. Fit the foot (9) to the base frame with a screw (9a) and a washer (9b), and secure it with a nut (9c).  
Use a 13mm open-end spanner.
4. Repeat the process on the opposite side.

## **8.3 Fitting the quick coupling (4) (Fig. 5)**

1. Check whether there is Teflon tape on the quick coupling thread (4).  
If there is no Teflon tape, proceed as described in 8.3.1.
2. Screw the quick coupling (4) into the thread provided on the compressor.  
Ensure that the connection is not overtightened and that the quick coupling is aligned horizontally.
3. Check that the connection is leak tight after installation.

### **8.3.1 Sealing the thread with Teflon tape (Fig. 5)**

1. Remove any Teflon tape completely.
2. Ensure that you only attach the Teflon tape to the external thread on the quick coupling (4).
3. Always wrap the Teflon tape around the thread in the screw-in direction (clockwise). This prevents the Teflon tape coming off again during assembly.
4. Keep the Teflon tape slightly tensioned in the beginning.  
Wrap it smoothly, overlapping and evenly around the external thread on the quick coupling (4).  
Leave the first thread free so that no fibres can get in to the pipe.

5. Wrap the thread 4 - 8 times depending on the size.  
A higher number may be necessary for coarse threads.  
The Teflon tape should cover the thread evenly. It must not tear or clog the threads.
6. After sealing, the quick coupling (4) can be fitted as described in 8.3.

## **9 Before commissioning**

### **WARNING**

#### **Danger of injury!**

Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

### **WARNING**

**Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the product.**

### **CAUTION**

Unsuitable extension cables could be dangerous. There is a risk of persons being injured due to electric shock.

### **General information**

- Proceed with caution. Familiarise yourself with the application and possible restrictions, but also with the specific potential dangers.
- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Inadequately informed operators can endanger themselves and others through improper use. The operator is responsible for the safety of third parties.
- Check the product regularly for damage.
- The product must be installed close to the consumer.
- Long air lines and supply cables (extension cable) should be avoided.
- Ensure that the intake air is dry and dust-free.
- Do not install the product in a damp or wet room.
- Operate the product only in suitable areas (well ventilated, ambient temperature +5°C to 40°C). There must be no dust, acids, vapours, explosive or flammable gases in the room.
- The product is suitable for use in dry rooms. It must not be used in areas where splashed water is present.
- The product may only be used outdoor briefly when the ambient conditions are dry.
- The product must always be kept dry and must not be left outdoors after work is complete.

## **9.1 Mains power connection**

- The product is equipped with a mains cable with an earthed plug. This can be connected to any mains socket 230 V~ 50 Hz with an earth contact and that is protected at 16 A.
- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage and the machine's power rating on the type plate.

- Long supply cables, extensions, cable reels, etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- At low temperatures below +5 °C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

## 10 Operation

### 10.1 On/Off switch (1) (Fig. 6)

#### Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
2. Switch the product on by setting the on/off switch (1) to the "I" position.

#### Switching off

1. Switch the product off by setting the on/off switch (1) to the "0" position.

### 10.2 Adjusting the pressure (Fig. 6)

1. The pressure at the pressure gauge (5) is adjusted using the pressure regulator (3).
2. The pressure set can be drawn from the quick coupling (4).

### 10.3 Fitting the compressed air hose\* (Fig. 6)

Connect the plug nipple\* of the compressed air hose\* to the quick couplings (4). Then connect the compressed air tool\* to the quick coupling\* of the compressed air hose\*.

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 11 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

When working with spray attachments and during temporary use outdoors, the product must be connected to a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.

### 11.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

#### Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

##### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

### 11.2 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### 11.3 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage on the type plate.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

## 12 Cleaning and maintenance

### WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

### WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

### WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.
- De-pressurise the compressor.

#### Note:

Release overpressure in the compressor by switching off the compressor and using up the compressed air still in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running at idle or with an air blow gun.



## 12.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- The hose and injection tools must be disconnected from the compressor before cleaning. The compressor must not be cleaned with water, solvents or similar.

## 12.2 Maintenance

Tool required:

- Phillips screwdriver\*

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 12.2.1 Safety valve (6) (Fig. 7)

- The safety valve is set to the maximum permissible pressure of the pressure vessel.
  - It is not permitted to adjust the safety valve or remove the connection lock between the exhaust nut and its cap.
  - Actuate the safety valve every 30 operating hours but at least 3 times a year to ensure that it works when required.
1. To open the outlet of the safety valve (6), turn the perforated drain nut (6a) anticlockwise. Now, the valve audibly releases air.
  2. Then, tighten the exhaust nut (6a) clockwise again.

### 12.2.2 Maintaining the pressure vessel (7) (Fig. 8)

#### ATTENTION

To ensure a long service life for the pressure vessel, drain off the condensate after each use by opening the drain screw.

#### ATTENTION

The condensate from the pressure vessel contains oil residue. Dispose of the condensate in an environmentally friendly manner at a suitable collection point.

1. Release the vessel pressure beforehand (see 13.2.1).
2. Open the drain screw (7a) by turning it anti-clockwise (looking at the screw from the bottom of the compressor).
3. In order to drain the condensation water completely out of the pressure vessel (7), it must be tilted slightly to the side so that the drain screw (7a) is the lowest point.
4. Then close the drain screw (7a) again (turn clockwise). Check the pressure vessel (7) for rust and damage each time before use.

5. The compressor shall not be operated if the pressure vessel (7) is damaged or rusty. If you discover damage, please contact the customer service workshop.

## 13 Storage and transport

### ⚠ WARNING

#### Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Pull out the mains plug.
- De-pressurise the compressor.

#### Note:

Release overpressure in the compressor by switching off the compressor and using up the compressed air still in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running at idle or with an air blow gun.

- Compressed air can cause serious injuries.
- Clean and check the product for damage.

### 13.1 Transport (Fig. 1)

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- Use only the transport handle (2) for transporting the product.

### 13.2 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

#### ATTENTION

Pull out the mains plug and ventilate the compressor and all connected compressed air tools. Store the compressor in such a way that it cannot be used by unauthorised persons.

#### ATTENTION

Store the product only in dry locations that are inaccessible for unauthorised persons.  
Do not tilt the unit, only store it upright!

### 13.2.1 Release excess pressure

Release overpressure in the compressor by switching off the compressor and using up the compressed air still in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running at idle or with an air blow gun.



## 14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

### ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

## 14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

### Spare parts / accessories

|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| Compressed air accessory set 13 pcs. - article no.: | 7906100710 |
| Spiral hose - article no.:                          | 7906100711 |

## 14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Quick coupling connection, compressed air accessories set, spiral hose

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 15 Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

# 16 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

| Fault                                                                    | Possible cause                              | Remedy                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Product does not run.                                                    | Mains voltage not present.                  | Check cable, mains plug, fuse and socket.                                                               |
|                                                                          | Mains voltage too low.                      | Avoid extension cables that are too long. Use extension cables with sufficient conductor cross-section. |
|                                                                          | Outside temperature is too low.             | Do not operate at outside temperatures below +5°C.                                                      |
|                                                                          | Motor is overheated.                        | Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.                        |
| Product runs, but no pressure.                                           | The safety valve leaks.                     | Contact your local service centre. Only allow qualified personnel to carry out repairs.                 |
|                                                                          | The seals are damaged.                      | Check the seals and have any damaged seals replaced by a service centre.                                |
|                                                                          | The drain screw for condensate leaks.       | Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.                        |
| Product runs, pressure shown on the manometer, but tools are not running | Hose connections leaking.                   | Check compressed air hose and tools, replace if necessary.                                              |
|                                                                          | Quick-coupler leaking.                      | Contact your local service centre. Only allow qualified personnel to carry out repairs.                 |
|                                                                          | Pressure set too low at pressure regulator. | Turn up the pressure regulator further.                                                                 |

# 17 EU Declaration of Conformity

## Translation of the original Declaration of Conformity

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**  
Art. designation: **Compressor - HC51V**  
Art. no. **5906125901, 5906125903, 5906125904, 5906125905, 5906125907, 5906125908, 5906125984, 59061259969, 59061399969, 59061649969**

### EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

### Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

## Conformity assessment procedure:

### 2000/14/EG\_2005/88/EC – Appendix: VI

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Guaranteed                            | 97 dB                      |
| sound power level (L <sub>WA</sub> ): |                            |
| Measured                              | 93.9 dB                    |
| sound power level (L <sub>WA</sub> ): |                            |
| Notified body:                        | TÜV SÜD                    |
|                                       | Intertek Testing Services  |
|                                       | Shanghai Ltd.,             |
|                                       | Building No.86,            |
|                                       | 1198 Qinzhou Road (North), |
|                                       | Shanghai                   |
|                                       | 200233, China              |
|                                       | 0905                       |

Number:

### Documentation authorised representative:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

Simon Schunk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Sommaire

|    |                                                    |     |
|----|----------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introduction .....                                 | 30  |
| 2  | Utilisation conforme.....                          | 30  |
| 3  | Description du produit (fig. 1-8).....             | 30  |
| 4  | Fournitures (fig. 1, 2).....                       | 30  |
| 5  | Déballage .....                                    | 31  |
| 6  | Caractéristiques techniques .....                  | 31  |
| 7  | Consignes de sécurité.....                         | 31  |
| 8  | Montage .....                                      | 35  |
| 9  | Avant la mise en service .....                     | 36  |
| 10 | Utilisation.....                                   | 36  |
| 11 | Raccordement électrique .....                      | 37  |
| 12 | Nettoyage et maintenance .....                     | 37  |
| 13 | Stockage et transport.....                         | 38  |
| 14 | Réparation et commande de pièces de rechange ..... | 39  |
| 15 | Élimination et recyclage .....                     | 39  |
| 16 | Dépannage.....                                     | 40  |
| 17 | Déclaration de conformité UE .....                 | 41  |
| 18 | Vue éclatée .....                                  | 300 |

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

|  |                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles. |
|  | Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !                                                                                                           |
|  | Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !                                                                                                           |
|  | Portez des lunettes de protection.                                                                                                                                                                              |
|  | Portez une protection auditive.                                                                                                                                                                                 |
|  | En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !                                                                                                                                        |

|  |                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attention aux surfaces brûlantes - risque de brûlures.                                                                                         |
|  | Avertissement relatif à la tension électrique.                                                                                                 |
|  | Avertissement ! Le produit est doté d'une commande de démarrage automatisée. Maintenez les tiers à distance de la zone de travail du produit ! |
|  | N'exposez pas le produit à la pluie. Le produit ne peut être stationné, entreposé et exploité que dans des conditions ambiantes sèches.        |
|  | Ne mettre le produit en marche que si le capot de protection est fermé.                                                                        |
|  | Niveau de puissance acoustique garanti du produit.                                                                                             |
|  | Le produit respecte les directives européennes en vigueur.                                                                                     |
|  | Le produit respecte les directives serbes en vigueur.                                                                                          |

## Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

|                                                                                                                                                              |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                              | <b>DANGER</b>        |
| Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.      |                      |
|                                                                                                                                                              | <b>AVERTISSEMENT</b> |
| Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée. |                      |
|                                                                                                                                                              | <b>PRUDENCE</b>      |
| Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.    |                      |
| <b>ATTENTION</b>                                                                                                                                             |                      |
| Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.                         |                      |

# 1 Introduction

## Fabricant :

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité

## Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

# 2 Utilisation conforme

Le compresseur sert à générer de l'air comprimé pour les outils à air comprimé nécessitant un volume d'air pouvant atteindre env. 220 l/min (par exemple, gonfleur de pneus, pistolet de soufflage et pistolet à peinture). Du fait du débit d'air limité, il est impossible d'utiliser des outils consommant beaucoup d'air (par exemple, ponceuse orbitale, meuleuse droite et visseuse à percussions).

Le compresseur ne peut être exploité que dans des espaces intérieurs secs et bien ventilés.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

# 3 Description du produit (fig. 1-8)

1. Interrupteur On/Off
2. Poignée de transport
3. Régulateur de pression
4. Couplage rapide
5. Manomètre
6. Soupape de sécurité
- 6a. Écrou de vidange
7. Réservoir sous pression
- 7a. Vis de purge (eau de condensation)
8. Roue
- 8a. Vis
- 8b. Contre-écrou
- 8c. Écrou
9. Béquille
- 9a. Vis
- 9b. Rondelle plate
- 9c. Écrou
10. Kit d'accessoires pneumatiques 13 pièces\* (non illustré)
11. Tuyau spiralé 10 m\* (non illustré)

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

# 4 Fournitures (fig. 1, 2)

| Pos. | Quantité | Désignation                                              |
|------|----------|----------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x      | Couplage rapide                                          |
| 8.   | 2 x      | Roue                                                     |
| 8a.  | 2 x      | Vis                                                      |
| 8b.  | 2 x      | Contre-écrou                                             |
| 8c.  | 2 x      | Écrou                                                    |
| 9.   | 2 x      | Béquille                                                 |
| 9a.  | 2 x      | Vis                                                      |
| 9b.  | 2x       | Rondelle plate                                           |
| 9c.  | 2 x      | Écrou                                                    |
| 10.  | 1 x      | Kit d'accessoires pneumatiques 13 pièces* (non illustré) |
| 11.  | 1 x      | Tuyau spiralé 10 m* (non illustré)                       |
|      | 1 x      | Compresseur                                              |
|      | 1 x      | Mode d'emploi                                            |

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## 5 Déballage

### AVERTISSEMENT

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !**

**Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

## 6 Caractéristiques techniques

|                                                         |                                         |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Tension de mesure                                       | 230 V~/<br>50 Hz                        |
| Puissance de mesure                                     | 1 420 W (S1*)<br>1 500 W (S3**<br>25 %) |
| Régimes lents                                           | 4000 min <sup>-1</sup>                  |
| Volume du réservoir sous pression                       | env. 50 l                               |
| Pression de service                                     | env. 10 bar                             |
| Débit théo. d'aspiration                                | env. 220 l/min                          |
| Débit de distribution effectif à 1 bar                  | env. 130 l/min                          |
| Débit de distribution effectif à 4 bar                  | env. 90 l/min                           |
| Débit de distribution effectif à 7 bar                  | env. 65 l/min                           |
| Indice de protection                                    | IP 20                                   |
| Longueur du câble de raccordement secteur               | 2 m                                     |
| Hauteur de réglage max. (au-dessus du niveau de la mer) | 1000 m                                  |
| Poids                                                   | env. 24,5 kg                            |

Sous réserve de modifications techniques !

### \* Mode de fonctionnement S1, fonctionnement continu

Le produit peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

### \*\*Mode de fonctionnement S3 (fonctionnement intermittent périodique)

Ce fonctionnement est composé d'une charge nominale et d'un temps d'arrêt.

Sa durée de fonctionnement est de 10 min, sa durée d'activation relative représente 25 % de la durée de fonctionnement.

### AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 62841-1.

#### Valeurs caractéristiques sonores

|                                             |          |
|---------------------------------------------|----------|
| Niveau de pression sonore $L_{pA}$          | 73,43 dB |
| Incertitude de mesure $K_{pA}$              | 2,92 dB  |
| Niveau de puissance sonore $L_{wA}$ mesuré  | 93,9 dB  |
| Niveau de puissance sonore garanti $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Incertitude de mesure $K_{wA}$              | 2,92 dB  |

Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

### AVERTISSEMENT

**Les émissions sonores peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier, selon le type de pièce usinée traitée.**

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

## 7 Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

### AVERTISSEMENT

**lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

## 1) Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

## 2) Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

## 3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces ins-**

**tructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

## 5) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

## Consignes de sécurité pour les compresseurs

### ATTENTION

Lors de l'utilisation de ce compresseur, respecter les mesures de sécurité élémentaires suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, ainsi que contre les blessures et les incendies. Lire et observer ces consignes avant d'utiliser le produit.

### Travail en toute sécurité

1. Prendre soin de ses outils
  - Faire en sorte que le compresseur soit propre pour travailler correctement et en toute sécurité.
  - Suivre les prescriptions de maintenance.
  - Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
  - Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
2. Tirer sur le connecteur pour le débrancher de la prise de courant
  - En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.
3. Vérifier si l'outil électrique présente des dommages.

- Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les pièces susceptibles d'être endommagées fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
- Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
- N'utiliser aucun câble de raccordement défilant ou endommagé.

### ATTENTION

Par souci de sécurité, n'utiliser que les accessoires et appareils supplémentaires indiqués dans la notice d'utilisation ou recommandés ou indiqués par le fabricant. Toute utilisation d'outils ou d'accessoires autres que ceux recommandés dans la notice d'utilisation ou dans le catalogue peut présenter un risque de blessures.

4. Remplacement du câble de raccordement
  - Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un électricien spécialisé afin d'éviter les dangers. Risque d'électrocutions.
5. Compresseurs mobiles en mode chantier
  - Veiller à ce que tous les flexibles et robinetteries conviennent à la pression de service maximale admissible du compresseur.
6. Lieu d'installation
  - Placer le compresseur uniquement sur une surface plane.
7. En présence de pressions supérieures à 7 bar, il est recommandé de doter les flexibles d'alimentation d'un câble de sécurité, par exemple, un câble métallique.
8. Éviter de déposer des charges lourdes sur la tuyauterie en recourant à des raccords de flexibles pour éviter les points de pliure.

## Consignes de sécurité supplémentaires

**Respectez les notices d'utilisation correspondantes des outils à air comprimé/appareils frontaux à air comprimé en présence !**

Les remarques générales suivantes doivent en outre être respectées.

### Consignes de sécurité à respecter lors de l'utilisation d'air comprimé et de pistolets de soufflage

- Veiller à respecter une distance suffisante par rapport au produit (min. 2,50 m) et maintenir les outils à air comprimé / appareils frontaux à air comprimé à distance du compresseur pendant le fonctionnement.



- La pompe du compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en cours de fonctionnement. Tout contact peut entraîner des brûlures.
- L'air aspiré par le compresseur doit demeurer exempt d'impuretés susceptibles d'entraîner des incendies ou des explosions dans la pompe du compresseur.
- Lors du desserrage du couplage de flexible, tenir le raccord du flexible fermement avec sa main. Cela permet d'éviter les blessures causées par le retour du flexible.
- Lorsque le pistolet à air comprimé est utilisé, porter des lunettes de protection et un masque respiratoire. Les poussières sont nocives pour la santé ! Les corps étrangers et projections de pièces peuvent aisément causer des blessures.

## **DANGER**

### **Risque de blessures !**

Ne pas utiliser le pistolet de soufflage sur des personnes ou pour nettoyer des vêtements sur une personne.

## **Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'appareils frontaux d'application au pistolet et de pulvérisation (par exemple, pistolet à peinture)**

- Lors du remplissage, tenez l'appareil frontal d'application au pistolet à distance du compresseur afin qu'aucun liquide n'entre en contact avec le compresseur.
- Ne pulvérisez jamais au moyen des appareils frontaux d'application au pistolet (par exemple, pistolet à peinture) en direction du compresseur. L'humidité peut entraîner des risques électriques !

## **DANGER**

### **Risque d'explosion !**

Ne pas utiliser de vernis ni de détergent ayant un point d'inflammation inférieur à 55 °C.

## **DANGER**

### **Risque d'explosion !**

Ne pas chauffer les peintures et solvants.

- En cas de traitement de liquides nocifs pour la santé, des dispositifs de filtrage (masques faciaux) sont indispensables pour la protection. Respecter également les indications fournies par les fabricants de ces types de substances concernant les mesures de protection.
- Les indications et marquages prescrits par l'ordonnance sur les substances dangereuses apposés sur les emballages extérieurs des matériaux traités doivent être respectées. Au besoin, des mesures de protection supplémentaires devront être prises, en particulier en ce qui concerne le port de vêtements et de masques adaptés.

## **DANGER**

### **Risque d'explosion !**

Il est interdit de fumer pendant la pulvérisation ou dans la zone de travail.

Les vapeurs de peinture sont elles aussi facilement inflammables.

- Aucun foyer, flamme nue ou produit générant des étincelles ne doit être présent ou utilisé.
- Ne pas conserver ni consommer d'aliments et de boissons dans la zone de travail. Les vapeurs de peinture sont nocives pour la santé.
- La zone de travail doit être d'une superficie supérieure à 30 m³ et un renouvellement d'air suffisant doit être garanti pendant la pulvérisation et le séchage.
- Ne pas pulvériser contre le vent. Par principe, respecter toujours les ordres donnés par les services de police locaux lors de la pulvérisation de produits de pulvérisation inflammables ou dangereux.
- Ne pas traiter de fluides, tels que du white spirit, de l'alcool butylique et du chlorure de méthylène avec un flexible de refoulement en PVC. Ces fluides détruiraient le flexible de refoulement.
- La zone de travail doit être isolée du compresseur afin qu'il ne puisse pas entrer en contact direct avec le fluide de travail.

## **Fonctionnement des réservoirs sous pression**

- Toute personne qui exploite un réservoir sous pression, doit le maintenir en parfait état, l'utiliser correctement, le surveiller, effectuer immédiatement les travaux d'entretien et de réparation nécessaires et prendre les mesures de sécurité nécessaires selon les circonstances.
- L'autorité de surveillance peut ordonner, au cas par cas, des mesures de surveillance nécessaires.
- Un réservoir sous pression ne doit pas être utilisé s'il présente des défauts pouvant mettre en danger les employés ou des tiers.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le réservoir sous pression est exempt de traces de rouille et de dommages. Le compresseur ne doit pas fonctionner avec un réservoir sous pression endommagé ou rouillé. Vous devez connaître les dommages présents. Pour ce faire, veuillez vous adresser à l'atelier de service clients.

## **Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions !**

## **7.1 Consignes de sécurité spécifiques au produit**

### **ATTENTION**

Lors de l'utilisation de ce compresseur, respecter les mesures de sécurité élémentaires suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, ainsi que contre les blessures et les incendies. Lire et observer ces consignes avant d'utiliser le produit.

## **AVERTISSEMENT**

Le produit n'est pas conçu pour une utilisation dans les zones à atmosphère explosive. L'utilisation dans ce type d'environnement est uniquement autorisée si vous prenez des mesures de sécurité complémentaires. Veuillez contacter un spécialiste ou consulter les instructions correspondantes avant d'utiliser le produit dans une atmosphère potentiellement explosive.

- Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires.
- Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants.
- Gardez le produit à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans le produit augmente le risque de choc électrique.
- Évitez d'utiliser le produit pas des températures inférieures à +5 °C.
- Ne laissez jamais le produit sans surveillance.

## **PRUDENCE**

Utilisez ce produit uniquement sur de courtes périodes. Une utilisation prolongée et ininterrompue de plus de 10 min surchauffe le produit. Arrêtez immédiatement le produit et laissez-le refroidir au moins 10 min

## **DANGER**

### **Risque de blessures !**

Ne gonflez pas les objets à gonfler à une pression supérieure à celle prévue. Ils risqueraient d'exploser et de provoquer des blessures et/ou des dommages matériels.

- Ne dépassez pas la plage de puissance admissible du compresseur. Ne gonflez pas de roue de camion, de tracteur ni tout autre pneu de grande taille.
- N'utilisez pas de matériaux qui sont ou pourraient être potentiellement inflammables ou explosifs.
- **Toute utilisation non conforme du produit est interdite.**
- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse. Retirez la poussière après chaque utilisation et avant le stockage.
- N'utilisez jamais d'essence ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer le produit ! Les vapeurs restant dans le produit peuvent s'enflammer sous l'effet d'étincelles et faire exploser le produit.
- **Restez constamment attentif ! Soyez toujours conscient de ce que vous faites et soyez raisonnable.** N'utilisez pas le produit lorsque vous n'êtes pas concentré ou que vous ne vous sentez pas bien.
- Éviter de déposer des charges lourdes sur la tuyauterie en recourant à des raccords de flexibles pour éviter les points de pliure.
- En présence de pressions supérieures à 7 bar, il est recommandé de doter les flexibles d'alimentation d'un câble de sécurité, par exemple, un câble métallique.
- Ne touchez pas les pièces brûlantes du produit !

- Veiller à ce que tous les flexibles et robinetteries conviennent à la pression de service maximale admissible du compresseur.

## **Risques résiduels**

**Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.**

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Éviter toute mise en service involontaire du produit.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Respecter les consignes de sécurité et de maintenance prédéfinies dans la notice d'utilisation.

## **AVERTISSEMENT**

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## **8 Montage**

### **ATTENTION**

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

## **AVERTISSEMENT**

### **Risque de blessures !**

Ne branchez la fiche secteur dans une prise que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.

Outils nécessaires :

- 2x clé plate/clé à douille ouverture 13 mm\*

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

### **8.1 Montage des roues (8) (fig. 3)**

1. Pour éviter d'endommager le produit, posez un support au sol pour le montage.
2. Placez le produit sur une surface plane et droite.
3. Faites passer la vis (8a) de la roue (8) dans les alésages de montage prévus à cet effet et fixez-la avec un écrou M10 (8c).
4. Contrez l'écrou (8c) avec le contre-écrou (8b). Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 13 mm.

5. Répétez l'opération de l'autre côté.

## 8.2 Montage de la béquille (9) (fig. 4)

1. Placez le produit sur une surface plane et droite.
2. Placez la béquille (9) sur l'alésage de montage prévu à cet effet sur le bâti de base.
3. Montez la béquille (9) avec une vis (9a) et une rondelle plate (9b) sur le bâti de base et fixez-la avec un écrou (9c).  
Utilisez une clé plate ouverture 13 mm.
4. Répétez l'opération de l'autre côté.

## 8.3 Montage du couplage rapide (4) (fig. 5)

1. Vérifiez la présence d'un ruban en téflon sur le filetage du raccord rapide (4).  
En l'absence de ruban, procédez comme l'indique le chapitre 8.3.1.
2. Vissez le raccord rapide (4) dans le filetage prévu à cet effet sur le compresseur.  
Veillez à ne pas trop serrer le raccord et à ce que le raccord rapide soit aligné horizontalement.
3. Une fois le montage terminé, vérifiez que le raccord est étanche.

### 8.3.1 Étanchéification du filetage avec un ruban en téflon (fig. 5)

1. Retirez complètement le rouleau en Téflon présent.
2. Veillez à ce que le ruban en téflon ne soit appliqué que sur le filetage extérieur du raccord rapide (4).
3. Enroulez toujours le ruban en téflon dans le sens du vissage (dans le sens des aiguilles d'une montre) autour du filetage. Ainsi, le ruban en téflon ne risque pas de se désolidariser lors du montage.
4. Au départ, maintenez le ruban en téflon légèrement tendu.  
Enroulez-le à plat, en le superposant uniformément autour du filetage extérieur du raccord rapide (4).  
Laissez le premier filet libre afin qu'aucune fibre ne puisse pénétrer dans la conduite.
5. Enroulez le filetage 4 à 8 fois selon sa taille.  
Dans le cas de filetages grossiers, un nombre plus important peut être nécessaire.  
Le ruban en téflon doit recouvrir uniformément les filets. Il ne doit ni se rompre ni obstruer les filets.
6. Une fois l'étanchéification réalisée, il est possible de monter le raccord rapide (4) comme l'indique le chapitre 8.3.

## 9 Avant la mise en service

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures !

Ne branchez la fiche secteur dans une prise que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.

### AVERTISSEMENT

Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur le produit.

## PRUDENCE

Les rallonges inadaptées peuvent être dangereuses. Il existe un risque de blessures par choc électrique.

### Consignes générales

- Procédez avec prudence. Familiarisez-vous avec son utilisation et ses limites, mais aussi avec les dangers potentiels qui lui sont propres.
- Avant de raccorder le produit, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Les opérateurs ne disposant pas des informations nécessaires peuvent compromettre leur propre sécurité, ainsi que celle de tierces personnes par une utilisation non conforme. L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers.
- Vérifiez régulièrement que le produit n'est pas endommagé.
- Le montage du produit doit être effectué à proximité du consommateur.
- Éviter les longues conduites d'air et d'alimentation (câbles rallonges).
- Veiller à ce que l'air d'admission soit sec et exempt de poussière.
- Ne pas installer le produit dans des pièces humides ou mouillées.
- Le produit ne doit être utilisé que dans des lieux adaptés (bien ventilés, présentant une température ambiante comprise entre +5 °C et 40 °C). La pièce doit être exempte de poussières, acides, vapeurs, gaz explosifs ou inflammables.
- Le produit convient à une utilisation au sec. Il est interdit de l'utiliser dans des zones soumises à une pulvérisation d'eau.
- Le produit ne peut être utilisé à l'extérieur que brièvement dans des conditions ambiantes sèches.
- Le produit doit toujours être maintenu au sec et ne doit pas rester à l'extérieur après le travail.

## 9.1 Prise secteur

- Le produit est doté d'un câble secteur avec fiche de contact de sécurité. Le raccordement peut s'effectuer sur n'importe quelle prise de contact de sécurité 230 V~ 50 Hz protégée par un fusible 16 A.
- Avant la mise en service, veillez à ce que la tension secteur corresponde à la tension de service et à la puissance du produit figurant sur la plaque d'information.
- Les longs câbles, ainsi que les rallonges, les tampons de câbles, etc. provoquent une chute de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur.
- En cas de températures inférieures à +5°C, le démarrage du moteur peut être difficile.

## 10 Utilisation

### 10.1 Interrupteur On/Off (1) (fig. 6)

#### Mise sous tension

1. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement protégée par un fusible.

2. Mettez le produit en marche en mettant l'interrupteur On/Off (1) sur la position I.

### Mise hors tension

1. Arrêtez le produit en mettant l'interrupteur On/Off (1) en position 0.

## 10.2 Réglage de la pression (fig. 6)

1. Le pressostat (3) permet de régler la pression sur le manomètre (5).
2. La pression réglée apparaît au niveau du raccord rapide (4).

## 10.3 Montage du flexible d'air comprimé\* (fig. 6)

Connectez le raccord mâle\* du flexible d'air comprimé\* à l'un des raccords rapides (4). Raccordez ensuite l'outil à air comprimé\* au couplage rapide\* du tuyau haute pression\*.

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## 11 Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Lors de l'utilisation d'appareils frontaux d'application au pistolet et de pulvérisation, ainsi qu'en cas d'utilisation temporaire en extérieur, le produit doit impérativement être raccordé par le biais d'un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de max. 30 mA.

### 11.1 Câbles de raccordement électriques défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques défectueux de la sorte ne doivent pas être utilisés et font encourir, en raison de leur isolation défectueuse, un danger de mort.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

### Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux

#### Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

## 11.2 Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

## 11.3 Moteur à courant alternatif

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

- Veillez à ce que la tension secteur corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

## 12 Nettoyage et maintenance



### AVERTISSEMENT

**Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.**



### AVERTISSEMENT

**Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !**



### AVERTISSEMENT

**Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.**

- Arrêtez le produit.
- Débranchez la fiche secteur.
- Laissez le produit refroidir.
- Dépressurisez le compresseur.

#### Remarque :

Évacuer la surpression du compresseur en l'arrêtant et en consommant l'air comprimé resté dans le réservoir sous pression, par exemple, avec un outil à air comprimé en marche à vide ou avec un pistolet de soufflage.

## 12.1 Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Avant nettoyage, le flexible et les outils de pulvérisation doivent être déconnectés du compresseur. Le compresseur ne doit pas être nettoyé à l'eau, aux solvants, etc.

## 12.2 Maintenance

Outils nécessaires :

- Tournevis cruciforme\*

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

### 12.2.1 Soupape de sécurité (6) (fig. 7)

- La soupape de sécurité est réglée sur la pression maximale admissible du réservoir sous pression.
  - Il est interdit de modifier le réglage de la soupape de sécurité ou de retirer la fixation de connexion qui relie l'écrou de vidange à son capuchon.
  - Pour avoir la garantie que la soupape de sécurité fonctionnera correctement en cas de besoin, elle doit être actionnée au moins toutes les 30 heures de fonctionnement et au moins 3 fois par an.
1. Pour l'ouvrir, tournez l'écrou de dégonflage perforé (6a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin d'ouvrir la sortie de la soupape de sécurité (6). Vous pouvez à présent entendre que la soupape laisse l'air s'échapper.
  2. Resserrez ensuite l'écrou de vidange (6a) en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

### 12.2.2 Maintenance du réservoir sous pression (7) (fig. 8)

#### ATTENTION

Pour garantir la durabilité du réservoir sous pression, l'eau de condensation doit être vidangée en ouvrant la vis de purge après chaque utilisation.

#### ATTENTION

L'eau de condensation provenant du réservoir sous pression contient des résidus d'huile. Éliminez l'eau de condensation de manière respectueuse de l'environnement en la déposant auprès d'un point de collecte agréé.

1. Tout d'abord, laissez décharger la pression de la chaudière (voir 13.2.1).
2. Ouvrez la vis de purge (7a) par une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vue depuis le dessous du compresseur sur la vis).
3. Pour permettre à l'eau de condensation de s'écouler entièrement du réservoir sous pression (7), celui-ci doit être légèrement incliné sur le côté de manière à ce que la vis de purge (7a) constitue le point le plus bas.

4. Resserrez ensuite la vis d'évacuation (7a) (rotation horaire). Avant chaque utilisation, vérifiez que le réservoir sous pression (7) est exempt de traces de rouille et de dommages.
5. Le compresseur ne doit pas fonctionner avec un réservoir sous pression (7) endommagé ou rouillé. Vous devez connaître les dommages présents. Pour ce faire, veuillez vous adresser à l'atelier de service clients.

## 13 Stockage et transport

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Débranchez la fiche secteur.
- Dépressurisez le compresseur.

#### Remarque :

Évacuer la surpression du compresseur en l'arrêtant et en consommant l'air comprimé resté dans le réservoir sous pression, par exemple, avec un outil à air comprimé en marche à vide ou avec un pistolet de soufflage.

- L'air comprimé peut causer de graves blessures.
- Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

### 13.1 Transport (fig. 1)

- Pour éviter les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Utilisez toujours la poignée de transport (2) pour transporter le produit.

### 13.2 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

#### ATTENTION

Débranchez la fiche secteur, purgez le compresseur et tous les outils à air comprimé raccordés. Arrêtez le compresseur de manière à ce que celui-ci ne puisse pas être mis en service par une personne non autorisée.

**ATTENTION**

Conservez le produit uniquement au sec et à un endroit inaccessible aux personnes non autorisées.  
N'inclinez pas le produit et conservez-le uniquement à la verticale !

**13.2.1 Évacuer la surpression**

Évacuer la surpression du compresseur en l'arrêtant et en consommant l'air comprimé resté dans le réservoir sous pression, par exemple, avec un outil à air comprimé en marche à vide ou avec un pistolet de soufflage.

**14 Réparation et commande de pièces de rechange**

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

**ATTENTION**

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

**Raccords et réparations**

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

**14.1 Commande de pièces de rechange**

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

**Pièces de rechange/accessoires**

|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| Kit d'accessoires pneumatiques<br>13 pièces - Réf. : | 7906100710 |
| Tuyau spiralé - Réf. :                               | 7906100711 |

**14.2 Informations de service**

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Raccord rapide, kit d'accessoires pneumatiques, tuyau spiralé

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

**15 Élimination et recyclage****Consignes relatives à l'emballage**

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

**Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques**

**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 16 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

| Défaut                                                                                                  | Cause possible                                              | Solution                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le produit ne fonctionne pas.                                                                           | Tension secteur non disponible.                             | Contrôler les câbles, la fiche secteur, le fusible et la prise de courant.                                    |
|                                                                                                         | Tension secteur trop faible.                                | Éviter les câbles rallonges trop longs. Utiliser un câble rallonge présentant des fils de section suffisante. |
|                                                                                                         | Température extérieure trop faible.                         | Ne pas utiliser par une température extérieure inférieure à +5 °C.                                            |
|                                                                                                         | Le moteur surchauffe.                                       | Laisser le moteur refroidir. Au besoin, éliminer la cause de la surchauffe.                                   |
| Le produit fonctionne, mais sans pression.                                                              | La soupape de sécurité n'est pas étanche.                   | Contacter le centre d'assistance local. Faire effectuer les réparations seulement par du personnel formé.     |
|                                                                                                         | Les joints sont endommagés.                                 | Contrôler les joints, faire remplacer les joints endommagés par un atelier spécialisé.                        |
|                                                                                                         | La vis de purge de l'eau de condensation n'est pas étanche. | Resserrer la vis à la main. Contrôler l'étanchéité de la vis, remplacer la vis si nécessaire.                 |
| Le produit fonctionne, une pression est indiquée sur le manomètre, mais les outils ne fonctionnent pas. | Les raccords de flexible ne sont pas étanches.              | Contrôler le flexible d'air comprimé et les outils, et les remplacer si nécessaire.                           |
|                                                                                                         | Le couplage rapide n'est pas étanche.                       | Contacter le centre d'assistance local. Faire effectuer les réparations seulement par du personnel formé.     |
|                                                                                                         | La pression est insuffisante sur le régulateur de pression. | Ouvrir davantage le régulateur de pression.                                                                   |



## 17 Déclaration de conformité UE

### Traduction de la déclaration de conformité originale

#### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**  
Désignation : **Compresseur - HC51V**  
Réf. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/UE\*, 2014/29/UE, 2014/68/UE,

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

#### Normes appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022 ;  
EN 1012-1:2010 ;  
EN IEC 55014-1:2021 ;  
EN IEC 55014-2:2021 ;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 ;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ;

#### Procédure d'évaluation de la conformité :

##### 2000/14/CE\_2005/88/CE – annexe : VI

Niveau de puissance sonore 97 dB

garanti ( $L_{WA}$ ) :

Niveau de puissance sonore 93,9 dB

mesuré ( $L_{WA}$ ) :

Organisme notifié : TÜV SÜD

Intertek Testing Services

Shanghai Ltd.,

Building No.86,

1198 Qinzhou Road (North),

Shanghai

200233, Chine

0905

Numéro :

#### Responsable de la documentation :

Georg Kohler

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 01.04.2026

  
Simon Schünk

Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher

Head of Project Management

## Indice

|    |                                             |     |
|----|---------------------------------------------|-----|
| 1  | Introduzione .....                          | 43  |
| 2  | Uso consentito .....                        | 43  |
| 3  | Descrizione del prodotto (Fig. 1-8) .....   | 43  |
| 4  | Contenuto della fornitura (Fig. 1, 2) ..... | 43  |
| 5  | Disimballaggio .....                        | 44  |
| 6  | Dati tecnici .....                          | 44  |
| 7  | Indicazioni di sicurezza .....              | 44  |
| 8  | Montaggio .....                             | 48  |
| 9  | Prima della messa in funzione .....         | 49  |
| 10 | Utilizzo .....                              | 49  |
| 11 | Allacciamento elettrico .....               | 50  |
| 12 | Pulizia e manutenzione .....                | 50  |
| 13 | Stoccaggio e trasporto .....                | 51  |
| 14 | Riparazione e ordinazione dei ricambi ..... | 51  |
| 15 | Smaltimento e riciclaggio .....             | 52  |
| 16 | Risoluzione dei guasti .....                | 52  |
| 17 | Dichiarazione di conformità UE .....        | 53  |
| 18 | Disegno esploso .....                       | 300 |

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

|  |                                                                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali. |
|  | Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!                                                                                                                   |
|  | Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!                                                                                                                   |
|  | Indossare degli occhiali protettivi.                                                                                                                                                                                 |
|  | Indossare degli otoprotettori.                                                                                                                                                                                       |
|  | In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!                                                                                                                          |
|  | Attenzione superfici calde - Pericolo di ustione.                                                                                                                                                                    |

|  |                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avviso di tensione elettrica.                                                                                                             |
|  | Avviso! Il prodotto è dotato di un comando di avviamento automatizzato. Tenere persone terze lontane dalla zona di lavoro del prodotto!   |
|  | Non esporre il prodotto alla pioggia. Il prodotto può essere stazionato, immagazzinato e azionato solo in condizioni ambientali asciutte. |
|  | Mettere in funzione il prodotto solo con cofano di copertura chiuso.                                                                      |
|  | Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.                                                                                  |
|  | Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.                                                                                  |
|  | Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.                                                                                    |

## Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

### PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

### AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

### CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

### ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

## 1 Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Germania

### Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico in caso di mancata osservanza delle norme e delle disposizioni nazionali in materia di elettricità.

### Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

## 2 Uso consentito

Il compressore viene utilizzato per generare aria compressa per attrezzi ad aria compressa che possono essere azionati con un volume di aria fino a circa 220 l/min (per esempio sistema di gonfiaggio degli pneumatici, pistola di soffiaggio e pistola di verniciatura). A causa della portata d'aria ridotta non è possibile utilizzare utensili che hanno un fabbisogno d'aria molto elevato (ad es. levigatrici orbitali, smerigliatrici diritte e avvitatori a impulsi).

Il compressore può essere azionato solo in ambienti interni asciutti e ben ventilati.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 3 Descrizione del prodotto (Fig. 1-8)

1. Interruttore ON/OFF
2. Maniglia di trasporto
3. Regolatore di pressione
4. Giunto rapido
5. Manometro
6. Valvola di sicurezza
- 6a. Dado di scarico
7. Contenitore a pressione
- 7a. Tappo di scarico (acqua di condensa)
8. Ruota
- 8a. Vite
- 8b. Controdado
- 8c. Dado
9. Piede di supporto
- 9a. Vite
- 9b. Rondella di rasamento
- 9c. Dado
10. Set di accessori per aria compressa da 13 pezzi \* (non raffigurato)
11. Flessibile a spirale 10 m\* (non raffigurato)

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 4 Contenuto della fornitura (Fig. 1, 2)

| Pos. | Quantità | Denominazione                                                       |
|------|----------|---------------------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x      | Giunto rapido                                                       |
| 8.   | 2 x      | Ruota                                                               |
| 8a.  | 2 x      | Vite                                                                |
| 8b.  | 2 x      | Controdado                                                          |
| 8c.  | 2 x      | Dado                                                                |
| 9.   | 2 x      | Piede di supporto                                                   |
| 9a.  | 2 x      | Vite                                                                |
| 9b.  | 2x       | Rondella di rasamento                                               |
| 9c.  | 2 x      | Dado                                                                |
| 10.  | 1 x      | Set di accessori per aria compressa da 13 pezzi * (non raffigurato) |
| 11.  | 1 x      | Flessibile a spirale 10 m* (non raffigurato)                        |
|      | 1 x      | Compressore                                                         |
|      | 1 x      | Istruzioni per l'uso                                                |

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 5 Disimballaggio

### AVVISO

**Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!**

**I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

## 6 Dati tecnici

|                                              |                                      |
|----------------------------------------------|--------------------------------------|
| Tensione nominale                            | 230 V~/<br>50 Hz                     |
| Assorbimento nominale                        | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Velocità di minimo                           | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Volume del serbatoio a pressione             | circa 50 l                           |
| Pressione di esercizio                       | circa 10 bar                         |
| Potenza di aspirazione teorica               | circa 220 l/min                      |
| Potenza di uscita effettiva a 1 bar          | circa 130 l/min                      |
| Potenza di uscita effettiva a 4 bar          | circa 90 l/min                       |
| Potenza di uscita effettiva a 7 bar          | circa 65 l/min                       |
| Tipo di protezione                           | IP 20                                |
| Lunghezza cavo di allacciamento alla rete    | 2 m                                  |
| Altezza di montaggio (sopra il livello zero) | 1000 m                               |
| Peso                                         | circa 24,5 kg                        |

Con riserva di modifiche tecniche!

### **\*Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)**

Il prodotto può operare costantemente alla potenza specificata.

### **\*\*Modalità operativa S3 (disattivazione periodica)**

Il funzionamento consiste in un carico nominale e in un tempo di inattività.

Il ciclo di lavoro è di 10 minuti, il ciclo di lavoro relativo è pari al 25% del ciclo di lavoro.

### AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli ottoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati in conformità alla norma EN 62841-1.

### **Valori caratteristici delle emissioni sonore**

|                                                |          |
|------------------------------------------------|----------|
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$         | 73,43 dB |
| Incertezza di misura $K_{pA}$                  | 2,92 dB  |
| Livello di potenza acustica misurato $L_{wA}$  | 93,9 dB  |
| Livello di potenza acustica garantito $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Incertezza di misura $K_{wA}$                  | 2,92 dB  |

I valori di emissione di rumore indicati sono stati misurati con una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

### AVVISO

**I valori delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.**

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

## 7 Indicazioni di sicurezza

**Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici**

### AVVISO

**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

## 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

## 2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrotensili con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

## 3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare un elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batte-**

**ria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.

- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettrotensile in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

## 4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrotensile appositamente previsto.** Con un elettrotensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettrotensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.

- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
  - g) **Utilizzare l'elettrotensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
  - h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrotensile in situazioni impreviste.
- 5) Assistenza**
- a) **Far riparare l'elettrotensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

## Indicazioni di sicurezza per compressori

### ATTENZIONE

Quando si utilizzano questi compressori, per evitare scosse elettriche, come anche il pericolo di lesioni e di incendi, è necessario osservare le misure di sicurezza di base seguenti. Leggere e rispettare queste indicazioni prima di usare il prodotto.

#### Lavorare in sicurezza

1. Prendersi cura degli attrezzi elettrici con diligenza
  - Tenere il proprio compressore pulito, in modo da poter lavorare con esso in modo corretto e sicuro.
  - Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
  - Controllare regolarmente la linea di allacciamento dell'utensile elettrico e farlo sostituire da un tecnico qualificato qualora sia danneggiato.
  - Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli quando appaiono danneggiati.
2. Estrarre la spina dalla presa
  - In caso di inutilizzo dell'attrezzo elettrico, prima della manutenzione e durante la sostituzione di attrezzi, per esempio lama della sega, trapano, fresea.
3. Verificare che l'attrezzo elettrico non sia danneggiato.
  - Prima di utilizzare l'utensile elettrico, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente.
  - Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettrotensile.
  - I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti correttamente in un'officina specializzata autorizzata, a meno che non venga specificato altrimenti nelle istruzioni per l'uso.

- Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.

### ATTENZIONE

Per la propria sicurezza personale, utilizzare solo gli accessori e i dispositivi supplementari riportati nelle istruzioni per l'uso o consigliati / indicati dal produttore. L'utilizzo di elettrotensili e accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può implicare un pericolo di lesioni personali.

4. Sostituzione del cavo di collegamento
  - Se il cavo di collegamento è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un elettricista specializzato, al fine di evitare potenziali pericoli. Pericolo di scariche elettriche.
5. Compressori mobili su strada per il funzionamento in cantieri
  - Assicurarsi che tutti i flessibili e il valvolame siano adatti alla pressione operativa massima ammessa del compressore.
6. Luogo di installazione
  - Posizionare il compressore solo su una superficie piana.
7. Si consiglia di dotare i flessibili di alimentazione di un cavo di sicurezza, per esempio una fune metallica, in caso di pressione superiori a 7 bar.
8. Evitare forti sollecitazioni sul sistema di tubi, utilizzando raccordi per tubi flessibili, al fine di impedire la formazione di punti di piegatura.

## Ulteriori indicazioni di sicurezza

### Rispettare le istruzioni per l'uso corrispondenti dei rispettivi attrezzi pneumatici / dispositivi accessori ad aria compressa!

Occorre inoltre rispettare le indicazioni generali di seguito riportate.

### Indicazioni di sicurezza per lavorare con aria compressa e pistole di soffiaggio

- Garantire una distanza sufficiente dal prodotto, sempre di almeno 2,50 m e tenere lontani gli attrezzi pneumatici / i dispositivi accessori ad aria compressa durante il funzionamento del compressore.
- La pompa del compressore e le linee del compressore raggiungono temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto comporta ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere mantenuta priva di additivi che rischiano di provocare incendi o esplosioni nella pompa del compressore.
- Quando si allenta il raccordo del flessibile, tenere saldamente con la mano il pezzo di raccordo del flessibile. In questo modo si evitano eventuali lesioni causate dal rimbalzo del flessibile.
- Indossare occhiali protettivi e una mascherina per la protezione delle vie aeree quando si lavora con la pistola ad aria compressa. Le polveri sono nocive per la salute! Corpi estranei e componenti soffiati via possono facilmente causare lesioni.

## **PERICOLO**

### **Pericolo di lesioni!**

Non puntare il soffio della pistola di soffiaggio su persone né utilizzarla per pulire indumenti mentre vengono indossati sul corpo.

### **Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo di dispositivi accessori di spruzzatura e spray (per esempio bombolette spray di vernice)**

- Durante il riempimento del dispositivo accessorio di spruzzaggio e spray, tenere lontano il compressore al fine di evitare il contatto del liquido con il compressore.
- Non spruzzare mai con i dispositivi accessori di spruzzaggio (ad es. bombolette spray di vernice) nella direzione del compressore. L'umidità può provocare danni elettrici!

## **PERICOLO**

### **Pericolo di esplosione!**

Non utilizzare vernici o solventi con punto di infiammabilità inferiore a 55° C.

## **PERICOLO**

### **Pericolo di esplosione!**

Non riscaldare vernici e solventi.

- Se vengono trattati liquidi nocivi per la salute, sono necessari apparecchi filtranti (maschere facciali) per la protezione. Osservare anche le informazioni fornite dai fabbricanti di tali sostanze per quanto riguarda le misure di protezione.
- Occorre osservare le informazioni e le marcature relative all'ordinanza sulle sostanze pericolose GefStoffV applicate sugli imballaggi esterni dei materiali lavorati. È necessario adottare eventualmente ulteriori misure di protezione, in particolare indossare indumenti e maschere adeguate.

## **PERICOLO**

### **Pericolo di esplosione!**

Non è consentito fumare durante il processo di spruzzatura o nell'area di lavoro. Anche i fumi delle vernici sono altamente infiammabili.

- Non è consentita la presenza o l'uso di focolari, fiamme libere o prodotti che emettono scintille.
- Non conservare o consumare cibi e bevande nell'area di lavoro. I fumi delle vernici sono nocivi per la salute.
- L'area di lavoro deve essere superiore a 30 m³ e occorre garantire un sufficiente ricambio dell'aria durante la spruzzatura e l'asciugatura.
- Non spruzzare controvento. Osservare tassativamente le disposizioni dell'autorità di polizia locale quando si spruzzano materiali infiammabili o pericolosi.
- Non trattare in collegamento con il flessibile a pressione in PVC fluidi quali acqueragia, butanolo e diclorometano. Questi fluidi distruggono il flessibile a pressione.

- L'area di lavoro deve essere separata dal compressore in modo che non ci sia un contatto diretto con il mezzo di lavoro.

## **Funzionamento di serbatoi a pressione**

- Chiunque utilizzi un serbatoio a pressione è tenuto a mantenerlo in condizioni adeguate, a farlo funzionare correttamente, a monitorarlo, a eseguire senza indugio gli interventi di manutenzione e riparazione necessari e ad adottare le misure di sicurezza richieste dalle circostanze.
- L'autorità di controllo può disporre le misure di monitoraggio richieste dal singolo caso.
- Non è consentito far funzionare un serbatoio a pressione se presenta difetti che potrebbero mettere in pericolo gli addetti o terzi.
- Controllare il serbatoio a pressione prima di ogni messa in funzione per verificare che non sia arrugginito o danneggiato. Il compressore non deve essere messo in funzione se il serbatoio a pressione è arrugginito o danneggiato. In caso di danni, prego rivolgersi a un punto di assistenza.

## **Conservare con cura tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni!**

## **7.1 Indicazioni di sicurezza specifiche del prodotto**

### **ATTENZIONE**

Quando si utilizzano questi compressori, per evitare scosse elettriche, come anche il pericolo di lesioni e di incendi, è necessario osservare le misure di sicurezza di base seguenti. Leggere e rispettare queste indicazioni prima di usare il prodotto.

### **AVVISO**

Il prodotto non è realizzato per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive. L'utilizzo in tali ambienti è consentito solo se si adottano misure supplementari per garantire la sicurezza. Si prega di consultare un esperto o le relative disposizioni prima di utilizzare il prodotto in atmosfere potenzialmente esplosive.

- Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche o mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini.
- Tenere il dispositivo al riparo da pioggia e umidità. Se penetra dell'acqua nel prodotto può aumentare il pericolo di scosse elettriche.
- Evitare di utilizzare il prodotto a temperature inferiori a +5°C.
- Non lasciare il prodotto incustodito.

### **CAUTELA**

Utilizzare il prodotto solo per brevi periodi. Un funzionamento prolungato e ininterrotto di oltre 10 minuti surriscalda il prodotto. Spegnerne immediatamente il prodotto e lasciarlo raffreddare per almeno 10 minuti.



## **PERICOLO**

### **Pericolo di lesioni!**

Non lasciare che gli articoli vengano gonfiati oltre la pressione prevista. Potrebbero scoppiare e causare lesioni e/o danni materiali.

- Non superare la gamma di potenza consentita del compressore. Non gonfiare pneumatici di camion, trattori o altri pneumatici di grandi dimensioni.
- Non lavorare materiali che siano potenzialmente e facilmente infiammabili o esplosivi o che potrebbero esserlo.
- **Non utilizzare mai il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.**
- Tenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di oli o grassi. Dopo ogni uso e prima dello stoccaggio rimuovere la polvere.
- Per la pulizia del prodotto non utilizzare mai della benzina o altri liquidi infiammabili! I vapori che rimangono nel prodotto possono incendiarsi a seguito del formarsi di scintille e possono provocare l'esplosione del prodotto stesso.
- **Siate sempre vigili! Prestare attenzione a cosa si sta facendo e procedere in modo ragionevole.** Non utilizzate in nessun caso il prodotto quando non si è concentrati o quando non ci si sente bene.
- Evitare forti sollecitazioni sul sistema di tubi, utilizzando raccordi per tubi flessibili, al fine di impedire la formazione di punti di piegatura.
- Si consiglia di dotare i flessibili di alimentazione di un cavo di sicurezza, per esempio una fune metallica, in caso di pressione superiori a 7 bar.
- Non toccare i componenti caldi del prodotto!
- Assicurarsi che tutti i flessibili e il valvolame siano adattati alla pressione operativa massima ammessa del compressore.

## **Rischi residui**

**Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute.**

**Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.**

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Evitare una messa in funzione accidentale del prodotto.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Rispettare le indicazioni di manutenzione e sicurezza definite all'interno delle istruzioni per l'uso.

## **AVVISO**

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## **8 Montaggio**

### **ATTENZIONE**

**Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!**

## **AVVISO**

### **Pericolo di lesioni!**

Inserire la spina elettrica nella presa solo quando il prodotto è pronto per l'uso.

Attrezzo necessario:

- 2x chiave fissa/chave a tubo SW 13 mm\*

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

### **8.1 Montaggio delle ruote (8) (Fig. 3)**

1. Per evitare danni al prodotto, durante il montaggio posizionare un supporto sul fondo.
2. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
3. Far passare la vite (8a) della ruota (8) attraverso gli appositi fori di montaggio e fissarla con un dado M10 (8c).
4. Fissare il dado (8c) con il controdado (8b)  
Utilizzare due chiavi fisse/chavi a tubo da 13 mm.
5. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

### **8.2 Montaggio del piede di supporto (9) (Fig. 4)**

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
2. Posizionare il piede di supporto (9) nell'apposito foro di montaggio sulla struttura di base.
3. Montare il piede di supporto (9) con una vite (9a) e una rondella di rasamento (9a) sulla struttura di base e fissare con un dado (9c).  
Utilizzare una chiave fissa da 13.
4. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

### **8.3 Montaggio del giunto rapido (4) (Fig. 5)**

1. Controllare che il nastro in teflon si trovi sulla filettatura del giunto rapido (4).  
Se non è presente alcun nastro in teflon, procedere come descritto in 8.3.1.
2. Avvitare il giunto rapido (4) nell'apposita filettatura sul compressore.  
Accertarsi che il collegamento non sia stretto troppo e che il giunto rapido sia allineato in orizzontale.

3. Dopo il montaggio verificare la tenuta del collegamento.

### 8.3.1 Impermeabilizzazione della filettatura con nastro in teflon (Fig. 5)

1. Rimuovere completamente il nastro in teflon presente.
2. Assicurarsi che il nastro in teflon sia applicato esclusivamente sulla filettatura esterna del giunto rapido (4).
3. Avvolgere il nastro in teflon sempre in direzione di avvitatura (in senso orario) attorno alla filettatura. In questo modo si impedisce che si stacchi di nuovo il nastro in teflon durante il montaggio.
4. All'inizio mantenere il nastro in teflon leggermente sotto tensione.  
Avvolgerlo in piano, sovrapponendolo e in modo uniforme attorno alla filettatura esterna del giunto rapido (4).  
Lasciare libero il primo filetto, in modo che non possano entrare fibre nella linea.
5. Avvolgere la filettatura in base alle dimensioni 4 – 8 volte.  
In caso di filettature grezze può essere necessario un numero maggiore.  
Il nastro in teflon deve coprire i filetti in modo uniforme. Non deve né strapparsi, né ostruire i filetti.
6. Dopo l'impermeabilizzazione è possibile montare il giunto rapido (4) come descritto in 8.3.

## 9 Prima della messa in funzione

|                                                                                                   |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                   | <b>AVVISO</b>  |
| <b>Pericolo di lesioni!</b>                                                                       |                |
| Inserire la spina elettrica nella presa solo quando il prodotto è pronto per l'uso.               |                |
|                                                                                                   | <b>AVVISO</b>  |
| <b>Estrarre sempre la spina elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione sul prodotto.</b> |                |
|                                                                                                   | <b>CAUTELA</b> |
| Eventuali cavi di prolunga non adatti possono essere pericolosi. Sussiste il pericolo di lesioni. |                |

### Avvertenze generali

- Procedere con cautela. Familiarizzare con la possibile applicazione e i suoi limiti, ma anche con gli specifici pericoli potenziali.
- Prima di collegare il prodotto verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.
- Gli operatori che non sono informati a sufficienza possono mettere in pericolo se stessi e altre persone in seguito ad un uso improprio. L'operatore è responsabile per la sicurezza di terzi.
- Controllare regolarmente il prodotto non presenti danni.
- Il prodotto deve essere collocato nelle vicinanze dell'utenza.
- È necessario evitare linee d'aria e di alimentazione lunghe (cavi di prolunga).

- Accertarsi che l'aria di aspirazione sia secca e priva di polvere.
- Non collocare il prodotto in locali umidi o bagnati.
- Il prodotto può funzionare solo in locali idonei (ben ventilati, temperatura ambiente da +5 °C a 40 °C). Nell'ambiente non devono essere presenti polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il prodotto è adatto per l'uso in locali asciutti. Non è ammissibile l'uso in zone in cui si impiegano spruzzi di acqua.
- Il prodotto può essere usato solo per breve tempo in ambienti esterni, a condizioni ambientali di asciutto.
- Il prodotto deve sempre essere tenuto asciutto e non deve rimanere all'aperto dopo i lavori.

## 9.1 Allacciamento alla rete

- Il prodotto è dotato di un cavo di rete con un contatto di terra. Questo può essere collegato a qualsiasi presa collegata a terra 230 V~ 50 Hz protetta a 16 A.
- Prima della messa in funzione, accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio e alla potenza del prodotto riportate sulla targhetta dati.
- Cavi lunghi, prolunghe, tamburi per cavi ecc. causano cadute di tensione e possono ostacolare l'avvio del motore.
- Alle basse temperature, inferiori a +5 °C, l'avvio del motore risulta difficile.

## 10 Utilizzo

### 10.1 Interruttore ON/OFF (1) (Fig. 6)

#### Accensione

1. Inserire la spina elettrica in una presa di corrente dotata della protezione adeguata.
2. Accendere il prodotto impostando l'interruttore ON/OFF (1) in posizione I.

#### Spegnimento

1. Spegner il prodotto impostando l'interruttore ON/OFF (1) in posizione 0.

### 10.2 Regolazione della pressione (Fig. 6)

1. Con il regolatore di pressione (3) si imposta la pressione sul manometro (5).
2. La pressione impostata può essere rilevata sul giunto rapido (4).

### 10.3 Montaggio del tubo flessibile dell'aria compressa\* (Fig. 6)

Collegare il nipplo a innesto\* del flessibile dell'aria compressa\* ad uno dei giunti rapidi (4). In seguito, collegare il dispositivo ad aria compressa\* al giunto rapido\* del tubo flessibile dell'aria compressa\*.

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 11 Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Durante i lavori con i dispositivi accessori di spruzzaggio e spray nonché in caso di applicazione provvisoria all'aperto, occorre collegare assolutamente l'apparecchio ad una corrente di intervento di 30 mA o inferiore tramite un interruttore differenziale.

### 11.1 Cavi di collegamento elettrico difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrici difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

**Indicazioni di sicurezza per la sostituzione di cavi di allacciamento alla rete danneggiati o difettosi**

#### Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

### 11.2 Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

### 11.3 Motore a corrente alternata

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione sulla targhetta identificativa del prodotto.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

## 12 Pulizia e manutenzione

### ⚠ AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

### ⚠ AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

### ⚠ AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnerne il prodotto.
- Estrarre la spina elettrica.
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Depressurizzare il compressore.

#### Indicazione:

Scaricare la sovrappressione nel compressore spegnendo il compressore e adoperando l'aria compressa ancora presente nel serbatoio a pressione, per esempio con un attrezzo pneumatico in marcia al minimo o con una pistola di soffiaggio.

### 12.1 Pulizia

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Il tubo flessibile e gli strumenti di spruzzatura devono essere scollegati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve essere pulito con acqua, solventi o simili.

### 12.2 Manutenzione

Attrezzo necessario:

- Cacciavite a croce\*

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

#### 12.2.1 Valvola di sicurezza (6) (Fig. 7)

- La valvola di sicurezza è stata regolata sulla massima pressione ammessa del serbatoio a pressione.

- Non è possibile spostare la valvola di sicurezza oppure rimuovere il dispositivo di collegamento tra il dado di scarico e la relativa calotta.
  - Affinché la valvola di sicurezza funzioni in maniera corretta in caso di necessità, questa deve essere azionata ogni 30 ore di servizio, in ogni caso almeno tre volte all'anno.
1. Ruotare il dado di scarico perforato (6a) in senso antiorario per aprirlo e quindi aprire lo scarico della valvola di sicurezza (6). La valvola a questo punto scarica l'aria in maniera percettibile.
  2. Serrare poi nuovamente il dado di scarico (6a) in senso orario.

### 12.2.2 Manutenzione del serbatoio a pressione (7) (Fig. 8)

#### ATTENZIONE

Per garantire la durabilità a lungo termine del serbatoio a pressione, l'acqua di condensa deve essere scaricata dopo ogni operazione mediante l'apertura del tappo di scarico.

#### ATTENZIONE

L'acqua di condensa nel serbatoio di pressione contiene resti di olio. Smaltire l'acqua di condensa rispettando l'ambiente presso un apposito centro di raccolta.

1. Per prima cosa scaricare la pressione della caldaia (vedere 13.2.1).
2. Aprire il tappo di scarico (7a) ruotando in senso antiorario (guardando dal fondo del compressore verso la vite).
3. Per far scaricare completamente l'acqua di condensa dal serbatoio a pressione (7), questo deve essere leggermente capovolto sul lato in modo che il tappo di scarico (7a) sia il punto più basso.
4. Richiudere poi la valvola di scarico (7a) (ruotare in senso orario). Controllare il serbatoio a pressione (7) prima di ogni messa in funzione per verificare che non sia arrugginito o danneggiato.
5. Il compressore non deve essere messo in funzione se il serbatoio a pressione (7) è arrugginito o danneggiato. In caso di danni, prega rivolgersi a un punto di assistenza.

## 13 Stoccaggio e trasporto

### AVVISO

#### Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegner il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Estrarre la spina elettrica.
- Depressurizzare il compressore.

### Indicazione:

Scaricare la sovrappressione nel compressore spegnendo il compressore e adoperando l'aria compressa ancora presente nel serbatoio a pressione, per esempio con un attrezzo pneumatico in marcia al minimo o con una pistola di soffiaggio.

- L'aria compressa può provocare lesioni gravi.
- Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

### 13.1 Trasporto (Fig. 1)

- Per evitare danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Per il trasporto del prodotto, utilizzare sempre la maniglia di trasporto (2).

### 13.2 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5°C e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

#### ATTENZIONE

Scollegare la spina elettrica, sfiatare il compressore e tutti gli attrezzi pneumatici collegati. Spegner il compressore, in modo che esso non entri in funzione senza motivo.

#### ATTENZIONE

Stoccare il prodotto solo in un luogo asciutto e inaccessibile alle persone non autorizzate. Non ribaltarli, stoccarli sempre in verticale!

#### 13.2.1 Scarico della sovrappressione

Scaricare la sovrappressione nel compressore spegnendo il compressore e adoperando l'aria compressa ancora presente nel serbatoio a pressione, per esempio con un attrezzo pneumatico in marcia al minimo o con una pistola di soffiaggio.

## 14 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

#### ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

### Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

## 14.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

### Ricambi / Accessori

|                                                                |            |
|----------------------------------------------------------------|------------|
| Set di accessori per aria compressa da 13 pezzi - N. articolo: | 7906100710 |
| Flessibile a spirale - N. articolo:                            | 7906100711 |

## 14.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Giunto rapido, set di accessori per aria compressa, flessibile a spirale

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 15 Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Indicazioni per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.

- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibili presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

## 16 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

| Guasto                    | Possibile causa                    | Azione correttiva                                                                                         |
|---------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il prodotto non funziona. | Tensione di rete non presente.     | Verificare cavo, spina elettrica, fusibile e presa di corrente.                                           |
|                           | Tensione di rete insufficiente.    | Evitare cavi di prolunga troppo lunghi. Utilizzare cavi di prolunga con una sezione del cavo sufficiente. |
|                           | Temperatura esterna insufficiente. | Non operare al di sotto di una temperatura esterna di +5°C.                                               |
|                           | Il motore si surriscalda.          | Lasciar raffreddare il motore, eliminare eventualmente la causa del surriscaldamento.                     |

| Guasto                                                                                           | Possibile causa                                            | Azione correttiva                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il prodotto funziona, ma non vi è pressione.                                                     | Valvola di sicurezza non a tenuta.                         | Contattate il proprio centro di assistenza locale. Far eseguire le riparazioni solo a personale formato. |
|                                                                                                  | Guarnizioni rotte.                                         | Controllare le guarnizioni, fare sostituire le guarnizioni rotte in un'officina specializzata.           |
|                                                                                                  | Tappo di scarico per l'acqua di condensa non a tenuta.     | Serrare la vite manualmente. Verificare la tenuta della vite, eventualmente sostituirla.                 |
| Il prodotto funziona, la pressione viene indicata sul manometro, ma gli attrezzi non funzionano. | Raccordi dei flessibili non a tenuta.                      | Verificare il flessibile dell'aria compressa e gli attrezzi, eventualmente sostituirl.                   |
|                                                                                                  | Giunto rapido non a tenuta.                                | Contattate il proprio centro di assistenza locale. Far eseguire le riparazioni solo a personale formato. |
|                                                                                                  | Troppa poca pressione imposta sul regolatore di pressione. | Aprire ulteriormente il regolatore di pressione.                                                         |

## 17 Dichiarazione di conformità UE

### Traduzione della dichiarazione di conformità originale

#### Produttore:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**  
 Denominazione art.: **Compressore - HC51V**  
 N. art. **5906125901, 5906125903, 5906125904, 5906125905, 5906125907, 5906125908, 5906125984, 59061259969, 59061399969, 59061649969**

#### Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2011/65/UE\*, 2014/29/UE, 2014/68/UE,

\* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

#### Norme applicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
 EN 1012-1:2010;  
 EN IEC 55014-1:2021;  
 EN IEC 55014-2:2021;  
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

### Procedura di valutazione della conformità:

#### 2000/14/EG\_2005/88/CE – Allegato: VI

|                                                           |                            |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------|
| Livello di potenza acustica garantito (L <sub>WA</sub> ): | 97 dB                      |
| Livello di potenza acustica misurato (L <sub>WA</sub> ):  | 93,9 dB                    |
| Ente nominato:                                            | TÜV SÜD                    |
|                                                           | Intertek Testing Services  |
|                                                           | Shanghai Ltd.,             |
|                                                           | Building No.86,            |
|                                                           | 1198 Qinzhou Road (North), |
|                                                           | Shanghai                   |
|                                                           | 200233, Cina               |
|                                                           | 0905                       |

Numero:

#### Responsabile per la documentazione:

Georg Kohler  
 Günzburger Str. 69  
 D-89335 Ichenhausen  
 Ichenhausen, 01.04.2026

  
 Simon Schünk  
 Division Manager Product Center

  
 Andreas Pecher  
 Head of Project Management

## Inhoudsopgave

|    |                                                |     |
|----|------------------------------------------------|-----|
| 1  | Inleiding .....                                | 55  |
| 2  | Beoogd gebruik .....                           | 55  |
| 3  | Productbeschrijving (afb. 1-8) .....           | 55  |
| 4  | Meegeliefert (afb. 1, 2) .....                 | 55  |
| 5  | Uitpakken .....                                | 56  |
| 6  | Technische gegevens .....                      | 56  |
| 7  | Veiligheidsvoorschriften .....                 | 56  |
| 8  | Montage .....                                  | 60  |
| 9  | Voor de ingebruikname .....                    | 61  |
| 10 | Bediening .....                                | 61  |
| 11 | Elektrische aansluiting .....                  | 62  |
| 12 | Reiniging en onderhoud .....                   | 62  |
| 13 | Opslag en transport .....                      | 63  |
| 14 | Reparatie en reserveonderdelen bestellen ..... | 63  |
| 15 | Afvalverwerking en hergebruik .....            | 64  |
| 16 | Verhelpen van storingen .....                  | 64  |
| 17 | EU-conformiteitsverklaring .....               | 65  |
| 18 | Explosietekening .....                         | 300 |

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

|  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden. |
|  | Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!                                                                                                                                       |
|  | Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!                                                                                                                                       |
|  | Draag een veiligheidsbril.                                                                                                                                                                                                         |
|  | Draag gehoorbescherming.                                                                                                                                                                                                           |
|  | Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!                                                                                                                                                                                       |

|  |                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Let op hete oppervlakken - gevaar voor brandwonden.                                                                                               |
|  | Waarschuwing voor elektrische spanning.                                                                                                           |
|  | Waarschuwing! Het product is uitgerust met een automatische startbesturing. Zorg dat derden zich buiten de werkomgeving van het product bevinden! |
|  | Stel het product niet bloot aan regen. Het product mag alleen in droge omgevingscondities worden gestationeerd, opgeslagen en gebruikt.           |
|  | Product alleen met een gesloten afdekkap in gebruik nemen.                                                                                        |
|  | Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.                                                                                              |
|  | Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.                                                                                                |
|  | Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.                                                                                        |

## Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

|                                                                                                                                                                      |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|                                                                                                                                                                      | <b>GEVAAR</b>       |
| Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft. |                     |
|                                                                                                                                                                      | <b>WAARSCHUWING</b> |
| Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.           |                     |
|                                                                                                                                                                      | <b>VOORZICHTIG</b>  |
| Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.             |                     |



## LET OP

**Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.**

## 1 Inleiding

### Fabrikant:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en voorschriften.

### Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

## 2 Beoogd gebruik

De compressor wordt gebruikt voor het genereren van perslucht voor persluchtgereedschap dat kan worden bediend met een luchtvolume tot ca. 220 l/min. (bijv. bandenspanningsmeter, luchtpistool en verfspuitpistool). Door de beperkte luchtstroom is het niet mogelijk om gereedschappen met een zeer hoog luchtverbruik te bedienen (Bijv. excentrische schuurmachine, rechte slijper en slagschroevendraaier).

De compressor mag alleen in droge en goed geventileerde binnenruimtes worden gebruikt.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

## 3 Productbeschrijving (afb. 1-8)

1. Aan/uit-schakelaar
2. Transportgreep
3. Drukregelaar
4. Snelkoppeling
5. Manometer
6. Veiligheidsklep
- 6a. Aftapmoer
7. Drukvat
- 7a. Aftapschroef (condenswater)
8. Wiel
- 8a. Bout
- 8b. Contramoer
- 8c. moer
9. Standaard
- 9a. Bout
- 9b. Volgring
- 9c. moer
10. Perslucht accessoireset 13-dlg.\* (niet afgebeeld)
11. Spiraalslang 10 m\* (niet afgebeeld)

\* = niet altijd meegeleverd!

## 4 Meegeleverd (afb. 1, 2)

| Pos. | Aantal | Aanduiding                                        |
|------|--------|---------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x    | Snelkoppeling                                     |
| 8.   | 2 x    | Wiel                                              |
| 8a.  | 2 x    | Bout                                              |
| 8b.  | 2 x    | Contramoer                                        |
| 8c.  | 2 x    | moer                                              |
| 9.   | 2 x    | Standaard                                         |
| 9a.  | 2 x    | Bout                                              |
| 9b.  | 2x     | Volgring                                          |
| 9c.  | 2 x    | moer                                              |
| 10.  | 1 x    | Perslucht accessoireset 13-dlg.* (niet afgebeeld) |
| 11.  | 1 x    | Spiraalslang 10 m* (niet afgebeeld)               |
|      | 1 x    | compressor                                        |
|      | 1 x    | Gebruiksaanwijzing                                |

\* = niet altijd meegeleverd!

## 5 Uitpakken

### ⚠ WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

## 6 Technische gegevens

|                                     |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Nominale spanning                   | 230 V~/<br>50 Hz                     |
| Nominaal vermogen                   | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Nominaal stationair toerental       | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Inhoud drukvat                      | ca. 50 l                             |
| Bedrijfsdruk                        | ca. 10 bar                           |
| Theor. aanzuigcapaciteit            | ca. 220 l/min                        |
| Effectief afgiftevermogen bij 1 bar | ca. 130 l/min                        |
| Effectief afgiftevermogen bij 4 bar | ca. 90 l/min                         |
| Effectief afgiftevermogen bij 7 bar | ca. 65 l/min                         |
| Beschermingsgraad                   | IP 20                                |
| Lengte netsnoer                     | 2 m                                  |
| Max. plaatsingshoogte (boven NAP)   | 1000 m                               |
| Gewicht                             | ca. 24,5 kg                          |

Technische wijzigingen voorbehouden!

### \*Bedrijfsmodus S1 (continubedrijf)

Het product kan continu met het aangegeven vermogen worden gebruikt.

### \*\*Bedrijfsmodus S3 (periodieke intervalwerking)

De werking bestaat uit een nominale belasting en een stilstandtijd.

De cyclustijd is 10 min, de relatieve bedrijfscyclus is 25% van de cyclustijd.

### ⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841-1.

#### Geluidswaarden

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| Geluidsdruk niveau $L_{pA}$                  | 73,43 dB |
| Meetonnauwkeurigheid $K_{pA}$                | 2,92 dB  |
| Gemeten geluidsvermogensniveau $L_{WA}$      | 93,9 dB  |
| Gegarandeerd geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ | 97 dB    |
| Meetonzekerheid $K_{WA}$                     | 2,92 dB  |

De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

### ⚠ WAARSCHUWING

**De geluidsemissies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.**

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfsfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

## 7 Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

### ⚠ WAARSCHUWING

**Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.**

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.**  
Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.

- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

## 2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met gearde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

## 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of**

**de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achtelooos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

## 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onder-**

**delen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorzien situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

## 5) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

## Veiligheidsvoorschriften voor compressoren

### LET OP

Bij gebruik van deze compressor dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees deze aanwijzingen voordat u het product gaat gebruiken.

### Veilig werken

1. Onderhoud zorgvuldig uw gereedschap
  - Houd de compressor schoon om goed en veiliger te kunnen werken.
  - Neem de onderhoudsvoorschriften in acht.
  - Controleer regelmatig het netsnoer van het elektrisch gereedschap en laat deze bij beschadiging door een erkende specialist vervangen.
  - Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang deze als ze zijn beschadigd.
2. Neem de stekker uit het stopcontact
  - Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.
3. Controleer het elektrisch gereedschap op eventuele beschadigingen.
  - Voor verder gebruik van het elektrisch gereedschap moeten veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op probleemloze en beoogde werking worden gecontroleerd.
  - Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten juist zijn

gemonteerd en aan alle voorwaarden voldoen om het probleemloos gebruik van het elektrisch gereedschap te kunnen waarborgen.

- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten conform de voorschriften door een erkende gespecialiseerde werkplaats worden gerepareerd en vervangen, voor zover niets anders in de gebruikshandleiding is aangegeven.
- Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.

### LET OP

Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en hulpapparaten, die in de gebruikshandleiding zijn aangegeven of door de fabrikant worden aanbevolen of aangegeven. Bij gebruik anders dan in de gebruikshandleiding of in de catalogus aanbevolen inzetstukken of accessoires kan gevaar voor persoonlijk letsel ontstaan.

4. Vervangen van netsnoer
  - Als het snoer wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of een elektricien worden vervangen om gevaar te voorkomen. Risico op een elektrische schok!
5. Mobiele wegcompressoren in de bouw
  - Let op dat alle slangen en armaturen geschikt zijn voor de hoogst toelaatbare werkdruk van de compressor.
6. Opstellingslocatie
  - Plaats de compressor op een vlak oppervlak.
7. Het is aan te bevelen, om toevoerslangen bij een druk boven 7 bar van een veiligheidskabel te voorzien, bijv. een staalkabel.
8. Vermijd zware belasting van het leidingsysteem door flexibele slangansluitingen te gebruiken en knikken te vermijden.

## Aanvullende veiligheidsvoorschriften

**Neem de overeenkomstige gebruikshandleidingen van de betreffende persluchtgereedschappen / persluchtvoorzetapparatuur in acht!**

De volgende algemene aanwijzingen moeten eveneens in acht worden genomen.

## Veiligheidsvoorschriften voor werkzaamheden met perslucht en luchtpistolen

- Neem voldoende afstand tot het product, ten minste echter 2,50 m en houd de persluchtgereedschappen / persluchtvoorzetapparatuur tijdens het gebruik uit de buurt van de compressor.
- Compressorpompe en leidingen bereiken tijdens bedrijf hoge temperaturen. Contact leidt tot brandwonden.
- De door de compressor aangezogen lucht moet vrijgehouden worden van toevoegingen die brand of explosies in de compressorpompe kunnen veroorzaken.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het kopstuk van de slang met de hand vast. Zo voorkomt u letsel door de terugspringende slang.

- Draag bij de werkzaamheden met het persluchttoestel een veiligheidsbril en luchtwegmasker. Stoffen zijn schadelijk voor de gezondheid! Door vreemde deeltjes en weggeblazen onderdelen kunnen verwondingen ontstaan.

## GEVAAR

### Gevaar voor letsel!

Met het luchtpistool niet richting personen blazen of kleding op het lichaam wordt gedragen, reinigen.

## Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van spuit- en sproeivoorzetapparaten (bijv. spuiten)

- Houd bij het vullen het sproeivoorzetapparaat uit de buurt van de compressor, zodat er geen vloeistof in aanraking kan komen met de compressor.
- Spuit met de sproeivoorzetapparaten (bijv. verf spuiten) nooit in de richting van de compressor. Vocht kan leiden tot elektrische gevaren!

## GEVAAR

### Explosiegevaar!

Geen lakken of oplosmiddelen met een vlampunt van minder dan 55 °C verwerken.

## GEVAAR

### Explosiegevaar!

Lak en oplosmiddelen niet verwarmen.

- Als er vloeistoffen worden verwerkt die schadelijk zijn voor de gezondheid, zijn er filterapparaten (gelaatsmaskers) nodig ter bescherming. Neem ook de specificaties in acht die door de fabrikanten van dergelijke stoffen wordt verstrekt met betrekking tot voorzorgsmaatregelen.
- De specificaties en aanduidingen van de verordening inzake gevaarlijke stoffen die op de omverpakking van de verwerkte materialen zijn aangebracht, moeten in acht worden genomen. Indien nodig moeten aanvullende voorzorgsmaatregelen worden getroffen, met name wat betreft het dragen van geschikte kleding en maskers.

## GEVAAR

### Explosiegevaar!

Tijdens het spuiten alsook in de werkruimte mag niet worden gerookt.

Ook verdampen zijn licht ontvlambaar.

- Vuur, open verlichting of vonkende producten mogen niet aanwezig zijn resp. bediend worden.
- Bewaar of consumeer geen voedsel en dranken in de werkomgeving. Verdampen zijn schadelijk voor de gezondheid.
- De werkruimte moet groter zijn dan 30 m³ en er moet worden gezorgd voor voldoende luchtverversing tijdens het spuiten en drogen.
- Spuit niet tegen de wind in. Neem altijd de voorschriften van de plaatselijke politie in acht bij het spuiten van brandbare of gevaarlijke spuitmateriaal.

- Verwerk geen media zoals testbenzine, butylalcohol en methyleenchloride in combinatie met de PVC-drukslang. Deze media vernietigen de drukslang.
- De werkomgeving moet door de compressor zijn losgekoppeld, zo dat deze niet direct met het werkbereik in aanraking kan komen.

## Gebruik van drukvaten

- Iedereen die een drukvat bedient, moet het conform de voorschriften in goede staat houden, goed bedienen, controleren, noodzakelijke onderhouds- en instandhoudingswerkzaamheden onverwijld uitvoeren en de door de omstandigheden vereiste veiligheidsmaatregelen treffen.
- De toezichthoudende autoriteit kan in individuele gevallen nodige controlemaatregelen vereisen.
- Een drukvat mag niet worden gebruikt als het defecten vertoont die werknemers of derden in gevaar brengen.
- Controleer vóór elk gebruik het drukvat op roestvorming en beschadigingen. De compressor mag niet gebruikt worden als het drukvat beschadigd of roestig is. Neem contact op met de klantenservicewerkplaats als u beschadigingen constateert.

## Bewaar zorgvuldig alle veiligheidsvoorschriften en -aankwijzingen!

## 7.1 Productspecifieke veiligheidsinstructies

### LET OP

Bij gebruik van deze compressor dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees deze aankwijzingen voordat u het product gaat gebruiken.

### WAARSCHUWING

Het product is niet ontworpen voor gebruik in explosiegevoelige omgevingen. Het gebruik in dergelijke omgevingen is alleen toegestaan als geschikte aanvullende maatregelen worden getroffen om de veiligheid te waarborgen. Raadpleeg een deskundige of de betreffende voorschriften voordat het product in een mogelijke explosiegevaarlijke omgeving wordt gebruikt.

- Het product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis.
- Het reinigen en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Houd het product uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in het product verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Vermijd het gebruik van het product bij temperaturen onder +5 °C.
- Laat het product niet zonder toezicht draaien.

## **VOORZICHTIG**

Gebruik het product slechts voor korte tijd. Een langer, ononderbroken bedrijf van meer dan 10 min. zorgt ervoor dat het product oververhit raakt. Schakel het product direct uit en laat deze minstens 10 min. afkoelen

## **GEVAAR**

### **Gevaar voor letsel!**

Laat de op te pompen voorwerpen niet oppompen met een hogere druk dan beoogd. Hierdoor kan het materiaal uit elkaar knappen en kan er letsel en/of materiële schade ontstaan.

- Het toegestane vermogensbereik van de compressor mag niet worden overschreden. Pomp geen vrachtwagen-, trekker- of andere grote banden op.
- Bewerk geen materialen, die potentieel licht ontvlambaar of explosief zijn of kunnen zijn.
- **Gebruik het product nooit voor andere doeleinden.**
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn. Verwijder alle stof na elk gebruik en voor het bewaren.
- Gebruik voor het reinigen van het product nooit benzine of andere ontvlambare vloeistoffen! In het product resterende dampen kunnen door vonken ontsteken en tot een explosie van het product leiden.
- **Wees altijd alert! Let altijd op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk.** Gebruik het apparaat in geen geval als u niet geconcentreerd bent of u niet goed voelt.
- Vermijd zware belasting van het leidingstelsel door flexibele slangaansluitingen te gebruiken en knikken te vermijden.
- Het is aan te bevelen, om toevoerslangen bij een druk boven 7 bar van een veiligheidskabel te voorzien, bijv. een staalkabel.
- De hete componenten van het product niet aanraken!
- Let op dat alle slangen en armaturen geschikt zijn voor de hoogst toelaatbare werkdruk van de compressor.

## **Restrisico's**

**Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.**

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Vermijd onvoorziene ingebruikname van het product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.

- Volg de in de gebruikshandleiding voorgeschreven onderhouds- en veiligheidsvoorschriften op.

## **WAARSCHUWING**

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische gereedschap wordt gebruikt.

## **8 Montage**

### **LET OP**

**Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!**

## **WAARSCHUWING**

### **Gevaar voor letsel!**

Steek de voedingsstekker pas in het stopcontact als het product klaar is voor gebruik.

Benodigd gereedschap:

- 2x steeksleutel/dopsleutel SW 13 mm\*

\* = niet altijd meegeleverd!

### **8.1 Wielen (8) monteren (afb. 3)**

1. Om schade aan het product te vermijden, legt u tijdens de montage een onderlegger op de grond.
2. Plaats het product op een vlakke, horizontale ondergrond.
3. Steek de bout (8a) van het wiel (8) door de overeenkomende montageboorgaten en borg deze met een moer M10 (8c).
4. Borg de moeren (8c) met de borgmoeren (8b). Gebruik twee steeksleutels/dopsleutels SW 13 mm.
5. Herhaal deze werkwijze aan de tegenoverliggende zijde.

### **8.2 Standaard (9) monteren (afb. 4)**

1. Plaats het product op een vlakke, horizontale ondergrond.
2. Plaats de standaard (9) in de hiervoor voorziene montagegaten in het basisframe.
3. Monteer de standaard (9) met een bout (9a) en een sluitring (9b) op het onderstel en borg deze met een moer (9c). Gebruik een steeksleutel SW13.
4. Herhaal deze werkwijze aan de tegenoverliggende zijde.

### **8.3 Snelkoppeling (4) monteren (afb. 5)**

1. Controleer of er teflontape op de schroefdraad van de snelkoppeling (4) aanwezig is. Indien er geen teflontape aanwezig is, gaat u te werk zoals beschreven in 8.3.1.



- Schroef de snelkoppeling (4) in de daarvoor bestemde schroefdraad op de compressor.  
Zorg ervoor dat u de verbinding niet te vast aandraait en dat de snelkoppeling horizontaal is uitgelijnd.
- Controleer na de montage of de verbinding goed af-dicht.

### 8.3.1 Dicht het schroefdraad af met teflontape (afb. 5)

- Verwijder eventuele teflontape volledig.
- Zorg ervoor dat u de teflontape alleen op de buiten-draad van de snelkoppeling (4) aanbrengt.
- Wikkel de teflontape altijd in de inschroefrichting (met de klok mee) om het schroefdraad. Dit voorkomt dat de teflontape tijdens de montage weer loslaat.
- Houd de teflontape in het begin lichtjes gespannen. Wikkel deze glad, overlappend en gelijkmatig rond de buitendraad van de snelkoppeling (4).  
Laat de eerste schroefdraad vrij, zodat er geen vezels in de leiding kunnen komen.
- Wikkel de schroefdraad 4 tot 8 keer om, afhankelijk van de grootte.  
Bij grove schroefdraden kan een hoger aantal nodig zijn.  
De teflontape moet het schroefdraad gelijkmatig be-dekken. Het mag niet scheuren of de schroefdraad verstoppen.
- Na het afdichten kan de snelkoppeling (4) worden ge-monteerd zoals beschreven in 8.3.

## 9 Voor de ingebruikname

|                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>WAARSCHUWING</b>                   |
| <b>Gevaar voor letsel!</b><br>Steek de voedingsstekker pas in het stopcontact als het product klaar is voor gebruik.   |
|  <b>WAARSCHUWING</b>                   |
| <b>Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u in-stellingen aan het product uitvoert.</b>                          |
|  <b>VOORZICHTIG</b>                  |
| Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Er bestaat gevaar op persoonlijke schade door elektrische schokken. |

### Algemene aanwijzingen

- Ga voorzichtig te werk. Maak uzelf vertrouwd met het gebruik en de mogelijke beperkingen ervan, maar ook met de specifieke potentiële gevaren.
- Overtuig u voor het aansluiten van het product, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Bij onvakkundig gebruik kunnen onvoldoende geïnfor-meerde gebruikers zichzelf en anderen in gevaar brengen. De gebruiker is verantwoordelijk voor der-den.
- Controleer het product regelmatig op beschadigen.
- De opstelling van het product moet nabij de verbruiker plaatsvinden.

- Lange luchtleidingen en lange snoeren (verlengsnoe-ren) moeten worden voorkomen.
- Let er op dat de aanzuiglucht droog en stofvrij is.
- Het product niet in vochtige of natte ruimtes plaatsen.
- Het product mag uitsluitend in geschikte ruimtes (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5 °C tot 40 °C) worden gebruikt. In de ruimte mag geen sprake zijn van stof, zuren, dampen, explosieve of brandbare gassen.
- Het product is geschikt voor gebruik in droge ruimtes. In het bereik waar met spatwater wordt gewerkt, is ge-bruik niet toegestaan.
- Het product mag alleen kortstondig, bij droge omge-vingscondities, buitenshuis worden gebruikt.
- Het product moet altijd droog worden gehouden en mag na de werkzaamheden niet buitenshuis achter worden geladen.

## 9.1 Netaansluiting

- Het product is voorzien van een netsnoer met een ge-aarde stekker. Deze kan op elke geaard stopcontact 230 V ~ 50 Hz, welke met 16 A is afgezekerd, worden aangesloten.
- Let bij de ingebruikname er op dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning en met het pro-ductvermogen overeenkomstig de gegevens op het gegevensplaatje van de machine.
- Lange toevoerleidingen, alsook verlengstukken, ka-belhaspels enz. veroorzaken spanningsverlies en kun-nen het starten van de motor verhinderen.
- Bij lage temperaturen onder +5 °C wordt het starten van de motor door zwaar lopen in gevaar gebracht.

## 10 Bediening

### 10.1 Aan/uit-schakelaar (1) (afb. 6)

#### Inschakelen

- Steek de voedingsstekker in een correct gezekerd stopcontact.
- Zet de aan/uit-schakelaar (1) op stand I om het pro-duct in te schakelen.

#### Uitschakelen

- Zet de aan/uit-schakelaar (1) op stand 0 om het pro-duct uit te schakelen.

### 10.2 Druk instellen (afb. 6)

- Met de drukregelaar (3) wordt de druk op de manome-ter (5) ingesteld.
- De ingestelde druk kan bij de snelkoppeling (4) wor-den afgelezen.

### 10.3 Perslucht slang\* monteren (afb. 6)

Sluit de steeknippel\* van de perslucht slang\* aan op de snelkoppelingen (4). Sluit vervolgens het persluchtge-reedschap\* aan op de snelkoppeling\* van de perslucht-slang\*.

\* = niet altijd meegeleverd!



## 11 Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Bij werkzaamheden met spuit- en sproeivoorzetapparaten alsook bij tijdelijk gebruik in de buitenlucht moet het product absoluut middels een aardlekschakelaar met een afschakelstroom van 30 mA of minder worden aangesloten.

### 11.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Nikken door een onakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

### Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren

#### Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

### 11.2 Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

### 11.3 Wisselstroommotor

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het product.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

## 12 Reiniging en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING

**Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.**

### ⚠ WAARSCHUWING

**Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!**

### ⚠ WAARSCHUWING

**Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.**

- Schakel het product uit.
- Trek de voedingsstekker uit het contact.
- Laat het product afkoelen.
- Maak de compressor drukloos.

#### Aanwijzing:

Laat de overdruk in de compressor ontsnappen door de compressor uit te schakelen en de nog aanwezige perslucht in het drukvat te gebruiken, bijv. een universeel persluchtgereedschap op stationair toerental of met een luchtpistool.

### 12.1 Reiniging

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Slang en spuitgereedschap moeten voor reiniging van de compressor worden losgekoppeld. De compressor mag niet met water, oplosmiddelen of soortgelijk worden gereinigd.

### 12.2 Onderhoud

Benodigd gereedschap:

- Kruiskopschroevendraaier\*

\* = niet altijd meegeleverd!

#### 12.2.1 Veiligheidsklep (6) (afb. 7)

- De veiligheidsklep is ingesteld op de maximaal toegestane druk van het drukvat.
- Het is verboden om de veiligheidsklep te verstellen of de verbindingzekerings tussen de aftapmoer en de dop te verwijderen.

- De veiligheidsklep moet om de 30 bedrijfsuren, maar tenminste drie keer per jaar worden bediend, zodat deze correct functioneert als dit nodig mocht zijn.
1. Draai de geperforeerde aftapmoer (6a) linksom om de uitlaat van de veiligheidsklep (6) te openen. De klep laat nu hoorbaar lucht uit.
  2. Draai vervolgens de aftapmoer (6a) weer rechtsom vast.

### 12.2.2 Drukvat (7) onderhouden (afb. 8)

#### LET OP

Om het drukvat in goede staat te houden, moet u na elk gebruik het condenswater aftappen door de aftapplug te openen.

#### LET OP

Het condenswater uit het drukvat bevat olieresten. Ontdoet u zich van het condenswater op een milieuvriendelijke manier en deponeer het op een overeenkomstige inzamelplaats.

1. Tap hiervoor de keteldruk af (zie 13.2.1).
2. Open de aftapplug (7a) door deze linksom te draaien (gezien vanaf de onderzijde van de compressor op de bout).
3. Om het condenswater volledig uit het drukvat (7) af te tappen, moet deze iets opzij worden gekanteld zodat de aftapplug (7a) het laagste punt vormt.
4. Draai vervolgens de aftapplug (7a) weer vast (rechtsom). Controleer vóór elk gebruik het drukvat (7) op roestvorming en beschadigingen.
5. De compressor mag niet gebruikt worden als het drukvat (7) beschadigd of roestig is. Neem contact op met de klantenservicewerkplaats als u beschadigingen constateert.

## 13 Opslag en transport

### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel de motor uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.
- Trek de voedingsstekker uit het contact.
- Maak de compressor drukloos.

#### Aanwijzing:

Laat de overdruk in de compressor ontsnappen door de compressor uit te schakelen en de nog aanwezige perslucht in het drukvat te gebruiken, bijv. een universeel persluchtgereedschap op stationair toerental of met een luchtpistool.

- Perslucht kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Reinig en controleer het product op schade.

### 13.1 Transport (afb. 1)

- Om beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
- Gebruik uitsluitend de transportgreep (2) om het product te vervoeren.

### 13.2 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

#### LET OP

Haal de voedingsstekker uit het stopcontact, ontlucht de compressor en alle aangesloten persluchtgereedschap. Stel de compressor dusdanig af dat deze niet door onbevoegden in gebruik kan worden genomen.

#### LET OP

Het product mag uitsluitend in een droge en voor onbevoegden ontoegankelijke omgeving worden bewaard. Niet kantelen, alleen staand bewaren!

### 13.2.1 Overdruk aftappen

Laat de overdruk in de compressor ontsnappen door de compressor uit te schakelen en de nog aanwezige perslucht in het drukvat te gebruiken, bijv. een universeel persluchtgereedschap op stationair toerental of met een luchtpistool.

## 14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

#### LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

#### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

### 14.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

#### Reserveonderdelen/accessoires

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| Perslucht accessoireset 13-dlg. - Artikelnr.: | 7906100710 |
| Spiraalslang - Artikelnr.:                    | 7906100711 |

### 14.2 Service-informatie

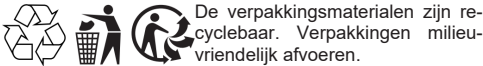
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen\*: Snelkoppeling, perslucht accessoireset, spiraalslang

\* = niet altijd meegeleverd!

## 15 Afvalverwerking en hergebruik

#### Aanwijzingen op de verpakking



#### Aanwijzingen voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur

**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.

- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

## 16 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

| Storing                        | Mogelijke oorzaak                | Oplossing                                                                                                      |
|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Product draait niet.           | Netspanning niet aanwezig.       | Kabel, voedingsstekker; zekering en stopcontact controleren.                                                   |
|                                | Netspanning te laag.             | Te lang verlengsnoer vermijden. Verlengsnoer met voldoende aderdoorsnede gebruiken.                            |
|                                | Buitentemperatuur te laag.       | Werk niet onder +5 °C buitentemperatuur.                                                                       |
|                                | Motor oververhit.                | Motor laten afkoelen, evt. de oorzaak van de oververhitting wegnemen.                                          |
| Product loopt, maar geen druk. | Veiligheidsklep lek.             | Neem contact op met uw lokaal servicecentrum. Reparaties uitsluitend laten uitvoeren door geschoold personeel. |
|                                | Afdichtingen defect.             | Afdichtingen controleren, een defecte afdichting bij een gespecialiseerde werkplaats laten vervangen.          |
|                                | Aftapplug voor condenswater lek. | Bout met de hand aanhalen. Afdichting op de bout controleren, evt. vervangen.                                  |

| Storing                                                                                       | Mogelijke oorzaak                          | Oplossing                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het product loopt, de druk wordt aangegeven op de manometer, maar het gereedschap loopt niet. | Slangverbindingen lek.                     | Persluchtslang en gereedschap controleren, evt. vervangen.                                                     |
|                                                                                               | Snelkoppeling lek.                         | Neem contact op met uw lokaal servicecentrum. Reparaties uitsluitend laten uitvoeren door geschoold personeel. |
|                                                                                               | Te lage druk op de drukregelaar ingesteld. | Drukregelaar weer opendraaien.                                                                                 |

## 17 EU-conformiteitsverklaring

### Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

#### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

#### Merk:

Art.-aanduiding:  
Art.nr.

**SCHEPPACH**  
**compressor - HC51V**  
**5906125901, 5906125903,**  
**5906125904, 5906125905,**  
**5906125907, 5906125908,**  
**5906125984, 59061259969,**  
**59061399969, 59061649969**

#### EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

#### Toegepaste normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Conformiteitsbeoordelingsprocedure:

##### 2000/14/EG\_2005/88/EG – Bijlage: VI

|                                                         |         |
|---------------------------------------------------------|---------|
| Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (L <sub>WA</sub> ): | 97 dB   |
| Gemeten geluidsvermogensniveau (L <sub>WA</sub> ):      | 93,9 dB |
| Vermelde instantie:                                     | TÜV SÜD |

Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, China  
0905

Nummer:

#### Documentatie gevolmachtigde:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

  
**Simon Schünk**  
Division Manager Product Center

  
**Andreas Pecher**  
Head of Project Management

## Índice

|    |                                                 |     |
|----|-------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introducción.....                               | 67  |
| 2  | Uso previsto .....                              | 67  |
| 3  | Descripción del producto (figs. 1-8) .....      | 67  |
| 4  | Volumen de suministro (figs. 1 y 2).....        | 67  |
| 5  | Desembalaje .....                               | 68  |
| 6  | Datos técnicos.....                             | 68  |
| 7  | Indicaciones de seguridad .....                 | 68  |
| 8  | Montaje .....                                   | 72  |
| 9  | Antes de la puesta en marcha .....              | 73  |
| 10 | Manejo .....                                    | 73  |
| 11 | Conexión eléctrica.....                         | 74  |
| 12 | Limpieza y mantenimiento .....                  | 74  |
| 13 | Almacenamiento y transporte .....               | 75  |
| 14 | Reparación y pedido de piezas de repuesto ..... | 76  |
| 15 | Eliminación y reciclaje .....                   | 76  |
| 16 | Solución de averías.....                        | 77  |
| 17 | Declaración de conformidad UE .....             | 78  |
| 18 | Plano de explosión.....                         | 300 |

## Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

|  |                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. |
|  | Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.                                                                                            |
|  | Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.                                                                                            |
|  | Use gafas de protección.                                                                                                                                                                                   |
|  | Utilice protección auditiva.                                                                                                                                                                               |
|  | En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.                                                                                                                                             |
|  | Atención: superficies calientes, peligro de quemaduras.                                                                                                                                                    |

|  |                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Advertencia por tensión eléctrica.                                                                                                          |
|  | Advertencia El producto está equipado con un control de arranque automático. Mantenga a terceros alejados del área de trabajo del producto. |
|  | No exponga el producto a la lluvia. El producto solo se puede colocar, almacenar y utilizar en condiciones ambientales secas.               |
|  | Utilice el producto solo con la caperuza cobertora.                                                                                         |
|  | Nivel de potencia acústica garantizado del producto.                                                                                        |
|  | El producto cumple con las normativas europeas vigentes.                                                                                    |
|  | El producto cumple con las normativas serbias vigentes.                                                                                     |

## Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

|  |                                                                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PELIGRO</b><br>Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.                              |
|  | <b>ADVERTENCIA</b><br>Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.                |
|  | <b>PRECAUCIÓN</b><br>Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.                  |
|  | <b>ATENCIÓN</b><br>Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad. |

# 1 Introducción

## Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

## Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas y disposiciones eléctricas nacionales.

## Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

# 2 Uso previsto

El compresor se utiliza para generar aire comprimido para herramientas neumáticas que puedan funcionar con un volumen de aire de hasta aprox. 220 l/min (p. ej., medidor de presión de neumáticos, pistola de soplado y pistola de pintura). Debido al límite de caudal de aire, no se pueden utilizar herramientas que consuman mucho aire (por ejemplo, lijadoras orbitales, amoladoras de barra y atornilladoras de impacto).

El compresor solo puede utilizarse en zonas interiores secas y bien ventiladas.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

# 3 Descripción del producto (figs. 1-8)

- 1. Interruptor de encendido/apagado
- 2. Mango de transporte
- 3. Regulador de presión
- 4. Acoplamiento rápido
- 5. Manómetro
- 6. Válvula de seguridad
- 6a. Tuerca de drenaje
- 7. Depósito a presión
- 7a. Tornillo de purga (agua de condensación)
- 8. Rueda
- 8a. Tornillo
- 8b. Contratuerca
- 8c. Tuerca
- 9. Pie de apoyo
- 9a. Tornillo
- 9b. Arandela
- 9c. Tuerca
- 10. Juego de accesorios de aire comprimido de 13 piezas\* (no mostrado)
- 11. Manguera helicoidal 10 m\* (no mostrada)

\* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

# 4 Volumen de suministro (figs. 1 y 2)

| Pos. | Cantidad | Denominación                                                       |
|------|----------|--------------------------------------------------------------------|
| 4.   | 1        | Acoplamiento rápido                                                |
| 8.   | 2        | Rueda                                                              |
| 8a.  | 2        | Tornillo                                                           |
| 8b.  | 2        | Contratuerca                                                       |
| 8c.  | 2        | Tuerca                                                             |
| 9.   | 2        | Pie de apoyo                                                       |
| 9a.  | 2        | Tornillo                                                           |
| 9b.  | 2        | Arandela                                                           |
| 9c.  | 2        | Tuerca                                                             |
| 10.  | 1        | Juego de accesorios de aire comprimido de 13 piezas* (no mostrado) |
| 11.  | 1        | Manguera helicoidal 10 m* (no mostrada)                            |
|      | 1        | Compresor                                                          |
|      | 1        | Manual de instrucciones                                            |

\* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

## 5 Desembalaje

### ADVERTENCIA

**El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.**

**Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.**

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

## 6 Datos técnicos

|                                                         |                                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Tensión nominal                                         | 230 V~/50 Hz                          |
| Entrada nominal                                         | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25 %) |
| Números de revoluciones en régimen de marcha al ralentí | 4000 min <sup>-1</sup>                |
| Volumen del depósito a presión                          | aprox. 50 l                           |
| Presión de servicio                                     | aprox. 10 bar                         |
| Teórica Potencia de aspiración                          | aprox. 220 l/min                      |
| Potencia efectiva de descarga a 1 bar                   | aprox. 130 l/min                      |
| Potencia efectiva de descarga a 4 bar                   | aprox. 90 l/min                       |
| Potencia efectiva de descarga a 7 bar                   | aprox. 65 l/min                       |
| Tipo de protección                                      | IP 20                                 |
| Longitud del cable de conexión a la red                 | 2 m                                   |
| Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.)                  | 1000 m                                |
| Peso                                                    | aprox. 24,5 kg                        |

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

### **\*Modo de servicio S1 (funcionamiento continuo)**

El producto puede funcionar de forma continua con la potencia indicada.

### **\*\*Modo de servicio S3 (servicio intermitente periódico)**

La operación se compone de una carga nominal y un tiempo de parada.

La duración de un ciclo es de 10 min, la duración de la conexión relativa es del 25 % de la duración de un ciclo.

### ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según la norma EN 62841-1.

### **Valores característicos de ruido**

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$              | 73,43 dB |
| Incertidumbre de medición $K_{pA}$              | 2,92 dB  |
| Nivel de potencia acústica medido $L_{wA}$      | 93,9 dB  |
| Nivel de potencia acústica garantizado $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Incertidumbre de medición $K_{wA}$              | 2,92 dB  |

Los valores de emisión de ruidos indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

### ADVERTENCIA

**Las emisiones de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.**

Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

## 7 Indicaciones de seguridad

### **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

### ADVERTENCIA

**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.



## Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

### 1) Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2) Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe.** Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles. Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de protección de corriente residual** reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica.** No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto

de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos.** No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

### 4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños.** No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído es-

**tas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma.** Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 5) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

## Indicaciones de seguridad para compresores

### ATENCIÓN

Durante el uso de este compresor deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea y tenga en cuenta estas indicaciones antes de usar el producto.

### Trabajo seguro

- 1. Cuide su herramienta con esmero
  - Mantenga su compresor limpia para trabajar de forma correcta y segura.
  - Respete las normas de mantenimiento.
  - Controle con regularidad la línea de conexión de la herramienta eléctrica y renuévela en caso de avería por un profesional reconocido.
  - Controle regularmente las líneas de extensión y sustitúyalas cuando estén dañadas.
- 2. Retire la clavija de la toma de enchufe
  - Cuando no se utiliza la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y durante el cambio de herramientas como, p. ej., hoja de sierra, broca, fresa.

- 3. Compruebe posibles daños en la herramienta eléctrica.

- Antes de continuar usando la herramienta eléctrica, se debe comprobar cuidadosamente la funcionalidad óptima y especificada de los dispositivos de seguridad o de las piezas ligeramente dañadas.
- Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atascan y que no hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para garantizar el funcionamiento impecable de la herramienta eléctrica.
- Dispositivos de protección y piezas dañados deben repararse o sustituirse correctamente en un taller especializado reconocido mientras no se indique otra cosa en las instrucciones de servicio.
- No utilice líneas de conexión defectuosa o dañada.

### ATENCIÓN

Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y aparatos adicionales indicados en el manual de instrucciones o recomendados por el fabricante. El uso de otros herramientas intercambiables o accesorios no recomendados en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

- 4. Sustitución de la línea de conexión
  - Cualquier daño en la línea de conexión debe ser reparado por un electricista, evitando así cualquier peligro. Peligro por descargas eléctricas.
- 5. Compresores móviles para obras
  - Asegúrese de que todas las mangueras y válvulas sean adecuadas para que el compresor pueda disfrutar de la mayor presión de trabajo admisible.
- 6. Lugar de instalación
  - Coloque el compresor únicamente sobre una superficie plana.
- 7. Se recomienda que las mangueras de suministro con presiones superiores a 7 bar estén equipadas con un cable de seguridad como, p. ej., un cable de acero.
- 8. Evite colocar grandes pesos sobre el sistema de conductos, utilizando conexiones de manguera flexibles para evitar puntos de dobleces.

## Indicaciones de seguridad adicionales

**Observe los manuales de instrucciones correspondientes para las respectivas herramientas/accesorios neumáticos.**

También deben tenerse en cuenta las siguientes instrucciones generales.

## Indicaciones de seguridad para el trabajo con aire comprimido y pistolas de soplado

- Asegúrese de que haya suficiente distancia con el producto, al menos 2,50 m, y mantenga las herramientas/accesorios neumáticos alejados del compresor durante el funcionamiento.

- La bomba del compactador y los conductos alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento. No tocarlos, puesto que de lo contrario se pueden sufrir quemaduras.
- Mantener el aire aspirado por el compresor libre de impurezas puesto que éstas podrían provocar incendios o explosiones en la bomba.
- Al aflojar el acoplamiento de la manguera, sujete la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano. De este modo, evitará lesiones debido al efecto látigo de la manguera.
- Use gafas de protección mascarilla de protección respiratoria cuando trabaje con la pistola de aire comprimido. El polvo es perjudicial para la salud. Es probable sufrir lesiones si hay objetos extraños y salen piezas despedidas.

## PELIGRO

### Peligro de lesiones

No dirija la pistola de soplado hacia personas ni limpie ropa puesta.

### Indicaciones de seguridad para el uso de pulverizadores y accesorios de pulverización (por ejemplo, rociadores de pintura)

- Durante el llenado, mantenga el accesorio de pulverización alejado del compresor para evitar que el líquido entre en contacto con el compresor.
- Nunca pulverice con los accesorios de rociado (p. ej., rociadores de pintura) apuntando hacia el compresor. La humedad puede ocasionar peligros eléctricos.

## PELIGRO

### Peligro de explosión

No procese pinturas ni disolventes con un punto de inflamación inferior a los 55° C.

## PELIGRO

### Peligro de explosión

No caliente pinturas ni disolventes.

- Si se procesan líquidos nocivos para la salud, será preciso utilizar filtros (mascarillas) a modo de protección. Tenga en cuenta también los datos sobre medidas de protección de los fabricantes de dichos productos.
- Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.

## PELIGRO

### Peligro de explosión

En la sala de trabajo y durante el pulverizado no se puede fumar. Incluso los vapores de las pinturas son fácilmente inflamables.

- No debe haber fogones, lumbre directa o productos que emitan chispas en las inmediaciones.
- No guarde ni ingiera comida ni bebida en la sala de trabajo. Los vapores de las pinturas son nocivos para la salud.
- La sala de trabajo deberá tener más de 30 m³ y se debe garantizar una buena ventilación al pulverizar y secar.
- No pulverice contra el viento. Básicamente, al pulverizar material inflamable o peligroso, deben cumplirse las disposiciones de la policía local.
- No procese junto con la manguera de presión de PVC medios como gasolina de comprobación, butanol ni cloruro de metileno. Dichos medios destruyen la manguera de presión.
- La zona de trabajo debe estar separada del compresor para que no pueda entrar en contacto directo con el medio de trabajo.

### Funcionamiento de depósitos a presión

- El depósito a presión se deberá recibir en perfecto estado, operar de manera correcta, supervisar, realizar de manera inmediata los trabajos necesarios de mantenimiento y conservación. Asimismo, será preciso tomar las medidas de seguridad adecuadas que se adapten a las circunstancias.
- La autoridad de supervisión podrá ordenar en casos aislados medidas de vigilancia necesarias.
- No ponga en funcionamiento un depósito a presión cuando presente defectos que puedan dañar a uno mismo o a terceros.
- Antes de cada funcionamiento, compruebe que el depósito a presión no esté dañado ni oxidado. El compresor no debe accionarse con un depósito a presión dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

**¡Conservar adecuadamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones!**

## 7.1 Indicaciones de seguridad específicas del producto

### ATENCIÓN

Durante el uso de este compresor deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea y tenga en cuenta estas indicaciones antes de usar el producto.

### ADVERTENCIA

El producto no está construido para su uso en atmósferas potencialmente explosivas. El uso en tales entornos solo está permitido si se toman medidas adicionales adecuadas para garantizar la seguridad. Consulte a un especialista o la normativa pertinente antes de utilizar el producto en una atmósfera potencialmente explosiva.

- El producto no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos.

- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños.
- Mantenga el producto alejado de la lluvia o la humedad. La entrada de agua en el producto aumenta el peligro de una descarga eléctrica.
- Evite el uso del producto a temperaturas inferiores a +5 °C.
- No deje sin vigilancia el producto.

### **PRECAUCIÓN**

Utilice el producto únicamente durante un breve periodo de tiempo. Un funcionamiento prolongado e ininterrumpido de más de 10 min sobrecalienta el producto. Apague el producto inmediatamente y deje que se enfríe aprox. 10 min

### **PELIGRO**

#### **¡Peligro de lesiones!**

No permita que los objetos se inflen por encima de la presión prevista para usted. Estos pueden reventar y provocar lesiones o daños materiales.

- No exceda el rango de potencia permitida del compresor. No infle los neumáticos de camiones o tractores, u otros neumáticos de gran tamaño.
- No trabaje con materiales que sean o puedan ser fácilmente inflamables o explosivos.
- **Nunca utilice el producto para fines distintos a su objetivo.**
- Mantenga siempre el producto limpio, seco y libre de aceite o grasa lubricante. Quite el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- ¡No utilice nunca gasolina ni otros líquidos inflamables para limpiar el producto! Los vapores que permanezcan en el producto pueden inflamarse por chispas y provocar la explosión del producto.
- **Esté atento en todo momento. Preste siempre atención a lo que hace y utilice siempre el sentido común.** No utilice bajo ningún concepto el producto si no se siente bien o si se nota falta de concentración.
- Evite colocar grandes pesos sobre el sistema de conductos, utilizando conexiones de manguera flexibles para evitar puntos de dobleces.
- Se recomienda que las mangueras de suministro con presiones superiores a 7 bar estén equipadas con un cable de seguridad como, p. ej., un cable de acero.
- ¡No toque los componentes calientes del producto!
- Asegúrese de que todas las mangueras y válvulas sean adecuadas para que el compresor pueda disfrutar de la mayor presión de trabajo admisible.

## **Riesgos residuales**

**El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.**

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las "indicaciones de seguridad", el "uso previsto" y el manual de instrucciones completo.
- Evite la puesta en servicio accidental del producto.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Cumpla con las instrucciones de mantenimiento y seguridad del manual de instrucciones.

### **ADVERTENCIA**

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## **8 Montaje**

### **ATENCIÓN**

**Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.**

### **ADVERTENCIA**

#### **Peligro de lesiones**

Enchufe la clavija de conexión de la red sólo cuando el producto esté listo para su uso.

Herramienta necesaria:

- 2 llaves de boca fija/llaves de vaso de calibre 13 mm\*

\* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

### **8.1 Montaje de las ruedas (8) (fig. 3)**

1. Para evitar daños en el producto, coloque una base en el suelo durante la instalación.
2. Coloque el producto sobre una superficie plana y nivelada.
3. Introduzca el tornillo (8a) de la rueda (8) por los orificios de montaje previstos para ello y fíjelo con una tuerca M10 (8c).
4. Contrabloquee la tuerca (8c) con la contratuerca (8b). Utilice dos llaves de boca fija/llaves de cubo de calibre 13 mm.
5. Repita el proceso en el lado opuesto.

### **8.2 Montaje del pie de apoyo (9) (fig. 4)**

1. Coloque el producto sobre una superficie plana y nivelada.
2. Introduzca el pie de apoyo (9) en el orificio de montaje previsto para ello en el bastidor de base.
3. Monte el pie de apoyo (9) con un tornillo (9a) y una arandela (9b) en el bastidor de base y asegúrelo con una tuerca (9c). Utilice una llave de boca fija de calibre 13 mm.

- Repita el proceso en el lado opuesto.

### 8.3 Montaje del acoplamiento rápido (4) (fig. 5)

- Compruebe si hay cinta de teflón en la rosca del acoplamiento rápido (4). Si no hay cinta de teflón, proceda como se describe en 8.3.1.
- Atornille el acoplamiento rápido (4) en la rosca prevista para ello en el compresor. Tenga cuidado de no apretar demasiado la conexión y asegúrese de que el acoplamiento rápido esté alineado horizontalmente.
- Después del montaje, compruebe la estanqueidad de la conexión.

#### 8.3.1 Sellado de la rosca con cinta de teflón (fig. 5)

- Retire completamente la cinta de teflón.
- Asegúrese de que solo coloque cinta de teflón en la rosca exterior del acoplamiento rápido (4).
- Enrolle siempre la cinta de teflón alrededor de la rosca en el sentido de enroscado (en sentido horario). Esto evita que la cinta de teflón vuelva a desprenderse durante el montaje.
- Al principio, mantenga la cinta de teflón ligeramente tensada. Enróllela de forma lisa, solapada y uniforme alrededor de la rosca exterior del acoplamiento rápido (4). Deje libre la primera vuelta de rosca para que no puedan entrar fibras en la tubería.
- Enrolle la cinta alrededor de la rosca entre 4 y 8 veces, dependiendo del tamaño. En el caso de roscas gruesas, puede ser necesario enrollarla más veces. La cinta de teflón debe cubrir las roscas de manera uniforme. No debe desgarrar ni obstruir las roscas.
- Después del sellado, el acoplamiento rápido (4) se puede montar tal y como se describe en 8.3.

## 9 Antes de la puesta en marcha

**⚠ ADVERTENCIA**

**Peligro de lesiones**

Enchufe la clavija de conexión de la red sólo cuando el producto esté listo para su uso.

**⚠ ADVERTENCIA**

**Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el producto.**

**⚠ PRECAUCIÓN**

Los cables alargadores inadecuados pueden ser peligrosos. Existe peligro de daños en personas por descarga eléctrica.

#### Indicaciones generales

- Proceda con precaución. Familiarícese con la aplicación y posibles limitaciones, pero también con los peligros potenciales específicos.

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.
- Los usuarios insuficientemente informados pueden manejar mal el aparato y ponerse en peligro a sí mismos y a otras personas. El usuario es responsable de cara a terceras personas.
- Compruebe regularmente que el producto no esté dañado.
- El producto se deberá instalar en las inmediaciones del consumidor.
- Se deberá evitar el uso de conductos de aire y cables de conexión largos (cables alargadores).
- Asegúrese de que el aire de aspiración sea seco y esté libre de polvo.
- No coloque el producto en salas húmedas.
- El producto solo debe accionarse en habitaciones adecuadas (que estén bien ventiladas y tengan una temperatura ambiente de +5 °C a 40 °C). En la sala no debe haber polvo, ácido, vapor ni gas explosivo o inflamable.
- El producto es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.
- El producto solo se puede utilizar en el exterior durante períodos cortos en condiciones ambientales secas.
- El producto debe mantenerse siempre seco y no debe dejarse en el exterior después del trabajo.

### 9.1 Conexión de red

- El producto está dotado de un cable de red con un enchufe de puesta a tierra. Éste se puede conectar a cualquier toma de puesta a tierra de 230 V~ 50 Hz que esté protegida con 16 A.
- Cerciórese antes de la puesta en marcha de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio y con la potencia del producto en la placa de características.
- El cableado de gran longitud como, p. ej., los cables alargadores, los tambores de enrollamiento de cable, etc., causan cortes de corriente y pueden dificultar la marcha de la máquina.
- A temperaturas bajas por debajo de +5 °C, el arranque del motor se ve amenazado por la rigidez.

## 10 Manejo

### 10.1 Interruptor de conexión/desconexión (1) (fig. 6)

#### Encendido

- Enchufe la clavija de conexión de la red en una toma de corriente correctamente asegurada.
- Conecte el producto colocando el interruptor de conexión/desconexión (1) en la posición I.

#### Apagado

- Desconecte el producto poniendo el interruptor de conexión/desconexión (1) en la posición 0.

## 10.2 Ajuste de la presión (fig. 6)

1. La presión en el manómetro (5) se ajusta con el regulador de presión (3).
2. La presión ajustada se puede extraer en el acoplamiento rápido (4).

## 10.3 Montaje de la manguera de aire comprimido\* (fig. 6)

Conecte el racor\* de la manguera de aire comprimido\* a uno de los acoplamientos rápidos (4). A continuación, conecte la herramienta de aire comprimido\* al acoplamiento rápido\* de la manguera de aire comprimido\*.

\* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

## 11 Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cuando se trabaja con accesorios de pulverización y cuando se usa puntualmente al aire libre, el producto debe conectarse a un interruptor de corriente de defecto con una corriente de activación de 30 mA o inferior.

### 11.1 Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural,
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Estos cables de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

### Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos

#### Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

## 11.2 Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

## 11.3 Motor de corriente alterna

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- Asegúrese de que la tensión de red coincida con la indicada en la placa de características del producto.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

## 12 Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ADVERTENCIA

**Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.**

### ⚠ ADVERTENCIA

**Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.**

### ⚠ ADVERTENCIA

**Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.**

- Apague el producto.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Deje enfriar el producto.
- Despresurice el compresor.

#### Nota:

Libere la sobrepresión del compresor, desconectando el compresor y consumiendo el aire comprimido restante del depósito a presión, por ejemplo, con una herramienta neumática en marcha al ralentí o con una pistola de soplado.

### 12.1 Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.



- Antes de realizar la limpieza, desconecte del compresor la manguera y las herramientas de pulverizado. El compresor no debe limpiarse con agua, disolventes o similares.

## 12.2 Mantenimiento

Herramienta necesaria:

- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz\*

\* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

### 12.2.1 Válvula de seguridad (6) (fig. 7)

- La válvula de seguridad está ajustada a la presión máxima permitida del depósito de presión.
  - No está permitido regular la válvula de seguridad o quitar el bloqueo de la conexión entre la tuerca de drenaje y su tapa.
  - Para que la válvula de seguridad funcione correctamente cuando se necesite, esta deberá revisarse cada 30 horas de servicio o, en todo caso, al menos tres veces al año.
1. Gire la tuerca de drenaje perforada (6a) en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la salida de la válvula de seguridad (6). La válvula ahora deja salir el aire de forma audible.
  2. Luego vuelva a apretar la tuerca de drenaje (6a) en el sentido horario.

### 12.2.2 Mantenimiento del depósito a presión (7) (fig. 8)

#### ATENCIÓN

Para que el depósito de presión tenga una larga vida útil, el agua de condensación debe drenarse después de cada operación, abriendo el tapón roscado de purga.

#### ATENCIÓN

El agua de condensación del depósito a presión contiene residuos de aceite. Deseche el agua de condensación de forma ecológica en un punto de recogida pertinente.

1. En primer lugar, purgue la presión de la caldera (véase 13.2.1).
2. Abra el tapón roscado de purga (7a) girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj (perspectiva desde la parte inferior del compresor hacia el tornillo).
3. Para que pueda salir toda el agua de condensación del depósito a presión (7), este deberá inclinarse ligeramente hacia un lado para que el tapón roscado de purga (7a) represente el punto más bajo.
4. A continuación, vuelva a cerrar el tapón roscado de purga (7a) (gírelo en el sentido de las agujas del reloj). Compruebe antes de cada funcionamiento de que el depósito a presión (7) no esté dañado ni oxidado.
5. El compresor no debe utilizarse con un depósito a presión (7) dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

## 13 Almacenamiento y transporte

### ADVERTENCIA

#### Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Despresurice el compresor.

#### Nota:

Libere la sobrepresión del compresor, desconectando el compresor y consumiendo el aire comprimido restante del depósito a presión, por ejemplo, con una herramienta neumática en marcha al ralentí o con una pistola de soplado.

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

### 13.1 Transporte (fig. 1)

- Para evitar daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.
- Para el transporte del producto, utilice exclusivamente el mango de transporte (2).

### 13.2 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

#### ATENCIÓN

Extraiga la clavija de conexión de la red, purgue el compresor y todas las herramientas universales neumáticas conectadas. Coloque el compresor de tal forma que no pueda ser operado por personas no autorizadas.

#### ATENCIÓN

Almacene el producto únicamente en un lugar seco e inaccesible a personas no autorizadas. No inclinar, guardar en posición vertical.

### 13.2.1 Eliminación de la sobrepresión

Libere la sobrepresión del compresor, desconectando el compresor y consumiendo el aire comprimido restante del depósito a presión, por ejemplo, con una herramienta neumática en marcha al ralentí o con una pistola de soplado.



## 14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

### ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

### Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

### 14.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

#### Piezas de repuesto / accesorios

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| Juego de accesorios de aire comprimido de 13 piezas, n.º de artículo: | 7906100710 |
| Manguera helicoidal, n.º de artículo:                                 | 7906100711 |

### 14.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Acoplamiento rápido, aire comprimido conjunto de accesorios, manguera helicoidal

\* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

## 15 Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



**Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.**

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

## 16 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

| Avería                                                                                          | Posible causa                                                       | Solución                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El producto no funciona.                                                                        | No dispone de tensión de red.                                       | Compruebe el cable, la clavija de conexión de la red, el fusible y la toma de enchufe.                                                           |
|                                                                                                 | Tensión de red demasiado baja.                                      | Evite cables alargadores excesivamente largos. Utilice cables alargadores con sección de cable suficiente.                                       |
|                                                                                                 | Temperatura exterior demasiado baja.                                | No operar por debajo de los +5 °C de temperatura exterior.                                                                                       |
|                                                                                                 | El motor se ha sobrecalentado.                                      | Deje enfriar el motor y, en caso necesario, solucione la causa del sobrecalentamiento.                                                           |
| El producto está en marcha, pero no hay presión.                                                | La válvula de seguridad presenta fugas.                             | Póngase en contacto con su centro de servicio local. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas dotadas de formación especializada. |
|                                                                                                 | Las juntas están rotas.                                             | Compruebe las juntas, cambie las juntas en mal estado en un taller especializado.                                                                |
|                                                                                                 | El tapón roscado de purga para agua de condensación presenta fugas. | Reapriete el tornillo a mano. Compruebe la junta en el tornillo, en caso necesario cámbiela.                                                     |
| El producto está en marcha, el manómetro indica la presión, pero las herramientas no funcionan. | Las conexiones de manguera presentan fugas.                         | Compruebe la manguera de aire comprimido y las herramientas, en caso necesario cámbielas.                                                        |
|                                                                                                 | Acoplamiento rápido presenta fugas.                                 | Póngase en contacto con su centro de servicio local. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas dotadas de formación especializada. |
|                                                                                                 | Insuficiente presión ajustada en el regulador de presión.           | Sigue abriendo el regulador de presión.                                                                                                          |

## 17 Declaración de conformidad UE

### Traducción de la Declaración de conformidad original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

#### Marca:

**SCHEPPACH**

#### Denominación del art.:

**Compresor - HC51V**

#### N.º de art.

**5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/UE\*, 2014/29/UE, 2014/68/UE,

\* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

#### Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Procedimiento de evaluación de conformidad:

##### 2000/14/CE\_2005/88/CE – Anexo: VI

Nivel de potencia acústica 97 dB

garantizado ( $L_{WA}$ ):

Nivel de potencia acústica 93,9 dB

medido ( $L_{WA}$ ):

Organismo notificado:

TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, China  
0905

Número:

#### Apoderado de la documentación:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Índice

|    |                                                   |     |
|----|---------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introdução .....                                  | 80  |
| 2  | Utilização correta .....                          | 80  |
| 3  | Descrição do produto (fig. 1-8).....              | 80  |
| 4  | Âmbito de fornecimento (fig. 1, 2).....           | 80  |
| 5  | Desembalar .....                                  | 81  |
| 6  | Dados técnicos.....                               | 81  |
| 7  | Indicações de segurança .....                     | 81  |
| 8  | Montagem .....                                    | 85  |
| 9  | Antes da colocação em funcionamento .....         | 86  |
| 10 | Operação .....                                    | 86  |
| 11 | Ligação elétrica .....                            | 87  |
| 12 | Limpeza e manutenção .....                        | 87  |
| 13 | Armazenamento e transporte.....                   | 88  |
| 14 | Reparação e encomenda de peças de reposição ..... | 89  |
| 15 | Eliminação e reciclagem .....                     | 89  |
| 16 | Resolução de problemas .....                      | 90  |
| 17 | Declaração de conformidade UE .....               | 91  |
| 18 | Vista explodida.....                              | 300 |

## Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

|  |                                                                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais. |
|  | Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!                                                                                                                |
|  | Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!                                                                                                                |
|  | Utilize óculos de proteção.                                                                                                                                                                                         |
|  | Use proteção auditiva.                                                                                                                                                                                              |
|  | Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!                                                                                                                                                           |
|  | Atenção à superfície quente - risco de queimaduras.                                                                                                                                                                 |

|  |                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aviso de tensão elétrica.                                                                                                                |
|  | Aviso! O produto está equipado com um controlador de arranque automatizado. Mantenha terceiros afastados da área de trabalho do produto! |
|  | Não exponha o produto à chuva. O produto só deve ser estacionado, armazenado e operado sob condições ambiente secas.                     |
|  | Coloque o produto em funcionamento apenas com a tampa de cobertura fechada.                                                              |
|  | Nível de potência sonora garantido do produto.                                                                                           |
|  | O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.                                                                                        |
|  | O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.                                                                      |

## Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

|                                                                                                                                                                                |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                                | <b>PERIGO</b>  |
| Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.                                  |                |
|                                                                                                                                                                                | <b>AVISO</b>   |
| Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.                           |                |
|                                                                                                                                                                                | <b>CUIDADO</b> |
| Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.                      |                |
|                                                                                                                                                                                | <b>ATENÇÃO</b> |
| Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade. |                |

# 1 Introdução

## Fabricante:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

## Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições nacionais.

## Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e econômica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

# 2 Utilização correta

O compressor serve para gerar ar comprimido para ferramentas operadas a ar comprimido que podem funcionar com um débito de ar de até aprox. 220 l/min (p. ex., insuflador de pneus, pistola de sopro ou pistola de pintura). Devido ao débito de ar limitado, não é possível operar ferramentas que tenham um consumo de ar muito alto (p. ex., lixadora orbital, retificadora axial e aparafusadora de impacto).

O compressor só deve ser operado em espaços fechados secos e bem ventilados.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

# 3 Descrição do produto (fig. 1-8)

1. Interruptor para ligar/desligar
2. Pega de transporte
3. Regulador de pressão
4. Engate rápido
5. Manómetro
6. Válvula de segurança
- 6a. Porca de descarga
7. Reservatório de pressão
- 7a. Tampão de drenagem (água de condensação)
8. Roda
- 8a. Parafuso
- 8b. Contraporca
- 8c. Porca
9. Pé de suporte
- 9a. Parafuso
- 9b. Arruela espaçadora
- 9c. Porca
10. Conjunto de acessórios pneumáticos de 13 peças\* (não ilustrado)
11. Mangueira em espiral de 10 m\* (não ilustrada)

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

# 4 Âmbito de fornecimento (fig. 1, 2)

| Pos. | Quantidade | Designação                                                      |
|------|------------|-----------------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x        | Engate rápido                                                   |
| 8.   | 2 x        | Roda                                                            |
| 8a.  | 2 x        | Parafuso                                                        |
| 8b.  | 2 x        | Contraporca                                                     |
| 8c.  | 2 x        | Porca                                                           |
| 9.   | 2 x        | Pé de suporte                                                   |
| 9a.  | 2 x        | Parafuso                                                        |
| 9b.  | 2x         | Arruela espaçadora                                              |
| 9c.  | 2 x        | Porca                                                           |
| 10.  | 1 x        | Conjunto de acessórios pneumáticos de 13 peças* (não ilustrado) |
| 11.  | 1 x        | Mangueira em espiral de 10 m* (não ilustrada)                   |
|      | 1 x        | Compressor                                                      |
|      | 1 x        | Manual de operação                                              |

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

## 5 Desembalar

### AVISO

**O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!**

**As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

## 6 Dados técnicos

|                                                   |                                      |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Tensão nominal                                    | 230 V~/<br>50 Hz                     |
| Admissão nominal                                  | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Velocidades em vazio                              | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Volume do reservatório de pressão                 | aprox. 50 l                          |
| Pressão de funcionamento                          | aprox. 10 bar                        |
| Capacidade de aspiração teórica                   | aprox. 220 l/min                     |
| Potência de saída efetiva a 1 bar                 | aprox. 130 l/min                     |
| Potência de saída efetiva a 4 bar                 | aprox. 90 l/min                      |
| Potência de saída efetiva a 7 bar                 | aprox. 65 l/min                      |
| Grau de proteção                                  | IP 20                                |
| Comprimento do cabo de ligação à rede             | 2 m                                  |
| Altura de instalação máx. (acima do nível do mar) | 1000 m                               |
| Peso                                              | aprox. 24,5 kg                       |

Reservam-se alterações técnicas!

### **\*Modo de operação S1 (operação contínua)**

O produto pode operar continuamente com a potência indicada.

### **\*\*Modo de operação S3 (funcionamento intermitente periódico)**

A operação é composta de uma carga nominal e de um tempo de paragem.

O ciclo é de 10 min, o tempo de funcionamento relativo é 25% do ciclo.

### AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 62841-1.

#### **Valores característicos do ruído**

|                                               |          |
|-----------------------------------------------|----------|
| Nível de pressão sonora $L_{pA}$              | 73,43 dB |
| Incerteza de medição $K_{pA}$                 | 2,92 dB  |
| Nível de potência acústica medido $L_{wA}$    | 93,9 dB  |
| Nível de potência acústica garantido $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Incerteza de medição $K_{wA}$                 | 2,92 dB  |

Os valores de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

### AVISO

**Os valores de emissão de ruído poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.**

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

## 7 Indicações de segurança

**Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas**

### AVISO

**Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.**

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

## Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

### 1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

### 2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequadas para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### 3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica.** Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupas largas, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

### 4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças.** Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.



- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

## 5) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

## Indicações de segurança para compressores

### ATENÇÃO

Ao usar este compressor, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança básicas para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio. Leia e siga estas indicações antes de utilizar o produto.

#### Trabalho seguro

1. Realize a manutenção das suas ferramentas com cuidado
  - Mantenha o seu compressor limpo, para poder trabalhar bem e de modo seguro.
  - Siga as prescrições de manutenção.
  - Verifique regularmente o cabo de ligação da ferramenta elétrica e, se ele apresentar danos, peça a um técnico reconhecido para o substituir.
  - Verifique regularmente as linhas de prolongamento e substitua-as em caso de danos.
2. Retire a ficha da tomada
  - Em caso de desuso da ferramenta elétrica, antes da manutenção e aquando da substituição de ferramentas, tais como lâmina de serra, broca, fresa.
3. Verifique se a ferramenta elétrica apresenta eventuais danos.

- Antes de nova utilização da ferramenta elétrica, examine minuciosamente todos os dispositivos de proteção ou peças ligeiramente danificadas quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado.
- Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o funcionamento perfeito da ferramenta elétrica.
- Dispositivos de proteção e peças danificados devem ser reparados ou substituídos de forma adequada por uma oficina especializada reconhecida, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
- Não utilize cabos de ligação defeituosos ou danificados.

### ATENÇÃO

Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamentos auxiliares que sejam especificados no manual de instruções ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outras ferramentas ou acessórios que não os recomendados no manual de instruções ou no catálogo poderá representar para si um perigo de ferimentos.

4. Substituição do cabo de ligação
  - Se o cabo de ligação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um electricista, de modo a evitar perigos. Perigo devido a choques elétricos.
5. Compressores transitáveis na via pública operados em estaleiros de construção
  - Certifique-se de que todas as mangueiras e válvulas são adequadas para a pressão de trabalho máxima permitida do compressor.
6. Local de instalação
  - Coloque o compressor apenas sobre uma superfície plana.
7. Recomenda-se equipar as mangueiras de alimentação com um cabo de segurança, por ex. um cabo metálico, se a pressão for superior a 7 bar.
8. Evite cargas pesadas no sistema da tubagem, mediante a utilização de conexões de mangueira flexíveis, para evitar vincos.

## Indicações de segurança adicionais

**Siga os manuais de instruções das respetivas ferramentas de ar comprimido / aparelhos auxiliares de ar comprimido!**

Também devem ser tidas em atenção as seguintes indicações gerais.

## Indicações de segurança para o trabalho com ar comprimido e pistolas de sopro

- Garanta uma distância adequada do produto, pelo menos de 2,50 m, e mantenha as ferramentas de ar comprimido / os aparelhos auxiliares de ar comprimido longe do compressor durante a operação.

- A bomba de compressão e as linhas atingem altas temperaturas durante a operação. O contacto com as mesmas provoca queimaduras.
- O ar aspirado pelo compressor deve ser mantido livre de adições que possam provocar incêndios ou explosões na bomba de compressão.
- Ao soltar o acoplamento de mangueira, segure a peça de acoplamento da mangueira com a mão. Assim evitará ferimentos devido a um ricochete da mangueira.
- Use óculos de proteção e máscara respiratória ao trabalhar com a pistola de ar comprimido. As poeiras são nocivas para a saúde! Corpos estranhos e peças sopradas poderão provocar facilmente ferimentos.

## **PERIGO**

### **Perigo de ferimentos!**

Não utilize a pistola de sopro para soprar pessoas ou limpar vestuário no corpo.

## **Indicações de segurança para a utilização de aparelhos auxiliares de jato e pulverização (p. ex., pintura por pulverização)**

- Ao encher, mantenha o aparelho auxiliar de pulverização longe do compressor, para que o líquido não entre em contacto com o compressor.
- Nunca pulverize com aparelhos auxiliares de pulverização (por ex. pintura por pulverização) no sentido do compressor. A humidade poderá provocar perigos elétricos!

## **PERIGO**

### **Perigo de explosão!**

Não processe tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 55 °C.

## **PERIGO**

### **Perigo de explosão!**

Não aqueça tintas ou solventes.

- Se forem processados líquidos nocivos para a saúde, são necessários aparelhos filtrantes para proteção (máscaras). Tenha igualmente em atenção as indicações relativas a medidas de proteção dos fabricantes de tais substâncias.
- Deve-se ter em atenção as indicações e identificações da lei relativa a substâncias perigosas nas embalagens externas dos materiais processados. Tome eventualmente medidas de proteção adicionais, especialmente a utilização de vestuário adequado e máscaras.

## **PERIGO**

### **Perigo de explosão!**

É proibido fumar durante o processo de pulverização e dentro do recinto de trabalho. Também vapores de tinta são facilmente inflamáveis.

- Não devem estar presentes ou ser operadas lareiras, chamas abertas ou produtos que produzam faíscas.

- Não guarde nem consuma refeições e bebidas no recinto de trabalho. Os vapores de tinta são nocivos para a saúde.
- A área do recinto de trabalho deve ser superior a 30 m³ e deve estar assegurada uma renovação do ar adequada durante a pulverização e secagem.
- Não pulverize contra o vento. Siga sempre as disposições das autoridades policiais locais ao pulverizar materiais inflamáveis ou perigosos.
- Não processe em conjugação com a mangueira de pressão de PVC recursos tais como combustível de ensaio, álcool butílico ou cloro de metileno. Estes recursos destroem a mangueira de pressão.
- A área de trabalho deve estar separada do compressor, para que este não possa entrar em contacto direto com o fluido.

## **Operação de reservatórios de pressão**

- Quem operar um reservatório de pressão deve manter o mesmo num estado correto, opera-lo corretamente, monitoriza-lo, efetuar imediatamente trabalhos de conservação e reparação e tomar as medidas de segurança necessárias em conformidade com as circunstâncias.
- A autoridade reguladora poderá ordenar medidas de monitorização adicionais em casos individuais.
- Um reservatório de pressão não deve ser operado se apresentar defeitos que possam colocar em perigo os operadores ou terceiros.
- Inspeccione o reservatório de pressão quanto a ferrugem e danos antes de cada operação. O compressor não deve ser operado com um reservatório de pressão danificado ou enferrujado. Se detetar danos, entre em contacto com a oficina de manutenção.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções num local seguro!**

## **7.1 Indicações de segurança específicas ao produto**

### **ATENÇÃO**

Ao usar este compressor, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança básicas para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio. Leia e siga estas indicações antes de utilizar o produto.

### **AVISO**

O produto não foi concebido para a utilização em atmosferas potencialmente explosivas. A utilização em tais ambientes só é permitida, se forem tomadas medidas adicionais adequadas para garantir a segurança. Consulte um especialista ou os regulamentos correspondentes antes de utilizar o produto numa atmosfera potencialmente explosiva.

- O produto nunca deve ser usado por pessoas (incluindo as crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimentos.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças.

- Mantenha o produto protegido contra a chuva e humidade. A penetração de água no produto aumenta o risco de um choque elétrico.
- Evite a utilização do produto a temperaturas inferiores a +5°C.
- Se deixe o produto sem supervisão.

### CUIDADO

Opere o produto apenas durante um breve período. Uma operação prolongada ininterrupta superior a 10 minutos provoca um sobreaquecimento do produto. Desligue imediatamente o produto e deixe-o arrefecer durante pelo menos 10 minutos

### PERIGO

#### Perigo de ferimentos!

Não permite que os objetos a insuflar sejam insuflados para além da pressão prevista. Eles poderão rebentar e provocar ferimentos e/ou danos materiais.

- Não ultrapasse a gama de desempenho permitida do compressor. Não insufla pneus de camiões, tratores ou de grandes dimensões em geral.
- Não processe materiais que sejam potencialmente ou possam ser facilmente inflamáveis ou explosivos.
- **Nunca utilize o produto em tarefas não abrangidas pela finalidade prevista.**
- Mantenha o produto sempre limpo, seco e isento de óleos ou lubrificantes. Remova a poeira após cada utilização e antes do armazenamento.
- Nunca utilize gasolina ou outros líquidos inflamáveis para limpar o produto! Os vapores que permaneçam no produto podem ser inflamados por faíscas e causar a explosão do produto.
- **O operador deve manter-se sempre alerta! Este deve estar sempre concentrado no que está a fazer e proceder sempre de forma refletida.** Nunca utilize o produto, se não estiver concentrado ou se não se sentir confortável.
- Evite cargas pesadas no sistema da tubagem, mediante a utilização de conexões de mangueira flexíveis, para evitar vincos.
- Recomenda-se equipar as mangueiras de alimentação com um cabo de segurança, por ex. um cabo metálico, se a pressão for superior a 7 bar.
- Não toque nos componentes quentes do produto!
- Certifique-se de que todas as mangueiras e válvulas são adequadas para a pressão de trabalho máxima permitida do compressor.

## Riscos residuais

**O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.**

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária do produto.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Siga as indicações de segurança e de manutenção do manual de instruções.

### AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

## 8 Montagem

### ATENÇÃO

**É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!**

### AVISO

#### Perigo de ferimentos!

Insira a ficha de rede na tomada apenas depois de o produto estar preparado para a utilização.

Ferramentas necessárias:

- 2x chaves de bocas/chaves de caixa tamanho 13 mm\*

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

### 8.1 Montar as rodas (8) (fig. 3)

1. Para evitar danos no produto, coloque uma base no chão durante a montagem.
2. Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.
3. Insira o parafuso (8a) da roda (8) nos furos de montagem previstos para o efeito e fixe-o com uma porca M10 (8c).
4. Fixe a porca (8c) com a contraporca (8b). Use duas chaves de boca/chaves de caixa tam. 13 mm.
5. Repita o processo no lado oposto.

### 8.2 Montar o pé de suporte (9) (fig. 4)

1. Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.
2. Coloque o pé de suporte (9) no furo de montagem previsto para o mesmo na estrutura de base.

- Monte o pé de suporte (9) com um parafuso (9a) e uma arruela espaçadora (9b) na estrutura de base e fixe este com uma porca (9c).  
Utilize uma chave de boca tam. 13.
- Repita o processo no lado oposto.

### 8.3 Montar o engate rápido (4) (fig. 5)

- Verifique se existe fita de teflon na rosca do engate rápido (4).  
Se não existir fita de teflon, proceda tal como descrito em 8.3.1.
- Aparafuse o engate rápido (4) na rosca prevista do compressor.  
Certifique-se de que a ligação não é enroscada em demasia e que o engate rápido fica alinhado na horizontal.
- Verifique a estanquidade da ligação após a montagem.

#### 8.3.1 Vedação da rosca com fita de teflon (fig. 5)

- Remova completamente a fita de teflon existente.
- Certifique-se de que aplica a fita de teflon apenas na rosca externa do engate rápido (4).
- Enrole a fita de teflon na rosca sempre no sentido do enroscamento (no sentido horário). Isto evita que a fita de teflon se volte a soltar durante a montagem.
- De início, mantenha a fita de teflon ligeiramente esticada.  
Enrole-a de forma lisa, sobreposta e uniforme em torno da rosca externa do engate rápido (4).  
Deixe a primeira volta da rosca livre, para que nenhuma fibra possa entrar na linha.
- Enrole a fita 4 – 8 vezes, dependendo do tamanho.  
Em rosas grossas poderá ser necessária um maior número de voltas.  
A fita de teflon deve cobrir as voltas da rosca de forma uniforme. Não deve sofrer fissuras nem deve obstruir os passos de rosca.
- Após a vedação pode montar o engate rápido (4) tal como descrito em 8.3.

## 9 Antes da colocação em funcionamento

### AVISO

#### Perigo de ferimentos!

Insira a ficha de rede na tomada apenas depois de o produto estar preparado para a utilização.

### AVISO

Desligue sempre a ficha de rede antes de efetuar ajustes no produto.

### CUIDADO

Cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. Há perigo de danos pessoais devido a choque elétrico.

## Recomendações gerais

- Proceda com cuidado. Familiarize-se com a utilização e eventuais restrições, mas também com os potenciais perigos potenciais específicos.
- Antes de ligar o produto, certifique-se de que os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Os operadores mal informados podem pôr em perigo a si próprios e a outros devido a uma utilização inadequada. O operador é responsável perante terceiros.
- Verifique regularmente o produto quanto a danos.
- A instalação do produto deve ocorrer nas proximidades do consumidor.
- Devem ser evitadas linhas de ar comprimidas e linhas de alimentação (cabos de prolongamento) comprimidas.
- Assegure ar de aspiração seco e livre de poeira.
- Não instale o produto em espaços húmidos ou molhados.
- O produto só deve ser operado em espaços adequados (bem ventilados e com uma temperatura ambiente de +5 °C a 40 °C). Não devem estar presentes no espaço poeiras, ácidos, vapores ou gases explosivos ou inflamáveis.
- O produto é adequado para a utilização em espaços secos. Não é permitida a utilização em áreas nas quais se trabalhe com água pulverizada.
- O produto só pode ser utilizado no exterior por períodos curtos e sob condições ambiente secas.
- O produto deve ser sempre mantido seco e não deve permanecer ao ar livre após o trabalho.

## 9.1 Conexão de rede

- O produto está equipado com um cabo de rede com ficha com terra. Pode ser ligado a qualquer tomada com ligação à terra de 230 V ~ 50 Hz que esteja protegida com 16 A.
- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço e à potência do produto indicadas na chapa de identificação.
- Linhas de alimentação comprimidas, tais como prolongamentos, tambores de cabos, etc., provocam uma queda de tensão e podem impedir o arranque do motor.
- Em caso de baixas temperaturas inferiores a +5 °C, o arranque do motor é comprometido devido a rigidez.

## 10 Operação

### 10.1 Interruptor para ligar/desligar (1) (fig. 6)

#### Ligar

- Insira a ficha de rede numa tomada de rede corretamente protegida.
- Ligue o produto colocando o interruptor para ligar/desligar (1) na posição I.

#### Desconexão

- Desligue o produto colocando o interruptor para ligar/desligar (1) na posição 0.

## 10.2 Ajustar a pressão (fig. 6)

1. O regulador de pressão (3) permite ajustar a pressão no manómetro (5).
2. A pressão ajustada pode ser lida no acoplamento rápido (4).

## 10.3 Montar a mangueira de ar comprimido\* (fig. 6)

Ligue o bico de encaixe\* da mangueira de ar comprimido\* a um dos engates rápidos (4). De seguida, ligue a ferramenta de ar comprimido\* ao acoplamento rápido\* da mangueira de ar comprimido\*.

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

## 11 Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Ao trabalhar com aparelhos auxiliares de jato e pulverização, assim como em caso de utilização provisória ao ar livre, o produto deve ser imprescindivelmente ligado através de um disjuntor diferencial com uma corrente de ativação de 30 mA ou inferior.

### 11.1 Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas,
- vícios devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação,
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação,
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede,
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeção regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

**Indicações de segurança para a substituição de cabos de ligação à rede danificados ou com defeito**

**Tipo de ligação Y**

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

## 11.2 Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

### 11.3 Motor de corrente alternada

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão especificada na placa de características do produto.
- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

## 12 Limpeza e manutenção

### AVISO

**Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.**

### AVISO

**Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!**

### AVISO

**Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.**

- Desligue o produto.
- Retire a ficha de rede.
- Deixe o produto arrefecer.
- Despressurize o compressor.

### **Nota:**

Alivie a sobrepressão no compressor desligando o compressor e consumindo o ar comprimido ainda presente no reservatório de pressão, p. ex., com uma ferramenta de ar comprimido em ralenti ou com uma pistola de sopro.

### 12.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.

- Antes da limpeza, deve-se separar mangueiras e ferramentas de pulverização do compressor. O compressor não deve ser limpo com água, solventes ou produtos semelhantes.

## 12.2 Manutenção

Ferramentas necessárias:

- Chave de fendas Philips\*

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

### 12.2.1 Válvula de segurança (6) (fig. 7)

- A válvula de segurança está ajustada para a pressão máxima permitida do reservatório de pressão.
- Não é permitido ajustar a válvula de segurança ou remover a fixação de conexão entre a porca de descarga e a sua tampa.
- Para que a válvula de segurança funcione corretamente em caso de necessidade, deve ser acionada a cada 30 horas de funcionamento, ou pelo menos três vezes ao ano.

1. Rode a porca de descarga perfurada (6a) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir a descarga da válvula de segurança (6). Ouve-se agora a saída de ar da válvula.
2. De seguida, volte a apertar a porca de descarga (6a) no sentido dos ponteiros do relógio.

### 12.2.2 Efetuar a manutenção do reservatório de pressão (7) (fig. 8)

#### ATENÇÃO

Para uma durabilidade prolongada do reservatório de pressão, deve-se drenar a água de condensação após cada operação mediante abertura do tampão de drenagem.

#### ATENÇÃO

A água de condensação proveniente do reservatório de pressão contém resíduos de óleo. Elimine a água de condensação de forma ambientalmente correta no centro de recolha correspondente.

1. Alivie em primeiro lugar a pressão da caldeira (ver 13.2.1).
2. Abra o tampão de drenagem (7a) girando-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio (visto no sentido do lado inferior do compressor para o parafofo).
3. Para deixar sair a totalidade da água de condensação para fora do reservatório de pressão (7), este deve ser ligeiramente inclinado para o lado, de modo a que o tampão de drenagem (7a) represente o seu ponto mais baixo.
4. De seguida, volte a fechar o tampão de drenagem (7a) (rotação no sentido dos ponteiros do relógio). Inspeção o reservatório de pressão (7) quanto a ferrugem e danos antes de cada operação.
5. O compressor não deve ser operado com um reservatório de pressão (7) danificado ou enferrujado. Se detetar danos, entre em contacto com a oficina de manutenção.

## 13 Armazenamento e transporte

### ⚠ AVISO

#### Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o motor arrefecer.
- Retire a ficha de rede.
- Despressurize o compressor.

#### Nota:

Alivie a sobrepressão no compressor desligando o compressor e consumindo o ar comprimido ainda presente no reservatório de pressão, p. ex., com uma ferramenta de ar comprimido em ralenti ou com uma pistola de sopro.

- O ar comprimido pode provocar ferimentos graves.
- Limpe o produto e verifique se apresenta danos.

### 13.1 Transporte (fig. 1)

- Para evitar danos e ferimentos, durante o transporte em veículos, o produto deve ser protegido contra tombamento e deslizamento.
- Proteja o produto contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos.
- Utilize sempre a pega de transporte (2) para o transporte do produto.

### 13.2 Armazenamento

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de operação junto do produto.

#### ATENÇÃO

Retire a ficha de rede, purgue o ar do compressor e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas. Guarde o compressor de modo a que ele não possa ser colocado em funcionamento por pessoas não autorizadas.

#### ATENÇÃO

O produto só deve ser armazenado num ambiente seco e inacessível a pessoas não autorizadas. Não o incline nem o armazene na vertical!

### 13.2.1 Alívio da sobrepressão

Alivie a sobrepressão no compressor desligando o compressor e consumindo o ar comprimido ainda presente no reservatório de pressão, p. ex., com uma ferramenta de ar comprimido em ralenti ou com uma pistola de sopro.

## 14 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

### ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

### Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

### 14.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

#### Peças sobresselentes / acessórios

|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| Conjunto de acessórios pneumáticos de 13 peças - n.º de artigo: | 7906100710 |
| Mangueira em espiral - n.º de artigo:                           | 7906100711 |

### 14.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: engate rápido, conjunto de acessórios pneumáticos, mangueira em espiral

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

## 15 Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

### Notas sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.



## 16 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

| Falha                                                                                     | Causa possível                                         | Resolução                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O produto não funciona.                                                                   | Tensão de rede não presente.                           | Verifique o cabo, a ficha de rede, o fusível e a tomada.                                                                       |
|                                                                                           | Tensão de rede demasiado baixa.                        | Evite cabos de prolongamento demasiado compridos. Utilize cabos de prolongamento com uma secção transversal dos fios adequada. |
|                                                                                           | Temperatura exterior demasiado baixa.                  | Não opere com uma temperatura ambiente inferior a +5°C.                                                                        |
|                                                                                           | Motor sobreaquecido.                                   | Deixe o motor arrefecer, eventualmente elimine a causa do sobreaquecimento.                                                    |
| O compressor funciona, mas não existe pressão.                                            | Válvula de segurança com fuga.                         | Entre em contacto com o seu centro de assistência local. As reparações só devem ser efetuadas por pessoal formado.             |
|                                                                                           | Vedações estragadas.                                   | Verifique as vedações, peça a uma oficina especializada para substituir as vedações.                                           |
|                                                                                           | Tampão de drenagem para água de condensação com fuga.  | Aperte o tampão à mão. Verifique a vedação no tampão, eventualmente substitua-a.                                               |
| O compressor funciona, é indicada pressão no manómetro, mas as ferramentas não funcionam. | Conexões de mangueira com fuga.                        | Verifique a mangueira de ar comprimido e as ferramentas, eventualmente substitua-as.                                           |
|                                                                                           | Acoplamento rápido com fuga.                           | Entre em contacto com o seu centro de assistência local. As reparações só devem ser efetuadas por pessoal formado.             |
|                                                                                           | Ajustada pressão insuficiente no regulador de pressão. | Abra mais o regulador de pressão.                                                                                              |

## 17 Declaração de conformidade UE

### Tradução da declaração de conformidade original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca:

**SCHPEPPACH**

Designação do artigo: **Compressor - HC51V**

N.º art. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/UE\*, 2014/29/UE, 2014/68/UE,

\* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

#### Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Procedimento de avaliação da conformidade:

##### 2000/14/CE\_2005/88/CE – Anexo: VI

Nível de potência acústica 97 dB

garantido ( $L_{WA}$ ):

Nível de potência acústica 93,9 dB

medido ( $L_{WA}$ ):

Organismo notificado: TÜV SÜD

Intertek Testing Services

Shanghai Ltd.,

Building No.86,

1198 Qinzhou Road (North),

Shanghai

200233, China

0905

Número:

#### Representante autorizado responsável pela documentação:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 01.04.2026

  
Simon Schünk

Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher

Head of Project Management

## Obsah

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| 1 Úvod .....                                 | 93  |
| 2 Použití v souladu s určením .....          | 93  |
| 3 Popis výrobku (obr. 1-8) .....             | 93  |
| 4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2) .....           | 93  |
| 5 Rozbalení .....                            | 93  |
| 6 Technické údaje .....                      | 94  |
| 7 Bezpečnostní pokyny .....                  | 94  |
| 8 Montáž .....                               | 98  |
| 9 Před uvedením do provozu .....             | 98  |
| 10 Obsluha .....                             | 99  |
| 11 Elektrické připojení .....                | 99  |
| 12 Čištění a údržba .....                    | 99  |
| 13 Skladování a přeprava .....               | 100 |
| 14 Oprava a objednávka náhradních dílů ..... | 101 |
| 15 Likvidace a recyklace .....               | 101 |
| 16 Odstraňování poruch .....                 | 102 |
| 17 EU prohlášení o shodě .....               | 102 |
| 18 Rozpadový výkres .....                    | 300 |

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

|  |                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí. |
|  | Před uvedením do provozu si přečtěte a držte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!                                                                                                             |
|  | Před uvedením do provozu si přečtěte a držte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!                                                                                                             |
|  | Používejte ochranné brýle.                                                                                                                                                                      |
|  | Používejte ochranu sluchu.                                                                                                                                                                      |
|  | Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!                                                                                                                                      |
|  | Pozor - horké povrchy - nebezpečí popálení.                                                                                                                                                     |

|  |                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Varování před elektrickým napětím.                                                                                          |
|  | Varování! Výrobek je vybaven automatizovaným řízením rozběhu. Zamezte přístup třetím osobám do pracovního prostoru výrobku! |
|  | Výrobek nikdy nevystavujte dešti. Výrobek se smí instalovat, skladovat a provozovat pouze za suchých okolních podmínek.     |
|  | Uvádějte výrobek do provozu pouze se zavřeným poklopem.                                                                     |
|  | Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.                                                                             |
|  | Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.                                                                               |
|  | Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.                                                                                  |

## Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

|  |                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NEBEZPEČÍ</b><br>Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání. |
|  | <b>VAROVÁNÍ</b><br>Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.            |
|  | <b>OPATRNĚ</b><br>Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.    |
|  | <b>POZOR</b><br>Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.                   |

## 1 Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

### Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárný provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Uchovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším projeji.

## 2 Použití v souladu s určením

Kompresor slouží k vytvoření tlakového vzduchu pro pneumaticky poháněné nástroje, které lze ovládat pomocí množství vzduchu do cca 220 l/min (např. měřič tlaku v pneumatikách, vyfukovací pistole a lakovací pistole). V důsledku omezeného dodávané množství vzduchu je možné pouze podmiňené pohánět nástroje, které mají velmi vysokou spotřebu vzduchu (např. oscilační brusky, tyčové brusky a rázové šroubováky).

Kompresor se smí provozovat pouze v suchých a dobře větraných vnitřních prostorech.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 3 Popis výrobku (obr. 1-8)

1. Spínač pro zapnutí/vypnutí
2. Převrácení úchyt
3. Regulátor tlaku
4. Rychlospojka
5. Manometr
6. Pojistný ventil
- 6a. Vypouštěcí matice
7. Tlaková nádoba
- 7a. Vypouštěcí šroub (kondenzační voda)
8. Kolo
- 8a. Šroub
- 8b. Pojistná matice
- 8c. Matice
9. Podpěrná noha
- 9a. Šroub
- 9b. Podložka
- 9c. Matice
10. Sada pneumatického příslušenství 13dlí.\* (nezobrazeno)
11. Spirálová hadice 10 m\* (nezobrazeno)

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)

| Pol. | Počet | Označení                                               |
|------|-------|--------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x   | Rychlospojka                                           |
| 8.   | 2 x   | Kolo                                                   |
| 8a.  | 2 x   | Šroub                                                  |
| 8b.  | 2 x   | Pojistná matice                                        |
| 8c.  | 2 x   | Matice                                                 |
| 9.   | 2 x   | Podpěrná noha                                          |
| 9a.  | 2 x   | Šroub                                                  |
| 9b.  | 2x    | Podložka                                               |
| 9c.  | 2 x   | Matice                                                 |
| 10.  | 1 x   | Sada pneumatického příslušenství 13dlí.* (nezobrazeno) |
| 11.  | 1 x   | Spirálová hadice 10 m* (nezobrazeno)                   |
|      | 1 x   | Kompresor                                              |
|      | 1 x   | Provozní návod                                         |

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 5 Rozbalení



### VAROVÁNÍ

**Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!**

**S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlaste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

## 6 Technické údaje

|                                           |                                      |
|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| Provozní napětí                           | 230 V~/<br>50 Hz                     |
| Jmenovitý výkon                           | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Volnoběžné otáčky                         | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Objem tlakové nádoby                      | cca 50 l                             |
| Provozní tlak                             | cca 10 bar                           |
| Teor. Sací výkon                          | cca 220 l/min                        |
| Efektivní odevzdaný výkon při tlaku 1 bar | cca 130 l/min                        |
| Efektivní odevzdaný výkon při tlaku 4 bar | cca 90 l/min                         |
| Efektivní odevzdaný výkon při tlaku 7 bar | cca 65 l/min                         |
| Stupeň krytí                              | IP 20                                |
| Délka vedení pro připojení na síť         | 2 m                                  |
| Max. instalační výška (m n.m.)            | 1000 m                               |
| Hmotnost                                  | cca 24,5 kg                          |

Technické změny vyhrazeny!

### \*druh provozního režimu S1 (nepřetržitý provoz)

Výrobek může být dlouhodobě provozován s uvedeným výkonem.

### \*\*Druh provozního režimu S3 (periodický přerušovaný provoz)

Provoz se skládá z jmenovitého zatížení a doby klidu. Pracovní cyklus činí 10 min, relativní doba zapnutí činí 25 % pracovního cyklu.

## VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 62841-1.

### Charakteristiky hlučnosti

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$           | 73,43 dB |
| Nepřesnost měření $K_{pA}$                   | 2,92 dB  |
| Hladina akustického výkonu naměřená $L_{wA}$ | 93,9 dB  |
| Zaručená hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Nepřesnost měření $K_{wA}$                   | 2,92 dB  |

Uvedené hodnoty hlukových emisí byly měřeny normovanou zkušební metodou a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

## VAROVÁNÍ

**Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.**

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

## 7 Bezpečnostní pokyny

### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

## VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

### Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při neousouředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### 2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.** Připojovací vedení chráňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, použijte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodné pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se uklíbat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

### 4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci použijte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly ložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

### 5) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

### Bezpečnostní pokyny pro kompresory

#### POZOR

Při používání tohoto kompresoru se na ochranu proti zasažení elektrickým proudem, nebezpečí zranění a požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte tato upozornění.

#### Bezpečná práce

1. **Pečujte svědomitě o své nástroje**
  - Udržujte svůj kompresor v čistotě, abyste mohli pracovat dobře a bezpečně.
  - Dodržujte předpisy pro údržbu.

- Kontrolujte pravidelně přípojně vedení elektrického nástroje a nechte je při poškození vyměnit uznávaným odborníkem.
  - Kontrolujte pravidelně prodlužovací vedení a v případě poškození je vyměňte.
2. Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky
- Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrťáků, frézek.
3. Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený.
- Před dalším používáním elektrického nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
  - Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadného provozu elektrického nástroje.
  - Poškozená ochranná zařízení a díly musí v souladu s určením opravit nebo vyměnit uznávaná specializovaná dílna, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
  - Nepoužívejte žádná vadná nebo poškozená přípojná vedení.

## POZOR

Pro svou vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze nebo které doporučuje nebo uvádí výrobce. Použití jiného nářadí nebo příslušenství než je doporučeno v návodu k obsluze nebo v katalogu pro vás může znamenat nebezpečí zranění.

4. Výměna přípojného vedení
- Je-li poškozeno přívodní vedení, musí být nahrazeno výrobcem nebo odborným elektrikářem, aby se předešlo možným nebezpečím. Nebezpečí zárahů elektrickým proudem.
5. Pojízdné kompresory v provozu staveniště
- Dbejte na to, aby byly všechny hadice a armatury vhodné pro nejvyšší přípustný pracovní tlak kompresoru.
6. Místo instalace
- Kompresor postavte pouze na rovnou plochu.
7. Doporučujeme, aby přívodní hadice byly při tlaku vyšším než 7 bar vybaveny bezpečnostním kabelem, např. ocelovým lanem.
8. Zabraňte silnému zatížení systému vedení, přičemž používejte flexibilní hadicové přípojky, abyste zabránili místům zlomu.

## Doplňující bezpečnostní pokyny

**Dodržujte příslušné návody k obsluze příslušných pneumatických nástrojů / přídavných pneumatických přístrojů!**

Navíc je třeba dodržovat následující všeobecné pokyny.

## Bezpečnostní pokyny k práci se stlačeným vzduchem a vyfukovacími pistolemi

- Dbejte na dostatečnou vzdálenost od výrobku, min. však 2,50 m a držte pneumatické nástroje / přídavné pneumatické přístroje během provozu mimo dosah kompresoru.
- Čerpadlo kompresoru a vedení dosahují v provozu vysokých teplot. Doteky vedou k popáleninám.
- Kompresorem nasávaný vzduch je třeba udržovat bez příměsí, které mohou v čerpadle kompresoru způsobit požár nebo výbuch.
- Při uvolňování hadicové spojky přidržte rukou spojovací díl hadice. Zabráníte tak poranění způsobené vyvrženou hadicí.
- Při práci s pneumatickou pistolí noste ochranné brýle a ochrannou dýchací masku. Prach je zdraví škodlivý! Cizími tělesy a odflouknutými částicemi mohou být způsobena lehká zranění.

## ⚠ NEBEZPEČÍ

### Nebezpečí zranění!

Nefoukejte vyfukovací pistolí na osoby nebo oděv na těle.

## Bezpečnostní pokyny při používání stříkacích a přídavných rozprašovacích přístrojů (např. nástřiky barvou)

- Při plnění držte přídavný rozprašovací přístroj mimo dosah kompresoru, aby žádná kapalina nepřišla do styku s kompresorem.
- Rozprašování přídavnými rozprašovacími přístroji (např. nástřiky barvou) nikdy neprovádějte směrem ke kompresoru. Vlhkost může vést k ohrožení v důsledku zasažení elektrickým proudem!

## ⚠ NEBEZPEČÍ

### Nebezpečí výbuchu!

Nepracujte s laky nebo rozpouštědly o bodu vznícení nižší než 55° C.

## ⚠ NEBEZPEČÍ

### Nebezpečí výbuchu!

Laky a rozpouštědla nezahřívajte.

- Pokud se zpracovávají zdraví škodlivé kapaliny, jsou zapotřebí ochranné filtrační přístroje (obličejové masky). Respektujte také údaje výrobce takových látek ohledně ochranných opatření.
- Řiďte se údaji a označeními nařízení o nebezpečných látkách uvedenými na obalech zpracovávaných materiálů. Případně je třeba učinit doplňková ochranná opatření, především používat vhodný oděv a masky.

## ⚠ NEBEZPEČÍ

### Nebezpečí výbuchu!

Během stříkacího procesu a v pracovním prostoru je zakázáno kouřit.

I výpary barev jsou lehce vznětlivé.



- V prostoru se nesmí vyskytovat žádné topeniště, otevřené světlo nebo výrobky generující jiskry, resp. se nesmí provozovat.
- V pracovním prostoru neukládejte ani nekonzumujte jídla ani nápoje. Výpary barev jsou zdraví škodlivé.
- Pracovní prostor musí být větší než 30 m³ a musí mít zajištěnou dostatečnou výměnu vzduchu při nástřiku a schnutí.
- Nestříkejte proti větru. Při nástřiku hořlavých, resp. nebezpečných nástřikových materiálů zásadně dodržujte nařízení místního policejního úřadu.
- Ve spojení s tlakovou hadicí z PVC nepracujte s médii jako lakový benzín, butylalkohol a metylenchlorid. Tato média ničí tlakovou hadici.
- Pracovní oblast musí být oddělena od kompresoru, aby nemohl přijít do přímého styku s pracovním médiem.

## Provoz tlakových nádob

- Každý, kdo provozuje tlakovou nádobu, ji musí udržovat v řádném stavu, řádně ji provozovat, sledovat, neprodleně provádět nutné údržbářské a opravárenské práce a podle okolností přijmout nezbytná bezpečnostní opatření.
- Orgán dozoru může v jednotlivých případech nařídít nezbytná dozorová opatření.
- Tlaková nádoba, která vykazuje závady, které by ohrožovaly zaměstnance nebo třetí osoby, nesmí být provozována.
- Před každým uvedením do provozu tlakovou nádobu zkontrolujte, zda se na ní nevyskytuje koroze a poškození. Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zkorodovanou tlakovou nádobou. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na dílnu zákaznického servisu.

**Uchvejte si dobře veškeré bezpečnostní pokyny a návody!**

## 7.1 Bezpečnostní pokyny specifické pro výrobek

### POZOR

Při používání tohoto kompresoru se na ochranu proti zasažení elektrickým proudem, nebezpečí zranění a požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte tato upozornění.

### VAROVÁNÍ

Výrobek není konstruován pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu. Použití v takovém prostředí je povoleno pouze v případě, že jsou přijata vhodná dodatečná opatření k zajištění bezpečnosti. Před použitím výrobku v prostředí s nebezpečím výbuchu se poraďte s odborníkem nebo s příslušnými předpisy.

- Výrobek nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.

- Chraňte výrobek před deštěm nebo mokrem. Vniknutí vody do výrobku zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se použití výrobku při teplotách nižších než +5 °C.
- Výrobek nenechávejte bez dohledu.

### OPATRNĚ

Výrobek použijte pouze po krátkou dobu. Nepřerušovaný provoz delší než 10 minut výrobek přehřeje. Výrobek ihned vypněte a nechte ho min. 10 minut vychladnout.

### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí zranění!

Nafukovací předměty nenafukujte víc než na předepsaný tlak. Mohly by prasknout a způsobit zranění a/nebo materiální škody.

- Nepřekračujte přípustný rozsah výkonu kompresoru. Nenařizujte pneumatiky nákladních vozů, traktorů ani jiné velké pneumatiky.
- Neopracovávejte žádné materiály, které jsou nebo by mohly být snadno vznětlivé nebo výbušné.
- **Nepoužívejte výrobek nikdy k jiným účelům.**
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním oťete prach.
- Nikdy nepoužívejte k čištění výrobku benzín nebo jiné hořlavé kapaliny! Výpary zůstávající ve výrobku se mohou působením jisker vznítit a vést k výbuchu výrobku.
- **Buďte vždy pozorní! Neustále dávejte pozor na to, co děláte, a postupujte vždy s rozvahou.** V žádném případě výrobek nepoužívejte, pokud jste nesoustředěni nebo se necítíte dobře.
- Zabraňte silnému zatížení systému vedení, přičemž použijte flexibilní hadicové přípojky, abyste zabránili místům zlomu.
- Doporučujeme, aby přívodní hadice byly při tlaku vyšším než 7 bar vybaveny bezpečnostním kabelem, např. ocelovým lanem.
- Nedotýkejte se horkých součástí výrobku!
- Dbejte na to, aby byly všechny hadice a armatury vhodné pro nejvyšší přípustný pracovní tlak kompresoru.

## Zbytková rizika

**Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.**

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nekládejte ruce do pracovního prostoru.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

## **VAROVÁNÍ**

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## **8 Montáž**

### **POZOR**

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

## **VAROVÁNÍ**

### **Nebezpečí zranění!**

Síťovou zástrčku zasuněte do zásuvky, až když je výrobek připravený k použití.

Potřebný nástroj:

- 2x vidlicový klíč / nástrčný klíč vel. 13 mm\*

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

### **8.1 Montáž kol (8) (obr. 3)**

1. Abyste zabránili poškození výrobku, položte během montáže na podlahu podložku.
2. Položte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
3. Prostrčte šroub (8a) kola (8) určenými montážními otvory a zajistěte jej maticí M10 (8c).
4. Zajistěte maticí (8c) pojistnou maticí (8b). Použijte dva vidlicové klíče/nástrčné klíče vel. 13 mm.
5. Opakujte postup na protilehlé straně.

### **8.2 Montáž podpěrné nohy (9) (obr. 4)**

1. Položte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
2. Nasaďte podpěrnou nohu (9) na montážní otvor na základně.
3. Namontujte podpěrnou nohu (9) pomocí šroubu (9a) a podložky (9b) na základnu a zajistěte jej maticí (9c). Použijte vidlicový klíč vel. 13.
4. Opakujte postup na protilehlé straně.

### **8.3 Montáž rychlospojky (4) (obr. 5)**

1. Zkontrolujte, zda je na závitě rychlospojky (4) teflonová páska. Pokud teflonová páska není k dispozici, postupujte podle pokynů v 8.3.1.

2. Zašroubujte rychlospojku (4) do příslušného závitu na kompresoru. Dbejte na to, abyste spoj nepřetáhli a aby byla rychlospojka vyrovnaná vodorovně.
3. Po montáži zkontrolujte těsnost spoje.

### **8.3.1 Utěsnění závitu teflonovou páskou (obr. 5)**

1. Zcela odstraňte stávající teflonovou pásku.
2. Ujistěte se, že teflonovou pásku připevňujete výhradně na vnější závit rychlospojky (4).
3. Teflonovou pásku vždy naviňte na závit ve směru zašroubování (ve směru hodinových ručiček). Tím se zabrání opětovnému odlepení teflonové pásky při montáži.
4. Teflonovou pásku nejprve lehce napněte. Omotejte ji hladce, překrývajícím způsobem a rovnoměrně kolem vnějšího závitu rychlospojky (4). První závit nechte volný, aby se do vedení nedostala žádná vlákna.
5. Závit omotejte podle velikosti 4–8krát. U hrubých závitů může být zapotřebí větší počet. Teflonová páska by měla rovnoměrně pokrývat všechny závit. Nesmí se trhat ani ucpávat závit.
6. Po utěsnění lze rychlospojku (4) namontovat podle popisu v 8.3.

## **9 Před uvedením do provozu**

### **VAROVÁNÍ**

#### **Nebezpečí zranění!**

Síťovou zástrčku zasuněte do zásuvky, až když je výrobek připravený k použití.

### **VAROVÁNÍ**

**Před jakýmkoliv nastavením na výrobku vždy vytáhněte síťovou zástrčku.**

### **OPATRNĚ**

Nevhodné prodlužovací vedení může být nebezpečné. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### **Všeobecné pokyny**

- Postupujte obezřetně. Seznamte se s používáním a možnými omezeními, ale také se specifickými potenciálními nebezpečími.
- Před připojením výrobku se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Nedostatečné informování pracovníci obsluhy mohou v důsledku neodborného používání ohrozit sebe a jiné osoby. Pracovník obsluhy je odpovědný třetím osobám.
- Pravidelně kontrolujte, zda není výrobek poškozený.
- Výrobek musí být nainstalován v blízkosti spotřebiče.
- Je třeba zabránit dlouhým vzduchovým a přívodním vedením (prodlužovacím kabelům).
- Dbejte na to, aby byl nasávaný vzduch suchý a bezprašný.

- Výrobek neinstalujte ve vlhkých nebo mokřích prostorech.
- Výrobek se smí provozovat pouze ve vhodných prostorech (dobře větraných, s teplotou prostředí +5 °C až 40 °C). V prostoru nesmí být prach, kyseliny, výpary a výbušné nebo hořlavé plyny.
- Výrobek je vhodný k použití v suchých prostorech. V oblastech, v nichž se pracuje se stříkající vodou, není jeho použití přípustné.
- Výrobek se smí používat ve vnějším prostředí za suchých okolních podmínek pouze po krátkou dobu.
- Výrobek musí být neustále udržován v suchu a po skončení práce nesmí zůstat pod širým nebem.

## 9.1 Síťová přípojka

- Výrobek je vybaven síťovým vedením se zástrčkou s ochranným kontaktem. Přípojku lze zapojit ke každé zásuvce s ochranným kontaktem 230 V~ 50 Hz, která je jistěna pojistkou 16 A.
- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím a s výkonem výrobku na datovém štítku.
- Dlouhá přívodní vedení a také prodlužovačky, kabelové bubny atd., způsobují pokles napětí a mohou bránit rozběhu motoru.
- Při nízkých teplotách pod +5 °C je rozběh motoru ohrožen těžkým chodem.

## 10 Obsluha

### 10.1 Spínač pro zapnutí/vypnutí (1) (obr. 6)

#### Zapnutí

1. Zapojte síťovou zástrčku do řádně jistěné síťové zásuvky.
2. Zapněte výrobek nastavením spínače pro zapnutí/vypnutí (1) do polohy I.

#### Vypnutí

1. Vypněte výrobek nastavením spínače pro zapnutí/vypnutí (1) do polohy O.

### 10.2 Nastavení tlaku (obr. 6)

1. Regulátorem tlaku (3) se nastaví tlak na manometru (5).
2. Nastavený tlak lze zjistit na rychlospojce (4).

### 10.3 Montáž hadice stlačeného vzduchu\* (obr. 6)

Připojte nástrčnou spojku\* pneumatické hadice\* k jedné z rychlospojek (4). Připojte poté pneumatický nástroj\* k rychlospojce\* hadice stlačeného vzduchu\*.

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 11 Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Při provádění prací se stříkacími a přidavnými rozprašovacími přístroji a při dočasném používání pod širým nebem je nutné výrobek bezpodmínečně připojit přes proudový chránič se spouštěcím proudem 30 mA nebo méně.

### 11.1 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otlacená místa, je-li přípojně vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojněho vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojně vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

### Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť

#### Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

### 11.2 Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

### 11.3 Motor na střídavý proud

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku výrobku.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

## 12 Čištění a údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

## VAROVÁNÍ

**Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.**

- Vypněte výrobek.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Výrobek nechte vychladnout.
- Uveďte kompresor do beztlakého stavu!

### Upozornění:

Vypustěte přetlak v kompresoru tak, že kompresor vypnete a spotřebujete stlačený vzduch, který ještě zbývá v tlakové nádobě, např. pomocí pneumatického nástroje ve volnoběhu nebo pomocí vyfukovací pistole.

## 12.1 Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Hadice a vstřikovací nástroje musí být před čištěním odpojeny od kompresoru. Kompresor nesmí být čistěn vodou, rozpouštědly apod.

## 12.2 Údržba

Potřebný nástroj:

- Křížový šroubovák\*

\* = není nutné zahrnout v rozsahu dodávky!

### 12.2.1 Pojistný ventil (6) (obr. 7)

- Pojistný ventil je nastavený na maximální přípustný tlak tlakové nádoby.
  - Není přípustné pojistný ventil přenastavit nebo odstranit spojovací pojistku mezi vypouštěcí maticí a její čepičkou.
  - Aby pojistný ventil v případě potřeby správně fungoval, musí se aktivovat každých 30 provozních hodin, minimálně však třikrát ročně.
1. Pro otevření otáčejte perforovanou vypouštěcí matici (6a) proti směru chodu hodinových ručiček, abyste otevřeli výpusť pojistného ventilu (6). Ventil nyní slyšitelně vypouští vzduch.
  2. Následně vypouštěcí matici (6a) zase utáhněte otáčejícím po směru hodinových ručiček.

### 12.2.2 Údržba tlakové nádoby (7) (obr. 8)

## POZOR

Pro stálou trvanlivost tlakové nádoby je nutné po každém ukončení provozu vypustit kondenzační vodu otevřením výpusťného šroubu.

## POZOR

Kondenzovaná voda z tlakové nádoby obsahuje zbytky oleje. Kondenzovanou vodu ekologicky zlikvidujte na příslušném sběrném místě.

1. Vypustěte nejdříve tlak kotle (viz 13.2.1).
2. Otevřete výpusťný šroub (7a) otočením proti směru chodu hodinových ručiček (směr pohledu od dolní strany kompresoru na šroub).
3. Pro úplné vypuštění kondenzované vody z tlakové nádoby (7) se musí tato nádoba mírně naklonit na stranu, aby výpusťný šroub (7a) představoval nejnižší položený bod.
4. Zavřete poté opět výpusťný šroub (7a) (otáčejte ve směru hodinových ručiček). Před každým uvedením do provozu tlakovou nádobu (7) zkontrolujte, zda se na ní nevyskytuje koroze a poškození.
5. Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zkorodovanou tlakovou nádobou (7). Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na dílnu zákaznického servisu.

## 13 Skladování a přeprava

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čisticími a údržbovými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Uveďte kompresor do beztlakého stavu!

### Upozornění:

Vypustěte přetlak v kompresoru tak, že kompresor vypnete a spotřebujete stlačený vzduch, který ještě zbývá v tlakové nádobě, např. pomocí pneumatického nástroje ve volnoběhu nebo pomocí vyfukovací pistole.

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

### 13.1 Přeprava (obr. 1)

- Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.
- Chraňte výrobek před úderem, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
- K přepravě produktu používejte vždy přepravní úchyty (2).

### 13.2 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5°C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

## POZOR

Vytáhněte síťovou zástrčku, odvzdušněte kompresor a všechny připojené pneumatické nástroje. Umístěte kompresor tak, aby nemohl být uveden do provozu neoprávněnými osobami.

## POZOR

Výrobek ukládejte pouze v suchém prostředí, kam nemají přístup nepovolené osoby.  
Nenaklápejte, ukládejte pouze ve svislé poloze!

### 13.2.1 Vypuštění přetlaku

Vypusťte přetlak v kompresoru tak, že kompresor vypnete a spotřebujete stlačený vzduch, který ještě zbývá v tlakové nádobě, např. pomocí pneumatického nástroje ve volnoběhu nebo pomocí vyfukovací pistole.

## 14 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

## POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

### Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

### 14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

#### Náhradní díly/příslušenství

|                                                        |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| Sada pneumatického příslušenství 13díln. - č. výrobku: | 7906100710 |
| Spirálová hadice - č. výrobku:                         | 7906100711 |

### 14.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Rychlospojka, sada příslušenství pro stlačený vzduch, spirálová hadice

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 15 Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 16 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

| Porucha                                                               | Možná příčina                                         | Řešení                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobek neběží.                                                       | Není k dispozici síťové napětí.                       | Zkontrolujte kabel, síťovou zástrčku, pojistku a zásuvku.                                                  |
|                                                                       | Síťové napětí příliš nízké.                           | Zabraňte příliš dlouhému prodlužovacímu kabelu. Použijte prodlužovací kabel s dostatečným průřezem vodičů. |
|                                                                       | Venkovní teplota příliš nízká.                        | Neprovozujte při venkovní teplotě nižší než +5 °C.                                                         |
|                                                                       | Motor se přehřívá.                                    | Nechte motor vychladnout, popř. odstraňte příčinu přehřátí.                                                |
| Výrobek běží, ale tlak není k dispozici.                              | Pojistný ventil netěsní.                              | Kontaktujte své místní servisní centrum. Opravy svěťte pouze vyškolenému personálu.                        |
|                                                                       | Zničená těsnění.                                      | Zkontrolujte těsnění, ta poničená nechte vyměnit ve specializované dílně.                                  |
|                                                                       | Výpustný šroub pro kondenzační vodu netěsní.          | Šroub dotáhněte rukou. Zkontrolujte těsnění na šroubu, popř. vyměňte.                                      |
| Výrobek běží, tlak se zobrazuje na manometru, ale nástroje nefungují. | Hadicové spoje netěsní.                               | Zkontrolujte pneumatickou hadici a nástroje, popř. vyměňte.                                                |
|                                                                       | Rychlospojka netěsní.                                 | Kontaktujte své místní servisní centrum. Opravy svěťte pouze vyškolenému personálu.                        |
|                                                                       | Na tlakovém regulátoru je nastaven příliš nízký tlak. | Otočte tlakový regulátor dále.                                                                             |

## 17 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

**Výrobce:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.

Značka: **SCHEPPACH**  
Název výrobku: **Kompresor - HC51V**  
Č. výr. **5906125901, 5906125903, 5906125904, 5906125905, 5906125907, 5906125908, 5906125984, 59061259969, 59061399969, 59061649969**

**Směrnice EU:**

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

**Použité normy:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

**Postup posuzování shody:**

**2000/14/EG\_2005/88/EG – Příloha: VI**

Zaručená 97 dB

hladina akustického výkonu

(L<sub>WA</sub>):

Naměřená 93,9 dB

hladina akustického výkonu

(L<sub>WA</sub>):

Notifikovaná osoba: TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, China  
0905

Číslo:

**Pracovník pověřený dokumentací:**

Georg Kohler

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 01.04.2026

  
Simon Schünk

Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Obsah

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| 1 Úvod.....                                      | 104 |
| 2 Použitie v súlade s určením .....              | 104 |
| 3 Popis výrobku (obr. 1 – 8).....                | 104 |
| 4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2).....                | 104 |
| 5 Vybalenie .....                                | 104 |
| 6 Technické údaje .....                          | 105 |
| 7 Bezpečnostné upozornenia.....                  | 105 |
| 8 Montáž .....                                   | 109 |
| 9 Pred uvedením do prevádzky .....               | 109 |
| 10 Obsluha.....                                  | 110 |
| 11 Elektrická prípojka.....                      | 110 |
| 12 Čistenie a údržba .....                       | 111 |
| 13 Skladovanie a preprava .....                  | 111 |
| 14 Oprava a objednávanie náhradných dielov ..... | 112 |
| 15 Likvidácia a recyklácia .....                 | 112 |
| 16 Odstraňovanie porúch.....                     | 113 |
| 17 EÚ vyhlásenie o zhode .....                   | 114 |
| 18 Rozložený výkres .....                        | 300 |

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti. |
|    | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!                                                                                           |
|  | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!                                                                                           |
|  | Noste ochranné okuliare.                                                                                                                                                                           |
|  | Noste ochranu sluchu.                                                                                                                                                                              |
|  | Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!                                                                                                                                                          |
|  | Pozor, horúci povrch – nebezpečenstvo popálenia.                                                                                                                                                   |

|                                                                                   |                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Varovanie pred elektrickým napätím.                                                                                             |
|  | Varovanie! Výrobok je vybavený automatizovaným riadením spúšťania. Zabráňte prístupu tretích osôb do pracovnej oblasti výrobku! |
|  | Výrobok nevystavujte dažďu. Výrobok sa smie umiestniť, uskladniť a prevádzkovať len v suchých okolitých podmienkach.            |
|  | Výrobok uvádzajte do prevádzky len so zariadeným ochranným krytom.                                                              |
|  | Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.                                                                                    |
|  | Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.                                                                                 |
|  | Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.                                                                                   |

## Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

|                                                                                     |                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČENSTVO</b>                                                                                                                                      |
|                                                                                     | Signálne slovo na označenie bezprostredne hrozacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.      |
|    | <b>VAROVANIE</b>                                                                                                                                           |
|                                                                                     | Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.                  |
|  | <b>OPATRNE</b>                                                                                                                                             |
|                                                                                     | Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.                 |
|                                                                                     | <b>POZOR</b>                                                                                                                                               |
|                                                                                     | Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve. |



# 1 Úvod

## Výrobca:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

## Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uchovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

# 2 Použitie v súlade s určením

Kompresor slúži na vytvorenie stlačeného vzduchu pre nástroje poháňané stlačeným vzduchom, ktoré je možné prevádzkovať s množstvom vzduchu až do cca 220 l/min (napr. pištoľ na plnenie pneumatík, vyfukovacia pištoľ a pištoľ na striekanie laku). Z dôvodu obmedzeného množstva dopravovaného vzduchu nie je možné prevádzkovať nástrojov, ktoré vykazujú veľmi vysokú spotrebu vzduchu (napr. vibračná brúska, tyčová brúska a nárazový uťahovač).

Kompresor sa smie prevádzkovať len v suchých a dobre vetraných vnútorných priestoroch.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

# 3 Popis výrobku (obr. 1 – 8)

1. Zapínač/vypínač
2. Prepravná rukoväť
3. Regulátor tlaku
4. Rýchlospojka
5. Manometer
6. Poistný ventil
- 6a. Vypúšťacia matica
7. Tlaková nádoba
- 7a. Vypúšťacia skrutka (kondenzát)
8. Koleso
- 8a. Skrutka
- 8b. Poistná matica
- 8c. Matica
9. Oporná noha
- 9a. Skrutka
- 9b. Podložka
- 9c. Matica
10. 13-dielná pneumatická súprava príslušenstva\* (nezobrazená)
11. Špirálová hadica 10 m\* (nezobrazená)

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

# 4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)

| Poľ. | Počet | Označenie                                                  |
|------|-------|------------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x   | Rýchlospojka                                               |
| 8.   | 2 x   | Koleso                                                     |
| 8a.  | 2 x   | Skrutka                                                    |
| 8b.  | 2 x   | Poistná matica                                             |
| 8c.  | 2 x   | Matica                                                     |
| 9.   | 2 x   | Oporná noha                                                |
| 9a.  | 2 x   | Skrutka                                                    |
| 9b.  | 2x    | Podložka                                                   |
| 9c.  | 2 x   | Matica                                                     |
| 10.  | 1 x   | 13-dielná pneumatická súprava príslušenstva* (nezobrazená) |
| 11.  | 1 x   | Špirálová hadica 10 m* (nezobrazená)                       |
|      | 1 x   | Kompresor                                                  |
|      | 1 x   | Návod na obsluhu                                           |

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

# 5 Vybalenie



## VAROVANIE

**Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!**

**Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

## 6 Technické údaje

|                                           |                                    |
|-------------------------------------------|------------------------------------|
| Motor na striedavý prúd                   | 230 V~/50 Hz                       |
| Menovitý príkon                           | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3** 25 %) |
| Otáčky pri chode naprázdno                | 4000 min <sup>-1</sup>             |
| Objem tlakovej nádoby                     | cca 50 l                           |
| Prevádzkový tlak                          | cca 10 bar                         |
| Teor. nasávací výkon                      | cca 220 l/min                      |
| Efektívny odovzdaný výkon pri tlaku 1 bar | cca 130 l/min                      |
| Efektívny odovzdaný výkon pri tlaku 4 bar | cca 90 l/min                       |
| Efektívny odovzdaný výkon pri tlaku 7 bar | cca 65 l/min                       |
| Stupeň ochrany krytom                     | IP 20                              |
| Dĺžka sieťového prívodu                   | 2 m                                |
| Max. nadmorská výška inštalácie (m.n.m.)  | 1000 m                             |
| Hmotnosť                                  | cca 24,5 kg                        |

Technické zmeny vyhradené!

### \*Prevádzkový režim S1 (nepretržitá prevádzka)

Výrobok sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

### \*\*Prevádzkový režim S3 (periodická prerušovaná prevádzka)

Prevádzka pozostáva z nominálnej záťaže a prestojov. Trvanie cyklu je 10 minút, relatívna doba zapnutia je 25 % trvania cyklu.

## VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1.

### Hodnoty hluku

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$           | 73,43 dB |
| Neistota merania $K_{pA}$                    | 2,92 dB  |
| Hladina akustického výkonu meraná $L_{wA}$   | 93,9 dB  |
| Zaručená hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Neistota merania $K_{wA}$                    | 2,92 dB  |

Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

## VAROVANIE

**Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.**

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

## 7 Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

## VAROVANIE

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať.** Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.

- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

### 4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepretáčajte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrického náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### 5) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaisťte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

## Bezpečnostné upozornenia pre kompresory

### POZOR

Pri používaní tohto kompresora je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, ako aj pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru, dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia. Pred použitím výrobku si prečítajte a rešpektujte tieto upozornenia.

#### Bezpečná práca

- O vaše nástroje sa dôkladne starajte
  - Udržiavajte váš kompresor čistý, aby pracoval dobre a bezpečne.
  - Dodržiavajte predpisy týkajúce sa údržby.
  - Pravidelne kontrolujte prípojné vedenie elektrického náradia a pri poškodení ho nechajte vymeniť uznávaným odborníkom.
  - Predlžovacie vedenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
  - Pri nepoužívaní elektrického náradia, pred údržbou a pri výmene nástrojov, ako napríklad pilový kotúč, vrták, fréza.
- Elektrické náradie skontrolujte ohľadne prípadných poškodení.
  - Pred ďalším používaním elektrického náradia sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať ohľadne ich bezchybných funkcií v súlade s určením.
  - Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre záručenie bezchybných prevádzky elektrického náradia.
  - Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia v súlade s predpismi nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej odbornej dielni, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
  - Nepoužívajte chybné ani poškodené prípojné vedenia.

### POZOR

V záujme vašej vlastnej bezpečnosti používajte iba príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú odporúčané či uvedené výrobcom. Použitie iných vložených nástrojov alebo príslušenstva než tých, ktoré odporúča návod na obsluhu alebo katalóg, môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

- Výmena prípojného vedenia
  - Ak je prípojné vedenie poškodené, musí ho výrobca alebo kvalifikovaná osoba v oblasti elektriky vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam. Nebezpečenstvo v dôsledku zásahov elektrickým prúdom.
- Po komunikáciách prepravovateľné kompresory v staveniskovej prevádzke

– Dbajte na to, aby všetky hadice a armatúry boli vhodné pre najvyšší prípustný prevádzkový tlak kompresora.

- Inštalácia
  - Kompresor umiestnite iba na rovnú plochu.
- Odporúča sa, aby sa prívádzacie hadice pri tlakoch nad 7 barov vybavili bezpečnostným káblom, napr. drôteným lanom.
- Zabráňte silným zaťaženiám na systém vedení tým, že použijete ohybné hadicové prípojky, aby ste zabránili miestam zalomenia.

## Dodatočné bezpečnostné upozornenia

### Dodržiavajte príslušné návody na obsluhu jednotlivých pneumatických nástrojov/ pneumatických prídavných prístrojov!

Nasledujúce všeobecné pokyny sa musia dodatočne dodržiavať.

### Bezpečnostné upozornenia pre prácu so stlačeným vzduchom a vyfukovacími pištoľami

- Dbajte na dostatočnú vzdialenosť od výrobku, minimálne však 2,50 m a udržiavajte pneumatické nástroje/pneumatické prídavné zariadenia počas prevádzky v dostatočnej vzdialenosti od kompresora.
- Kompresorové čerpadlo a vedenia dosahujú počas prevádzky vysoké teploty. Dotýkanie sa môže viesť k popáleninám.
- Vzduch nasávaný z kompresora je potrebné udržiavať bez prímеси, ktoré by v kompresorovom čerpadle mohli viesť k požiarom alebo výbuchom.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte spojku hadice pevne rukou. Tak zabránite poraneniam spôsobeným vymrštením hadice.
- Pri prácach s pneumatickou pištoľou noste ochranné okuliare a respirátor. Prach je zdraviu škodlivý! Cudzie telesá a vyfúknuté diely môžu ľahko spôsobiť poranenia.

### NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Nefúkajte vyfukovacou pištoľou na osoby alebo na oblečenie na tele.

### Bezpečnostné upozornenia pri používaní postrekovacích a rozprašovacích prídavných zariadení (napr. rozprašovače farby)

- Udržiavajte rozprašovacie prídavné zariadenie v dostatočnej vzdialenosti od kompresora, aby sa nedostal do kontaktu s tekutinou.
- Používajte rozprašovacie prídavné zariadenia (napr. rozprašovače farby) v smere kompresora. Vlhkosť môže viesť ku elektrickým rizikám!

### NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo výbuchu!

Nespracúvajte laky alebo rozpúšťadlá s bodom vzplanutia nižším ako 55 °C.

## **NEBEZPEČENSTVO**

### **Nebezpečenstvo výbuchu!**

Laky a rozpúšťadlá nezahrievajte.

- Ak sa spracovávajú zdravie škodlivé kvapaliny, vyžadujú sa na ochranu filtračné prístroje (masky na tvár). Dodržiavajte tiež informácie o ochranných opatreniach poskytnutých výrobcami takýchto látok.
- Dbajte na údaje uvedené na obaloch spracúvaných materiálov a označenia nariadenia o nebezpečných látkach. V prípade potreby sa musia urobiť dodatočné ochranné opatrenia, predovšetkým sa musí nosiť vhodné oblečenie a masky.

## **NEBEZPEČENSTVO**

### **Nebezpečenstvo výbuchu!**

Počas procesu striekania, ako aj v pracovnom priestore, sa nesmie fajčiť.

Lahko horľavé sú aj výpary z farieb.

- Ohniská, otvorení plameň alebo iskriace výrobky nesmú byť prítomné, resp. prevádzkované.
- Jedlá a nápoje neskladujte ani nekonzumujte v pracovnom priestore. Výpary z farieb sú zdravie škodlivé.
- Pracovný priestor musí byť väčší ako 30 m³ a pri striekaní a sušení musí byť zaistená dostatočná výmena vzduchu.
- Nikdy nestriekajte proti vetru. Pri postrekovaní horľavých, resp. nebezpečných postrekovacích materiálov rešpektujte ustanovenia miestneho policajného orgánu.
- Pomocou PVC tlakovzdušnej hadice nespracúvajte médiá ako lakový benzín, butylalkohol a dichlórmetán. Tieto médiá poškodzujú tlakovzdušnú hadicu.
- Pracovná oblasť musí byť od kompresora oddelená tak, aby sa tento nedostal do priameho kontaktu s pracovným médiom.

### **Prevádzka tlakových nádob**

- Používateľ tlakovej nádoby musí udržiavať tlakovú nádobu v riadnom stave, správne ju používať, riadne kontrolovať, bezodkladne vykonávať potrebné údržbárske práce a opravy a podľa potreby prijať potrebné bezpečnostné opatrenia.
- Dozorný úrad môže v jednotlivých prípadoch nariadiť potrebné kontrolné opatrenia.
- Tlaková nádoba sa nesmie prevádzkovať, ak vykazuje nedostatky, ktoré môžu viesť k ohrozeniu zamestnancov alebo tretích osôb.
- Pred každou prevádzkou skontrolujte, či tlaková nádoba nejaví známky hrdze a poškodení. Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo zhrdzavenu tlakovou nádobou. V prípade zistenia poškodení sa obráťte na servisnú dielňu.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si dobre uschovajte!**

## **7.1 Bezpečnostné upozornenia špecifické pre výrobok**

### **POZOR**

Pri použití tohto kompresora je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, ako aj pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru, dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia. Pred použitím výrobku si prečítajte a rešpektujte tieto upozornenia.

### **VAROVANIE**

Výrobok nie je schválený na použitie v ovzdušiach s nebezpečenstvom výbuchu. Použitie v takýchto prostrediach je povolené, len ak boli prijaté vhodné dodatočné opatrenia na zaručenie bezpečnosti. Skôr ako výrobok použijete v ovzduší s možným nebezpečenstvom výbuchu, poraďte sa s odborníkom alebo si prečítajte príslušné predpisy.

- Výrobok nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami ani osoby s nedostatkom skúseností a znalostí.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu.
- Chráňte výrobok pred vlhkosťou a dažďom. Vniknutie vody do výrobku zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhnite sa používaniu výrobku pri teplotách pod +5 °C.
- Nenechávajte výrobok bez dozoru.

### **OPATRNE**

Výrobok prevádzkujte iba krátky čas. Dlhá, nepretržitá prevádzka trvajúca viac ako 10 minút spôsobí prehriatie výrobku. Výrobok ihneď vypnite a nechajte ho aspoň 10 minút vychladnúť.

## **NEBEZPEČENSTVO**

### **Nebezpečenstvo poranenia!**

Nafukované predmety nehusťte nad určený tlak. Môže dôjsť k prasknutiu, čo môže spôsobiť poranenia a/alebo materiálne škody.

- Neprekračujte povolený rozsah výkonu kompresora. Nenaťukujte pneumatiky pre nákladné autá, traktory ani iné veľké pneumatiky.
- Neobrábajte žiadne materiály, ktoré sú potenciálne horľavé alebo výbušné, alebo by mohli byť.
- **Nikdy nepoužívajte výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.**
- Výrobok udržiajte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.
- Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte benzín ani iné horľavé kvapaliny! Výpary zostávajúce vo výrobku sa môžu vznietiť iskrami a spôsobiť výbuch výrobku.
- **Buďte neustále opatrní! Vždy dávajte pozor na to, čo robíte, a pracujte s rozvahou.** Výrobok v žiadnom prípade nepoužívajte, ak sa nesústredíte alebo ak sa necítite dobre.

- Zabráňte silným zaťaženiam na systém vedení tým, že použijete ohybné hadicové prípojky, aby ste zabránili miestam zalomenia.
- Odporúča sa, aby sa privádzacie hadice pri tlakoch nad 7 barov vybavili bezpečnostným káblom, napr. drôteným lanom.
- Nedotýkajte sa horúcich častí výrobku!
- Dbajte na to, aby všetky hadice a armatúry boli vhodné pre najvyšší prípustný prevádzkový tlak kompresora.

## Zvyškové riziká

**Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.**

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.



### VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## 8 Montáž

### POZOR

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Sieťovú zástrčku zasunúť do zásuvky až vtedy, keď je výrobok pripravený na použitie.

Potrebné náradie:

- 2x vidlicový kľúč/nástrčkový kľúč veľ. 13 mm\*

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 8.1 Montáž kolies (8) (obr. 3)

1. Aby ste nepoškodili výrobok, počas montáže položte na zem podložku.
2. Položte výrobok na rovnú, priamu plochu.

3. Zasuňte skrutku (8a) kola (8) cez určené montážne otvory a zaistíte ju maticou M10 (8c).
4. Zaistíte maticu (8c) poistnou maticou (8b). Použite dva vidlicové/nástrčkové kľúče veľ. 13 mm.
5. Tento proces zopakujte na protiahej strane.

### 8.2 Montáž opornej nohy (9) (obr. 4)

1. Položte výrobok na rovnú, priamu plochu.
2. Vložte opornú nohu (9) do montážnych otvorov na stojane určených na tento účel.
3. Namontujte opornú nohu (9) skrutkou (9a) a podložkou (9b) na stojan a zaistíte ju maticou (9c). Použite vidlicový kľúč veľ. 13.
4. Tento proces zopakujte na protiahej strane.

### 8.3 Montáž rýchlospojky (4) (obr. 5)

1. Skontrolujte, či sa na závit rýchlospojky (4) nachádza teflónová páska. Ak teflónová páska nie je prítomná, postupujte podľa opisu v kapitole 8.3.1.
2. Zaskrutkujte rýchlospojku (4) do určeného závitú na kompresore. Dbajte na to, aby ste spoj neprekrútili a na to, aby rýchlospojka bola vyrovnaná vodorovne.
3. Po montáži skontrolujte tesnosť spoja.

#### 8.3.1 Utesnenie závitú teflónovou páskou (obr. 5)

1. Úplne odstráňte prítomnú teflónovú pásku.
2. Zabezpečte, aby bola teflónová páska prilepená výhradne na vonkajšom závitú rýchlospojky (4).
3. Teflónovú pásku vždy oviňte okolo závitú v smere skrutkovania (v smere hodinových ručičiek). Zabráňte tým tomu, aby sa teflónová páska pri montáži opäť odlepila.
4. Teflónovú pásku držte spočiatku zľahka napnutú. Hladko a rovnomerne ju oviňte okolo vonkajšieho závitú rýchlospojky (4), tak, aby sa prekrývala. Prvú otočku závitú nechajte voľnú, aby sa do potrubia nedostali žiadne vlákna.
5. V závislosti od veľkosti oviňte závit 4 až 8-krát. V prípade veľkých závitov to môže byť potrebné aj viackrát. Teflónová páska má rovnomerne zakrývať otočky závitú. Nesmie sa pretrhnúť ani nesmie upchať chody závitú.
6. Po utesnení sa môže namontovať rýchlospojka (4) podľa opisu v kapitole 8.3.

## 9 Pred uvedením do prevádzky



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Sieťovú zástrčku zasunúť do zásuvky až vtedy, keď je výrobok pripravený na použitie.



### VAROVANIE

**Pred vykonaním nastavení na výrobku vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.**



## **OPATRNE**

Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vzniká nebezpečenstvo poranení osôb v dôsledku zá-  
sahu elektrickým prúdom.

### **Všeobecné pokyny**

- Postupujte s rozvahou. Oboznámte sa s používaním a možnými obmedzeniami, ale aj so špecifickými potenciálnymi nebezpečenstvami.
- Pred pripojením výrobku sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.
- Nedostatočne informovaná obsluha môže ohroziť samú seba a iné osoby v dôsledku neodborného použitia. Obsluha je zodpovedná za tretie osoby.
- Výrobok pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený.
- Výrobok musí byť nainštalovaný v blízkosti spotrebiča.
- Nepoužívajte dlhé vzduchové vedenia a dlhé prívody (predlžovacie káble).
- Dbajte aj na suchý nasávací vzduch bez prachu.
- Neinštalujte výrobok vo vlhkých a mokrych priestoroch.
- Výrobok je možné prevádzkovať len vo vhodných priestoroch (dobre vetraných, teplota okolia +5 °C až 40 °C). V priestore sa nesmú vyskytovať prachy, kyseliny, pary, výbušné a horľavé plyny.
- Výrobok je vhodný na použitie v suchých priestoroch. Použitie nie je povolené v oblastiach, kde sa pracuje s rozprašovanou vodou.
- Výrobok sa smie používať len krátky čas, pri suchých okolitých podmienkach, v exteriéri.
- Výrobok sa musí vždy udržiavať v suchu a nesmie po práci zostať vonku.

## **9.1 Sieťová prípojka**

- Výrobok je vybavený sieťovým vedením s ochrannou vidlicou. Sieťovú prípojku je možné pripojiť ku každej zásuvke s ochranných kontaktom 230 V ~ 50 Hz, ktorá je istená 16 A poistkou.
- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s prevádzkovým napätím a výkonom výrobku na štítku s údajmi.
- Dlhé prívody, ako aj predĺženia, káblové bubny atď. spôsobujú pokles napätia a môžu zabrániť rozbehu motora.
- Pri nízkych teplotách pod +5 °C je rozbeh motora ohrozený ťažkým chodom.

## **10 Obsluha**

### **10.1 Zapínač/vypínač (1) (obr. 6)**

#### **Zapnutie**

1. Sieťovú zástrčku zasuníte do riadne poistenej sieťovej zásuvky.
2. Výrobok zapnete tým, že zapínač/vypínač (1) nastavíte do polohy I.

#### **Vypnutie**

1. Výrobok vypnete tým, že zapínač/vypínač (1) nastavíte do polohy 0.

## **10.2 Nastavenie tlaku (obr. 6)**

1. Pomocou regulátora tlaku (3) sa na manometri (5) nastavuje tlak.
2. Nastavený tlak sa dá odčítať na rýchlospojke (4).

## **10.3 Montáž hadice na stlačený vzduch\* (obr. 6)**

Pripojte nasávaciu vsuvku\* hadice na stlačený vzduch\* na jednu z rýchlospojok (4). Potom pripojte pneumaticky nástroj\* na rýchlospojku\* hadice na stlačený vzduch\*.

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## **11 Elektrická prípojka**

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.**

Pri prácach s postrekovačmi a rozprašovacími prídavnými zariadeniami, ako aj pri dočasnom používaní vo voľnom priestore, sa musí výrobok pripojiť len pomocou prúdového chrániča s vypínacím prúdom 30 mA.

### **11.1 Poškodené elektrické prípojné vedenia**

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

**Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov**

#### **Druh pripojenia Y**

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

## **11.2 Dôležité upozornenia**

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.



## 11.3 Motor na striedavý prúd

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím na typovom štítku výrobku.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.

## 12 Čistenie a údržba

### VAROVANIE

**Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.**

### VAROVANIE

**Neodborné údržbárske alebo čistiacie práce môžu mať za následok poranenia!**

### VAROVANIE

**Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.**

- Vypnite výrobok.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Odtlakujte kompresor.

#### Upozornenie:

Uvoľnite pretlak v kompresore vypnutím kompresora a uvoľnite ešte prítomný stlačený vzduch v tlakovej nádobe, napr. pomocou pneumatického nástroja v chode naprázdno alebo vyfukovacou pištoľou.

## 12.1 Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možnosti bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazačavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Hadica a striekacie nástroje sa pred čistením musia odpojiť od kompresora. Kompresor sa nesmie čistiť vodou, rozpúšťadlami alebo pod.

## 12.2 Údržba

Potrebné náradie:

- \* križový skrutkovač\*,

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 12.2.1 Poistný ventil (6) (obr. 7)

- Poistný ventil je nastavený na najvyšší prípustný tlak tlakovej nádoby.
- Poistný ventil nie je prípustné prestavovať alebo odstraňovať poistku spojenia medzi vypúšťacou maticou a jej uzáverom.
- Aby poistný ventil v prípade potreby správne fungoval, musí sa aktivovať každých 30 prevádzkových hodín, minimálne však trikrát ročne.

1. Pre otvorenie otáčajte perforovanú vypúšťaciu skrutku (6a) proti smeru hodinových ručičiek, aby ste otvorili výstup poistného ventilu (6). Cez ventil teraz počuteľne uniká vzduch.
2. Následne utiahnite vypúšťaciu maticu (6a) otočením v smere hodinových ručičiek.

## 12.2.2 Údržba tlakovej nádoby (7) (obr. 8)

### POZOR

Na zaručenie dlhjej životnosti tlakovej nádoby je potrebné po každej prevádzke otvoriť vypúšťaciu skrutku a vypustiť kondenzovanú vodu.

### POZOR

Kondenzovaná voda z tlakovej nádoby obsahuje zvyšky oleja. Kondenzovanú vodu zlikvidujte ekologicky v príslušnom zbernom mieste.

1. Najskôr znížte tlak v kotle (pozri 13.2.1).
2. Otvorte vypúšťaciu skrutku (7a) otočením proti smeru hodinových ručičiek (smer pohľadu na skrutku zo spodnej strany kompresora).
3. Na úplné vypustenie kondenzovanej vody z tlakovej nádoby (7) sa musí táto mierne nakloniť tak, aby vypúšťacia skrutka (7a) predstavovala najnižší bod.
4. Potom vypúšťaciu skrutku (7a) opäť zatvorte (otočte v smere pohybu hodinových ručičiek). Pred každou prevádzkou skontrolujte, či tlaková nádoba (7) nejaví známky hrdze a poškodení.
5. Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo zhrdzavenou tlakovou nádobou (7). V prípade zistenia poškodení sa obráťte na servisnú dielňu.

## 13 Skladovanie a preprava

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Odtlakujte kompresor.

#### Upozornenie:

Uvoľnite pretlak v kompresore vypnutím kompresora a uvoľnite ešte prítomný stlačený vzduch v tlakovej nádobe, napr. pomocou pneumatického nástroja v chode naprázdno alebo vyfukovacou pištoľou.

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

### 13.1 Preprava (obr. 1)

- Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Na prepravu výrobku vždy používajte prepravnú rukoväť (2).

### 13.2 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

#### POZOR

Vytiahnite sieťovú zástrčku, odvzdušnite kompresor a všetky pripojené pneumatické nástroje. Odstavte kompresor tak, aby ho nemohli uviesť do prevádzky neoprávnené osoby.

#### POZOR

Výrobok skladujte len v suchom prostredí neprístupnom pre neoprávnené osoby. Výrobok nenakláňajte, skladujte ho len nastojato!

#### 13.2.1 Uvoľnenie pretlaku

Uvoľnite pretlak v kompresore vypnutím kompresora a uvoľnite ešte prítomný stlačený vzduch v tlakovej nádobe, napr. pomocou pneumatického nástroja v chode naprázdno alebo vyfukovacou pištoľou.

## 14 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

#### POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverté zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

#### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

### 14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

#### Náhradné diely/príslušenstvo

|                                                        |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| 13-dielna pneumatická súprava príslušenstva - č. výr.: | 7906100710 |
| Špirálová hadica - č. výr.:                            | 7906100711 |

### 14.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: rýchlospojka, pneumatická súprava príslušenstva, špirálová hadica

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 15 Likvidácia a recyklácia

#### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

#### Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom stroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte v inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

## 16 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

| Porucha                                                           | Možná príčina                                        | Náprava                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobok nebeží.                                                   | Sieťové napätie nie je prítomné.                     | Skontrolujte kábel, sieťovú zástrčku, poistku a zásuvku.                                            |
|                                                                   | Sieťové napätie je príliš nízke.                     | Zabráňte príliš dlhým predlžovacím káblom. Použite predlžovací kábel s dostatočným prierezom jadra. |
|                                                                   | Vonkajšia teplota je príliš nízka.                   | Neprevádzkujte pri vonkajšej teplote nižšej ako +5 °C.                                              |
|                                                                   | Motor sa prehrieva.                                  | Nechajte vychladnúť motor, prípadne odstráňte príčinu prehriatia.                                   |
| Výrobok beží, ale nie je prítomný žiaden tlak.                    | Poistný ventil je netesný.                           | Kontaktujte vaše miestne servisné centrum. Opravy nechajte vykonať len vyškolený personál.          |
|                                                                   | Tesnenia sú poškodené.                               | Skontrolujte tesnenia, poškodené tesnenia nechajte vymeniť v odbornej dielni.                       |
|                                                                   | Vypúšťacia skrutka pre kondenzovanú vodu je netesná. | Dotiahnite skrutku ručne. Skontrolujte tesnenie na skrutke, v príp. potreby vymeňte.                |
| Výrobok beží, tlak sa zobrazí na manometri, ale nástroje nebežia. | Spoje hadíc sú netesné.                              | Skontrolujte, v príp. potreby vymeňte hadicu na stlačený vzduch.                                    |
|                                                                   | Rýchlospojka je netesná.                             | Kontaktujte vaše miestne servisné centrum. Opravy nechajte vykonať len vyškolený personál.          |
|                                                                   | Na regulátore tlaku je nastavený príliš nízky tlak.  | Ďalej otáčajte tlakový regulátor.                                                                   |

## 17 EÚ vyhlásenie o zhode

### Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

#### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

#### Značka:

**SCHEPPACH**

Označenie výrobku: **Kompresor - HC51V**

Č. výr. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/EÚ\*, 2014/29/EÚ, 2014/68/EÚ,

\* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

#### Uplatnené normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Postupy posudzovania zhody:

##### 2000/14/ES\_2005/88/ES – Príloha: VI

Zaručená 97 dB  
hladina akustického výkonu

( $L_{WA}$ ):  
Nameraná 93,9 dB  
hladina akustického

výkonu ( $L_{WA}$ ):  
Notifikovaná osoba:

TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, Čína

Číslo: 0905

#### Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

  
Simon Schünk

Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher

Head of Project Management

## Tartalomjegyzék

|    |                                             |     |
|----|---------------------------------------------|-----|
| 1  | Bevezetés .....                             | 116 |
| 2  | Rendeltetesszerű használat.....             | 116 |
| 3  | A termék leírása (1–8. ábra) .....          | 116 |
| 4  | Szállított elemek (1 - 2. ábra) .....       | 116 |
| 5  | Kicsomagolás .....                          | 116 |
| 6  | Műszaki adatok .....                        | 117 |
| 7  | Biztonsági utasítások .....                 | 117 |
| 8  | Összeszerelés.....                          | 121 |
| 9  | Üzembe helyezés előtt .....                 | 122 |
| 10 | Kezelés .....                               | 122 |
| 11 | Elektromos csatlakozás .....                | 122 |
| 12 | Tisztítás és karbantartás .....             | 123 |
| 13 | Tárolás és szállítás .....                  | 124 |
| 14 | Javítások és pótalkatrészek rendelése ..... | 124 |
| 15 | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....    | 125 |
| 16 | Hibaelhárítás .....                         | 125 |
| 17 | EU megfelelőségi nyilatkozat .....          | 126 |
| 18 | Robbantott ábra .....                       | 300 |

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

|  |                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet. |
|  | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!                                                                                                                                   |
|  | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!                                                                                                                                   |
|  | Viseljen védőszemüveget.                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Viseljen hallásvédőt.                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!                                                                                                                                                                                          |

|  |                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Figyelem, forró felület - égési sérülések veszélye.                                                                         |
|  | Figyelmeztetés elektromos feszültségre.                                                                                     |
|  | Figyelmeztetés! A termék automatizált indulásvezérléssel rendelkezik. Tartsa távol az idegeneket a termék munkaterületétől! |
|  | A terméket ne érje eső. A terméket csak száraz környezeti feltételek mellett szabad tárolni, raktározni és üzemeltetni.     |
|  | A terméket csak zárt fedőburkolattal működtesse.                                                                            |
|  | A termék garantált hangteljesítményszintje.                                                                                 |
|  | A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.                                                                         |
|  | A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.                                                                       |

## Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

|  |                                                                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VESZÉLY</b><br>Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.              |
|  | <b>FIGYELMEZTETÉS</b><br>Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.                  |
|  | <b>VIGYÁZAT</b><br>Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.                             |
|  | <b>FIGYELEM</b><br>Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el. |

# 1 Bevezetés

## Gyártó:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

## Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

# 2 Rendeltetésszerű használat

A kompresszor sűrített levegő előállítására szolgál olyan sűrített levegős szerszámokhoz, amelyek maximum kb. 220 l/perc levegőmennyiséggel működtethetők (például abroncsfúvó, kifúvópisztoly vagy festékpisztoly). A szállított levegő korlátozott mennyisége miatt a nagyon nagy levegőfogyasztású szerszámok (pl. rezgőcsiszolók, rudcsiszolók és ütvecsavarozók) nem üzemeltethetők.

A kompresszort csak száraz és jól szellőző beltéri helyiségben szabad üzemeltetni.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékoztatni kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

# 3 A termék leírása (1–8. ábra)

1. Be-/kikapcsoló gomb
2. Szállítási fogantyú
3. Nyomásszabályozó
4. Gyorscsatlakozó
5. Manométer
6. Biztonsági szelep
- 6a. Leeresztő anya
7. Nyomástartó edény
- 7a. Leeresztő csavar (kondenzvíz)
8. Kerék
- 8a. Csavar
- 8b. Ellenanya
- 8c. Anya
9. Láb
- 9a. Csavar
- 9b. Hézagoló alátét
- 9c. Anya
10. Sűrített levegős tartozék-készlet, 13 részes\* (az ábrán nem látható)
11. Spiráltömlő, 10 m\* (az ábrán nem látható)

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

# 4 Szállított elemek (1 - 2. ábra)

| Tétel | Darabszám | Megnevezés                                                           |
|-------|-----------|----------------------------------------------------------------------|
| 4.    | 1 db      | Gyorscsatlakozó                                                      |
| 8.    | 2 db      | Kerék                                                                |
| 8a.   | 2 db      | Csavar                                                               |
| 8b.   | 2 db      | Ellenanya                                                            |
| 8c.   | 2 db      | Anya                                                                 |
| 9.    | 2 db      | Láb                                                                  |
| 9a.   | 2 db      | Csavar                                                               |
| 9b.   | 2x        | Hézagoló alátét                                                      |
| 9c.   | 2 db      | Anya                                                                 |
| 10.   | 1 db      | Sűrített levegős tartozék-készlet, 13 részes* (az ábrán nem látható) |
| 11.   | 1 db      | Spiráltömlő, 10 m* (az ábrán nem látható)                            |
|       | 1 db      | Kompresszor                                                          |
|       | 1 db      | Üzemeltetési útmutató                                                |

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

# 5 Kicsomagolás



## FIGYELMEZTETÉS

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!**

**Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.

- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

## 6 Műszaki adatok

|                                                |                                      |
|------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Névleges feszültség                            | 230 V~/50 Hz                         |
| Névleges áramfelvétel                          | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Üresjárat fordulatszáma                        | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Nyomástartó edény térfogata                    | kb. 50 l                             |
| Üzemi nyomás                                   | kb. 10 bar                           |
| Elm. szívóteljesítmény                         | kb. 220 l/perc                       |
| Hatásos kiadott teljesítmény 1 bar mellett     | kb. 130 l/perc                       |
| Hatásos kiadott teljesítmény 4 bar mellett     | kb. 90 l/perc                        |
| Hatásos kiadott teljesítmény 7 bar mellett     | kb. 65 l/perc                        |
| Védelmi fokozat                                | IP 20                                |
| Hálózati csatlakozóvezeték hossza              | 2 m                                  |
| Max. felállítási magasság (tengerszint felett) | 1000 m                               |
| Tömeg                                          | kb. 24,5 kg                          |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### \* S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A termék tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

### \*\*S3 üzemmód (megszakításos periodikus üzem)

Az üzemelés a névleges terhelésből és az állásidőből tevődik össze.

A működési idő 10 perc, a viszonylagos bekapcsolási időtartam a működési idő 25%-a.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841-1 szabvány alapján történt.

### Zaj jellemző értékei

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| L <sub>pa</sub> hangnyomásszint              | 73,43 dB |
| K <sub>pa</sub> mérési bizonytalanság        | 2,92 dB  |
| L <sub>wa</sub> hangteljesítményszint (mért) | 93,9 dB  |

|                                                 |         |
|-------------------------------------------------|---------|
| L <sub>wa</sub> garantált hangteljesítményszint | 97 dB   |
| K <sub>wa</sub> mérési bizonytalanság           | 2,92 dB |

A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és az adatok megfelelnek az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsléséhez is használhatók.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Az elektromos szerszám használatának módjától függően a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értéktől.**

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## 7 Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Olvasa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

### 1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendtelenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.



## 2) Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A véddőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megné az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancodott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3) Személyek biztonsága

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használatát során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

- e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

## 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat

is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

## 5) Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javítsa az elektromos szerszámot.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

## Kompresszorokra vonatkozó biztonsági utasítások

### FIGYELEM

A kompresszor használata során az elektromos áramütés, valamint a sérülés- és tűzveszély elleni védelem érdekében tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. A termék használata előtt olvassa el ezeket a megjegyzéseket, és tartsa be őket.

### Biztonságos munkavégzés

- Gondosan ápolja a szerszámot
  - A helyes és biztonságos munkavégzés érdekében tartsa tisztán a kompresszort.
  - Tartsa be a karbantartásra vonatkozó előírásokat.
  - Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám csatlakozóvezetékét, és ha sérülést észlel rajta, cseréltesse le illetékes szakemberrel.
  - Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérülnek.
- Húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzattól
  - Ha nem használja az elektromos szerszámot, karbantartás előtt, valamint a szerszámok, pl. fűrészlap, fűrészszár, marófej cseréjekor.
- Ellenőrizze az elektromos szerszámot, hogy nem sérült-e.
  - Az elektromos szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőszerkezetet vagy az enyhén sérült részek kifogástalan és rendelkezésszerű működését.
  - Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. Az elektromos szerszám kifogástalan üzemeltetéséhez minden alkatrészt helyesen kell felszerelni és minden feltételt be kell tartani.
  - A sérült védőszerkezeteket és alkatrészeket rendeltetésszerűen, illetékes szakműhellyel javíttassa meg vagy cseréltesse ki, amennyiben a kezelési útmutató nem rendelkezik másként.
  - Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozóvezeték.

### FIGYELEM

A saját biztonsága érdekében csak a kezelési útmutatóban megadott vagy a gyártó által ajánlott vagy megadott tartozékokat és kiegészítő készülékeket használja. A kezelési útmutatóban vagy a katalógusban javasoltaktól eltérő betétszerszámok vagy tartozékok használata személyi sérülések veszélyével fenyegethet.

- A csatlakozóvezeték cseréje
  - Ha megsérül a csatlakozóvezeték, akkor a veszélyeket elkerülendő a gyártóval vagy villamossági szakemberrel kell lecseréltetni. Áramütés veszélye.
- Közüti közlekedésre alkalmas kompresszorok építkezéseken
  - Ügyeljen rá, hogy minden tömlő és szerelvény megfeleljen a kompresszor megengedett legnagyobb üzemi nyomásának.
- Felállítás helye
  - Állítsa a kompresszort vízszintes felületre.
- Ha a nyomás 7 bar feletti, érdemes a betápláló tömlőket biztonsági kábelrel, pl. drótkötéllel felszerelni.
- Kerülje el a vezetékrendszer túlzott terhelését azzal, hogy flexibilis tömlőcsatlakozásokat használ, melyeket elkerülhetők a törési helyek.

### További biztonsági utasítások

**Vegye figyelembe az adott sűrített levegős szerszám / sűrített levegős előtét berendezés megfelelő használati útmutatóját!**

Az alábbi általános megjegyzéseket szintén figyelembe kell venni.

### A sűrített levegővel és a kifúvópisztollyal való munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ügyeljen rá, hogy megfelelő, legalább 2,50 m-es távolságot tartson a terméktől, és üzem közben tartsa távol a sűrített levegős szerszámokat / sűrített levegős előtét készülékeket a kompresszortól.
- A kompresszor szivattyúja és vezetékei üzem közben erősen felmelegsznek. Megérintésük égési sérülést okoz.
- A kompresszor által beszívott levegőbe nem kerülhet semmilyen adalékanyag, mert ez a kompresszor szivattyújában tüzet vagy robbanást okozhat.
- A tömlőcsatlakozó meglazításakor tartsa kézzel szorosan a tömlő csatlakozódarabját. Így elkerülheti a visszacsapódó tömlő miatti sérüléseket.
- Amikor a sűrített levegős pisztollyal dolgozik, viseljen védőszemüveget és légzésvédő maszkot. A képződő por károsítja az egészséget! Az idegen testek és kifúvott tárgyak könnyebb sérüléseket okozhatnak.

### ⚠ VESZÉLY

#### Sérülésveszély!

A kifúvópisztollyal ne fújjon le személyeket, és ne használja a testén viselt ruházat megtisztítására.

## A szóró és fúvó előtétkészülékek (pl. festékszóró) használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- A szóró előtétkészülék feltöltés közben tartsa távol a kompresszortól, hogy ne érhesse folyadék a kompresszort.
- A szóró előtétkészülékkel (pl. festékszóróval) soha ne végezzen szórást a kompresszor irányába. A nedvesség elektromos veszélyeket okozhat!

### **VESZÉLY**

#### **Robbanásveszély!**

Ne használjon olyan lakkot vagy oldószert, melynek lobbanáspontja 55 °C alatti.

### **VESZÉLY**

#### **Robbanásveszély!**

Ne melegítse fel a lakkot vagy az oldószert.

- Egészségkárosító folyadékokkal való munkavégzés-kor védelem céljából szűrő felszerelés (arcmaszk) használata szükséges. Vegye figyelembe az ilyen anyagok gyártói által megadott, védelmi intézkedésekre vonatkozó információkat is.
- A felhasználandó anyagok külső csomagolásain elhelyezett, veszélyes anyagokra vonatkozó rendelet szerinti adatokat és jelöléseket figyelembe kell venni. Szükség esetén kiegészítő védelmi intézkedéseket kell fogantatni, így elsősorban megfelelő ruházatot és maszkot kell viselni.

### **VESZÉLY**

#### **Robbanásveszély!**

A szórási folyamat közben, és a munkaterületen általánosságban tilos a dohányzás. A festékgőz is könnyen éghető.

- Kerülni kell a tűzfészkek, nyílt láng és szikraképződéssel járó termékek használatát, és ezek közelségét.
- Tilos a munkatérben ételt vagy italt tárolni vagy fogyasztani. A festékgőz károsítja az egészséget.
- A munkatér legyen nagyobb, mint 30 m³, továbbá szórásakor, valamint száradáskor biztosítani kell a megfelelő levegőcserét.
- Soha ne végezzen szórást széllel szemben. Éghető, ill. veszélyes szóróanyagok szórásakor alapvetően be kell tartani a helyi rendőrhatalóság rendelkezéseit.
- Ha PVC nyomótömlőt használ, ne dolgozzon olyan anyagokkal, mint például lakkbenzin, butil-alkohol vagy metilén-klorid. Ezek az anyagok károsítják a nyomótömlőt.
- A munkaterületet el kell választani a kompresszortól, hogy a berendezés ne kerülhessen közvetlen érintkezésbe a munkaközeggel.

## Nyomástartó edények üzemeltetése

- Ha nyomástartó edényt üzemeltet, akkor tartályt megfelelő állapotban kell tartani, előírás szerint kell működtetni és felügyelni, a karbantartási és javítási mun-

kákat haladéktalanul el kell végezni, és a körülményektől függő szükséges biztonsági intézkedéseket meg kell hozni.

- A felügyeleti szerv rendkívüli esetben szükséges felügyeleti intézkedéseket is megkövetelhet.
- Nem szabad nyomástartó edényt üzemeltetni, ha olyan hiányosság mutatkozik, amely az alkalmazottakat vagy más személyeket veszélyeztet.
- Minden egyes üzemeltetés előtt ellenőrizze, hogy nem rozsdás vagy sérült-e a nyomástartó edény. A kompresszort nem szabad sérült vagy rozsdás nyomástartó edénnyel üzemeltetni. Ha sérüléseket észlelt, forduljon ügyfélszolgálati szervünkhez.

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót jól őrizze meg!**

## 7.1 Termékspecifikus biztonsági utasítások

### **FIGYELEM**

A kompresszor használata során az elektromos áramütés, valamint a sérülés- és tűzveszély elleni védelem érdekében tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. A termék használata előtt olvassa el ezeket az megjegyzéseket, és tartsa be őket.

### **FIGYELMEZTETÉS**

A termék nem alkalmas robbanásveszélyes területen való használatra. Az ilyen környezetben történő használat csak akkor megengedett, ha a biztonság érdekében elvégezték a megfelelő kiegészítő intézkedéseket. A termék esetleges robbanásveszélyes környezetben történő használata előtt konzultáljon szakemberrel vagy a vonatkozó előírásokkal.

- A terméket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (vagy gyermekek).
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik el.
- A terméket tartsa esőtől és nedvességtől távol. Ha a termékbe bejut a víz, az növeli az áramütés kockázatát.
- A termék alkalmazását +5 °C körüli hőmérsékleten kerülni kell.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a terméket.

### **VIGYÁZAT**

A terméket csak rövid ideig üzemeltesse. A 10 percnél hosszabb ideig tartó, hosszú, megszakítás nélküli üzemeltetés a termék túlhevülését okozza. Azonnal kapcsolja ki a terméket, és hagyja lehűlni legalább 10 percig.

### **VESZÉLY**

#### **Sérülésveszély!**

A felpumpálandó tárgyakat ne fújja az esetükben megadott nyomásnál nagyobb értékre. Kidurranhatnak és sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhatnak.

- Ne lépje túl a kompresszor megengedett teljesítménytartományát. Ne pumpáljon fel teherautó-, traktor vagy egyéb gumiabroncsokat.
- Ne végezze olyan anyagok megmunkálását, amelyek potenciálisan gyúlékonyak vagy robbanékonyak, illetve azzá válhatnak.
- **Kizárólag rendeltetésszerűen használja a terméket.**
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.
- A termék tisztítására soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot! A szikrák begyűjthetik a termékekben maradt gőzöket, ami a termék felrobbanásához vezethet.
- **Mindig legyen óvatos! Figyeljen arra, amit csinál, és cselekedjen megfontoltan.** Ne használja a terméket, ha nem képes koncentrálni, illetve nem érzi jól magát.
- Kerülje el a vezetérendszer túlzott terhelését azzal, hogy flexibilis tömlőcsatlakozásokat használ, melyekkel elkerülhetők a törési helyek.
- Ha a nyomás 7 bar feletti, érdemes a betápláló tömlőket biztonsági kábelrel, pl. drótkötéllel felszerelni.
- Ne érjen a termék forró alkatrészeihez!
- Ügyeljen rá, hogy minden tömlő és szerelvény megfeleljen a kompresszor megengedett legnagyobb üzemi nyomásának.

## Fennmaradó kockázatok

**A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.**

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

### FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 8 Összeszerelés

### FIGYELEM

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély!

Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

Szükséges szerszám:

- 2x nyitott végű csavarkulcs/dugókulcs 13 mm-es kulcsnyílás\*

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

### 8.1 A kerekek (8) felszerelése (3. ábra)

1. A termék károsodásának megelőzése érdekében az összeszerelés során helyezzen alátétet a padlóra.
2. Helyezze a terméket sík és vízszintes felületre.
3. Vezesse át a kerék (8) csavarját (8a) a hozzá előírt szerelőfuratokon, és rögzítse egy M10 anyával (8c).
4. Kontrázza az anyát (8c) az ellenanyával (8b) Ehhez két 13 mm-es kulcsnyílású villáskulcsot használjon.
5. Ismételje meg a folyamatot a szemköti oldalon.

### 8.2 A láb (9) felszerelése (4. ábra)

1. Helyezze a terméket sík és vízszintes felületre.
2. Helyezze a lábat (9) az alapkereten található, arra szolgáló szerelőnyílásokba.
3. Szerelje fel az lábat (9) az alapkeretre egy csavarral (9a) és egy alátéttel (9b), és rögzítse azt egy anyával (9c) egy 13-as nyitott végű csavarkulcs segítségével.
4. Ismételje meg a folyamatot a szemköti oldalon.

### 8.3 A gyorscsatlakozó (4) felszerelése (5. ábra)

1. Ellenőrizze, hogy van-e teflonszalag a gyorscsatlakozó (4) menetein.  
Ha nincs teflonszalag, akkor kövesse a 18.3.1 című fejezetben leírtakat.
2. Csavarja be a gyorscsatlakozót (4) a kompresszor megfelelő menetes részébe.  
Ügyeljen arra, hogy ne csavarja túl a csatlakozást, és hogy a gyorscsatlakozó vízszintesen legyen.
3. A szerelés után ellenőrizze a csatlakozás szivárgásmentességét.

#### 8.3.1 A menet teflonszalaggal való tömítése (5. ábra)

1. Távolítsa el teljesen a meglévő teflonszalagot.
2. Győződjön meg arról, hogy a teflonszalagot kizárólag a gyorscsatlakozó (4) külső meneteire rögzíti.

- A teflonszalagot mindig a csavarozás irányába (az óramutató járásával megegyező irányba) tekerje a menetre. Így megakadályozható, hogy a teflonszalag a szerelés szabadon újra leváljon.
- Kezdetben tartsa a teflonszalagot enyhén feszesen. Tekerje simán, átfedve és egyenletesen a gyorscsatlakozó külső menete köré (4). Hagyja szabadon az első menetet, hogy szálak ne kerülhessenek a vezetékbe.
- A menetes részt méretétől függően 4–8 alkalommal tekerje be. Durva menetek esetén több alkalomra lehet szükség. A teflonszalaggal egyenletesen kell bevonni a menetes részt. Nem szakadhat el és nem torlaszozhatja el a meneteket.
- A tömítés után a gyorscsatlakozó (4) a 8.3 szerint szerelhető fel.

## 9 Üzembe helyezés előtt

### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély!

Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

### FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt beállításokat végez a terméken, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

### VIGYÁZAT

A nem megfelelő hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek. Fennáll az áramütés okozta személyi sérülések veszélye.

#### Általános megjegyzések

- Körültekintéssel járjon el. Ismerkedjen meg a használatával és a lehetséges korlátozásokkal, de a speciális potenciális veszélyekkel is.
- Mielőtt csatlakoztatná a terméket, győződjön meg arról, hogy a típus tábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- A nem kellően tájékozott kezelők a szakszerűtlen használat folytán veszélyeztethetik saját magukat és más személyeket. A kezelő felelős a többiek biztonságáért.
- Rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e a termék.
- A terméket a fogyasztó közelében kell felállítani.
- Kerülje a hosszú légvezetékek és hosszú tápvezetékek (hosszabbító kábelek) használatát.
- Ügyeljen arra, hogy a beszívott levegő száraz és pormentes legyen.
- Ne helyezze el nyirkos vagy nedves helyiségben a terméket.
- A terméket csak megfelelő helyiségben (jól szellőzős mellett, +5 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten) szabad működtetni. A helyiségnek portól, savaktól, gőzöktől, robbanásveszélyes és gyúlékony gázoktól mentesnek kell lennie.

- A termék száraz helyiségben való használatra alkalmas. Olyan területeken, ahol fröccsenő vízzel dolgoznak, használata nem megengedett.
- A terméket csak rövid ideig, száraz környezeti feltételek mellett szabad kültéren használni.
- A terméket mindig szárazon kell tartani, és használat után nem szabad kint hagyni a szabadban.

## 9.1 Hálózati csatlakozás

- A termék hálózati vezetéke védőérintkezős csatlakozóval rendelkezik. Ez minden olyan védőérintkezővel ellátott 230 V ~ 50 Hz csatlakozóaljzatra csatlakoztatható, amely 16 A áramerősségre van biztosítva.
- Az üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megfelelően az adattáblán szereplő üzemi feszültségnek és a termék teljesítményének.
- A hosszú tápvezetékek, hosszabbítók, kábeldobok stb. feszültségesést okoznak, és megakadályozhatják a motor beindulását.
- Alacsony, +5 °C alatti hőmérsékleten előfordulhat, hogy a motor nehezen indul.

## 10 Kezelés

### 10.1 Be-/kikapcsoló (1) (6. ábra)

#### Bekapcsolás

- Dugja a hálózati csatlakozót megfelelően biztosított hálózati csatlakozóaljzatba.
- Kapcsolja be a terméket az I. állásba állítva a be-/kikapcsolót (1).

#### Kikapcsolás

- A be-/kikapcsoló (1) „0” helyzetbe állításával kapcsolja ki a terméket.

### 10.2 A nyomás beállítása (6. ábra)

- A nyomás a nyomásszabályozóval (3) állítható a manométeren (5).
- A beállított nyomás a gyorscsatlakozónál (4) vételezhető.

### 10.3 A sűrített levegős tömlő\* felszerelése (6. ábra)

Csatlakoztassa a sűrített levegős tömlő\* dugaszcsconkját\* a gyorscsatlakozókra (4). Ezután csatlakoztassa a sűrített levegős csiszoló\* gyorscsatlakozó csatlakozására\* a sűrített levegős szerszámot\*.

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 11 Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Ha szóró és fúvó előtét-készülékekkel dolgozik, valamint ha ideiglenesen a szabadban üzemelteti a kompresszort, akkor a terméket feltétlenül olyan hibaáram-védőkapcsolóra kell csatlakoztatni, melynek kioldási áramerőssége nem haladja meg a 30 mA értéket.

## 11.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíróadási helyek a csatlakozóvezetéseken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezetékek az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

### A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások

#### Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékét, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

## 11.2 Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

## 11.3 Váltóáramú motor

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a termékben feltüntetett adattábla értékével.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

## 12 Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismert, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.**

- Kapcsolja ki a terméket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Hagyja kihűlni a terméket.
- Nyomásmentesítse a kompresszort.

#### Megjegyzés:

A túlnyomás leeresztéséhez kapcsolja ki a kompresszort, és használja fel a nyomástartó edényben maradt sűrített levegőt például egy sűrített levegős szerszám üresen járatásával vagy kifúvópisztoly működtetésével.

## 12.1 Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- A tömlőt és a szűrőszerszámokat tisztítás előtt le kell választani a kompresszorról. A kompresszort nem szabad vízzel, oldószerekkel vagy hasonlókkal tisztítani.

## 12.2 Karbantartás

Szükséges szerszám:

- Kereszthornyos csavarhúzó\*

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

### 12.2.1 Biztonsági szelep (6) (7. ábra)

- A biztonsági szelep a nyomástartó edény legnagyobb megengedett nyomására van beállítva.
  - A biztonsági szelep átállítása vagy a leeresztő anyasapka közötti csatlakozás rögzítésének eltávolítása nem megengedett.
  - Annak érdekében, hogy a biztonsági szelep szükség esetén megfelelően működjön, 30 üzemóránként egyszer, de évente legalább háromszor működtetni kell.
1. A biztonsági szelep (6) kimenetének nyitásához az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva oldja ki a perforált leeresztő anyát (6a). A szelep ekkor hallhatóan kiengedi a levegőt.
  2. Ezután az óramutató járásának irányába forgatva húzza meg újra a leeresztő anyát (6a).



## 12.2.2 A nyomástartó edény karbantartása (7) (8. ábra)

### FIGYELEM

A nyomástartó edény hosszú élettartama érdekében minden egyes üzemeltetés után eressze le a kondenzvizet a leeresztő csavar kioldásával.

### FIGYELEM

A nyomástartó edényből származó kondenzvíz olajmaradványokat tartalmaz. A kondenzvizet ártalmatlanítsa környezetbarát módon, megfelelő gyűjtőhelyen.

1. Előtte eressze le a tartálynomást (lásd: 13.2.1).
2. Oldja ki a leeresztő csavart (7a) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva (a csavart a kompresszor alja felől nézve).
3. Ahhoz, hogy a kondenzvíz teljesen kifolyhasson a nyomástartó edényből (7), billentse kissé oldalra a nyomástartó edényt, hogy a leeresztő csavar (7a) legyen a legmélyebben.
4. Ezután zárja vissza a leeresztő csavart (7a) (az óramutató járásának irányába forgatva). Minden egyes üzemeltetés előtt ellenőrizze, hogy nem rozsdás vagy sérült-e a nyomástartó edény (7).
5. A kompresszort nem szabad sérült vagy rozsdás nyomástartó edénnyel (7) üzemeltetni. Ha sérüléseket észlelt, forduljon ügyfélszolgálati szervizünkhöz.

## 13 Tárolás és szállítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Nyomásmentesítse a kompresszort.

#### Megjegyzés:

A túlnyomás leeresztéséhez kapcsolja ki a kompresszort, és használja fel a nyomástartó edényben maradt sűrített levegőt például egy sűrített levegős szerszám üresen járatásával vagy kifúvópisztoly működtetésével.

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

### 13.1 Szállítás (1. ábra)

- Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
- A termék szállítására mindig a szállítási fogantyút használja (2).

## 13.2 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

### FIGYELEM

Húzza ki a hálózati csatlakozót, légtelenítse a kompresszort és az összes csatlakoztatott sűrített levegős szerszámot. Úgy helyezze el a kompresszort, hogy illetéktelen személyek ne tudják üzembe helyezni.

### FIGYELEM

A terméket tárolja száraz környezetben, illetéktelen személyek számára hozzáférhetetlenül.

Ne billentse meg, kizárólag állítva tárolja!

### 13.2.1 Túlnyomás leeresztése

A túlnyomás leeresztéséhez kapcsolja ki a kompresszort, és használja fel a nyomástartó edényben maradt sűrített levegőt például egy sűrített levegős szerszám üresen járatásával vagy kifúvópisztoly működtetésével.

## 14 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifüggesztetlen állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

### FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

### Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

### 14.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típusablaja adatai

#### Pótalkatrészek / Tartozékok

|                                                        |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| Sűrített levegős tartozék-készlet, 13 részes, cikksz.: | 7906100710 |
| Spiráltömlő - Cikksz.:                                 | 7906100711 |



## 14.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Gyorscsatlakozó, sűrített levegős tartozékészlet, spirálömlő

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!

- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 16 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

| Üzemzavar                      | Lehetséges ok                               | Megoldás                                                                                                              |
|--------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék nem jár.              | Nem áll rendelkezésre hálózati feszültség.  | Ellenőrizze a kábelt, hálózati csatlakozót, biztosítékot és csatlakozóaljzatot.                                       |
|                                | Túl alacsony a hálózati feszültség.         | Kerülje a túl hosszú hosszabbító kábelek használatát. Megfelelő huzalkeresztmetszetű hosszabbító kábelt használjon.   |
|                                | Túl alacsony a külső hőmérséklet.           | Ne használja a terméket +5 °C-os külső hőmérséklet alatt.                                                             |
|                                | A motor túlmelegedett.                      | Hagyja lehűlni a motort, adott esetben szüntesse meg a túlmelegedés okát.                                             |
| A termék jár, de nincs nyomás. | Tömítetlen a biztonsági szelep.             | Lépjen kapcsolatba a helyben illetékes szervizközponttal. A javításokat kizárólag képzett szakemberrel végeztesse el. |
|                                | A tömítések tönkrementek.                   | Ellenőrizze a tömítéseket, a tönkrement tömítéseket cseréltesse ki szakműhellyel.                                     |
|                                | A kondenzvíz leeresztő csavarja tömítetlen. | Húzza meg kézzel a csavart. Ellenőrizze a csavar tömítését, szükség esetén cserélje ki.                               |

| Üzemzavar                                                              | Lehetséges ok                                          | Megoldás                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék jár, a manométer nyomást jelez, de a szerszámok nem működnek. | A tömlőcsatlakozások tömítetlenek.                     | Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a sűrített levegős tömlőt és a szerszámokat.                               |
|                                                                        | A gyorscsatlakozó tömítetlen.                          | Lépjen kapcsolatba a helyben illetékes szervizközponttal. A javításokat kizárólag képzett szakemberrel végeztesse el. |
|                                                                        | Túl alacsony nyomás van beállítva a nyomásszabályozón. | Állítson be magasabb értéket a nyomásszabályozón.                                                                     |

## 17 EU megfelelési nyilatkozat

### Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

#### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka:

**SCHEPPACH**

Termék megnevezése:

**Kompresszor - HC51V  
5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

Cikksz.

#### EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait.

#### Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Megfelelési értékelési eljárás:

##### 2000/14/EK\_2005/88/EK – melléklet: VI

Garantált 97 dB

hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ):

Mért 93,9 dB

hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ):

Bejelentett szervezet:

TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, Kína  
0905

Szám:

#### A dokumentáció felelőse:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 01.04.2026

**Simon Schünk**  
Division Manager Product Center

**Andreas Pecher**  
Head of Project Management

## Spis treści

|    |                                              |     |
|----|----------------------------------------------|-----|
| 1  | Wprowadzenie .....                           | 128 |
| 2  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....    | 128 |
| 3  | Opis produktu (rys. 1-8) .....               | 128 |
| 4  | Zakres dostawy (rys. 1, 2) .....             | 128 |
| 5  | Rozpakowanie .....                           | 128 |
| 6  | Dane techniczne .....                        | 129 |
| 7  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....     | 129 |
| 8  | Montaż .....                                 | 133 |
| 9  | Przed uruchomieniem .....                    | 134 |
| 10 | Obsługa .....                                | 134 |
| 11 | Przylącze elektryczne .....                  | 134 |
| 12 | Czyszczenie i konserwacja .....              | 135 |
| 13 | Przechowywanie i transport .....             | 136 |
| 14 | Naprawa i zamawianie części zamiennych ..... | 136 |
| 15 | Utylizacja i recykling .....                 | 137 |
| 16 | Pomoc dotycząca usterek .....                | 138 |
| 17 | Deklaracja zgodności UE .....                | 139 |
| 18 | Rysunek eksplozji .....                      | 300 |

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

|  |                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci. |
|  | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!                                                                                                              |
|  | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!                                                                                                              |
|  | Stosować okulary ochronne.                                                                                                                                                                                                                |
|  | Nosić naszuszki ochronne.                                                                                                                                                                                                                 |
|  | W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!                                                                                                                                                                            |
|  | Uwaga gorące powierzchnie - ryzyko poparzenia.                                                                                                                                                                                            |

|  |                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym.                                                                                                         |
|  | Ostrzeżenie! Produkt jest wyposażony w zautomatyzowany układ sterowania rozruchem. Nie dopuszczać osób postronnych do obszaru roboczego produktu! |
|  | Nie wystawiać produktu na działanie deszczu. Produkt wolno ustawiać, przechowywać i eksploatować tylko w suchych warunkach otoczenia.             |
|  | Obsługiwać produkt wyłącznie z zamkniętą pokrywą.                                                                                                 |
|  | Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.                                                                                                    |
|  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.                                                                                    |
|  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.                                                                                       |

## Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

|  |                                                                                                                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ZAGROŻENIE</b><br><br>Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.                    |
|  | <b>OSTRZEŻENIE</b><br><br>Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.              |
|  | <b>OSTROŻNIE</b><br><br>Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.        |
|  | <b>UWAGA</b><br><br>Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia. |

# 1 Wprowadzenie

## Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

## Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazywaniu go innemu użytkownikowi.

# 2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kompresor służy do wytwarzania sprężonego powietrza dla narzędzi napędzanych sprężonym powietrzem, które mogą być eksploatowane z objętością powietrza do ok. 220 l/min (np. napełniacz opon, pistolet wydmuchowy i pistolet natryskowy). Ze względu na ograniczony przepływ powietrza praca z narzędziami o bardzo dużym zużyciu powietrza (np. szlifierki oscylacyjne, szlifierki prętowe i wkrętaki udarowe) nie jest możliwa.

Kompresor wolno eksploatować wyłącznie w suchych i dobrze wentylowanych pomieszczeniach wewnętrznych.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

# 3 Opis produktu (rys. 1-8)

1. Włącznik/wyłącznik
2. Uchwyt transportowy
3. Regulator ciśnienia
4. Szybkozłącze
5. Manometr
6. Zawór bezpieczeństwa
- 6a. Nakrętka spustowa
7. Zbiornik ciśnieniowy
- 7a. Śruba spustowa (woda kondensacyjna)
8. Koło
- 8a. Śruba
- 8b. Nakrętka kontrująca
- 8c. Nakrętka
9. Stojak
- 9a. Śruba
- 9b. Podkładka
- 9c. Nakrętka
10. Pneumatyczny zestaw akcesoriów 13-częściowy\* (nie przedstawiono)
11. Wąż spiralny 10 m\* (nie przedstawiono)

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

# 4 Zakres dostawy (rys. 1, 2)

| Poz. | Liczba | Oznaczenie                                                       |
|------|--------|------------------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x    | Szybkozłącze                                                     |
| 8.   | 2 x    | Koło                                                             |
| 8a.  | 2 x    | Śruba                                                            |
| 8b.  | 2 x    | Nakrętka kontrująca                                              |
| 8c.  | 2 x    | Nakrętka                                                         |
| 9.   | 2 x    | Stojak                                                           |
| 9a.  | 2 x    | Śruba                                                            |
| 9b.  | 2x     | Podkładka                                                        |
| 9c.  | 2 x    | Nakrętka                                                         |
| 10.  | 1 x    | Pneumatyczny zestaw akcesoriów 13-częściowy* (nie przedstawiono) |
| 11.  | 1 x    | Wąż spiralny 10 m* (nie przedstawiono)                           |
|      | 1 x    | Kompresor                                                        |
|      | 1 x    | Instrukcja eksploatacji                                          |

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

# 5 Rozpakowanie



## OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

## 6 Dane techniczne

|                                            |                                      |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|
| Napięcie znamionowe                        | 230 V~/50 Hz                         |
| Pobór znamionowy                           | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Prędkości obrotowe na biegu jałowym        | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Pojemność zbiornika ciśnieniowego          | ok. 50 l                             |
| Ciśnienie robocze                          | ok. 10 barów                         |
| Teor. Wydajność ssania                     | ok. 220 l/min                        |
| Efektywna oddawana moc przy 1 bar          | ok. 130 l/min                        |
| Efektywna oddawana moc przy 4 bar          | ok. 90 l/min                         |
| Efektywna oddawana moc przy 7 bar          | ok. 65 l/min                         |
| Stopień ochrony                            | IP 20                                |
| Długość przewodu przyłączeniowego do sieci | 2 m                                  |
| Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)         | 1000 m                               |
| Ciężar                                     | ok. 24,5 kg                          |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### \*Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Produkt można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

### \*\*Tryb pracy S3 (praca okresowa przerywana)

Na działanie składa się obciążenie znamionowe i czas postoju.  
Czas cyklu wynosi 10 minut, a względny cykl pracy wynosi 25% czasu cyklu.

## OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 62841-1.

## Parametry hałasu

|                                               |          |
|-----------------------------------------------|----------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$        | 73,43 dB |
| Niepewność pomiaru $K_{pA}$                   | 2,92 dB  |
| Zmierzony poziom mocy akustycznej $L_{WA}$    | 93,9 dB  |
| Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ | 97 dB    |
| Niepewność pomiaru $K_{WA}$                   | 2,92 dB  |

Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badań i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.

Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

## OSTRZEŻENIE

**W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.**

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

## OSTRZEŻENIE

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.

- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylenia można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemnionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemnionymi powierzchniowymi, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemnione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjścia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nasłucharki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzy-

manie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii.** Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

## 4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.



- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tępymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia roboczego, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

## 5) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla kompresorów

### UWAGA

Podczas używania niniejszego kompresora przestrzegać poniższych zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym oraz przed obrażeniami i pożarem. Przed użyciem produktu przeczytać te wskazówki i przestrzegać ich.

### Bezpieczna praca

1. Dbać starannie o narzędzia
  - Kompresor utrzymywać w stanie czystym, aby zapewnić prawidłową i bezpieczną eksploatację.
  - Stosować się do wskazówek dotyczących konserwacji.
  - Regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego i w przypadku uszkodzenia zlecić uznanemu specjalście jego wymianę.
  - Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymienić przewody przedłużające.
2. Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka
  - W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. tarcza tnąca, wiertła, frezarki.
3. Sprawdzić narzędzie elektryczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
  - Przed dalszym używaniem elektronarzędzia zabezpieczenia lub lekko uszkodzone części należy starannie zbadać pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
  - Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.

- Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy zgodnie z ich przeznaczeniem oddać do naprawy lub wymiany do warsztatu specjalistycznego, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
- Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.

### UWAGA

Dla własnego bezpieczeństwa używać tylko akcesoriów i przyrządów dodatkowych podanych w instrukcji obsługi lub zalecanych lub podanych przez producenta. Użycie innych narzędzi roboczych lub innych akcesoriów niż zalecane w instrukcji obsługi lub katalogu stwarza ryzyko obrażeń dla użytkownika.

4. Wymiana przewodu przyłączeniowego
  - Jeżeli przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi lub wykwalifikowanemu elektrykowi, aby uniknąć zagrożenia. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
5. Kompresor drogowe podczas pracy na placu budowy
  - Zwrócić uwagę, czy wszystkie węże i zawory są odpowiednie dla maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego sprężarki.
6. Miejsce ustawienia
  - Ustawiać kompresor tylko na płaskiej powierzchni.
7. Zaleca się, by węże doprowadzające w przypadku wartości ciśnienia powyżej 7 bar były wyposażone w kabel bezpieczeństwa, np. linkę stalową.
8. Unikać silnych obciążeń systemu przewodów stosując elastyczne przyłącza węży, by uniknąć miejsc zgięcia.

## Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Przestrzegać odpowiednich instrukcji eksploatacji danych narzędzi / przystawek pneumatycznych!

Przestrzegać dodatkowo następujących ogólnych wskazań.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy pracy ze sprężonym powietrzem i pistoletami pneumatycznymi

- Zwracać uwagę na wystarczającą odległość od produktu, przynajmniej 2,50 m, i przechowywać narzędzia / przystawki pneumatyczne z dala od kompresora podczas pracy.
- Pompa sprężarkowa i przewody osiągają podczas pracy wysokie temperatury. Dotknięcie ich spowoduje poparzenia.
- Powietrze zasysane przez kompresor musi być wolne od domieszek, które mogłyby spowodować pożar lub eksplozję w pompie kompresora.
- Podczas luzowania złączki węża należy mocno trzymać ją dłońmi. W ten sposób można uniknąć obrażeń spowodowanych odbiciem węża.
- Podczas pracy z pistoletem pneumatycznym nosić okulary ochronne i maskę oddechową. Pyły są szkodliwe dla zdrowia! Ciała obce i nadmuchiwane części mogą łatwo spowodować obrażenia.



## **ZAGROŻENIE**

### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Nie należy używać pistoletu wydmuchowego do wydychania ludzi lub czyszczenia odzieży na cieple.

### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas stosowania przystawek natryskowych i rozpylających (np. natryskiwanie farb)**

- Podczas napełniania trzymać przystawkę rozpylającą z dala od kompresora, aby żadna ciecz nie miała kontaktu z kompresorem.
- Nigdy nie spryskiwać przystawkami rozpylającymi (np. natryskiwanie farby) w kierunku kompresora. Wilgoć może powodować zagrożenia elektryczne!

## **ZAGROŻENIE**

### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Nie należy używać lakierów lub rozpuszczalników o temperaturze zapłonu poniżej 55°C.

## **ZAGROŻENIE**

### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Nie należy podgrzewać lakierów i rozpuszczalników.

- W przypadku przetwarzania cieczy szkodliwych dla zdrowia są niezbędne do ochrony urządzenia filtrujące (maski na twarz). Należy również przestrzegać informacji podanych przez producentów takich substancji dotyczących środków ochronnych.
- Należy przestrzegać informacji i oznaczeń rozporządzenia o substancjach niebezpiecznych umieszczonych na zewnętrznych opakowaniach przetwarzanych materiałów. W razie potrzeby należy podjąć dodatkowe środki ochronne, w szczególności należy nosić odpowiednią odzież i maski.

## **ZAGROŻENIE**

### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Palenie tytoniu podczas opryskiwania oraz w obszarze roboczym nie jest dozwolone.

Opary farb są również bardzo łatwopalne.

- Paleniska, otwarte światło lub iskrzące produkty nie mogą być dostępne lub obsługiwane.
- W miejscu pracy nie wolno przechowywać i spożywać żywności i napojów. Opary farb są szkodliwe dla zdrowia.
- Przestrzeń robocza musi być większa niż 30 m³ i musi być zapewniona wystarczająca wymiana powietrza podczas natryskiwania i suszenia.
- Nie rozpryskiwać pod wiatr. Podczas opryskiwania łatwopalnych lub niebezpiecznych materiałów natryskowych należy zawsze przestrzegać przepisów lokalnego urzędu policji.
- Nie przetwarzać mediów takich jak benzyna lakowa, alkohol butylowy i chlorek metylenu przy użyciu węża ciśnieniowego PVC. Te media niszczą wąż ciśnieniowy.

- Obszar roboczy musi być oddzielony od kompresora tak, aby nie mogła mieć ona bezpośredniego kontaktu z medium roboczym.

### **Eksploatacja zbiorników ciśnieniowych**

- Każda osoba, która używa zbiornika ciśnieniowego, jest zobowiązana do jego utrzymywania w prawidłowym stanie, do jego prawidłowego używania i monitorowania, do niezwłocznego dokonywania niezbędnych prac związanych z utrzymaniem i naprawą oraz do podejmowania niezbędnych środków bezpieczeństwa odpowiednio do warunków.
- Organ nadzorujący może w danym przypadku nakazać niezbędne środki nadzorujące.
- Zbiornik ciśnieniowy nie może być używany, jeżeli wykazuje wady, które stanowią zagrożenie dla pracowników lub osób trzecich.
- Przed każdym zastosowaniem należy sprawdzić zbiornik ciśnieniowy pod kątem rdzy i uszkodzeń. Kompresora nie wolno używać z uszkodzonym lub zardzewiałym zbiornikiem ciśnieniowym. W razie stwierdzenia uszkodzeń, proszę zwrócić się do warsztatu serwisowego.

**Przechowywać prawidłowo wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!**

### **7.1 Specyficzne dla produktu wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

#### **UWAGA**

Podczas używania niniejszego kompresora przestrzegać poniższych zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym oraz przed obrażeniami i pożarem. Przed użyciem produktu przeczytać te wskazówki i przestrzegać ich.

#### **OSTRZEŻENIE**

Produkt nie jest przeznaczony do użytku w strefach zagrożonych wybuchem. Użytkowanie w takich środowiskach jest dozwolone tylko pod warunkiem podjęcia odpowiednich dodatkowych środków w celu zapewnienia bezpieczeństwa. Przed użyciem produktu w atmosferze potencjalnie wybuchowej należy skonsultować się ze specjalistą lub odpowiednimi przepisami.

- Produkt nie może być używany przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy.
- Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci.
- Nie wystawiać produktu na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do produktu zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać używania produktu w temperaturach poniżej +5°C.
- Nie pozostawiać produktu bez nadzoru.

## **OSTROŻNIE**

Produkt należy używać tylko przez krótki czas. Długotrwała, nieprzerwana praca przez ponad 10 minut powoduje przegrzanie produktu. Natychmiast wyłączyć produkt i pozostawić go do ostygnięcia na co najmniej 10 minut

## **ZAGROŻENIE**

### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Nie wolno dopuścić do napompowania przedmiotów powyżej ciśnienia przeznaczonego dla użytkownika. Mogą one pęknąć i doprowadzić do obrażeń i/lub szkód materialnych.

- Nie przekraczać dopuszczalnego zakresu mocy sprężarki. Nie pompować opon samochodów ciężarowych, ciągników ani innych dużych opon.
- Nie wykonywać prac z materiałami, które są lub mogą być potencjalnie łatwopalne lub wybuchowe.
- **Nigdy nie używać produktu do zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.**
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.
- Nigdy nie używać do czyszczenia produktu benzyny lub innych łatwopalnych płynów! Opary pozostałe w produkcie mogą ulec zapaleniu wskutek iskier i doprowadzić do eksplozji urządzenia pneumatycznego.
- **Stale zachowywać ostrożność! Zawsze zachowywać ostrożność i postępować z rozmysłem.** Z produktu nie wolno w żadnym wypadku korzystać operatorowi, który jest zdekoncentrowany lub źle się czuje.
- Unikać silnych obciążeń systemu przewodów stosując elastyczne przyłącza węży, by uniknąć miejsc zgięcia.
- Zaleca się, by węże doprowadzające w przypadku wartości ciśnienia powyżej 7 bar były wyposażone w kabel bezpieczeństwa, np. linkę stalową.
- Nie dotykać gorących elementów produktu!
- Zwrócić uwagę, czy wszystkie węże i zawory są odpowiednie dla maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego sprężarki.

## **Ryzyka szczątkowe**

**Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.**

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

## **OSTRZEŻENIE**

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## **8 Montaż**

### **UWAGA**

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

## **OSTRZEŻENIE**

### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Wtyczkę sieciową należy wkładać do gniazda dopiero wtedy, gdy produkt jest gotowy do użycia.

Wymagane narzędzia:

- 2x klucz widlasty/klucz nasadowy SW 13 mm\*

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

### **8.1 Montaż kółek (8) (rys. 3)**

1. Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, należy podczas montażu umieścić podkład na podłożu.
2. Położyć produkt na płaskiej, równej powierzchni.
3. Przełożyć śrubę (8a) koła (8) przez przewidziane do tego otwory montażowe i zabezpieczyć ją nakrętką M10 (8c).
4. Zablokować nakrętkę (8c) za pomocą nakrętki zabezpieczającej (8b).  
Użyć dwóch kluczy widlastych / kluczy nasadowych RK 13 mm.
5. Powtórzyć ten sam proces po przeciwnej stronie.

### **8.2 Montaż stojaka (9) (rys. 4)**

1. Położyć produkt na płaskiej, równej powierzchni.
2. Włożyć stojak (9) do otworu montażowego znajdującego się na stelażu podstawowym.
3. Zamontować stojak (9) do stelaża podstawowego za pomocą śruby (9a) i podkładki (9b) oraz zabezpieczyć nakrętką (9c).  
Użyć klucza widlastego RK13.
4. Powtórzyć ten sam proces po przeciwnej stronie.

### **8.3 Montaż szybkozłącza (4) (rys. 5)**

1. Sprawdzić, czy na gwincie szybkozłącza (4) znajduje się taśma teflonowa.  
Jeśli nie ma taśmy teflonowej, postępować zgodnie z opisem w 8.3.1.
2. Wkręcić szybkozłącze (4) w przewidziany do tego celu gwint w kompresorze.  
Uważać, aby nie przekręcić zbyt mocno połączenia i upewnić się, że szybkozłącze jest ustawione poziomo.

- Po montażu sprawdzić szczelność połączenia.

### 8.3.1 Uszczelnienie gwintu taśmą teflonową (rys. 5)

- Usunąć całkowicie występującą taśmę teflonową.
- Upewnić się, że taśma teflonowa jest umieszczana wyłącznie na gwincie zewnętrznym szybkozłącza (4).
- Nawijać taśmę teflonową zawsze w kierunku wręcania (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) wokół gwintu. W ten sposób zapobiega się odwijaniu taśmy teflonowej podczas montażu.
- Na początku lekko napiąć taśmę teflonową. Owinąć ją gładko, nakładając na siebie i równomiernie na gwint zewnętrzny szybkozłącza (4). Pozostawić pierwszy zwój gwintu wolny, aby włókna nie dostały się do przewodu.
- Owinąć gwint 4–8 razy, w zależności od jego rozmiaru. W przypadku grubych gwintów może być konieczna większa liczba. Taśma teflonowa powinna równomiernie pokrywać zwoje gwintu. Nie może się odrywać ani zatykać zwojów gwintu.
- Po uszczelnieniu szybkozłącza (4) można zamontować zgodnie z opisem 8.3.

## 9 Przed uruchomieniem

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wtyczkę sieciową należy wkładać do gniazda dopiero wtedy, gdy produkt jest gotowy do użycia.

### OSTRZEŻENIE

**Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień w produkcie zawsze odłączyć wtyczkę sieciową.**

### OSTROŻNIE

Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Istnieje niebezpieczeństwo szkód na osobach w wyniku porażenia prądem.

#### Wskazówki ogólne

- Zachować ostrożność. Zapoznać się z zastosowaniem i ewentualnymi ograniczeniami, ale także z określonymi potencjalnymi niebezpieczeństwami.
- Przed podłączeniem produktu upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- Nieodpowiednio poinformowani operatorzy mogą stanowić zagrożenie dla siebie i innych poprzez niewłaściwe użytkowanie. Operator ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich.
- Regularnie sprawdzać produkt pod kątem uszkodzeń.
- Produkt musi być zainstalowany w pobliżu odbiornika.
- Należy unikać długich przewodów powietrza i długich przewodów doprowadzających (przedłużacze).
- Upewnić się, że powietrze zasysane jest suche i bezpyłowe.
- Nie używać produktu w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach.

- Produktu można używać tylko w odpowiednich pomieszczeniach (dobrze wentylowane, temperatura otoczenia od +5°C do 40°C). Pomieszczenie nie może zawierać żadnych pyłów, kwasów, oparów, gazów wybuchowych lub palnych.
- Produkt nadaje się do stosowania w suchych pomieszczeniach. Stosowanie w miejscach, w których pracuje się z wodą rozpryskową, jest niedozwolone.
- Produkt może być używany na zewnątrz tylko przez krótki czas, przy suchych warunkach otoczenia.
- Produkt musi być zawsze suchy i nie wolno go pozostawiać na zewnątrz po zakończeniu pracy.

## 9.1 Przyłącze sieciowe

- Produkt jest wyposażony w kabel sieciowy z wtyczką z zestykiem ochronnym. Można ją podłączać do każdego gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz, zabezpieczonego 16 A.
- Przed uruchomieniem należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu robocznemu i mocy produktu podanej na tabliczce znamionowej.
- Długie przewody zasilające, jak również przedłużacze, bębny kablowe itp. powodują spadek napięcia i mogą uniemożliwić uruchomienie silnika.
- Przy niskich temperaturach poniżej +5°C rozruch silnika jest zagrożony przez ciężką pracę.

## 10 Obsługa

### 10.1 Włącznik/wyłącznik (1) (rys. 6)

#### Włączanie

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem.
- Włączyć produkt, ustawiając włącznik/wyłącznik (1) na pozycję I.

#### Wylączanie

- Wylączyć produkt, ustawiając włącznik/wyłącznik (1) na pozycję 0.

### 10.2 Ustawianie ciśnienia (rys. 6)

- Ciśnienie na manometrze (5) jest ustawiane regulatorem (3).
- Ustawione ciśnienie można odczytać na szybkozłączu (4).

### 10.3 Montaż węży sprężonego powietrza\* (rys. 6)

Podłączyć złącze wtykowe\* węży sprężonego powietrza\* do szybkozłącza (4). Następnie podłączyć narzędzie pneumatyczne\* do szybkozłącza\* węży sprężonego powietrza\*.

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 11 Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Przy pracy z przystawkami natraskowymi i rozpylającymi oraz również przy tymczasowym zastosowaniu na zewnątrz jest konieczne podłączenie produktu za pomocą wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA.

### 11.1 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci**

#### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

### 11.2 Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

### 11.3 Silnik prądu przemiennego

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Zwracać uwagę, aby napięcie sieciowe odpowiadało napięciu na tabliczce znamionowej produktu.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

## 12 Czyszczenie i konserwacja

### OSTRZEŻENIE

**Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.**

### OSTRZEŻENIE

**Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!**

### OSTRZEŻENIE

**Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.**

- Wyłączyć produkt.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Odciażyć sprężarkę!

#### Wskazówka:

Spuścić nadciśnienie w kompresorze poprzez wyłączenie kompresora i wykorzystanie sprężonego powietrza, które jest jeszcze dostępne w zbiorniku ciśnieniowym, np. przy pomocy narzędzia pneumatycznego na biegu jałowym lub pistoletu wydmuchowego.

### 12.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Przed czyszczeniem należy odłączyć wąż i narzędzia natraskowe od kompresora. Kompresor nie może być czyszczony wodą, rozpuszczalnikami lub podobnymi środkami.

### 12.2 Konserwacja

Wymagane narzędzia:

- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym\*

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

#### 12.2.1 Zawór bezpieczeństwa (6) (rys. 7)

- Zawór bezpieczeństwa jest ustawiony na maksymalne dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego.
- Regulacja zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie połączenia bezpieczeństwa między nakrętką spustową a jej nasadką jest niedozwolone.

- Aby zawór bezpieczeństwa w razie potrzeby działał prawidłowo, należy go uruchamiać co 30 roboczych godzin, a przynajmniej trzy razy w roku.
- 1. Aby otworzyć wylot zaworu bezpieczeństwa (6), należy odkręcić perforowaną nakrętkę spustową (6a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zawór wypuszcza słyszalnie powietrze.
- 2. Następnie ponownie dokręcić nakrętkę spustową (6a) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

### 12.2.2 Konserwacja zbiornika ciśnieniowego (7) (rys. 8)

#### UWAGA

W celu zapewnienia trwałej przydatności zbiornika ciśnieniowego należy po każdej pracy odprowadzić wodę kondensacyjną poprzez otwarcie korka spustowego.

#### UWAGA

Woda kondensacyjna ze zbiornika ciśnieniowego zawiera pozostałości oleju. Zutyliзовать wodę kondensacyjną w sposób przyjazny dla środowiska w odpowiednim punkcie zbiórki.

1. Najpierw należy zredukować ciśnienie w kotle (patrz 13.2.1).
2. Otworzyć korek spustowy (7a), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz na śrubę od dołu kompresora).
3. Aby całkowicie odprowadzić wodę kondensacyjną ze zbiornika ciśnieniowego (7), lekko przechylić go na bok, tak aby korek spustowy (7a) znajdował się w najniższym punkcie.
4. Następnie ponownie zamknąć korek spustowy (7a) (obracanie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara). Przed każdym zastosowaniem należy sprawdzić zbiornik (7) ciśnieniowy pod kątem rdzy i uszkodzeń.
5. Kompresora nie wolno używać z uszkodzonym lub zardzewiałym zbiornikiem ciśnieniowym (7). W razie stwierdzenia uszkodzeń, proszę zwrócić się do warsztatu serwisowego.

## 13 Przechowywanie i transport

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i porażenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Odciążyć sprężarkę!

#### Wskazówka:

Spuścić nadciśnienie w kompresorze poprzez wyłączenie kompresora i wykorzystanie sprężonego powietrza, które jest jeszcze dostępne w zbiorniku ciśnieniowym, np. przy pomocy narzędzia pneumatycznego na biegu jałowym lub pistoletu wydmuchowego.

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

### 13.1 Transport (rys. 1)

- W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Do transportu produktu zawsze używać uchwytu transportowego (2).

### 13.2 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

#### UWAGA

Wyjąć wtyczkę sieciową, odpowietrzyć sprężarkę i wszystkie podłączone narzędzia pneumatyczne. Wyłączyć kompresor tak, aby nie mógł zostać uruchomiony przez niepowołane osoby.

#### UWAGA

Produkt należy przechowywać wyłącznie w suchym miejscu niedostępnym dla osób nieupoważnionych. Nie przechylać, przechowywać wyłącznie w pozycji pionowej!

### 13.2.1 Spuszczanie nadciśnienia

Spuścić nadciśnienie w kompresorze poprzez wyłączenie kompresora i wykorzystanie sprężonego powietrza, które jest jeszcze dostępne w zbiorniku ciśnieniowym, np. przy pomocy narzędzia pneumatycznego na biegu jałowym lub pistoletu wydmuchowego.

## 14 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

#### UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu Klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### Przylączya i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

## 14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

### Części zamienne / akcesoria

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| Pneumatyczny zestaw akcesoriów 13-częściowy – Nr artykułu: | 7906100710 |
| Wąż spiralny – Nr artykułu:                                | 7906100711 |

## 14.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Szybkołączka, pneumatyczny zestaw osprzętu, wąż spiralny

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 15 Utylizacja i recykling

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



## 16 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

| Usterka                                                                              | Możliwa przyczyna                                         | Środek zaradczy                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt nie pracuje.                                                                 | Napięcie sieciowe nie jest odpowiednie.                   | Sprawdzić kabel, wtyczkę sieciową, bezpiecznik i gniazdko.                                           |
|                                                                                      | Napięcie sieciowe zbyt niskie.                            | Unikać zbyt długich przedłużaczy. Należy użyć przedłużacza o odpowiednim przekroju żyły.             |
|                                                                                      | Temperatura zewnętrzna za niska.                          | Nie pracować poniżej +5°C temperatury zewnętrznej.                                                   |
|                                                                                      | Silnik przegrzany.                                        | Pozostawić silnik do ochłodzenia, w razie potrzeby usunąć przyczynę przegrzania.                     |
| Produkt działa, lecz brak ciśnienia.                                                 | Nieszczelny zawór bezpieczeństwa.                         | Skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym. Naprawy zlecać wyłącznie przeszkolonemu personelowi. |
|                                                                                      | Zepsute uszczelki.                                        | Sprawdzić uszczelki, wymienić uszkodzone uszczelki w wyspecjalizowanym warsztacie.                   |
|                                                                                      | Nieszczelny korek spustowy wody kondensacyjnej.           | Dokręcić śrubę ręcznie. Sprawdzić uszczelnienie na śrubie, w razie potrzeby wymienić.                |
| Produkt pracuje, ciśnienie jest wskazywane na manometrze, ale narzędzia nie pracują. | Nieszczelne połączenia węzłowe.                           | Sprawdzić wąż sprężonego powietrza i narzędzia, w razie potrzeby wymienić.                           |
|                                                                                      | Nieszczelne szybkozłącze.                                 | Skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym. Naprawy zlecać wyłącznie przeszkolonemu personelowi. |
|                                                                                      | Ustawiono zbyt niskie ciśnienie na regulatorze ciśnienia. | Ponownie przykręcić regulator ciśnienia.                                                             |



## 17 Deklaracja zgodności UE

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka:  
Nazwa artykułu:  
Nr art.

**SCHEPPACH**  
**Kompresor - HC51V**  
**5906125901, 5906125903,**  
**5906125904, 5906125905,**  
**5906125907, 5906125908,**  
**5906125984, 59061259969,**  
**59061399969, 59061649969**

#### Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/UE\*, 2014/29/UE, 2014/68/UE,

\* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

#### Zastosowane normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Procedura oceny zgodności:

##### 2000/14/WE\_2005/88/WE – załącznik: VI

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Gwarantowany                          | 97 dB   |
| poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): |         |
| Zmierzony                             | 93,9 dB |
| poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): |         |
| Jednostka notyfikowana:               | TÜV SÜD |

Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Szanghaj  
200233, Chiny  
0905

Numer:

#### Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

  
**Simon Schünk**  
Division Manager Product Center

  
**Andreas Pecher**  
Head of Project Management

## Popis sadržaja

|    |                                                 |     |
|----|-------------------------------------------------|-----|
| 1  | Uvod .....                                      | 140 |
| 2  | Namjenska upotreba .....                        | 141 |
| 3  | Opis proizvoda (sl. 1-8) .....                  | 141 |
| 4  | Opseg isporuke (sl. 1, 2) .....                 | 141 |
| 5  | Raspakiravanje .....                            | 141 |
| 6  | Tehnički podatci .....                          | 142 |
| 7  | Sigurnosne napomene .....                       | 142 |
| 8  | Montaža .....                                   | 145 |
| 9  | Prije stavljanja u pogon .....                  | 146 |
| 10 | Rukovanje .....                                 | 147 |
| 11 | Priključivanje na električnu mrežu .....        | 147 |
| 12 | Čišćenje i održavanje .....                     | 147 |
| 13 | Skladištenje i transport .....                  | 148 |
| 14 | Popravak i naručivanje rezervnih dijelova ..... | 148 |
| 15 | Zbrinjavanje i recikliranje .....               | 149 |
| 16 | Otklanjanje neispravnosti .....                 | 149 |
| 17 | EU izjava o sukladnosti .....                   | 150 |
| 18 | Povećani crteži .....                           | 300 |

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

|  |                                                                                                                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt. |
|  | Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!                                                                                                   |
|  | Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!                                                                                                   |
|  | Nosite zaštitne naočale.                                                                                                                                                                               |
|  | Nosite štitić sluha.                                                                                                                                                                                   |
|  | U prašnjavim uvjetima nosite štitić za disanje!                                                                                                                                                        |
|  | Pozor, vruća površina - opasnost od opekli-<br>na.                                                                                                                                                     |

|  |                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Upozorenje na električni napon.                                                                                                      |
|  | Upozorenje! Proizvod je opremljen automati-<br>zanim upravljanjem pokretanjem. Udaljite<br>druge osobe od radnog područja proizvoda! |
|  | Proizvod ne izlažite kiši. Proizvod je dopu-<br>šteno stacionirati, skladištiti i rabiti samo u<br>suhim okolnim uvjetima.           |
|  | Stavite proizvod u pogon samo sa zatvore-<br>nim pokrovnim štitićem.                                                                 |
|  | Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.                                                                                             |
|  | Proizvod udovoljava važećim europskim di-<br>rektivama.                                                                              |
|  | Proizvod je u skladu sa važećim srpskim<br>smernicama.                                                                               |

## Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

|  |                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>OPASNOST</b><br>Signalna riječ za označavanje neposredno<br>predstojeće opasne situacije koja će, ako se<br>ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.                              |
|  | <b>UPOZORENJE</b><br>Signalna riječ za označavanje potencijalno<br>opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne,<br>mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.                                |
|  | <b>OPREZ</b><br>Signalna riječ za označavanje potencijalno<br>opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne,<br>mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške<br>ozljede.                      |
|  | <b>POZOR</b><br>Signalna riječ za označavanje potencijalno<br>opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne,<br>mogla uzrokovati materijalne štete na proiz-<br>vodu ili vlasništvu/imovini. |

## 1 Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba.

## Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

## 2 Namjenska upotreba

Kompresor služi za proizvodnju stlačenog zraka za pneumatske alate koje je moguće rabiti s količinom zraka do otprilike 220 l/min (npr. punjač guma, pištolj za ispuhivanje i pištolj za lakiranje). Zbog ograničene pumpane količine zraka nije moguće pokretati alate koji zahtijevaju vrlo veliku potrošnju zraka (npr. oscilacijska brusilica, štapna brusilica i udarni odvijča).

Kompresor je dopušteno rabiti samo u suhim i dobro provjetranim zatvorenim prostorijama.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 3 Opis proizvoda (sl. 1-8)

1. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Transportna ručka
3. Regulator tlaka
4. Brza spojka
5. Manometar
6. Sigurnosni ventil
- 6a. Ispusna matica

7. Tlačni spremnik
- 7a. Ispusni vijak (kondenzirana voda)
8. Kotač
- 8a. Vijak
- 8b. Protumatica
- 8c. Matica
9. Nosiva noga
- 9a. Vijak
- 9b. Podložna pločica
- 9c. Matica
10. Komplet pneumatskog pribora 13 kom.\* (nije prikazan)
11. Spiralno crijevo 10 m\* (nije prikazano)

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 4 Opseg isporuke (sl. 1, 2)

| Poz. | Količina | Naziv                                                |
|------|----------|------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x      | Brza spojka                                          |
| 8.   | 2 x      | Kotač                                                |
| 8a.  | 2 x      | Vijak                                                |
| 8b.  | 2 x      | Protumatica                                          |
| 8c.  | 2 x      | Matica                                               |
| 9.   | 2 x      | Nosiva noga                                          |
| 9a.  | 2 x      | Vijak                                                |
| 9b.  | 2x       | Podložna pločica                                     |
| 9c.  | 2 x      | Matica                                               |
| 10.  | 1 x      | Komplet pneumatskog pribora 13 kom.* (nije prikazan) |
| 11.  | 1 x      | Spiralno crijevo 10 m* (nije prikazano)              |
|      | 1 x      | Kompresor                                            |
|      | 1 x      | Priručnik za uporabu                                 |

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 5 Raspakiranje

**UPOZORENJE**

**Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!**

**Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

## 6 Tehnički podatci

|                                              |                                      |
|----------------------------------------------|--------------------------------------|
| Nazivni napon                                | 230 V~/<br>50 Hz                     |
| Nazivna primljena snaga                      | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Brzina vrtnje u praznom hodu                 | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Volumen tlačnog spremnika                    | cca 50 l                             |
| Radni tlak                                   | cca 10 bar                           |
| Teor. Usisni učinak                          | cca 220 l/min                        |
| Efektivni Izlazna snaga pri 1 bar            | cca 130 l/min                        |
| Efektivni Izlazna snaga pri 4 bar            | cca 90 l/min                         |
| Efektivni Izlazna snaga pri 7 bar            | cca 65 l/min                         |
| Stupanj zaštite                              | IP 20                                |
| Duljina električnog kabela                   | 2 m                                  |
| Maks. visina postavljanja (nadmorska visina) | 1000 m                               |
| Masa                                         | cca 24,5 kg                          |

Pridrţavam pravo na tehničke izmjene!

### \*Način rada S1 (trajni rad)

Proizvod moţe trajno raditi sa specificiranim snagom.

### \*\*Način rada S3 (povremeni isprekidani rad)

Rad se sastoji od nazivnog opterećenja i vremena mirovanja.

Vrijeme rada iznosi 10 minuta, dok relativno trajanje aktivnosti iznosi 25 % vremena rada.

## ⚠ UPOZORENJE

Buka moţe imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su u skladu s EN 62841-1.

### Karakteristične vrijednosti zvuka

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$          | 73,43 dB |
| Nesigurnost mjerenja $K_{pA}$          | 2,92 dB  |
| Mjerena razina zvučne snage $L_{wA}$   | 93,9 dB  |
| Zajamčena razina zvučne snage $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Nesigurnost mjerenja $K_{wA}$          | 2,92 dB  |

Navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Navedene vrijednosti emisije buke mogu se uporabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

## ⚠ UPOZORENJE

**Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.**

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

## 7 Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

## ⚠ UPOZORENJE

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteţe i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.**

Nepridrţavanje sljedećih uputa moţe uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.**

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreţe (s mreţnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

### 1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti moţete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### 2) Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. **Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlaţite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Drţite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom radite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

### 3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne radite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na pokretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

### 4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specficiranom rasponu snage.
- b) **Ne radite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne radite izvan doseg djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

### 5) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

### Sigurnosne napomene za kompresore

#### POZOR

Prilikom uporabe ovog kompresora valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe proizvoda pročitajte ove napomene i pridržavajte ih se.

#### Siguran rad

1. Pozorno njegujte alate
  - Održavajte kompresor čistim kako biste radili dobro i sigurno.
  - Pridržavajte se propisa za održavanje.
  - Redovito provjeravajte priključni vod električnog alata i u slučaju oštećenja prepustite ovlaštenom stručnjaku da ga zamijeni.
  - Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
2. Izvućite utikač iz utičnice
  - Kad električni alat ne radite, prije održavanja i pri zamjeni alata kao što su list pile, svrdlo, glodalo.
3. Provjerite je li električni alat eventualno oštećen.

- Prije nastavka uporabe električnog alata valja pozorno provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora namjenski popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drugačije navedeno u priručniku za uporabu.
- Ne rabite neispravne ili oštećene priključne vodove.

## POZOR

Radi svoje sigurnosti rabite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u priručniku za uporabu ili koje preporučuje ili specifikira proizvođač. Uporaba drugih nastavaka ili pribora koji nisu preporučeni u priručniku za uporabu ili u katalogu može vas izložiti opasnosti od ozljeda.

- Zamjena priključnog voda
  - Ako se priključni vod ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili elektrotehnički stručnjak kako bi se izbjegle opasnosti. Opasnost zbog električnih udara.
- Prevozivi kompresori prilikom rada na gradilištu
  - Pobrinite se za to da su sva crijeva i sve armature prikladni za maksimalno dopušten radni tlak kompresora.
- Mjesto postavljanja
  - Postavite kompresor samo na ravnu podlogu.
- Preporučljivo je da se dovodna crijeva pri tlakovima višima od 7 bar opreme sigurnosnim kabelom, npr. žičanim užetom.
- Izbjegavajte velika opterećenja sustava vodova uporabom savitljivih crijevnih priključaka kako biste izbjegli pregibe.

## Dodatne sigurnosne napomene

**Pogledajte odgovarajuće priručnike za uporabu pneumatskih alata / pneumatskih nastavaka!**

Usto se valja pridržavati općih napomena.

## Sigurnosne napomene za rad sa stlačenim zrakom i pištoljima za ispuhivanje

- Tijekom rada vodite računa o dovoljnoj udaljenosti od proizvoda, ali najmanje 2,50 m i držite pneumatske alate / pneumatske nastavke dalje od kompresora.
- Kompresorska pumpa i vodovi tijekom rada postižu visoke temperature. Njihovo dodirivanje uzrokuje opekline.
- Zrak koji usisava kompresor ne smije sadržavati primjese koje u kompresorskoj pumpi mogu uzrokovati požare ili eksplozije.
- Prilikom otpuštanja crijevne spojke čvrsto rukom držite spojni element crijeva. Tako ćete izbjeći ozljede zbog odskakanja crijeva.

- Pri radu s pneumatskim pištoljem nosite zaštitne naočale i masku za disanje. Prašci su štetni za zdravlje! Strana tijela i ispuhani dijelovi mogu lako uzrokovati ozljede.

## ⚠ OPASNOST

### Opasnost od ozljeda!

Pištanjem za ispuhivanje ne raspuhujte osobe i ne čistite odjeću na tijelu.

## Sigurnosne napomene pri uporabi nastavaka za prskanje i raspršivanje (npr. prskanje laka)

- Pri punjenju držite nastavak za prskanje dalje od kompresora kako tekućina ne bi došla u kontakt s kompresorom.
- Nikada ne prskajte nastavcima za prskanje (npr. prskanje laka) u smjeru kompresora. Vлага može uzrokovati električne opasnosti!

## ⚠ OPASNOST

### Opasnost od eksplozije!

Ne nanosite lakove ili otapala s plamištem nižim od 55 °C.

## ⚠ OPASNOST

### Opasnost od eksplozije!

Ne zagrijavajte lakove i otapala.

- Pri obradu štetnih tekućina radi zaštite su potrebni filteri uređaja (maske za lice). Pridržavajte se i informacija o zaštitnim mjerama proizvođača takvih materijala.
- Valja se pridržavati informacija i oznaka iz uredbe o opasnim tvarima otisnutih na pakiranjima obrađivanih materijala. Po potrebi valja poduzeti dodatne zaštitne mjere, a konkretno valja nositi prikladnu odjeću i maske.

## ⚠ OPASNOST

### Opasnost od eksplozije!

Tijekom postupka prskanja pušenje je zabranjeno i u radnoj prostoriji.

I pare od lakova su lakozapaljive.

- Ognjišta, otvorena svjetlost ili proizvodi koji proizvode iskre ne smiju postojati ili raditi.
- U radnoj prostoriji ne čuvajte ili konzumirajte hranu i piće. Pare od lakova su štetne.
- Radna prostorija mora biti veća od 30 m³ i mora biti zajamčena dovoljna izmjena zraka prilikom prskanja i sušenja.
- Ne prskajte suprotno smjeru vjetrova. U pravilu se prilikom prskanja zapaljivih ili opasnih materijala pridržavajte propisa mjesnih policijskih vlasti.
- U kombinaciji s PVC tlačnim crijevom ne obrađujte medije kao što su ispitni benzin, butilni alkohol i metilen klorid. Ti mediji uništavaju tlačno crijevo.
- Radno područje mora biti odvojeno od kompresora tako da on ne može izravno doći u kontakt s radnim medijem.

## Rad tlačnih spremnika

- Svatko tko radi s tlačnim spremnikom mora ga održavati u ispravnom stanju, propisno njime rukovati, nadzirati ga, obavljati potrebne radove servisiranja i po-pravljanja te po potrebi poduzimati potrebne sigurnosne mjere.
- Nadzorno tijelo može u konkretnom slučaju zatražiti potrebne mjere nadzora.
- Tlačni spremnik nije dopušteno rabiti ako na njemu postoje nedostatci koji ugrožavaju radnike ili druge ljude.
- Prije svakog rada provjerite postoje li hrđa i oštećenja na tlačnom spremniku. Kompresor ne smije raditi s oštećenim ili hrđavim tlačnim spremnikom. Ako utvrdite oštećenja, molimo obratite se radionici servisne službe.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute na sigurnom mjestu!**

## 7.1 Sigurnosne napomene specifične za proizvod

### POZOR

Prilikom uporabe ovog kompresora valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe proizvoda pročitajte ove napomene i pridržavajte ih se.

### ⚠ UPOZORENJE

Proizvod nije dizajniran za uporabu u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Uporaba u takvim okruženjima odobrena je samo ako su poduzete odgovarajuće dodatne mjere kako bi se osigurala sigurnost. Obratite se stručnjaku ili pročitajte odgovarajuće propise prije korištenja proizvoda u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

- Proizvod ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.
- Čuvajte proizvod dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u proizvod povećava rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte uporabu proizvoda pri temperaturama ispod +5 °C.
- Ne ostavljajte proizvod bez nadzora.

### ⚠ OPREZ

Rabite proizvod samo kratkotrajno. Dug, neprekinut rad dulje od 10 minuta uzrokovat će pregrijavanje proizvoda. Odmah isključite proizvod i pustite ga 10 minuta da se ohladi

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od ozljeda!

Ne dopustite da se napuhivani predmeti napušu više od predviđenog tlaka. Mogli bi prsnuti i uzrokovati ozljede i/ili materijalne štete.

- Ne prekoračujte dopušteni raspon snage kompresora. Ne napuhujte kamionske, traktorske ili druge velike gume.
- Ne obrađujte materijale koji su ili bi potencijalno mogli biti lakozapaljivi ili eksplozivni.
- **Proizvod nikada ne rabite nenamjenski.**
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.
- Za čišćenje proizvoda nikada ne rabite benzin ili druge zapaljive tekućine! Iskre mogu zapaliti pare koje zao- stanju u proizvodu i uzrokovati eksploziju proizvoda.
- **Budite uvijek pozorni! Uvijek pazite na to što radi- te i postupajte razumno.** Nipošto ne rabite uređaj ako ste dekoncentrirani ili ako se osjećate loše.
- Izbjegavajte velika opterećenja sustava vodova upora- bom savitljivih crijevnih priključaka kako biste izbjegli pregibe.
- Preporučljivo je da se dovodna crijeva pri tlakovima vi- šima od 7 bar opreme sigurnosnim kabelom, npr. ži- čanim užetom.
- Ne dodirujte vruće komponente proizvoda!
- Pobrinite se za to da su sva crijeva i sve armature pri- kladni za maksimalno dopušten radni tlak kompreso- ra.

## Potencijalni rizici

**Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.**

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u sluča- ju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pri- državanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

### ⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektroma- gnetско polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozlje- da, preporučujemo da se osobe s medicinskim implan- tatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog im- plantata.

## 8 Montaža

### POZOR

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno monti- rajte proizvod!**



## **UPOZORENJE**

### **Opasnost od ozljeda!**

Utaknite mrežni utikač najprije u utičnicu kada je proizvod spreman za uporabu.

Potreban alat:

- 2x račvasti ključ / nasadni ključ veličine 13 mm\*

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

### **8.1 Montiranje kotača (8) (sl. 3)**

1. Kako biste izbjegli oštećenje proizvoda, položite prostirku na pod tijekom montaže.
2. Položite proizvod na ravnu površinu.
3. Uvucite vijak (8a) kotača (8) kroz za to predviđene montažne otvore i osigurajte ga maticom M10 (8c).
4. Pričvrstite maticu (8c) protumaticom (8b). Upotrijebite dva viličasta/nasadna ključa od 13 mm.
5. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

### **8.2 Montiranje nosive noge (9) (sl. 4)**

1. Položite proizvod na ravnu površinu.
2. Postavite nosivu nogu (9) na montažni otvor koji se nalazi na osnovnom okviru.
3. Montirajte nosivu nogu (9) s pomoću vijka (9a) i podložne pločice na osnovno postolje i osigurajte je maticom (9c). Upotrijebite viličasti ključ od 12 mm.
4. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

### **8.3 Montiranje brze spojke (4) (sl. 5)**

1. Provjerite nalazi li se teflonska traka na navoju brze spojke (4). Ako teflonska traka ne postoji, postupite kao što je opisano u odjeljku 8.3.1.
2. Uvrnite brzu spojku (4) u za to predviđeni navoj na kompresoru. Pazite da ne pritegnete spoj previše i da je brza spojke vodoravno poravnata.
3. Nakon montaže provjerite nepropusnost spoja.

#### **8.3.1 Brtvljenje navoja teflonskom trakom (sl. 5)**

1. Potpuno uklonite svu postojeću teflonsku traku.
2. Pobrinite se za to da teflonsku traku postavite isključivo na vanjski navoj brze spojke (4).
3. Teflonsku traku uvijek omotajte oko navoja u smjeru zavrtnja (nadesno). Time se sprječava ponovno odvajanje teflonske trake tijekom montaže.
4. Na početku teflonsku traku držite pod malim naprezanjem. Omotajte je glatko, uz preklapanje i ravnomjerno oko vanjskog navoja (4). Ostavite prvi namotaj navoja slobodnim kako biste spriječili ulazak vlakana u vod.
5. Omotajte navoj 4-8 puta, ovisno o veličini. Za grube navoje može biti potreban veći broj. Teflonska traka treba ravnomjerno pokrivati namotaje navoja. Ne smije se trgati niti začepiti namotaje navoja.

6. Nakon brtvljenja brza spojka (4) može se montirati kao što je opisano u odjeljku 8.3.

## **9 Prije stavljanja u pogon**

### **UPOZORENJE**

#### **Opasnost od ozljeda!**

Utaknite mrežni utikač najprije u utičnicu kada je proizvod spreman za uporabu.

### **UPOZORENJE**

**Prije obavljanja namještanja na proizvodu uvijek izvucite mrežni utikač.**

### **OPREZ**

Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Postoji opasnost od ozljeda zbog električnog udara.

#### **Opće napomene**

- Radite oprezno. Upoznajte se s primjenom i mogućim ograničenjima, ali i sa specifičnim potencijalnim opasnostima.
- Prije priključivanja proizvoda provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.
- Nedovoljno informirani korisnici mogu zbog nepravilne uporabe ugroziti sebe i druge osobe. Rukovatelj je odgovoran za treće osobe.
- Redovito provjeravajte je li proizvod oštećen.
- Postavljanje proizvoda potrebno je obaviti u blizini potrošača.
- Valja izbjegavati duge vodove za zrak i duge dovodne vodove (produžne kabele).
- Pobrinite se za to da je usisani zrak suh i bez prašine.
- Ne postavljajte proizvod u vlažne ili mokre prostorije.
- Proizvod je dopušteno rabiti samo u prikladnim prostorijama (dobro provjetrenim, s okolnom temperaturom +5 °C do 40 °C). U toj prostoriji ne smije biti prašina, kiselina, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.
- Proizvod je prikladan za uporabu u suhim prostorijama. Uporaba nije dopuštena u područjima u kojima se radi s rasprskom vodom.
- Proizvod je dopušteno rabiti samo kratkotrajno, u suhim okolnim uvjetima, na otvorenom.
- Proizvod je potrebno uvijek održavati suhim i nakon rada ne smije ostati na otvorenom.

### **9.1 Mrežni priključak**

- Proizvod je opremljen mrežnim vodom s utikačem sa zaštitnim kontaktom. Njega je moguće priključiti na svaku utičnicu sa zaštitnim kontaktom od 230 V ~ 50 Hz zaštićenu sa 16 A.
- Prije stavljanja u pogon pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s radnim naponom i snagom proizvoda navedenima na označnoj pločici.
- Dugi dovodni vodovi te produžetci, kabelski bubnjevi itd. uzrokuju pad napona i mogu ometati pokretanje motora.

- Pri niskim temperaturama ispod +5 °C pokretanje motora otežano je zbog teškog pokretanja.

## 10 Rukovanje

### 10.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (1) (sl. 6)

#### Uključivanje

1. Utaknite mrežni utikač u propisno zaštićenu mrežnu utičnicu.
2. Uključite proizvod tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (1) postavite u položaj I.

#### Isključivanje

1. Isključite proizvod tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (1) postavite u položaj 0.

### 10.2 Namještanje tlaka (sl. 6)

1. Regulatorom tlaka (3) namješta se tlak na manometru (5).
2. Namješteni tlak moguće je otpustiti na brzoj spojki (4).

### 10.3 Montiranje pneumatskog crijeva\* (sl. 6)

Priključite utičnicu nazuvicu\* pneumatskog crijeva\* na brzu spojku (4). Zatim priključite pneumatski alat\* na brzu spojku\* pneumatskog crijeva\*.

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 11 Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnici montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Prilikom rada s nastavcima za prskanje i raspršivanje te kod privremene primjene na otvorenom proizvod svakako valja priključiti preko zaštitne strujne sklopke s okidnom strujom od najviše 30 mA.

### 11.1 Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- utisnuća, ako se električni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja priključnog voda
- posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabla.

### Sigurnosne napomene za zamjenu oštećenih ili neispravnih mrežnih priključnih kabela

#### Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

### 11.2 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

### 11.3 Izmjenični motor

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Provjerite odgovara li mrežni napon naponu na označenoj pločici proizvoda.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

## 12 Čišćenje i održavanje

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>⚠ UPOZORENJE</b></p> <p><b>Zatražite od specijalizirane radionice da obavite radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.</b></p>                                                                                                                                 |
| <p><b>⚠ UPOZORENJE</b></p> <p><b>Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!</b></p>                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>⚠ UPOZORENJE</b></p> <p><b>Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Isključite proizvod.</li> <li>– Izvucite mrežni utikač.</li> <li>– Pustite proizvod da se ohladi.</li> <li>– Otpustite tlak iz kompresora.</li> </ul> |

#### Napomena:

Ispustite pretlak iz kompresora tako da isključite kompresor i potrošite stlačen zrak koji se još nalazi u tlačnom spremniku, npr. s pomoću pneumatskog alata u praznom hodu ili pištolja za ispuhivanje.

### 12.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.

- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodirati u unutrašnjost proizvoda.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Crijeva i alate za prskanje potrebno je odvojiti prije čišćenja kompresora. Kompresor nije dopušteno čistiti vodom, otapalima ili sličnim.

## 12.2 Održavanje

Potreban alat:

- Križni odvijač\*

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

### 12.2.1 Sigurnosni ventil (6) (sl. 7)

- Sigurnosni ventil namješten je na maksimalno dopušten tlak tlačnog spremnika.
  - Nije dopušteno pomicati sigurnosni ventil ili uklanjati spojni osigurač između ispusne matice i njezine kapi-ce.
  - Kako bi sigurnosni ventil u slučaju potrebe ispravno funkcionirao, potrebno ga je aktivirati svakih 30 radnih sati, ali najmanje tri puta godišnje.
1. Okrenite perforiranu ispusnu maticu (6a) radi otvaranja nalijevo kako biste otvorili ispušni sigurnosni ventil (6). Zrak će čujno izlaziti iz ventila.
  2. Nakon toga ponovno okrenite ispusnu maticu (6a) nadesno.

### 12.2.2 Održavanje tlačnog spremnika (7) (sl. 8)

#### POZOR

Radi održavanja trajnosti tlačnog spremnika nakon svakog rada valja ispuštiti kondenziranu vodu otvaranjem ispusnog vijka.

#### POZOR

Kondenzirana voda iz tlačnog spremnika sadržava ostatke ulja. Ekološki zbrinite kondenziranu vodu na odgovarajućem sabiralištu.

1. Prije toga otpustite tlak u kotlu (vidi odjeljak 13.2.1).
2. Otvorite ispusni vijak (7a) okretanjem nalijevo (u smjeru gledanja od donje strane kompresora prema vijku).
3. Kako biste potpuno ispuštili kondenziranu vodu iz tlačnog spremnika (7), potrebno ga je malo nagnuti na stranu tako da ispusni vijak (7a) predstavlja najnižu točku.
4. Nakon toga ponovno zatvorite ispusni vijak (7a) (okretanje nadesno). Prije svakog rada provjerite postoje li hrđa i oštećenja na tlačnom spremniku (7).
5. Kompresor ne smije raditi s oštećenim ili hrđavim tlačnim spremnikom (7). Ako utvrdite oštećenja, molimo obratiti se radionici servisne službe.

## 13 Skladištenje i transport



### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.
- Otpustite tlak iz kompresora.

#### Napomena:

Ispustite pretlak iz kompresora tako da isključite kompresor i potrošite stlačeni zrak koji se još nalazi u tlačnom spremniku, npr. s pomoću pneumatskog alata u praznom hodu ili pištolja za ispuhivanje.

- Stlačeni zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

### 13.1 Transport (sl. 1)

- Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.
- Zaštite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Za transportiranje proizvoda uvijek rabite transportnu ručku (2).

### 13.2 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod radi zaštite od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

#### POZOR

Izvucite mrežni utikač, odzračite kompresor i sve priključene pneumatske alate. Isključite kompresor tako da ga neovlaštene osobe ne mogu staviti u pogon.

#### POZOR

Čuvajte proizvod samo u suhoj okolini koja nije pristupačna neovlaštenim osobama. Ne nagnite ga, čuvajte ga samo uspravno!

### 13.2.1 Otpuštanje pretlaka

Ispustite pretlak iz kompresora tako da isključite kompresor i potrošite stlačeni zrak koji se još nalazi u tlačnom spremniku, npr. s pomoću pneumatskog alata u praznom hodu ili pištolja za ispuhivanje.

## 14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljavanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

## POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

### Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

## 14.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

### Rezervni dijelovi / pribor

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| Komplet pneumatskog pribora 13 kom. - br. artikla: | 7906100710 |
| Spiralno crijevo - br. artikla:                    | 7906100711 |

## 14.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: brza spojka, komplet pneumatskog pribora, spiralno crijevo

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 15 Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

## 16 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

| Neispravnost      | Mogući uzrok                     | Rješenje                                                                              |
|-------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod ne radi. | Mrežni napon ne postoji.         | Provjerite kabel, mrežni utikač, osigurač i utičnicu.                                 |
|                   | Mrežni napon je prenizak.        | Izbjegavajte predug produžni kabel. Rabite produžni kabel s dovoljnim presjekom žica. |
|                   | Vanjska temperatura je preniska. | Ne radite pri vanjskoj temperaturi nižoj od +5°C.                                     |
|                   | Motor je pregrijan.              | Pustite motor da se ohladi i po potrebi otklonite uzrok pregrijavanja.                |

### Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

| Neispravnost                                                      | Mogući uzrok                                    | Rješenje                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod radi, ali nema tlaka.                                    | Sigurnosni ventil propušta.                     | Obratite se lokalnom servisnom centru. Zatražite samo od kvalificiranog osoblja da obavlja popravke. |
|                                                                   | Brtve su istrošene.                             | Provjerite brtve, zatražite od specijalizirane radionice da zamijeni istrošene brtve.                |
|                                                                   | Ispusni vijak za kondenziranu vodu propušta.    | Dodatno pritegnite vijak rukom. Provjerite brtvu na vijku, po potrebi je zamijenite.                 |
| Proizvod radi, tlak se prikazuje na manometru, ali alati ne rade. | Crijevni spojevi su propusni.                   | Provjerite crijevo za stlačeni zrak i alate, po potrebi ih zamijenite.                               |
|                                                                   | Brza spojka je propusna.                        | Obratite se lokalnom servisnom centru. Zatražite samo od kvalificiranog osoblja da obavlja popravke. |
|                                                                   | Namješten je prenizak tlak na regulatoru tlaka. | Još odvijte regulator tlaka.                                                                         |

## 17 EU izjava o sukladnosti

### Prevod originalne izjave o sukladnosti

#### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka:

**SCHEPPACH**

Naziv artikla:

**Kompresor - HC51V**

Br. art.

**5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2000/14/EZ\_2005/88/EZ,  
2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

#### Primijenjene norme:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Postupak procjene sukladnosti:

##### 2000/14/EZ\_2005/88/EZ – Prilog: VI

Zajamčena 97 dB  
razina zvučne snage ( $L_{WA}$ ):  
Izmjerena 93,9 dB  
razina zvučne snage ( $L_{WA}$ ):  
Imenovano tijelo:

TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, China  
0905

Broj:

#### Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

Simon Schunk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Kazalo

|    |                                              |     |
|----|----------------------------------------------|-----|
| 1  | Uvod .....                                   | 152 |
| 2  | Namenska uporaba .....                       | 152 |
| 3  | Opis izdelka (sl. 1–8) .....                 | 152 |
| 4  | Obseg dostave (sl. 1, 2) .....               | 152 |
| 5  | Razpakiranje .....                           | 152 |
| 6  | Tehnični podatki .....                       | 153 |
| 7  | Varnostni napotki .....                      | 153 |
| 8  | Montaža .....                                | 156 |
| 9  | Pred zagonom .....                           | 157 |
| 10 | UPRAVLJANJE .....                            | 158 |
| 11 | Električni priključek .....                  | 158 |
| 12 | Čiščenje in vzdrževanje .....                | 158 |
| 13 | Skladiščenje in transport .....              | 159 |
| 14 | Popravila in naročanje rezervnih delov ..... | 159 |
| 15 | Odlaganje med odpadke in reciklaža .....     | 160 |
| 16 | Pomoč pri motnjah .....                      | 160 |
| 17 | EU izjava o skladnosti .....                 | 161 |
| 18 | Eksplozijska risba .....                     | 300 |

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

|  |                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. |
|  | Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!                                                                                            |
|  | Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!                                                                                            |
|  | Nosite zaščitna očala.                                                                                                                                                          |
|  | Nosite zaščito za sluh.                                                                                                                                                         |
|  | Pri prašenju nosite zaščito za dihala!                                                                                                                                          |
|  | Pozor, vroča površina – nevarnost opeklin.                                                                                                                                      |

|  |                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Opozorilo pred električno napetostjo.                                                                                     |
|  | Opozorilo! Izdelek je opremljen s samodejnim nadzorom zagona. Preprečite tretjim osebam dostop v delovno območje izdelka! |
|  | Izdelka ne izpostavljajte dežju. Izdelek lahko nameščate, skladiščite in uporabljate le v suhih razmerah.                 |
|  | Izdelek uporabljajte samo z zaprtim prekrivnim pokrovom.                                                                  |
|  | Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.                                                                                      |
|  | Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.                                                                           |
|  | Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.                                                                            |

## Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

|  |                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NEVARNOST</b><br>Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči. |
|  | <b>OPOZORILO</b><br>Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.        |
|  | <b>PREVIDNO</b><br>Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.              |
|  | <b>POZOR</b><br>Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.    |

## 1 Uvod

### Proizvajalec:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil.

### Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

## 2 Namenska uporaba

Kompresor je namenjen ustvarjanju stisnjenega zraka za orodja, ki jih poganja stisnjen zrak in lahko delujejo s količino zraka do približno 220 l/min (npr. polnilniki za pnevmatike, pištola za izpihovanje in pištola za lakiranje). Zaradi omejene količine pretočnega zraka ni mogoče uporabljati orodij, ki imajo zelo veliko porabo zraka (npr. vibracijski brusilnik, palični brusilnik in pnevmatski izvijač).

Kompresor je dovoljeno uporabljati le v suhih in dobro prezračenih notranjih prostorih.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

## 3 Opis izdelka (sl. 1–8)

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Transportni ročaj
3. Regulator tlaka
4. Hitra spojka
5. Manometer
6. Varnostni ventil
- 6a. Izpustna matica
7. Tlačna posoda
- 7a. Izpustni čep (kondenzirana voda)
8. Kolo
- 8a. Vijak
- 8b. Protimatica
- 8c. Matica
9. Oporna noga
- 9a. Vijak
- 9b. Podložka
- 9c. Matica
10. 13-delni komplet dodatkov za pnevmatsko orodje\* (ni prikazan)
11. Spiralna cev 10 m\* (ni prikazana)

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 4 Obseg dostave (sl. 1, 2)

| Poz. | Število | Opis                                                          |
|------|---------|---------------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x     | Hitra spojka                                                  |
| 8.   | 2 x     | Kolo                                                          |
| 8a.  | 2 x     | Vijak                                                         |
| 8b.  | 2 x     | Protimatica                                                   |
| 8c.  | 2 x     | Matica                                                        |
| 9.   | 2 x     | Oporna noga                                                   |
| 9a.  | 2 x     | Vijak                                                         |
| 9b.  | 2x      | Podložka                                                      |
| 9c.  | 2 x     | Matica                                                        |
| 10.  | 1 x     | 13-delni komplet dodatkov za pnevmatsko orodje* (ni prikazan) |
| 11.  | 1 x     | Spiralna cev 10 m* (ni prikazana)                             |
|      | 1 x     | Kompresor                                                     |
|      | 1 x     | Navodila za uporabo                                           |

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 5 Razpakiranje

**⚠ OPOZORILO**

**Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!**

**Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.



- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

## 6 Tehnični podatki

|                                     |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Nazivna napetost                    | 230 V~/50 Hz                         |
| Nazivna moč                         | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**) (25 %) |
| Število vrtljajev v prostem teku    | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Prostornina tlačne posode           | pribl. 50 l                          |
| Delovni tlak                        | pribl. 10 barov                      |
| Teor. Sesalna moč                   | pribl. 220 l/min                     |
| Dejanska odvajalna moč pri 1 barih  | pribl. 130 l/min                     |
| Dejanska odvajalna moč pri 4 barih  | pribl. 90 l/min                      |
| Dejanska odvajalna moč pri 7 barih  | pribl. 65 l/min                      |
| Vrsta zaščite                       | IP 20                                |
| Dolžina omrežnega priključnega voda | 2 m                                  |
| Največja višina postavitve (n. v.)  | 1000 m                               |
| Teža                                | pribl. 24,5 kg                       |

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

### \*Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Izdelek lahko trajno deluje z navedeno močjo.

### \*\*Način delovanja S3 (občasno prekinjeno delovanje)

Delovanje je sestavljeno iz nazivne obremenitve in izpada.

Čas delovanja je 10 minut, relativni delovni cikel je 25 % časa delovanja.

## ⚠ OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Vrednosti hrupa in treslajev so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 62841-1.

### Karakteristike hrupa

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Raven hrupa $L_{pA}$                  | 73,43 dB |
| Merilna negotovost $K_{pA}$           | 2,92 dB  |
| Izmerjen nivo moči zvoka $L_{wA}$     | 93,9 dB  |
| Zagotovljen nivo zračne moči $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Negotovost meritve $K_{wA}$           | 2,92 dB  |

Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

## ⚠ OPOZORILO

**Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.**

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

## 7 Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

## ⚠ OPOZORILO

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

**Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.**

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adaptorskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretej, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vroči-

ni, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.

- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje. Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3) Varnost oseb

- a) Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nederseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) Preprečite nenamerni zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi. Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.

- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje. S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Nerabljen električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti. Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

### 5) Servis

- a) Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

### Varnostni napotki za kompresorje

#### POZOR

Pri uporabi tega kompresorja je treba zaradi zaščite pred električnim udarom ter nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Preberite in upoštevajte te napotke, preden začnete uporabljati izdelek.

#### Varno delo

1. Svoja orodja negujte s skrbnostjo
  - Kompresor mora biti čist, da lahko delate dobro in varno.
  - Upoštevajte predpise za vzdrževanje.
  - Redno preverjajte priključni vod električnega orodja in ga ob poškodovanosti predajte strokovnjaku, da ga zamenja.
  - Redno preverjajte podaljševalne vode in jih zamenjajte, če so poškodovani.
2. Izvlecite vtič iz vtičnice

- Ob neuporabi električnega orodja, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodij, kot npr. žagin list, sveder, rezkalnik.
- 3. Preverite, ali je električno orodje morda poškodovano.
  - Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
  - Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje električnega orodja.
  - Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana specializirana delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
  - Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih priključnih vodov.

## POZOR

Zaradi lastne varnosti uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo ali jih priporoča ali navaja proizvajalec. Uporaba vložnih orodij ali priborov, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo ali v katalogu, lahko predstavlja osebno nevarnost poškodbe za vas.

- 4. Zamenjava priključnega voda
  - Če se priključni vod poškoduje, ga morata proizvajalec ali električar zamenjati, da se prepreči nevarnost. Nevarnost zaradi električnih udarov.
- 5. Prevozni kompresorji za delovanje na gradbiščih
  - Pazite, da so vse gibe cevi in armature primerne za najvišji dovoljen delovni tlak kompresorja.
- 6. Mesto postavitve
  - Kompresor postavite samo na ravno površino.
- 7. Priporočljivo je, da dovodne gibe cevi pri tlakih nad 7 bar opremite z varnostnim kablom, npr. z žično vrvjo.
- 8. Izogibajte se močnim obremenitvam sistema vodov, tako da uporabite fleksibilne cevne priključke, da ne nastanejo mesta pregibanja.

## Dodatni varnostni napotki

**Upoštevajte ustrezna navodila za uporabo dejanskih orodij za stisnjeni zrak/Naprave za stisnjeni zrak!**

Poleg tega je potrebno upoštevati sledeče splošne napotke.

### Varnostni napotki za delo s stisnjenim zrakom in pištolami za izpihovanje

- Upoštevajte zadostno razdaljo do produkta, najmanj 2,50 m in med delovanjem kompresorja držite orodja za stisnjeni zrak/naprave za stisnjeni zrak stran.
- Črpalka kompresorja in vodi med delovanjem dosežejo visoke temperature. Dotiki vodijo do opeklin.
- V zraku, ki ga vsesa kompresor, ne sme biti primesi, ki v črpalki kompresorja lahko privedejo do požarov ali eksplozij.

- Pri odklapanju cevne spojke z roko držite spojni kos gibe cevi. Tako se izognete telesnim poškodbam zaradi gibe cevi, ki jo vrže nazaj.
- Pri delu s pištolo za stiskanje zraka nosite zaščitna očala in zaščitno dihal. Prah škoduje zdravju! Tujki in deli, ki jih odpihne v stran, zlahka povzročijo telesne poškodbe.

## ⚠ NEVARNOST

### Nevarnost poškodbe!

S pištolo za izpihovanje ne pihajte na ljudi ali oblačila na telesu.

### Varnostni napotki pri uporabi vbrizgalnih naprav in razpršilcev (npr. brizganje barv)

- Med polnjenjem držite razpršilec stran od kompresorja, da ne pride tekočina v stik s kompresorjem.
- Z razpršilcem nikoli ne pršite (npr. brizganje barv) v smeri kompresorja. Vlaga lahko privede do električne nevarnosti!

## ⚠ NEVARNOST

### Nevarnost eksplozije!

Ne delajte z laki ali topli z vnetiščem pod 55 °C.

## ⚠ NEVARNOST

### Nevarnost eksplozije!

Lakov ali toplil ne segrevajte.

- Če delate z zdravju škodljivimi tekočinami, za zaščito potrebujete filtrirne naprave (maske za obraz). Upoštevajte tudi podatke in zaščitne ukrepe, ki jih navajajo proizvajalci takšnih snovi.
- Upoštevati je treba podatke in oznake uredbe o nevarnih snoveh in dodatnih ovojninah obdelanih materialov. Po potrebi je treba sprejeti dodatne zaščitne ukrepe, zlasti nošenje primernih oblačil in mask.

## ⚠ NEVARNOST

### Nevarnost eksplozije!

Med brizganjem ter v delovnem prostoru ni dovoljeno kaditi.

Tudi plini barv so lahko vnetljivi.

- Kurišča, odprta luč ali izdelki, ki ustvarjajo iskre, ne smejo biti prisotni oz. jih ni dovoljeno uporabljati.
- Jedi in napitkov ne hranite ali uživajte v delovnem prostoru. Plini barv so zdravju škodljivi.
- Delovni prostor mora biti večji od 30 m³ in zagotovljen mora biti zadosten pretok zraka pri brizganju in sušenju.
- Ne brizgajte proti vetru. Pri brizganju gorljivih oz. nevarnih snovi za brizganje dosledno upoštevajte določila lokalnega policijskega oddelka.
- V povezavi s tlačno gibko cevjo iz PVC ne delajte z mediji, kot so beli špirit, butilni alkohol in metilen klorid. Ti mediji uničijo tlačno gibko cev.
- Delovni prostor mora biti ločen od kompresorja, tako da ne more priti v direktni stik z delovno snovjo.

## Delo s tlačnimi posodami

- Kdor dela s tlačno posodo, jo mora vzdrževati v ustreznem stanju, ustrezno delati z njo, nadzorovati, nemudoma izvesti potrebna vzdrževalna dela in popravila in v skladu z razmerami sprejeti potrebne varnostne ukrepe.
- Nadzorni organ lahko v posamičnem primeru odredi potrebne nadzorne ukrepe.
- Tlačne posode ni dovoljeno uporabljati, če ima pomanjkljivosti, zaradi katerih so ogroženi zaposleni ali tretje osebe.
- Pred vsako uporabo preverite tlačno posodo, če je rjasta in poškodovana. Kompresorja ni dovoljeno uporabljati s poškodovano ali rjasto tlačno posodo. Če opazite poškodbe, se obrnite na servisno delavnico za stranke.

**Skrbno shranite vse varnostne napotke in navodila!**

## 7.1 Posebna varnostna navodila za izdelek

### POZOR

Pri uporabi tega kompresorja je treba zaradi zaščite pred električnim udarom ter nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Preberite in upoštevajte te napotke, preden začnete uporabljati izdelek.

### ⚠ OPOZORILO

Izdelek ni namenjen za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah. Uporaba v takih okoljih je dovoljena samo, če so sprejeti ustrezni dodatni ukrepi za zagotavljanje varnosti. Pred uporabo izdelka v potencialno eksplozivnem ozračju se posvetujte s strokovnjakom ali ustreznimi predpisi.

- Osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja ne smejo uporabljati izdelka.
- Otroci ne smejo čistiti ali izvajati vzdrževanja naprave.
- Izdelka ne izpostavljajte dežju ali mokroti. Vdor vode v izdelek poveča tveganje električnega udara.
- Izdelka ne uporabljajte pri temperaturah pod +5 °C.
- Izdelka ne pustite brez nadzora.

### ⚠ PREVIDNO

Izdelek uporabljajte le kratek čas. Pri dolgem neprekinjenem delovanju, ki traja več kot 10 minut, se bo izdelek pregrel. Izdelek takoj izklopite in počakajte vsaj 10 minut, da se ohladi.

### ⚠ NEVARNOST

#### Nevarnost poškodbe!

Ne dovolite, da bi predmeti napihnjeni presegli predvideni tlak. Izdelki lahko počijo in povzročijo poškodbe in/ali materialno škodo.

- Ne prekoračite dovoljenega razpona moči kompresorja. Ne napihujte pnevmatik za tovorna vozila, traktorje ali drugih velikih pnevmatik.

- Ne obdelujte materialov, pri katerih obstaja možnost, da se hitro vnamejo ali eksplodirajo.
- **Izdelka nikoli ne uporabljajte nenamensko.**
- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.
- Za čiščenje izdelka nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin! Hlapi, ki ostanejo v izdelku, se lahko vžgejo, posledično pa lahko izdelek eksplodira.
- **Vedno bodite pozorni! Vedno bodite pozorni na to kaj delate in vedno ravnajte razumno.** V nobenem primeru ne uporabljajte izdelka, če niste osredotočeni ali se ne počutite dobro.
- Izogibajte se močnim obremenitvam sistema vodov, tako da uporabite fleksibilne cevne priključke, da ne nastanejo mesta pregibanja.
- Priporočljivo je, da dovodne gibke cevi pri tlakih nad 7 bar opremite z varnostnim kablom, npr. z žično vrvjo.
- Ne dotikajte se vročih delov izdelka!
- Pazite, da so vse gibke cevi in armature primerne za najvišji dovoljen delovni tlak kompresorja.

## Preostala tveganja

**Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.**

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Upoštevajte določene vzdrževalne in varnostne napotke v navodilih za uporabo.

### ⚠ OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 8 Montaža

### POZOR

**Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!**

**⚠ OPOZORILO****Nevarnost poškodbe!**

Omrežnega vtiča ne vstavljajte v omrežno vtičnico, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

Potrebno orodje:

- 2x 13-milimetrski viličasti ključ/natični ključ\*

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

**8.1 Montaža koles (8) (sl. 3)**

1. Da preprečite poškodbe izdelka, med namestitvijo postavite podlago na tla.
2. Izdelek položite samo na plosko, ravno površino.
3. Vijak (8a) kolesa (8) vstavite skozi predvidene pritrdilne luknje in ga pritrdite z matico M10 (8c).
4. Matico (8c) pritrdite z varovalno matico (8b). Uporabite dva viličasta ključa/natična ključa velikosti SW 13 mm.
5. Postopek ponovite tudi na nasprotni strani.

**8.2 Montaža oporne noge (9) (sl. 4)**

1. Izdelek položite samo na plosko, ravno površino.
2. Oporno nogo (9) namestite v ustrezne montažne luknje na osnovnem ogrodju.
3. Oporno nogo (9) namestite z vijakom (9a) in podložko (9b) na osnovno ogrodje in jo pritrdite z matico (9c). Uporabite viličasti ključ SW13.
4. Postopek ponovite tudi na nasprotni strani.

**8.3 Montaža hitre spojke (4) (sl. 5)**

1. Preverite prisotnost teflonskega traku na navoju hitre spojke (4). Če teflonskega traku ni, nadaljujte, kot je opisano v 8.3.1.
2. Privijte hitro spojko (4) v predvideni navoj na kompresorju. Pazite, da povezave ne zategnete preveč in da je hitro spojka vodoravno poravnana.
3. Po namestitvi preverite tesnost povezave.

**8.3.1 Tesnjenje navoja s teflonskim trakom (sl. 5)**

1. Popolnoma odstranite teflonski trak.
2. Teflonski trak nanosite samo na zunanji navoj hitre spojke (4).
3. Teflonski trak vedno navijte okoli navoja v smeri privijanja (v smeri urinega kazalca). To preprečuje, da bi se teflonski trak med sestavljanjem snel.
4. Teflonski trak najprej rahlo napnite. Gladko ga ovijte, prekrivajte ga in enakomerno ovijte okoli zunanjega navoja hitro spojke (4). Prvi navoj pustite prost, da preprečite vdor vlaken v cev.
5. Navoj ovijte 4–8-krat, odvisno od velikosti. Pri grobih navojih bo morda potrebnih več ovijanj. Teflonski trak mora enakomerno prekrivati navoje. Ne sme se strgati ali zamašiti navojev.
6. Po tesnjenju lahko namestite hitro spojko (4) kot je opisano v 8.3.

**9 Pred zagonom****⚠ OPOZORILO****Nevarnost poškodbe!**

Omrežnega vtiča ne vstavljajte v omrežno vtičnico, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

**⚠ OPOZORILO**

**Pred nastavljanjem izdelka vedno najprej odklopite omrežni vtič.**

**⚠ PREVIDNO**

Neprimerni podaljševalni vodi so lahko nevarni. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

**Splošni napotki**

- Ravnanje previdno. Seznanite se z njegovo uporabo in morebitnimi omejitvami, kakor tudi s specifičnimi potencialnimi nevarnostmi.
- Pred priključitvijo izdelka se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Nezadostno informirani upravljalci lahko z nestrokovno uporabo ogrozijo sebe in druge. Upravljaev je odgovoren za tretje osebe.
- Redno preverjajte, ali je izdelek poškodovan.
- Kompresor je treba postaviti v bližini izdelka.
- Izogibati se je treba dolgim vodom za zrak in kratkim dovodom (kabelski podaljšek).
- Pazite, da je vsesani zrak suh in brez prahu.
- Izdelka ne postavljajte v vlažnem ali mokrem prostoru.
- Izdelek je dovoljen uporabljeni samo v primernih prostorih (dobro prezračevani, temperatura okolice od +5 °C do 40 °C). V prostoru ne sme biti prahu, kislin, plinov, eksplozivnih ali vnetljivih plinov.
- Izdelek je primeren za uporabo v suhih prostorih. V območjih, kjer se dela z brizgajočo vodo, uporaba ni dovoljena.
- Izdelek je dovoljeno na prostem uporabljati samo kratek čas v suhih razmerah.
- Izdelek mora biti vedno suh in po končanem delu ne sme ostati na prostem.

**9.1 Omrežni priključek**

- Izdelek je opremljen z električnim vodom z varnostnim vtičem. Tega je mogoče priključiti na vsako varnostno vtičnico 230 V~ 50 Hz, ki je zaščiten z varovalko 16 A.
- Pred zagonom pazite, da se omrežna napetost ujema s delovno napetostjo in močjo izdelka na ploščici s podatki.
- Dolgi dovodi ter podaljški, kabelski bobni itd. povzročijo upad napetosti in lahko preprečijo zagon motorja.
- Pri nizkih temperaturah pod +5 °C je zagon motorja ogrožen zaradi težke gibljivosti.

## 10 UPRAVLJANJE

### 10.1 Stikalo za vklop/-izklop (1) (sl. 6)

#### Vkllop

1. Omrežni vtič vključite v pravilno spojeno omrežno vtičnico.
2. Izdelek vklopite tako, da stikalo za vklop/izklop (1) preklopite v položaj »I«.

#### Izklop

1. Izdelek izklopite tako, da stikalo za vklop/izklop (1) preklopite v položaj »0«.

### 10.2 Nastavitev tlaka (sl. 6)

1. Z regulatorjem tlaka (3) nastavite tlak na manometru (5).
2. Nastavljen tlak lahko sprostite na hitri spojki (4).

### 10.3 Montaža cevi za stisnjen zrak\* (sl. 6)

Vtični priključek\* gibke cevi za stisnjen zrak\* priključite na hitre spojke (4). Nato priključite orodje za stisnjeni zrak\* na hitro spojko\* gibke cevi za stisnjen zrak\*.

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 11 Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Pri delu z brizgalnimi napravami in razpršilci kot tudi pri začasni uporabi na prostem mora biti izdelek nujno priključen v zaščitno stikalo na okvirni tok s sprožilnim tokom 30 mA ali manj.

### 11.1 Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- tlačna mesta, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat,
- mesta pregibanja zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda,
- rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov,
- poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice,
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

**Varnostni napotki za menjavo poškodovanih ali okvarjenih omrežnih priključnih vodov**

#### Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

### 11.2 Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

### 11.3 Motor na izmenični tok

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Pazite, da se omrežna napetost ujema z napetostjo na tipski ploščici izdelka.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

## 12 Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO

**Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.**

### ⚠ OPOZORILO

**Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!**

### ⚠ OPOZORILO

**Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.**

- Izklopite izdelek.
- Izvlecite omrežni vtič.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Sprostite tlak iz kompresorja.

#### Napotek:

Nadtlak sprostite iz kompresorja tako, da izklopite kompresor in porabite stisnjen zrak, ki je še v tlačni posodi, npr. z orodjem za stisnjen zrak v prostem teku ali s pištolo za izpihovanje.

### 12.1 Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.



- Pred čiščenjem kompresorja je treba odklopiti gibko cev in orodja za brizganje. Kompresorja ni dovoljeno čistiti z vodo, topili ali podobnim.

## 12.2 Vzdrževanje

Potrebno orodje:

- izvijač s križno glavo\*

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

### 12.2.1 Varnostni ventil (6) (sl. 7)

- Varnostni ventil je nastavljen na najvišji dovoljen tlak tlačne posode.
  - Varnostnega ventila ni dovoljeno premikati ali odstraniti vezne varovalke med vezno matico in njenim pokrovom.
  - Da varnostni ventil pravilno deluje, ko je potrebno, ga je treba aktivirati na vsakih 30 obratovanih ur oziroma najmanj trikrat letno.
1. Za odpiranje obrnite perforirano odtočno matico (6a) v nasprotni smeri urinega kazalca, da odprete izpust varnostnega ventila (6). Ventil nato slišno izpusti zrak.
  2. Na koncu znova zategnite izpustno matico (6a) v smeri urnega kazalca.

### 12.2.2 Vzdrževanje tlačne posode (7) (sl. 8)

#### POZOR

Da bo tlačna posoda ohranila uporabnost, morate po vsaki uporabi izpustiti kondenzat, tako da odprete izpustni vijak.

#### POZOR

Kondenzat iz tlačne posode vsebuje ostanke olja. Kondenzat odstranite na okolju prijazen način na ustreznem zbirnem mestu.

1. Pred tem sprostite tlak kotla (glejte 13.2.1).
2. Odprite izpustni vijak (7a), tako da ga odvijete v nasprotni smeri urinega kazalca (pogled od spodnje strani kompresorja na vijak).
3. Da bo lahko kondenzat v celoti iztekel iz tlačne posode (7), jo morate rahlo nagniti na stran, tako da izpustni vijak (7a) predstavlja najnižjo točko.
4. Zatem ponovno privijte izpustni vijak (7a) (obračanje v desno). Pred vsako uporabo preverite tlačno posodo (7), če je rjasta in poškodovana.
5. Kompresorja ni dovoljeno uporabljati s poškodovano ali rjasto tlačno posodo (7). Če opazite poškodbe, se obrnite na servisno delavnico za stranke.

## 13 Skladiščenje in transport

### ⚠ OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Izvlecite omrežni vtič.
- Sprostite tlak iz kompresorja.

#### Napotek:

Nadtlak sprostite iz kompresorja tako, da izklopite kompresor in porabite stisnjen zrak, ki je še v tlačni posodi, npr. z orodjem za stisnjen zrak v prostem teku ali s pištolo za izpihovanje.

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

### 13.1 Transport (sl. 1)

- Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Za prenašanje izdelka vedno uporabljajte izključno transportni ročaj (2).

### 13.2 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

#### POZOR

Izvlecite omrežni vtič, prezračite kompresor in vsa priključena orodja za stisnjen zrak. Kompresor odložite tako, da ga nepooblaščen osebe ne morejo uporabljati.

#### POZOR

Izdelek shranjujte samo v suhem in nedostopnem okolju.

Ne prevrnite, shranjujte samo v pokončnem položaju!

#### 13.2.1 Sproščanje nadtlaka

Nadtlak sprostite iz kompresorja tako, da izklopite kompresor in porabite stisnjen zrak, ki je še v tlačni posodi, npr. z orodjem za stisnjen zrak v prostem teku ali s pištolo za izpihovanje.

## 14 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.



## POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

### Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

## 14.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

### Nadomestni deli/oprema

|                                                               |            |
|---------------------------------------------------------------|------------|
| 13-delni komplet dodatkov za pnevmatsko orodje – št. artikla: | 7906100710 |
| Spiralna cev – št. artikla:                                   | 7906100711 |

## 14.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: hitra spojka, komplet pribora za stisnjen zrak, spiralna cev

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 15 Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

## 16 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

| Motnja                           | Morebiten vzrok                       | Ukrep                                                                                                |
|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izdelek ne deluje.               | Ni omrežne napetosti.                 | Preverite kabel, omrežni vtič, varovalko in vtičnico.                                                |
|                                  | Omrežna napetost je prenizka.         | Izogibajte se predolgim kabelskim podaljškom. Uporabite kabelski podaljšek z zadostnim presekom žil. |
|                                  | Zunanja temperatura prenizka.         | Ne uporabljajte pri zunanji temperaturi, nižji od +5 °C.                                             |
|                                  | Motor je pregret.                     | Počakajte, da se motor ohladi, po potrebi odpravite vzrok pregretja.                                 |
| Izdelek deluje, vendar ni tlaka. | Varnostni ventil ne tesni.            | Obrnite se na lokalni servis. Popravila smejo izvajati le izšolane osebe.                            |
|                                  | Tesnila so zanič.                     | Preverite tesnila, specializirana delavnica naj zamenja okvarjena tesnila.                           |
|                                  | Izpustni vijak za kondenzat ne tesni. | Z rokoategnite vijak. Preverite tesnilo na vijaku in ga po potrebi zamenjajte.                       |

## Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjstvo, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

| Motnja                                                                    | Morebiten vzrok                                   | Ukrep                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Izdelek deluje, na manometru je prikazan tlak, vendar orodja ne delujejo. | Spoji gibke cevi so netesni.                      | Preverite gibko cev za stisnjen zrak in orodja ter jih po potrebi zamenjajte. |
|                                                                           | Hitra spojka je netesna.                          | Obmite se na lokalni servis. Popravila smejo izvajati le izšolane osebe.      |
|                                                                           | Na regulatorju tlaka je nastavljen prenizek tlak. | Bolj odprite regulator tlaka.                                                 |

## 17 EU izjava o skladnosti

### Prevod originalne izjave o skladnosti

#### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka:

**SCHEPPACH**

Oznaka izdelka:

**Kompresor - HC51V**

Št. art.

**5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

#### Uporabljeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Postopek ugotavljanja skladnosti:

#### 2000/14/EG\_2005/88/EG – Priloga: VI

Zagotovljen 97 dB

nivo zračne moči ( $L_{WA}$ ):

93,9 dB

Izmerjeni

nivo zračne moči ( $L_{WA}$ ):

Priglašeni organ:

TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, Kitajska  
0905

Številka:

#### Pooblaščenec za dokumentacijo:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 01.04.2026



Simon Schünk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher

Head of Project Management

## Sisukord

|    |                                       |     |
|----|---------------------------------------|-----|
| 1  | Sissejuhatus .....                    | 163 |
| 2  | Sihotstarbekohane kasutus .....       | 163 |
| 3  | Toote kirjeldus (joon. 1-8) .....     | 163 |
| 4  | Tarnekomplekt (joon. 1, 2) .....      | 163 |
| 5  | Lahtipakkimine .....                  | 163 |
| 6  | Tehnilised andmed .....               | 164 |
| 7  | Ohutusjuhised .....                   | 164 |
| 8  | Montaaž .....                         | 167 |
| 9  | Enne käikuvõtmist .....               | 168 |
| 10 | Käsitsemine .....                     | 168 |
| 11 | Elektriühendus .....                  | 169 |
| 12 | Puhastamine ja hooldus .....          | 169 |
| 13 | Ladustamine ja transportimine .....   | 170 |
| 14 | Remondi- ja varuosade tellimine ..... | 170 |
| 15 | Utiliseerimine ja taaskäitus .....    | 171 |
| 16 | Rikete kõrvaldamine .....             | 171 |
| 17 | ELi vastavusdeklaratsioon .....       | 172 |
| 18 | Plahvatusjoonis .....                 | 300 |

## Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

|  |                                                                                                                                                         |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitsejuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani. |
|  | Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!                                                                            |
|  | Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!                                                                            |
|  | Kandke kaitseprille.                                                                                                                                    |
|  | Kandke kuulmekaitset.                                                                                                                                   |
|  | Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!                                                                                                            |
|  | Tähelepanu, kuum pealispind - põletusohu.                                                                                                               |

|  |                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hoiatus elektripinge eest.                                                                                                |
|  | Hoiatus! Toode on varustatud automatiseeritud käivitusjuhtsüsteemiga. Hoidke kolmandad isikud toote tööpiirkonnast eemal! |
|  | Ärge jätke toodet vihma kätte. Toodet tohib statsioneerida, ladustada ja käitada ainult kuivades ümbrustingimustes.       |
|  | Võtke toode käiku ainult suletud kattepaneelega.                                                                          |
|  | Toote garanteeritud helivõimsustase.                                                                                      |
|  | Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.                                                                          |
|  | Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.                                                                           |

## Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

|                                                                                                                                                                     |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                                     | <b>OHT</b>         |
| Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.                                  |                    |
|                                                                                                                                                                     | <b>HOIATUS</b>     |
| Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.                           |                    |
|                                                                                                                                                                     | <b>ETTEVAATUST</b> |
| Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.                      |                    |
| <b>TÄHELEPANU</b>                                                                                                                                                   |                    |
| Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel. |                    |

## 1 Sissejuhatus

### Tootja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosalade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi ülesütlemised riiklike elektrialaeeskirjade ja nõuete eiramisel

### Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhised ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklikke eeskirju. Lugege kõik käsitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

## 2 Sihtotstarbekohane kasutus

Kompressor on ette nähtud suruõhu tootmiseks suruõhu-käitusega tööriistadele, mida saab kasutada õhukogusega kuni u 220 l/min (nt rehvitäitja, puhumispüstol ja värvipüstol). Õhu piiratud edastuskoguse tõttu pole võimalik käitada tööriistu, millel on väga kõrge õhukulu (nt ekstsenterlihvija, varslihvija ja löökkruvits).

Kompressorit tohib kasutada ainult kuivades ja hästi ventileeritud siseruumides.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohutuse teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib kasutada ainult tootja originaalosaladega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommersi-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommersi-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

## 3 Toote kirjeldus (joon. 1-8)

1. Sisse-/väljalüüti
2. Transpordikäepide
3. Rõhuregulaator
4. Kiirliitmik
5. Manomeeter
6. Ohutusventiil
- 6a. Väljalaskemutter
7. Rõhumahuti
- 7a. Väljalaskepolet (kondensvesi)
8. Ratas
- 8a. Kruvi
- 8b. Vastumutter
- 8c. Mutter
9. Seisujalg
- 9a. Kruvi
- 9b. Alusseib
- 9c. Mutter
10. Suruõhu-tarvikukomplekt 13 osa\* (pole kujutatud)
11. Spiraalvoolik 10 m\* (pole kujutatud)

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 4 Tarnekomplekt (joon. 1, 2)

| Pos | Arv | Nimetus                                          |
|-----|-----|--------------------------------------------------|
| 4.  | 1 x | Kiirliitmik                                      |
| 8.  | 2 x | Ratas                                            |
| 8a. | 2 x | Kruvi                                            |
| 8b. | 2 x | Vastumutter                                      |
| 8c. | 2 x | Mutter                                           |
| 9.  | 2 x | Seisujalg                                        |
| 9a. | 2 x | Kruvi                                            |
| 9b. | 2x  | Alusseib                                         |
| 9c. | 2 x | Mutter                                           |
| 10. | 1 x | Suruõhu-tarvikukomplekt 13 osa* (pole kujutatud) |
| 11. | 1 x | Spiraalvoolik 10 m* (pole kujutatud)             |
|     | 1 x | Kompressor                                       |
|     | 1 x | Käitusjuhend                                     |

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 5 Lahtipakkimine


**HOIATUS**

**Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!**

**Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoh!**

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

## 6 Tehnilised andmed

|                                         |                                      |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|
| Nominaalpinge                           | 230 V~/50 Hz                         |
| Nominaaltarve                           | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Tühikäigupöörded                        | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Rõhumahuti ruumala                      | u 50 l                               |
| Käitusrõhk                              | u 10 bar                             |
| Teor imuvõimsus                         | u 220 l/min                          |
| Efekttiivne väljundvõimsus 1 bar juures | u 130 l/min                          |
| Efekttiivne väljundvõimsus 4 bar juures | u 90 l/min                           |
| Efekttiivne väljundvõimsus 7 bar juures | u 65 l/min                           |
| Kaitseliik                              | IP 20                                |
| Võrguühendusjuhtme pikkus               | 2 m                                  |
| Max ülespanemiskõrgus (üle NN)          | 1000 m                               |
| Kaal                                    | u 24,5 kg                            |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### \*tõrežiim S1 (kestevrežiim)

Toodet saab kehtvalt esitatud võimsusega käitada.

### \*\*tõrežiim S3 (perioodiline vahelduvrežiim)

Käitamine koosneb nimikoormusest ja seisuaajast kokku. Tsüklikestus on 10 min, suhteline sisselülituskestus on 25% tsüklikestusest.

## ⚠ HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsiselt mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibivatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841-1.

### Müra tunnusväärtused

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Helirõhutase $L_{pA}$                  | 73,43 dB |
| Mõõtemääramatus $K_{pA}$               | 2,92 dB  |
| Helivõimsustase mõõdetud $L_{wA}$      | 93,9 dB  |
| Garanteeritud helivõimsustase $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Mõõtemääramatus $K_{wA}$               | 2,92 dB  |

Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teistega.

Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

## ⚠ HOIATUS

Müraemissioonid võivad elektritööriista tegelik kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaali töödeldakse.

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

## 7 Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

## ⚠ HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreeritud tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.**

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmata) kohta.

### 1) Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad toimuda või aurud põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

### 2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisit ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.

- e) Kui töotate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid. Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselülitiit. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

### 3) Inimeste ohutus

- a) Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja kõige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmumaski, libeskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) Vältige ettekatsetamatu käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja mutrivõtmed. Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege turvalise seisuga eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) Kui saab monteeri da tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu st tingitud ohte.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete palju kordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

### 4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.

- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikult, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematu tes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

### 5) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

### Kompressorite ohutusjuhised

#### TÄHELEPANU

Kõnealuse kompressori kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgnevaid põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege ja järgige enne toote kasutamist käesolevaid juhiseid.

#### Ohutu töötamine

1. Hoolitsege oma tööriistade eest hästi
  - Hoidke oma kompressor, et hästi ning ohutult töötada.
  - Järgige hoolduseeskirju.
  - Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuenga asendada.
  - Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustatud.
2. Tõmmake pistik pistikupesast välja.
  - Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hooldust ja tööriistade nagu nt saelehe, puuri, freesi vahetamist.
3. Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.

- Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uuri- da kaitseseadiseid või kergelt kahjustatud osi hoo- likalt nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liikuvad osad talitlevad laitma- tult ega kiilu kinni või kas osad on kahjustatud. Kõik osad peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et tagada elektritööriista lait- matu käitus.
- Kahjustatud kaitseseadised ja osad tuleb lasta tunnustatud erialatöökohas remontida või välja va- hetada, kui käsitsusjuhendis pole mainitud teisiti.
- Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendus- juhtmeid.

## TÄHELEPANU

Kasutage isikliku ohutuse huvides ainult käsitsusjuhen- dis mainitud või tootja poolt soovitatud või mainitud tar- vikuid ning lisaseadmeid. Muude kui käsitsusjuhendis või kataloogis soovitatud rakendustööriistade või tarvi- kute kasutamine võib tähendada Teile isiklikku viga- susohtu.

4. Ühendusjuhtme väljavahetamine
  - Kui kahjustatakse ühendusjuhet, siis tuleb see las- ta ohtude vältimiseks tootjal või elektrispetsialistil asendada. Oht elektrilöökide tõttu.
5. Tänavamobiilsed kompressoriid ehitusplatsikäitusel
  - Pöörake tähelepanu sellele, et kõik voolikud ja ar- matuurid on kompressori suurimale lubatud tööör- hule sobilikud.
6. Ülespanekukoht
  - Pange kompressor üles ainult tasasele pinnale.
7. Juurdevooluvoolikud on soovitatav varustada rõhkudel üle 7 bar ohutuskabliga, nt traattrossiga.
8. Vältige voolikusüsteemile suuri koormusi kasutades murdekohtade vältimiseks painduvaid voolikuühendu- si.

## Täiendavad ohutusjuhised

**Järgige vastavate suruõhutööriistade/suruõhu- esiseadmete asjaomaseid käsitsusjuhendi!**

Täiendavalt tuleb järgida järgnevaid üldisi juhiseid.

### Ohutusjuhised suruõhu ja puhumispüstolitega töötamisel

- Pöörake tähelepanu piisavale kaugusele tootest, kuid min 2,50 m, ja hoidke suruõhutööriistad / suruõhu- eesmikseadmed käituse ajal kompressorist eemal.
- Mahtpump ja torustikud saavutavad käitamisel kõrgeid temperatuure. Puudutamine põhjustab põletusi.
- Kompressori poolt sisseimetav õhk tuleb hoida vaba lisanditest, mis võivad mahtpumbas tulekahjusid või plahvatusi põhjustada.
- Hoidke voolikuliitmiku vabastamisel vooliku liitmikuosa käega kinni. Nii väldite tagasipõrkuvast voolikust tingi- tud vigastusi.
- Kandke suruõhupüstoliga töötamisel kaitseprille ja respiraatorit. Tolmud on tervistkahjustavad! Võõrkeha- de ja eemalpehutatavate osade tõttu võidakse kergesti vigastusi põhjustada.

## OHT

### Vigastusoht!

Ärge puhuge puhumispüstoliga inimeste suunas ega puhastage seljas olevat riietust.

### Ohutusjuhised pritsimis- ja pihustus- eesmikseadmete (nt värvipritside) kasutamisel

- Hoidke pihustus-eesmikseadet täitmisel kompressorist eemal, et vedelik ei puutuks kompressoriga kokku.
- Ärge pihustage pihustus-eesmikseadmetega (nt vär- vipritsidega) kunagi kompressori suunas. Niiskuse võib põhjustada elektrilisi ohte!

## OHT

### Plahvatusoht!

Ärge töödelge värve või lahusteid leekpunktiga alla 55° C.

## OHT

### Plahvatusoht!

Ärge soojeendage värve ja lahusteid.

- Kui töödeldakse tervistkahjustavaid vedelikke, siis on kaitsesks nõutavad filterseadmed (näomaskid). Järgige ka selliste ainete tootjate esitatud andmeid kaitse- meetmete kohta.
- Tuleb järgida töödeldavate materjalide ümbrispakendi- tele pandud ohtlike ainete määruse andmeid ja tähi- seid. Vajaduse korral tuleb võtta tarvitusele täienda- vad meetmed, eelkõige kanda sobivat riietust ja mas- ke.

## OHT

### Plahvatusoht!

Pritsimisprotseduuri ajal ja tööruumis ei tohi suitsetada. Samuti on värviaurud kergesti süttivad.

- Tulekolded, lahtine valgustus või sädemeid tekitavad masinad ei tohi olemas olla või vastavalt ei tohi neid käitada.
- Ärge säilitage ega tarbige tööruumis roogasid ja joo- ke. Värviaurud on tervistkahjustavad.
- Tööruum peab olema suurem kui 30 m³ ja pritsimisel ning kuivatamisel peab olema tagatud piisav õhuvahe- tus.
- Ärge pritsige vastu tuult. Järgige põlemisvõimeliste või ohtlike pritsitavate ainete pritsimisel põhimõtteliselt ko- haliku politseiameti nõudeid.
- Ärge töödelge PVC rõhuvoolikuga ühenduses mee- diume nagu testbenssiin, butüülalkohol ja metüleenklo- riid. Need meediumid rikuvad rõhuvooliku.
- Tööpiirkond peab olema kompressorist eraldatud nii, et see ei saa vahetult töömeediumiga kokku puutuda.

### Rõhumahutite käitamine

- Rõhumahutit käitav isik peab seda säilitama nõute- kohases seisundis, seda nõuetekohaselt käitama, jä- relevalvet teostama, nõutavad korrashoiu- ja paran- dustööd viivitamatult läbi viima ning olude kohaselt nõutavad ohutusmeetmed tarvitusele võtma.



- Järelevalveamet võib üksikjuhtumil järelevalvemeetmeid kohaldada.
- Rõhumahutit ei tohi käitada, kui sel esineb puudusi, mis ohustavad töötajaid või kolmandaid isikuid.
- Kontrollige rõhumahutit iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes. Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun klienditeenindustöökotta.

**Säilitage kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi hästi!**

## 7.1 Tootespetsiifilised ohutusjuhised

### TÄHELEPANU

Kõnealuse kompressori kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgnevaid põhimõtteilisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege ja järgige enne toote kasutamist käesolevaid juhiseid.

### ⚠ HOIATUS

Toode pole konstrueeritud plahvatusohtlikes piirkondades kasutamiseks. Sellises ümbruses kasutamine on lubatud ainult siis, kui ohutuse tagamiseks võetakse tarvitusele sobivad meetmed. Palun konsulteerige spetsialistiga või uurige vastavaid eeskirju, enne kui toodet kasutatakse võib-olla plahvatusvõimelises atmosfääris.

- Toodet ei tohi kasutada vähendatud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega või puuduvate kogemuste või teadmistega isikud (sealhulgas lapsed).
- Lapsed ei tohi puhastust ja kasutajapoolset hooldust teostada.
- Kaitske toodet vihma ja märja eest. Vee tungimine tootesse suurendab elektrilöögi riski.
- Vältige toote kasutamist temperatuuridel alla +5°C.
- Ärge jätke toodet järelevalveta.

### ⚠ ETTEVAATUST

Käitage toodet ainult lühikest aega. Pikaajalisel katkematu käitamisel kauem kui 10 min kuumeneb toode üle. Lülitage toode kohe välja ja laske sellel 10 min maha jahtuda.

### ⚠ OHT

#### Vigastusoht!

Ärge laske pumbatavaid esemeid üle neile ettenähtud rõhu täis pumbata. Need võivad lõhkeda ja vigastusi ja/või materiaalseid kahjustusi põhjustada.

- Ärge ületage kompressorile lubatud võimsusvahemikku. Ärge pumbake veoautode, traktorite või muid suuri rehve.
- Ärge töödelge materjale, mis on või võiksid olla potentsiaalselt kergesti süttivad või plahvatusvõimelised.
- **Ärge kasutage toodet kunagi väärotstarbelselt.**
- Hoidke toode alati puhas, kuiv ja vaba õlist ning määrderasvatest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne ladustamist.

- Ärge kasutage toote puhastamiseks kunagi bensiini või muid süttimisvõimelisi vedelikke! Tootesse jäänud aaurud võivad sädemetest süttida ja põhjustada toote plahvatuse.
- **Olge alati tähelepanelik! Pidage oma tegevust alati silmas ja toimige alati mõistlikult.** Ärge kasutage mitte mingil juhul toodet, kui olete hajevil või tunnete ennast halvasti.
- Vältige voolikusüsteemile suuri koormusi kasutades murdekohtade vältimiseks painduvaid voolikuühendusi.
- Juurdevooluvoolikud on soovitatav varustada rõhkudel üle 7 bar ohutusaabliga, nt traattrossiga.
- Ärge puudutage toote kuumi detaile!
- Pöörake tähelepanu sellele, et kõik voolikud ja armatuurid on kompressori suurimale lubatud töö rõhule sobilikud.

## Jääkriskid

**Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.**

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihendussuhtmetega kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtstarbekohast kasutus“ ning käitussuhtmeid tervikuna.
- Vältige toote ettekavatsematut käimapanemist.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.
- Pidage käitsusjuhendis etteantud hooldus- ja ohutusjuhised kinni.

### ⚠ HOIATUS

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## 8 Montaaž

### TÄHELEPANU

**Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!**

### ⚠ HOIATUS

#### Vigastusoht!

Pistke võrgupistik alles siis pistikupessa, kui toode on kasutamiseks ette valmistatud.

Vajalikud tööriistad:

- 2x lihtvõti/padrunkvõti VM 13mm\*

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 8.1 Rataste (8) monteerimine (joon. 3)

1. Vältimaks tootel kahjustusi, pange montaaži ajaks põrandale alus.
2. Pange toode tasasele sirgele pinnale.
3. Pistke ratta (8) polt (8a) läbi selleks ettenähtud montaažiavade ja kindlustage mutriga M10 (8c).
4. Konterdage mutter (8c) vastumutriga (8b) Kasutage kahte lihtvõtit/padrunkvõtit VM 13 mm.
5. Korrake protseduuri vastasküljel.

## 8.2 Seisujala (9) monteerimine (joon. 4)

1. Pange toode tasasele sirgele pinnale.
2. Pange seisujalg (9) põhikandmikul selleks ettenähtud montaažiavasse.
3. Monteeri seisujalg (9) poldi (9a) ja alusseibiga (9b) põhikandmiku külge ning kindlustage mutriga (9c). Kasutage lihtvõtit VM 13.
4. Korrake protseduuri vastasküljel.

## 8.3 Kiirliitmiku (4) monteerimine (joon. 5)

1. Kontrollige, kas teflonpaal asub kiirliitmiku (4) keermele.  
Kui teflonpaal puudub, siis toimige 8.3.1 all kirjeldatud viisil.
2. Keerake kiirliitmik (4) kompressoril ettenähtud keermesse.  
Pöörake tähelepanu sellele, et ühendust ei keerata üle ja sellele, et kiirliitmik on horisontaalselt välja joondatud.
3. Kontrollige pärast montaaži ühenduse tihedust.

### 8.3.1 Keerme tihendamine teflonpaelaga (joon. 5)

1. Eemaldage olemasolev teflonpaal täielikult.
2. Tehke kindlaks, et paigaldade teflonpaela eranditult kiirliitmiku (4) väliskeermele.
3. Mähkige teflonpaal alati sissekeeramissuunas (päripäeva) ümber keerme. Nii takistatakse montaažil teflonpaela uuesti irdumist.
4. Hoidke teflonpaela alguses kergelt pingel all.  
Mähkige see siledalt, ülekattes ja ühtlaselt ümber kiirliitmiku (4) väliskeerme.  
Jätke esimene keermeniit vabaks, et kiud ei saaks torustikku sattuda.
5. Mähkige olenevalt suuruses 4 – 8 ringi ümber keerme. Jämedate keermete puhul võib osutada vajalikuks suurem arv.  
Teflonpaal peab keermeniidid ühtlaselt ära katma. See ei tohi rebeneda ega keermeniite ummistada.
6. Pärast tihendamist saab kiirliitmiku (4) monteerida 8.3 all kirjeldatud viisil.

## 9 Enne käikuvõtmist

### ⚠ HOIATUS

#### Vigastusoh!

Pistke võrgupistik alles siis pistikupessa, kui toode on kasutamiseks ette valmistatud.

### ⚠ HOIATUS

Tõmmake enne tootel seadete teostamist alati võrgupistik välja.

### ⚠ ETTEVAATUST

Ebasobivad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Valitseb inimkahjude oht elektrilöögi tõttu.

## Üldised juhised

- Toimige arukalt. Tutvuge rakenduse ja võimalike piirangutega, aga ka spetsiifiliste potentsiaalsete ohtudega.
- Veenduge enne toote külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.
- Ebapiisavalt informeeritud operaatorid võivad ennast ja teisi isikuid asjatundmatu kasutamisega ohtu seada. Operaator vastutab kolmandate isikute eest.
- Kontrollige toodet regulaarselt kahjustuste suhtes.
- Toode tuleb üles panna tarbijala lähedusse.
- Tuleb vältida pikki õhutorustikke ja pikki toitejuhtmeid (pikenduskaableid).
- Pöörake tähelepanu kuivale ja tolmuvaibale imiõhule.
- Ärge pange toodet üles niisketesse või märgadesse ruumidesse.
- Toodet tohib käitada ainult sobivates ruumides (hästi ventileeritud, ümbrustemperatuur +5 °C kuni 40 °C). Ruumis ei tohi olla tolme, happeid, auru, plahvatusvõimelisi ega süttimisvõimelisi gaase.
- Toode sobib kuivades ruumides kasutamiseks. Piirkondades, kus töötatakse pritsitava veega, pole kasutamine lubatud.
- Toodet tohib kasutada väliskeskkonnas ainult lühiajaliselt kuivade ümbrustingimuste korral.
- Toode tuleb hoida alati kuiv ega tohi pärast tööd õue jääda.

## 9.1 Võrguühendus

- Toode on varustatud kaitsekontaktipistikuga võrgujuhtmega. Selle saab iga 16 A-ga kaitstud 230 V ~ 50 Hz kaitsekontakt-pistikupesa külge ühendada.
- Pöörake enne käikuvõtmist tähelepanu sellele, et võrgupinge ühtib andmesildil esitatud tööpingega ja toote võimsusega.
- Pikad toitejuhtmed ning pikendused, kaablitruumid jms põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitumist takistada.
- Madalatel temperatuuridel alla +5°C on mootori käivitumine raske liikuvuse tõttu ohus.

## 10 Käsitsemine

### 10.1 Sisse-/väljalülit (1) (joon. 6)

#### Sisselülitamine

1. Pistke võrgupistik nõuetekohaselt kaitstud võrgupistikupessa.
2. Lülitage toode sisse, seades selleks sisse-/väljalülit (1) positsiooni I.

## Väljalülitamine

1. Lülitage toode välja, seades selleks sisse-/väljalüliti (1) positsiooni 0.

## 10.2 Rõhu seadistamine (joon. 6)

1. Rõhuregulaatoriga (3) seadistatakse rõhk manomeetril (5).
2. Seadistatud rõhku saab tarbida kiirliitmikul (4).

## 10.3 Suruõhuvooliku\* monteerimine (joon. 6)

Ühendage suruõhuvooliku\* pistenippel\* ühe kiirliitmiku (4) külge. Seejärel ühendage suruõhutööriist\* suruõhuvooliku\* kiirliitmiku\* külge.

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 11 Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Pritsimis- ja puhustus-esiseadmetega töötamisel ning ajutisel kasutamisel õues tuleb toode tingimata 30 mA valandusvooluga rikkevoolu-kaitseüliliiti kaudu külge ühendada.

### 11.1 Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi aken-de või uksevahede,
- murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitami-se või vedamise tõttu,
- sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu,
- isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebi-mise tõttu,
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasu-tada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohultikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustus-te suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühen-dusjuhtmeid.

Ühenduskaabli trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohus-tuslik.

### Ohutusjuhised kahjustatud või defektsete võrguühendusjuhtmete väljavahetamiseks

#### Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

## 11.2 Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle lookeormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jäl-le sisse lülitada.

## 11.3 Vahelduvvoolumootor

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teosta-da ainult elektrispetsialist.

- Pöörake tähelepanu sellele, et võrgupinge ühtib toote tüübisildil esitatud pingega.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

## 12 Puhastamine ja hooldus

|  HOIATUS                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaal-varuosid.                                               |
|  HOIATUS                                                                                                    |
| Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!                                                                                                                         |
|  HOIATUS                                                                                                    |
| Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.                                                                      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Lülitage toode välja.</li> <li>– Tõmmake võrgupistik välja.</li> <li>– Laske tootel maha jahtuda.</li> <li>– Tehke kompressor rõhuabaks.</li> </ul> |

### Juhis:

Laske ülerõhk kompressorist välja, lülitades selleks kom-pressori välja ja tarbides ära veel rõhumahutis oleva suru-õhu, nt tühikäigul suruõhutööriistaga või puhumispüstoli-ga.

## 12.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõrge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhu-ga läbi. Me soovime toodet iga kord pärast kasuta-mist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöö-rake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sise-musse.
- Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahe-tult puhastada.
- Voolik ja pritsimistööriistad tuleb enne puhastamist kompressorilt lahutada. Kompressorit ei tohi veega, lahustitega vms puhastada.

## 12.2 Hooldus

Vajalikud tööriistad:

- Ristpeakruvikeeraja\*

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

### 12.2.1 Ohutusventiil (6) (joon. 7)

- Ohutusventiil on seadistatud rõhumahuti kõrgeimale lubatud rõhule.
  - Ohutusventiili pole lubatud ümber seada ega väljalaskemutrit ja selle kübara ühenduskaitset eemaldada.
  - Et ohutusventiil taliteks vajaduse korral õigesti, tuleb seda iga 30 töötunni järel, kuid vähemalt kolm korda aastas rakendada.
1. Avamiseks keerake perforeeritud väljalaskemutrit (6a) vastupäeva, et avada ohutusventiili (6) väljalase. Ventii laseb nüüd kuuldavalt õhku välja.
  2. Seejärel keerake väljalaskemutter (6a) taas päripäeva kinni.

### 12.2.2 Rõhumahuti (7) hooldamine (joon. 8)

#### TÄHELEPANU

Rõhumahuti püsivaks säilimiseks tuleb kondensvesi iga kord pärast käitamist väljalaskepoldi avamisega välja lasta.

#### TÄHELEPANU

Rõhumahutist pärit kondensvesi sisaldab õliääke. Utiliseerige kondensvesi keskkonnasõbralikult vastavas kogumispunktis.

1. Laske eelnevalt paagirõhk välja (vt 13.2.1).
2. Avage väljalaskepolt (7a) vastupäeva keerates (vaatesuund kompressori alaküljelt poldile).
3. Et kondensvesi saaks rõhumahutist (7) täielikult välja voolata, tuleb seda veidi küljele kallutada nii, et väljalaskepolt (7a) asub madalaimas punktis.
4. Sulgege seejärel väljalaskepolt (7a) taas (päripäeva keerates). Kontrollige rõhumahutit (7) iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes.
5. Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga (7) käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun klienditeenindustöökotta.

## 13 Ladustamine ja transportimine

### ⚠ HOIATUS

#### Vigastus- ja põletusoh!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.
- Tõmmake võrgupistik välja.
- Tehke kompressor rõhuavaks.

### Juhis:

Laske ülerõhk kompressorist välja, lülitades selleks kompressori välja ja tarbides ära veel rõhumahutis oleva suruõhu, nt tühikäigul suruõhutööriistaga või puhumispüstoli-ga.

- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.

### 13.1 Transportimine (joon. 1)

- Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks tuleb toode sõidukites transportimisel ümberkukkumise ning äralibsemise vastu kindlustada.
- Kaitske toodet löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
- Kasutage toote transportimiseks alati transpordikäepidet(2).

### 13.2 Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolm vöi niiskuse eest kaitsta. Säilitage käitusjuhendit toote juures.

#### TÄHELEPANU

Tõmmake võrgupistik välja, ventileerige kompressor ja kõik külge ühendatud suruõhutööriistad. Pange kompressori nöö ära, et ebapädevad isikud ei saa seda käiku võtta.

#### TÄHELEPANU

Säilitage toodet ainult kuivas ja ebapädevatele isikutele ligipääsematus kohas. Ärge kallutage, säilitage ainult püstiselt!

### 13.2.1 Ülerõhu väljalaskmine

Laske ülerõhk kompressorist välja, lülitades selleks kompressori välja ja tarbides ära veel rõhumahutis oleva suruõhu, nt tühikäigul suruõhutööriistaga või puhumispüstoli-ga.

## 14 Remondi- ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säilitage vigastusohlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

#### TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatust remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

### Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teosta-da ainult elektrispetsialist.

## 14.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetuse
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

### Varuosad / tarvikud

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| Suruõhu-tarvikukomplekt<br>13 osa - artikli-nr: | 7906100710 |
| Spiraalvoolik - artikli-nr:                     | 7906100711 |

## 14.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusala- või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad\*: kiirliitmik, suruõhu-tarvikukomplekt, spiraalvoolik

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 15 Utiliseerimine ja taaskäitus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusematerjalid on taaskäeldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise juhised



Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Romuakud, mis pole püsivalt romuseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.

- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevatel kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamise uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installieritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

## 16 Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

| Rike                                                                  | Võimalik põhjus                                | Abinõu                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toode ei tööta.                                                       | Võrgupinge puudub.                             | Kontrollige kaablit, võrgupistikut, kaitset ja pistikupesa.                                      |
|                                                                       | Võrgupinge liiga madal.                        | Vältige liiga pikki pikenduskaableid. Kasutage piisava sooneristlõikega pikenduskaablit.         |
|                                                                       | Välis temperatuur liiga madal.                 | Ärge käitage välistemperatuuridel alla +5 °C.                                                    |
|                                                                       | Mootor üle kuumenenud.                         | Laske mootoril maha jahtuda, vajaduse korral kõrvaldage ülekuumenemise põhjus.                   |
| Toode töötab, kuid rõhk puudub.                                       | Ohutusventiil ebatihed.                        | Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega. Laske remonti teostada ainult koolitatud personalil. |
|                                                                       | Tihendid defektsed.                            | Kontrollige tihendid üle, laske defektsed tihendid erialatöökohas asendada.                      |
|                                                                       | Kondensvee väljalaskepolt ebatihed.            | Pingutage polt käsitsi üle. Kontrollige poldi tihendit, vajaduse korral asendage.                |
| Toode töötab, manomeetril näidatakse rõhku, kuid tööriistad ei tööta. | Voolikuühendused ebatihedad.                   | Kontrollige suruõhuvoolikut ja tööriistu, vajaduse korral vahetage välja.                        |
|                                                                       | Kiirliitmik ebatihed.                          | Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega. Laske remonti teostada ainult koolitatud personalil. |
|                                                                       | Rõhuregulaatoril liiga väike rõhk seadistatud. | Keerake rõhuregulaatorit rohkem lahti.                                                           |

## 17 ELi vastavusdeklaratsioon

### Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

#### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**

Art nimetus: **Kompressor - HC51V**

Art-nr **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/EÜ\*, 2014/29/EL, 2014/68/EL,

\* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

#### Kohaldatud normid:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Vastavushindamise menetlus:

##### 2000/14/EÜ\_2005/88/EÜ – lisa: VI

Garanteeritud 97 dB

helivõimsustase ( $L_{WA}$ ):

Mõõdetud 93,9 dB

helivõimsustase ( $L_{WA}$ ):

Teavitatud asutus:

TÜV SÜD

Intertek Testing Services

Shanghai Ltd.,

Building No.86,

1198 Qinzhou Road (North),

Shanghai

200233, China

0905

Number:

#### Dokumentatsioonivolinik:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 01.04.2026



Simon Schünk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher

Head of Project Management

## Turiny

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| 1 Įvadas.....                                  | 173 |
| 2 Naudojimas pagal paskirtį.....               | 174 |
| 3 Gaminio aprašymas (1–8 pav.).....            | 174 |
| 4 Komplektacija (1, 2 pav.).....               | 174 |
| 5 Išpakavimas.....                             | 174 |
| 6 Techniniai duomenys.....                     | 175 |
| 7 Saugos nurodymai.....                        | 175 |
| 8 Montavimas.....                              | 178 |
| 9 Prieš pradėdant eksploatuoti.....            | 179 |
| 10 Valdymas.....                               | 180 |
| 11 Elektros prijungimas.....                   | 180 |
| 12 Valymas ir techninė priežiūra.....          | 180 |
| 13 Laikymas ir transportavimas.....            | 181 |
| 14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas..... | 181 |
| 15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas..... | 182 |
| 16 Sutrikimų šalinimas.....                    | 182 |
| 17 EB atitikties deklaracija.....              | 183 |
| 18 Perspektyvinis brėžinys.....                | 300 |

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprantami. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

|  |                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų. |
|  | Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!                                               |
|  | Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!                                               |
|  | Užsidėkite apsauginius akinius.                                                                                                                           |
|  | Naudokite klausos apsaugą.                                                                                                                                |
|  | Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!                                                                                                           |
|  | Dėmesio: karštas paviršius – pavojus nudegti.                                                                                                             |

|  |                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Įspėjimas dėl elektros įtampos.                                                                                                  |
|  | Įspėjimas! Gaminys yra su automatizuotu paleidimo valdikiu. Žiūrėkite, kad tretieji asmenys būtų toliau nuo gaminio darbo zonos! |
|  | Saugokite gaminį nuo lietaus. Gaminį leidžiama laikyti ir eksploatuoti tik sausose aplinkos sąlygose.                            |
|  | Pradėkite eksploatuoti gaminį tik uždare gaubtą.                                                                                 |
|  | Garantuotasis gaminio garso galios lygis.                                                                                        |
|  | Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.                                                                                |
|  | Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.                                                                                   |

## Signalinių žodžių aiškinimas

|                                                                                                                                          |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                          | <b>PAVOJUS</b>   |
| Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.                |                  |
|                                                                                                                                          | <b>ĮSPĖJIMAS</b> |
| Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.             |                  |
|                                                                                                                                          | <b>ATSARGIAI</b> |
| Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.         |                  |
|                                                                                                                                          | <b>DĖMESIO</b>   |
| Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadინimas. |                  |

## 1 Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen



## Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- dėl elektros įrangos gedimų, atsiradusių nesilaikant nacionalinių elektros reglamentų ir nuostatų.

## Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomišką eksploatavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykitės instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitiems asmenims perduodamu gaminiu.

## 2 Naudojimas pagal paskirtį

Kompresorius skirtas suslęgtam orui suslęgtuoju oru varomiems įrankiams generuoti, kuriuos galima eksploatuoti su maždaug iki 220 l/min. oro kiekiu (pvz., padangų pripūtimo įtaisui, išpūtimo pistoletui ir dažymo pistoletui). Dėl riboto tiekiamo oro kiekio galima eksploatuoti įrankius, kurie pasižymi labai didelėmis oro sąnaudomis (pvz., vibracinį šlifuočią, tiesiąją šlifavimo mašiną ir smūginį atsuktuvą).

Kompresorių leidžiama eksploatuoti tik sausose ir gerai vėdinamose vidaus patalpose.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininėse arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 3 Gaminio aprašymas (1–8 pav.)

1. Įėjimo jungiklis
2. Transportavimo rankena
3. Slėgio reguliatorius
4. Greitaveikė mova

5. Manometras
6. Apsauginis vožtuvas
- 6a. Išleidimo veržlė
7. Slėgio rezervuaras
- 7a. Išleidimo varžtas (kondensatas)
8. Ratas
- 8a. Varžtas
- 8b. Antveržlė
- 8c. Veržlė
9. Atraminė koja
- 9a. Varžtas
- 9b. Poveržlė
- 9c. Veržlė
10. Pneumatinių priedų 13 dalių rinkinys\* (nepavaizduotas)
11. Spiralinė žarna 10 m\* (nepavaizduota)

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

## 4 Komplektacija (1, 2 pav.)

| Poz. | Kiekis | Pavadinimas                                            |
|------|--------|--------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x    | greitaveikė mova                                       |
| 8.   | 2 x    | ratai                                                  |
| 8a.  | 2 x    | varžtai                                                |
| 8b.  | 2 x    | antveržlės                                             |
| 8c.  | 2 x    | veržlės                                                |
| 9.   | 2 x    | atraminės kojos                                        |
| 9a.  | 2 x    | varžtai                                                |
| 9b.  | 2x     | poveržlės                                              |
| 9c.  | 2 x    | veržlės                                                |
| 10.  | 1 x    | pneumatinių priedų 13 dalių rinkinys* (nepavaizduotas) |
| 11.  | 1 x    | spiralinė žarna 10 m* (nepavaizduota)                  |
|      | 1 x    | Kompresorius                                           |
|      | 1 x    | eksploatavimo instrukcija                              |

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

## 5 Išpakavimas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!**

**Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.

- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

## 6 Techniniai duomenys

|                                          |                                     |
|------------------------------------------|-------------------------------------|
| Skaičiuotinė įtampa                      | 230 V~/50 Hz                        |
| Skaičiuotinė imamoji galia               | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**) 25 %) |
| Tuščiosios eigos sūkių skaičius          | 4000 min. <sup>-1</sup>             |
| Slėgio rezervuaro talpa                  | apie 50 l                           |
| Darbinis slėgis                          | apie 10 bar                         |
| Teor. siurbimo našumas                   | apie 220 l/min.                     |
| Efektyvi atiduodamoji galia, esant 1 bar | apie 130 l/min.                     |
| Efektyvi atiduodamoji galia, esant 4 bar | apie 90 l/min.                      |
| Efektyvi atiduodamoji galia, esant 7 bar | apie 65 l/min.                      |
| Apsaugos laipsnis                        | IP 20                               |
| Prijungimo prie tinklo laido ilgis       | 2 m                                 |
| Maks. pastatymo aukštis (virš NN)        | 1000 m                              |
| Svoris                                   | apie 24,5 kg                        |

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

### \*Darbo režimas S1 (ilgalaiškės apkrovos režimas)

Gaminį galima eksploatuoti ilgalaiškės apkrovos režimu su nurodyta galia.

### \*\*Darbo režimas S3 (periodinės apkrovos režimas)

Eksploatavimą sudaro vardinė apkrova ir neveikos trukmė.

Ciklo trukmė yra 10 min., santykinė įjungimo trukmė – 25 % ciklo trukmės.

## ! ĮSPĖJIMAS

Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841-1.

### Triukšmo vertės

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$             | 73,43 dB |
| Matavimo neapibrėžtis $K_{pA}$          | 2,92 dB  |
| Išmatuotas garso galios lygis $L_{wA}$  | 93,9 dB  |
| Garantuotas garso galios lygis $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Matavimo neapibrėžtis $K_{wA}$          | 2,92 dB  |

Nurodytos triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, jas galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

## ! ĮSPĖJIMAS

tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

## 7 Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

## ! ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

### 1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

### 2) Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su žemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą

nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.

- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Asmenų sauga

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus.** Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamos pavojaus.
- h) **Net po daugartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektrinius įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

### 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomą įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekeistiškai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad įjaučiamas būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti įjaučiamai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

### 5) Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

### Kompresorių saugos nurodymai

#### DĖMESIO

Naudojant šį kompresorių, norint apsaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami gaminį, perskaitykite šias nuorodas ir jų laikykitės.

#### Saugus darbas

1. Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
  - Kad kompresorius veiktų gerai ir saugiai, jis turi būti švarus.
  - Laikykites techninės priežiūros reikalavimų.
  - Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio jungiamąjį laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
  - Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
2. Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

- Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklą geležtę, grąžtą, frežą.
3. Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
- Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
  - Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio įrankio eksploatavimas.
  - Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nurodyta kitaip.
  - Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.

## DĖMESIO

Savo pačių saugumui naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo arba nurodė gamintojas. Naudodami kitus, o ne naudojimo instrukcijoje ar kataloge rekomenduojamus įstatomus įrankius arba priedus, galite susižaloti.

4. Jungiamojo laido keitimas
- Jei prijungimo laidas pažeidžiamas, jį privalo pakeisti gamintojas arba kvalifikuotas elektrikas, kad būtų išvengta pavojų. Pavojus dėl elektros smūgių.
5. Keliais važiuojantys kompresoriai statybietėse
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad visos žarnos ir armatūros tinkamos didžiausiam leistinam kompresoriaus darbo slėgiui.
6. Pastatymo vieta
- Pastatykite kompresorių ant lygaus pagrindo.
7. Rekomenduojama, kad, esant didesniai nei 7 bar slėgiui, tiekimo žarnos būtų su apsauginiu kabeliu, pvz., vieliniu lynu.
8. Stenkitės stipriai neapkrauti linijų sistemos, naudodami lanksčias žarnų jungtis, kad būtų išvengta lenkimo vietų.

## Papildomi saugos nurodymai

### Laikykites atitinkamų pneumatinių įrankių / pneumatinės įrangos naudojimo instrukcijų!

Papildomai laikykites toliau pateiktų bendrųjų nuorodų.

### Saugos nurodymai, kaip dirbti su suslėgtuoju oru ir išpūtimo pistoletais

- Laikykites pakankamo atstumo iki gaminio, tačiau ne mažesnio nei 2,50 m, ir eksploatuodami kompresorių laikykite toliau pneumatinius įrankius / pneumatinę įrangą.
- Kompresorinis siurblys ir linijos eksploatuojant stipriai įkaista. Prisilietus nudegama.
- Kompresoriaus įsiurbtame ore neturi būti priemaišų, kurios kompresoriniame siurblyje gali sukelti gaisrą arba sprogamą.

- Atlaisvindami žarnos movą, jungiamąją žarnos detalę tvirtai laikykite viena ranka. Taip Jūsų nesužalos greitai atgal judanti žarna.
- Dirbdami su suslėgtuoju oro pistoletu, užsidėkite apsauginius akinius ir kvėpavimo takų apsaugos kaukę. Dulkės yra kenksmingos sveikatai! Dėl svetimkūnių ir į šoną nupūstų dalių galima lengvai susižaloti.

## ⚠ PAVOJUS

### Pavojus susižaloti!

Išpūtimo pistoletu nepūskite į žmones arba nevalykite ant kūno esančių drabužių.

### Saugos nurodymai naudojant purkštuvus ir purškimo įrangą (pvz., dažų purkštuvus)

- Pildydami purškimo įrangą, būkite toliau nuo kompresoriaus, kad skystis nekontaktuotų su kompresoriumi.
- Niekada nepurkškite purškimo įrangą (pvz., dažų purkštuvais) kompresoriaus kryptimi. Drėgmė gali kelti pavojų elektrai!

## ⚠ PAVOJUS

### Sprogimo pavojus!

Neapdorokite dažų arba tirpiklių, kurių pliūpsnio temperatūra yra mažesnė nei 55 °C.

## ⚠ PAVOJUS

### Sprogimo pavojus!

Dažų ir tirpiklių neįkaitinkite.

- Jei apdorojami sveikatai kenksmingi skysčiai, apsaugai reikalingi filtravimo prietaisai (veido kaukės). Taip pat atkreipkite dėmesį į tokių medžiagų gamintojo pateiktus duomenis dėl apsauginių priemonių.
- Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ženklinius pagal Pavojingų medžiagų reglamentą ant apdorojamų medžiagų pakuotes. Prireikus reikia imtis papildomų apsaugos priemonių, ypač vilkėti tinkamus drabužius ir užsidėti kaukes.

## ⚠ PAVOJUS

### Sprogimo pavojus!

Purškimo proceso metu ir darbo patalpoje negalima rūkyti. Labai degūs yra ir dažų garai.

- Neturi būti ir negalima eksploatuoti ugniaviečių, atviros šviesos arba kibirkščiujančių gaminių.
- Nelaiykite ir nevalykite / negerkite darbo patalpoje maisto produktų ir gėrimų. Dažų garai yra kenksmingi sveikatai.
- Darbo patalpa turi būti didesnė nei 30 m³ ir purškiant bei džiovinant turi būti užtikrinti pakankamai oro mainai.
- Nepurkškite prieš vėją. Purkšdami degias arba pavojingas purškiamas medžiagas, laikykites vietos policijos žinybų nuostatų.
- Kartu su PVC slėgine žarna neapdorokite tokių terpių, kaip benzinas, butilo alkoholis ir metilenchloridas. Šios terpės sugadins slėginę žarną.

- Darbo zona turi būti atskirta nuo kompresoriaus, kad jis negalėtų tiesiogiai kontaktuoti su darbine terpe.

## Slėgio rezervuarų eksploatavimas

- Tas, kas eksploatuoja slėgio rezervuarą, jį turi palaikyti tvarkingos būsenos, tinkamai eksploatuoti, kontroliuoti, nedelsiant atlikti reikalingus einamosios priežiūros ir remonto darbus bei imtis reikalingų, sąlygas atitinkančių saugos priemonių.
- Priežiūros žinyba atskiru atveju gali paskirti reikalingas kontrolės priemones.
- Slėgio rezervuaro negalima eksploatuoti, jei jis yra su trūkumais, kurie kelia pavojų dirbantiems arba tretiesiems asmenims.
- Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėgio rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų. Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėgio rezervuaru. Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

**Laikykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas saugioje vietoje!**

## 7.1 Gaminio saugos nurodymai

### DĖMESIO

Naudojant šį kompresorių, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami gaminį, perskaitykite šias nuorodas ir jų laikykitės.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Gaminys neskirtas naudoti potencialiai sprogiuose srityse. Naudoti tokioje aplinkoje leidžiama tik tuo atveju, jei imamasi atitinkamų papildomų priemonių saugai užtikrinti. Prieš naudodami gaminį potencialiai sprogiuose aplinkose, pasikonsultuokite su specialistu arba laikykitės atitinkamų taisyklių.

- Gaminį draudžiama naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vaikai negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.
- Saugokite gaminį nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į gaminį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Stenkitės nenaudoti gaminio žemesnėje nei +5 °C.
- Nepalikite gaminio be priežiūros.

### ⚠️ ATSARGIAI

Eksploatuokite gaminį tik trumpai. Kai gaminys eksploatuojamas be pertraukos ilgiau nei 10 min., jis perkaista. Iš karto išjunkite gaminį ir leiskite jam mažiausiai 10 minučių.

### ⚠️ PAVOJUS

#### Pavojus susižaloti!

Nepripūskite pripučiama daiktų daugiau nei numatyta. Jie gali sprogti ir sužaloti ir (arba) padaryti materialinės žalos.

- Neviršykite leistino kompresoriaus galios diapazono. Nepūskite sunkvežimių, traktorių ar kitų didelių padangų.

- Neapdorokite medžiagų, kurios potencialiai yra arba gali būti labai degios ar sprogios.
- **Niekada nenaudokite gaminio ne pagal paskirtį.**
- Gaminys visada turi būti švarus, sausas ir ant jo neturi būti alyvos ar tepalo. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami į laikymo vietą pašalinkite dulkes.
- Norėdami išvalyti gaminį, niekada nenaudokite benzino arba kitų degių skysčių! Gaminyje likę garai dėl kibirkščių gali užsidegti ir sukelti gaminio sprogimą.
- **Visada būkite atidūs! Visada atkreipkite dėmesį į tai, ką darote ir visada elkitės protingai.** Jokių būdu nenaudokite gaminio, jei esate nesukoncentravę arba blogai jaučiatės.
- Stenkitės stipriai neapkrauti linijų sistemos, naudodami lanksčias žarnų jungtis, kad būtų išvengta lenkimo vietų.
- Rekomenduojama, kad, esant didesniai nei 7 bar slėgiui, tiekimo žarnos būtų su apsauginiu kabeliu, pvz., vieliniu lynu.
- Nesilieskite prie karštų gaminio konstrukcinių dalių!
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad visos žarnos ir armatūros tinkamos didžiausiam leistinam kompresoriaus darbo slėgiui.

## Liekamosios rizikos

**Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.**

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros įrangumo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.
- Stenkitės gaminio nepaleisti neplanuotai.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų techninės priežiūros ir saugos nuorodų.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## 8 Montavimas

### DĖMESIO

**prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!**

## **ISPĖJIMAS**

### **Pavojus susižaloti!**

Nekiškite tinklo kištuko į kištukinį lizdą, kol gaminys nėra paruoštas naudoti.

Reikalingi įrankiai:

- 2x veržliarakčiai / galinis raktas SW 13 mm\*
- \* = į komplektaciją privalomai neįeina!

### **8.1 Ratų (8) montavimas (3 pav.)**

1. Kad nesugadintumėte gaminio, surinkimo metu ant grindų patieskite kilimėlį.
2. Padėkite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
3. Tam prakiškite rato (8) varžtą (8a) pro tam skirtas montavimo kiaurymes ir užfiksukite veržle M10 (8c).
4. Užfiksukite veržlę (8c) antveržle (8b). Naudokite du veržliarakčius / galinius raktus SW 13 mm.
5. Pakartokite procesą priešingoje pusėje.

### **8.2 Atraminės kojos (9) montavimas (4 pav.)**

1. Padėkite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Įstatykite atraminę koją (9) į tam skirtas montavimo kiaurymes pagrindiniame stove.
3. Pritvirtinkite atraminę koją (9) prie pagrindinio stovo varžtu (9a) ir poveržle (9b) bei užfiksukite veržle (9c). Naudokite galinį raktą SW13.
4. Pakartokite procesą priešingoje pusėje.

### **8.3 Greitaveikės movos (4) montavimas (5 pav.)**

1. Patikrinkite, ar tefloninė juosta yra ant greitaveikės movos (4) sriegio. Jei tefloninės juostos nėra, atlikite veiksmus, kaip aprašyta 8.3.1.
2. Įsukite greitaveikę movą (4) į tam skirtą sriegį kompresoriuje. Atkreipkite dėmesį į tai, kad jungties nepersuktumėte per stipriai ir kad greitaveikė mova būtų išlygiuota horizontaliai.
3. Sumontavę patikrinkite jungties sandarumą.

#### **8.3.1 Sriegio sandarinimas teflonine juosta (5 pav.)**

1. Visiškai nuimkite esamą tefloninę juostą.
2. Įsitikinkite, kad tefloninę juostą klijuosite tik ant greitaveikės movos (4) išorinio sriegio.
3. Visada apvyniokite tefloninę juostą aplink sriegį įsukimo kryptimi (pagal laikrodžio rodyklę). Taip užtikrinama, kad tefloninė juosta neišsivyniotų arba neatsiklijuotų montavimo metu.
4. Iš pradžių šiek tiek įtempkite tefloninę juostą. Apvyniokite ją lygiai, persidengiančiai ir tolygiai aplink greitaveikės movos (4) išorinį sriegį. Palikite pirmąjį sriegio žingsnį neuždengtą, kad pluoštų nepatektų į liniją.

5. Apvyniokite sriegį 4–8 kartus, atsižvelgdami į dydį. Stambių sriegių atveju gali prireikti didesnio skaičiaus. Tefloninė juosta turi tolygiai uždengti sriegio žingsnį. Ji neturi nei plyšti, nei užkisti sriegio žingsnių.
6. Užsandarinus greitaveikę movą (4) reikia sumontuoti, kaip aprašyta 8.3.

## **9 Prieš pradėdant eksploatuoti**

### **ISPĖJIMAS**

#### **Pavojus susižaloti!**

Nekiškite tinklo kištuko į kištukinį lizdą, kol gaminys nėra paruoštas naudoti.

### **ISPĖJIMAS**

**Prieš atlikdami gaminio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.**

### **ATSARGIAI**

Netinkami ilginamieji laidai gali būti pavojingi. Kyla asmenų sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus.

#### **Bendrosios nuorodos**

- Būkite apdairūs. Susipažinkite su naudojimu ir galimais apribojimais bei su potencialiais specifiniais pavojais.
- Prieš prijungdami gaminį įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.
- Nepakankamai informuoti operatoriai dėl netinkamo naudojimo gali kelti pavojų sau ir kitiems asmenims. Operatorius yra atsakingas trečiųjų asmenų atžvilgiu.
- Reguliariai tikrinkite gaminį, ar nėra galimų pažeidimų.
- Gaminys turi būti statomas šalia vartotojo.
- Venkite ilgų oro linijų ir ilgų laidų (ilginamojo kabelio).
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įsiurbiamas oras būtų sausas ir be dulkių.
- Nestatykite gaminio drėgnose arba šlapiose patalpose.
- Eksploatuokite gaminį tik tinkamose patalpose (gerai vėdinamose, aplinkos temperatūra nuo +5 °C iki 40 °C). Patalpoje neturi būti dulkių, rūgščių, garų, sprogių arba degių dujų.
- Gaminys tinkamas naudoti sausose patalpose. Srityse, kuriose dirbama su purškiamu vandeniu, naudoti draudžiama.
- Gaminį leidžiama naudoti tik trumpai, esant sausoms aplinkos sąlygoms, išorės srityje.
- Gaminį visada reikia laikyti sausoje vietoje ir baigus darbus jis neturi likti lauke.

### **9.1 Tinklo jungtis**

- Gaminys yra su tinklo laidu su kištuku su apsauginiu kontaktu. Jį galima jungti į bet kurį kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu 230 V~ 50 Hz, kuris apsaugotas 16 A.
- Prieš eksploatacijos pradžią atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa ir darbinė įtampa sutaptų su gaminio galia duomenų lentelėje.



- Dėl ilgų laidų bei ilgutuvų, kabelių būgnų ir t. t. sumažėja įtampa, kuri gali trukdyti paleisti variklį.
- Esant žemesnei nei +5 °C temperatūrai, sunku paleisti variklį dėl sunkios eigos.

## 10 Valdymas

### 10.1 Įj./išj. jungiklis (1) (6 pav.)

#### Įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką į tinkamai apsaugotą kištukinį tinklo lizdą.
2. Įjunkite gaminį, įj./išj. jungiklį (1) nustatydami į I padėtį.

#### Išjungimas

1. Išjunkite gaminį, įj./išj. jungiklį (1) nustatydami 0 padėtį.

### 10.2 Slėgio nustatymas (6 pav.)

1. Slėgio 3) nustatomas slėgis manometre (5).
2. Nustatytą slėgį galima matyti ant greitaveikės movos (4).

### 10.3 Pneumatinės žarnos\* montavimas (6 pav.)

Pneumatinės žarnos\* kištukinę įmovą\* prijunkite prie vienos iš greitaveikių movų (4). Po to prijunkite pneumatinių įrangų\* prie pneumatinės žarnos\* greitaveikės movos\*.

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

## 11 Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Dirbant su purkštuvais ir purškimo įranga bei laikinai naudojant lauke, naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, gaminį reikia prijungti su 30 mA arba mažesne grįžimo srove.

### 11.1 Pažeisti elektros prijungimo laidai

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiuojant jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų jungiamųjų elektros laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamąsias laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidas su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

## Pažeistų arba defektuotų prijungimo prie tinklo laidų keitimo saugos nurodymai

### Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

### 11.2 Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

### 11.3 Kintamosios srovės variklis

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su gaminio specifikacijų lentelėje nurodyta įtampa.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

## 12 Valymas ir techninė priežiūra

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploataavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

- Išjunkite gaminį.
- Ištraukite tinklo kištuką.
- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Išjunkite slėgio tiekimą į kompresorių.

#### Nuoroda:

Išleiskite viršslėgį iš kompresoriaus, išjungdami kompresorių ir sunaudodami dar kompresoriuje esantį suslėgtąjį orą, pvz., pneumatiniu įrankiu tuščiąja eiga arba išpūtimo pistoletu.

### 12.1 Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinės gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.



- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Žarną ir purškimo įtaisus prieš valymą atjunkite nuo kompresoriaus. Kompresoriaus negalima valyti vandeniui, tirpikliams ir pan.

## 12.2 Techninė priežiūra

Reikalingi įrankiai:

- varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvo\*,

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

### 12.2.1 Apsauginis vožtuvas (6) (7 pav.)

- Apsauginis vožtuvas nustatytas ties didžiausiu leistinu slėgio rezervuaro slėgiu.
  - Apsauginį vožtuvą reguliuoti arba pašalinti jungties fiksimas tarp išleidimo veržlės ir jos gaubtelio draudžiama.
  - Kad prireikus apsauginis vožtuvas tinkamai veiktų, jį reikia kas 30 darbo valandų, tačiau ne rečiau nei tris kartus per metus aktyvinti.
1. Norėdami atidaryti apsauginio vožtuvo (6) išleidimo angą, pasukite perforuotą išleidimo veržlę (6a) prieš laikrodžio rodyklę. Dabar vožtuvas girdimai išleidžia orą.
  2. Po to vėl tvirtai priveržkite išleidimo veržlę (6a) pagal laikrodžio rodyklę.

### 12.2.2 Slėgio rezervuaro (7) techninė priežiūra (8 pav.)

| DĖMESIO                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kad slėgio rezervuaras ilgai veiktų, po kiekvieno eksploataavimo išleiskite kondensatą, atidarydami išleidimo varžtą. |
| DĖMESIO                                                                                                               |
| Kondensate iš slėgio rezervuaro yra alyvos likučių. Utilizuokite kondensatą ekologiškai tam tikrame surinkimo punkte. |

1. Prieš tai išleiskite slėgį iš katilo (žr. 13.2.1).
2. Atsukite išleidimo varžtą (7a), pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint į varžtą iš kompresoriaus apačios).
3. Kad iš slėgio rezervuaro (7) išbėgtų visas kondensatas, jį reikia šiek tiek paversti į šoną, kad išleidimo varžtas (7a) būtų žemiausiame taške.
4. Po to išleidimo varžtą (7a) vėl įsukite (sukite pagal laikrodžio rodyklę). Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėgio rezervuarą (7), ar nėra rūdžių ir pažeidimų.
5. Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėgio rezervuaru (7). Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## 13 Laikymas ir transportavimas

| ⚠ ĮSPĖJIMAS                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pavojus susižaloti ir nudegti!</b>                                                  |
| Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.                                    |
| – Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį. |
| – Palaukite, kol variklis atvės.                                                       |
| – Ištraukite tinklo kištuką.                                                           |
| – Išjunkite slėgio tiekimą į kompresorių.                                              |

### Nuoroda:

Išleiskite viršslėgį iš kompresoriaus, išjungdami kompresorių ir sunaudodami dar kompresoriuje esantį suslėgtąjį orą, pvz., pneumatiniu įrankiu tuščiaja eiga arba išpūtimo pistoletu.

- Suslėgtasis oras gali sunkiai sužaloti.
- Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.

### 13.1 Transportavimas (1 pav.)

- Kad būtų išvengta pažeidimų ir sužalojimų, transportuojant gaminį transporto priemonėse reikia apsaugoti, kad jis neapvirstų ir neslidintų.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
- Gaminį transportuoti visada naudokite transportavimo rankeną (2).

### 13.2 Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalto apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite eksploatavimo instrukciją prie gaminio.

| DĖMESIO                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ištraukite tinklo kištuką, išleiskite iš kompresoriaus ir visų prijungtų pneumatinių įrankių orą. Išjunkite kompresorių taip, kad jo negalėtų paleisti neįgalioti asmenys. |
| DĖMESIO                                                                                                                                                                    |
| Laikykite gaminį tik sausoje ir pašaliniais asmenimis nepasiekiamoje vietoje. Neverskite, laikykite tik pastatytą!                                                         |

#### 13.2.1 Išleiskite viršslėgį

Išleiskite viršslėgį iš kompresoriaus, išjungdami kompresorių ir sunaudodami dar kompresoriuje esantį suslėgtąjį orą, pvz., pneumatiniu įrankiu tuščiaja eiga arba išpūtimo pistoletu.

## 14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Išgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba išgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

### Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

## 14.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

### Atsarginės dalys / priedai

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| Pneumatinių priedų 13 dalių rinkinys, gam. Nr.: | 7906100710 |
| Spiralinė žarna – gam. Nr.:                     | 7906100711 |

## 14.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: greitaveikė mova, pneumatinių priedų rinkinys, spiralinė žarna

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

## 15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

## 16 Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

| Sutrikimas             | Galima priežastis            | Ką daryti                                                                                                  |
|------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gaminys nepasileidžia. | Tinklo įtampa nėra.          | Patikrinkite kabelį, tinklo kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.                                          |
|                        | Per žema tinklo įtampa.      | Venkite per ilgų ilginamųjų kabelių. Naudokite ilginamąjį kabelį, kurio gyslos skerspjūvis yra pakankamas. |
|                        | Per žema išorės temperatūra. | Neeksploduokite žemesnėje nei +5 °C išorės temperatūroje.                                                  |
|                        | Perkaito variklis.           | Leiskite varikliui atvėsti. Prireikus pašalinkite perkaitimo priežastį.                                    |

## Nuorodos dėl elektrinių ir elektroninių utilizavimo



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas, kurios nėra fiksuotai sumontuotos sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neišsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekiu su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

| Sutrikimas                                                          | Galima priežastis                                  | Ką daryti                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gaminys veikia, tačiau nėra slėgio.                                 | Nesandarus apsauginis vožtuvas.                    | Susisiekitė su vietiniu techninės priežiūros centru. Remonto darbus paveskite tik mokytam personalui. |
|                                                                     | Pažeisti sandarikliai.                             | Patikrinkite sandariklius. Pažeistus sandariklius paveskite pakeisti specializuotoms dirbtuvėms.      |
|                                                                     | Nesandarus kondensato išleidimo varžtas.           | Priveržkite varžtą ranka. Patikrinkite sandariklį ant varžto, prireikus pakeiskite.                   |
| Gaminys veikia, manometre rodomas slėgis, tačiau įrankiai neveikia. | Nesandarios žarnų jungtys.                         | Patikrinkite pneumatinę žarną ir įrankius, prireikus pakeiskite.                                      |
|                                                                     | Nesandari greitaveikė mova.                        | Susisiekitė su vietiniu techninės priežiūros centru. Remonto darbus paveskite tik mokytam personalui. |
|                                                                     | Slėgio reguliatoriumi nustatytas per mažas slėgis. | Dar atsukite slėgio reguliatorių.                                                                     |

## 17 EB atitikties deklaracija

### Atitikties deklaracijos originalo vertimas

#### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruoju, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

#### Prekės ženklas:

**SCHEPPACH**

Gaminio  
pavadinimas:  
Gam. Nr.

**Kompresorius - HC51V**

**5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/ES\*, 2014/29/ES, 2014/68/ES,

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

#### Taikyti standartai:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Atitikties vertinimo procedūra:

**2000/14/EB\_2005/88/EB – priedas: VI**

Garantuotas 97 dB  
garso galios lygis ( $L_{WA}$ ):  
Išmatuotas 93,9 dB  
garso galios lygis ( $L_{WA}$ ):  
Notifikuotoji įstaiga:

TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, Kinija  
0905

Numeris:

#### Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

Simon Schünk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Satura rādītājs

|    |                                            |     |
|----|--------------------------------------------|-----|
| 1  | Ievads.....                                | 184 |
| 2  | Noteikumiem atbilstoša lietošana.....      | 185 |
| 3  | Ražojuma apraksts (1.–8. att.).....        | 185 |
| 4  | Piegādes komplekts (1., 2. att.).....      | 185 |
| 5  | Izpakošana.....                            | 185 |
| 6  | Tehniskie dati.....                        | 186 |
| 7  | Drošības norādījumi.....                   | 186 |
| 8  | Montāža.....                               | 190 |
| 9  | Pirms lietošanas sākšanas.....             | 190 |
| 10 | Lietošana.....                             | 191 |
| 11 | Pieslēgšana elektrotīklam.....             | 191 |
| 12 | Tīrīšana un apkope.....                    | 191 |
| 13 | Glabāšana un transportēšana.....           | 192 |
| 14 | Labošanas un rezerves daļu pasūtīšana..... | 193 |
| 15 | Utilizācija un atreizēja izmantošana.....  | 193 |
| 16 | Traucējumu novēršana.....                  | 194 |
| 17 | ES atbilstības deklarācija.....            | 194 |
| 18 | Klaidskats.....                            | 300 |

## Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

|  |                                                                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ievēribai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam. |
|  | Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!                                                                                                               |
|  | Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!                                                                                                               |
|  | Lietojiet aizsargbrilles.                                                                                                                                                                                      |
|  | Lietojiet ausu aizsargus.                                                                                                                                                                                      |
|  | Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!                                                                                                                                                                     |
|  | Ievēribai! Karsta virsma – apdedzināšanās risks.                                                                                                                                                               |

|  |                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Brīdinājums par elektrisko spriegumu.                                                                                          |
|  | Brīdinājums! Ražojums ir aprīkots ar automātisku palaišanas vadību. Nelaidiet trešās personas ražojuma darba zonā!             |
|  | Nepakļaujiet ražojumu lietus iedarbībai. Ražojumu drīkst novietot, uzglabāt un lietot tikai sausos apkārtējās vides apstākļos. |
|  | Sāciet lietot ražojumu tikai ar aizvērtu apvalku.                                                                              |
|  | Ražojuma garantētais skaņas jaudas līmenis.                                                                                    |
|  | Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.                                                                            |
|  | Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.                                                                             |

## Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

|                                                                                                                                              |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                              | <b>BĪSTAMI</b>     |
| Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.                    |                    |
|                                                                                                                                              | <b>BRĪDINĀJUMS</b> |
| Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.                |                    |
|                                                                                                                                              | <b>UZMANĪBU</b>    |
| Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.         |                    |
| <b>IEVĒRĪBAI</b>                                                                                                                             |                    |
| Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi. |                    |

## 1 Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

## Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteices, ja neievēro valsts elektriskos priekšrakstus un noteikumus.

## Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgas norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabājiet instrukciju un dodiet to līdzī, nodotot tālāk ražojumu.

## 2 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Kompresors ir paredzēts saspiegt gaisa ģenerēšanai pneimatiski darbināmiem instrumentiem, kurus var lietot ar gaisa daudzumu līdz apm. 220 l/min. (piem., riepu piepildītājs, izpūšanas pistole un krāsošanas pistole). Sakarā ar ierobežotu gaisa padevi nav iespējams lietot instrumentus, kuriem nepieciešams ļoti liels gaisa patēriņš (piem., vibroslīpmašīna, taisnā slīpmašīna un triecienskrūvgriezis).

Kompresoru drīkst lietot tikai sausās un labi ventilētās iekštelpās.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojumu un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 3 Ražojuma apraksts (1.–8. att.)

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Transportēšanas rokturis
3. Spiediena regulators

4. Ātrjaucams savienojums
5. Manometrs
6. Drošības vārsts
- 6a. Noteicināšanas uzgrieznis
7. Spiedientvertne
- 7a. Noteicināšanas atveres aizgrieznis (kondensāts)
8. Ritenis
- 8a. Skrūve
- 8b. Pretuzgrieznis
- 8c. Uzgrieznis
9. Balsta kāja
- 9a. Skrūve
- 9b. Paplāksne
- 9c. Uzgrieznis
10. Pneimatisko piederumu komplekts 13 priekšmeti \*  
(nav attēlots)
11. Spirālveida šļūtene 10 m\*  
(nav attēlota)

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## 4 Piegādes komplekts (1., 2. att.)

| Poz. | Skaits | Apzīmējums                                                        |
|------|--------|-------------------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x    | Ātrjaucams savienojums                                            |
| 8.   | 2 x    | Ritenis                                                           |
| 8a.  | 2 x    | Skrūve                                                            |
| 8b.  | 2 x    | Pretuzgrieznis                                                    |
| 8c.  | 2 x    | Uzgrieznis                                                        |
| 9.   | 2 x    | Balsta kāja                                                       |
| 9a.  | 2 x    | Skrūve                                                            |
| 9b.  | 2x     | Paplāksne                                                         |
| 9c.  | 2 x    | Uzgrieznis                                                        |
| 10.  | 1 x    | Pneimatisko piederumu komplekts 13 priekšmeti *<br>(nav attēlots) |
| 11.  | 1 x    | Spirālveida šļūtene 10 m*<br>(nav attēlota)                       |
|      | 1 x    | Kompresors                                                        |
|      | 1 x    | Lietošanas instrukcija                                            |

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## 5 Izpakošana

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!**

**Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un stīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklāmcijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.

- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

## 6 Tehniskie dati

|                                            |                                       |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|
| Aplēses spriegums                          | 230 V~/50 Hz                          |
| Aplēses patērējamā jauda                   | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25 %) |
| Apgriezienu skaits tukšgaitā               | 4000 min <sup>-1</sup>                |
| Spiedientvertnes tilpums                   | apm. 50 l                             |
| Darba spiediens                            | apm. 10 bar                           |
| Teorēt. iesūkšanas ražīgums                | apm. 220 l/min                        |
| Efektīvā atdodamā jauda ar 1 bar spiedienu | apm. 130 l/min                        |
| Efektīvā atdodamā jauda ar 4 bar spiedienu | apm. 90 l/min                         |
| Efektīvā atdodamā jauda ar 7 bar spiedienu | apm. 65 l/min                         |
| Aizsardzības pakāpe                        | IP 20                                 |
| Tīkla pieslēguma vada garums               | 2 m                                   |
| Maks. uzstādīšanas augstums (v.j.l.)       | 1000 m                                |
| Svars                                      | apm. 24,5 kg                          |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### \*Darba režīms S1 (ilgstošas lietošanas režīms)

Ražojumu var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

### \*\*Darba režīms S3 (periodisks režīms)

Režīms veidojas no nominālās slodzes un dīkstāves laika.

Ka cikla ilgums ir 10 min., relatīvais ieslēgšanas ilgums ir 25 % no cikla ilguma.

## BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standartam EN 62841-1 prasībām.

### Trokšņa raksturlielumi

|                                            |          |
|--------------------------------------------|----------|
| Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$          | 73,43 dB |
| Mērījuma kļūda $K_{pA}$                    | 2,92 dB  |
| Izmērītais skaņas jaudas līmenis $L_{wA}$  | 93,9 dB  |
| Garantētais skaņas jaudas līmenis $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Mērījuma kļūda $K_{wA}$                    | 2,92 dB  |

Norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

## BRĪDINĀJUMS

**Trokšņu emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.**

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

## 7 Drošības norādījumi

### Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

## BRĪDINĀJUMS

**Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.**

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

### Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kuros darbinā elektrotilkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kuros darbinā no akumulatora (bez tīkla vada).

### 1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmaiņīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprikojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas.** Sar-

gājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapīnis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.

- e) Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

### 3) Personu drošība

- a) Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālā aizsargapkrījuma lietošana, piem., pretputeķļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārlicienieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, ņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instrumenti vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vai līgt apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) Ja ir iespējams uzstādīt puteķļu nosūkšanas iekārtas un puteķļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Puteķļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada puteķļi.
- h) Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu. Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

### 4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.

- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
- c) Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/ vai ņemiet nepamato akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
- d) Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

### 5) Serviss

- a) Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

### Drošības norādījumi kompresoriem

#### IEVĒRĪBAI

Lai izsargātos no elektriskā trieciena, kā arī savainošanas riska un ugunsbīstamības, lietojot šo kompresoru, jāievēro šādi pamata drošības pasākumi. Pirms ražojuma lietošanas izlasiet un ievērojiet šīs norādes.

#### Drošs darbs

1. Rūpīgi kopiet instrumentus
  - Uzturiet kompresoru tīru, lai darbs veiktos labi un droši.
  - Ievērojiet apkopes noteikumus.
  - Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta savienošanas vadu un bojājumu gadījumā uzticiet to salabot kompetentam speciālistam.
  - Regulāri pārbaudiet pagarinātāja vadus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
2. Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas



- Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomaiņot instrumentus, piem., zāga plātni, urbi, frēzi.

### 3. Pārbaudiet, vai elektroinstrumentam nav iespējama bojājumu.

- Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un daļas atbilstoši jāsalabo atzītā specializētā darbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
- Nelietojiet darbnederīgus vai bojātus savienošanas vadus.

## IEVĒRĪBAI

Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis vai norādījis instrumentu ražotājs. Citu darba instrumentu vai piederumu lietošana, kas atšķiras no lietošanas instrukcijā vai katalogā ieteiktajiem, var radīt personīgu savainošanās risku.

### 4. Savienošanas vada nomaīņa

- Ja bojā savienošanas vadu, ražotājam vai kvalificētam elektriķim tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību. Risks, ko rada elektriskie triecieni.

### 5. Pa ceļu pārvietojami kompresori lietošanai būvlaukumā

- Uzmaniet, lai visas šļūtenes un armatūra būtu piemērota kompresora maksimāli pieļaujamajam darba spiedienam.

### 6. Uzstādīšanas vieta

- Uzstādiet kompresoru tikai uz līdzenas pamatnes.

### 7. Ir ieteicams, ka padeves šļūtenes, ja spiediens pārsniedz 7 bar, vajadzētu aprīkot ar drošības kabeli, piem., tērauda trosi.

### 8. Nepieļaujiet spēcīgu slodzi uz cauruļvadu sistēmu, izmantot elastīgas šļūtenes īscaurules, lai nepieļautu salocījuma vietas.

## Papildu drošības norādījumi

**Ievērojiet attiecīgo pneimatisko instrumentu / pneimatisko palīgierīču atbilstošās lietošanas instrukcijas!**

Papildus jāievēro turpmāk minētās vispārīgās norādes.

## Drošības norādījumi darbam ar saspiesto gaisu un izpūšanas pistolēm

- Ievērojiet pietiekamu attālumu līdz ražojumam, vismaz 2,50 m, un kompresora lietošanas laikā netuvojieties tam ar pneimatiskiem instrumentiem / pneimatiskām palīgierīcēm.
- Kompresora sūknis un cauruļvadi darba laikā sasniedz augstas temperatūras. Pieskaršanās rada apdegumus.

- Kompresora iesūktais gaiss jāuztur tīrs no piemaisījumiem, kas kompresora sūknī var radīt ugunsgrēkus vai sprādzienus.

- Atvienojot šļūtenes savienojumu, noturiet ar roku šļūtenes savienojuma detaļu. Tādējādi jūs nepieļausiet savienojumus, ko rada atpakaļ atlecoša šļūtene.

- Strādājot ar pneimatisko pistoli, lietojiet aizsargbrilles un respiratora masku. Putekļi ir kaitīgi veselībai! Svešķermeņi un nopūstās daļiņas var viegli izraisīt savainojumus.

## ⚠ BĪSTAMI

### Savainošanās risks!

Neapputiet personas ar izpūšanas pistoli vai netīriet apģērbu uz ķermeņa.

## Drošības norādījumi strūklas un izsmidzināšanas pierīču (piem., krāsotāja pistoles) izmantošanai

- Uzpildot izsmidzināšanas palīgierīci, novietojiet to pietiekami tālu no kompresora, lai šķidrums nevarētu nonākt saskarē ar kompresoru.
- Nekad neizsmidziniet šķidrumu ar izsmidzināšanas palīgierīci (piem., krāsotāja pistoli) kompresora virzienā. Mitrums var radīt elektrības izraisītus apdraudējumus!

## ⚠ BĪSTAMI

### Sprādzienbīstamība!

Neizmantojiet lakas vai šķīdinātājus, kuru uzliesmošanas temperatūra ir mazāka par 55° C.

## ⚠ BĪSTAMI

### Sprādzienbīstamība!

Nesildiet lakas un šķīdinātājus.

- Ja izmanto veselībai kaitīgus šķidrumus, aizsardzībai ir nepieciešamas filtrācijas ierīces (sejas aizsargmaska). Ievērojiet arī šādu vielu ražotāju sniegto informāciju par aizsardzības pasākumiem.

- Jāievēro uz izmantotā materiālu ārējā iepakojuma piestiprinātā informācija un marķējumi saskaņā ar Noteikumiem par rīkošanos ar bīstamām vielām. Ja nepieciešams, jāveic papildu aizsardzības pasākumi, it īpaši jāvalkā piemērots apģērbs un jālieto maskas.

## ⚠ BĪSTAMI

### Sprādzienbīstamība!

Smidzināšanas procesa laikā, kā arī darba telpā nedrīkst smēķēt.

Arī krāsas tvaiki ir viegli aizdedzināmi.

- Nedrīkst būt pieejamas vai nedrīkst lietot uguns vietas, atklātu liesmu vai dzirkstējošus ražojumus.
- Neuzglabājiet vai nelietojiet ēdienus un dzērienus darba telpā. Krāsas tvaiki ir kaitīgi veselībai.
- Darba telpas apjomam jābūt lielākam par 30 m³, un jābūt nodrošinātai pietiekamai gaisa apmaiņai smidzināšanas un žāvēšanas laikā.

- Nesmidziniet pret vēju. Izsmidzinot aizdedzināmus vai bīstamus smidzināmos materiālus, principiāli ievērojiet vietējās policijas pārvaldes noteikumus.
- Neizmantojiet kopā ar PVC spiediena šļūteni šādus šķidrumus, piem., lakbenzīnu, butilspirtu un metilēnhlorīdu. Šie šķidrumi sagrauj spiediena šļūteni.
- Darba zonai jābūt nodalītai no kompresora tā, lai tas nevarētu nonākt tiešā saskarē ar darba vielu.

## Spiedientvertņu lietošana

- Kurš lieto spiedientvertni, tam tā jāuztur pienācīgā stāvoklī, pienācīgi jālieto, jākontrolē, nekavējoties jāveic nepieciešamie uzturēšanas kārtībā un labošanas darbi un atbilstoši apstākļiem jāveic nepieciešamie drošības pasākumi.
- Uzraudzības iestāde atsevišķā gadījumā var dod rīkojumu par nepieciešamajiem kontroles pasākumiem.
- Nedrīkst lietot spiedientvertni, ja tai ir trūkumi, tā apdraud darbiniekus vai trešās personas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei nav rūsas un bojājumu. Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni. Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu servisa darbnīcā.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes drošā vietā!**

## 7.1 Ražojumam pielāgoti drošības norādījumi

### IEVĒRĪBA!

Lai izvairītos no elektriskā trieciena, kā arī savainošanās riska un ugunsbīstamības, lietojot šo kompresoru, jāievēro šādi pamata drošības pasākumi. Pirms ražojuma lietošanas izlasiet un ievērojiet šīs norādes.

### BRĪDINĀJUMS

Ražojums nav konstruēts lietošanai sprādzienbīstamās vidēs. Lietošana šādās vidēs ir atļauta tikai tad, ja ir veikti piemēroti papildu pasākumi, lai garantētu drošību. Konsultējieties ar speciālistu vai iepazīstieties ar atbilstošajiem noteikumiem, pirms ražojumu lieto iespējamā sprādzienbīstamā vidē.

- Ražojumu nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar samazinātām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu.
- Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotāja apkopi.
- Sargājiet ražojumu no lietus vai slapjuma. Ūdens iekļūšana ražojumā palielina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet ražojuma lietošanu temperatūrā, kas zemāka par +5°C.
- Neatstājiet ražojumu bez uzraudzības.

### UZMANĪBU

Lietojiet ražojumu tikai īsu laiku. Ilgstoša, nepārtraukta lietošana vairāk par 10 min. pārkarsē ražojumu. Nekavējoties izslēdziet ražojumu un ļaujiet tam vismaz 10 min. atdzist

## ⚠ BĪSTAMI

### Savainošanās risks!

Nepiepumpējiet piepumpējamus priekšmetus, pārsniedzot tiem paredzēto spiedienu. Tie var plīst un radīt savainojumus un / vai materiālos zaudējumus.

- Nepārsniedziet kompresora pieļaujamo jaudas diapazonu. Nepiepumpējiet kravas automašīnu, traktoru vai citas liela izmēra riepas.
- Neapstrādājiet materiālus, kas var vai varētu potenciāli viegli aizdegties vai uzsprāgt.
- **Nekad neizmantojiet ražojumu citam nolūkam.**
- Vienmēr uzturiet ražojumu tīru, sausu un nenotraipītu ar eļļu vai smērvielu. Pēc katras lietošanas un pirms glabāšanas notīriet putekļus.
- Ražojuma tīrīšanai nekad neizmantojiet benzīnu vai citus viegli uzliesmojošus šķidrumus! Ražojumā atlikušie tvaiki var aizdegties ar dzirkstelēm un izraisīt ražojuma sprādzienu.
- **Esiet vienmēr uzmanīgs! Vienmēr uzmaniet, ko darāt, un rīkojieties prātīgi.** Nekādā ziņā nelietojiet ražojumu, ja neesat koncentrējies vai jūtaties nevesels.
- Nepieļaujiet spēcīgu slodzi uz cauruļvadu sistēmu, izmantojot elastīgas šļūtenes īscaurules, lai nepieļautu salocījuma vietas.
- Ir ieteicams, ka padeves šļūtenes, ja spiediens pārsniedz 7 bar, vajadzētu aprīkot ar drošības kabeli, piem., tērauda trosi.
- Nepieskarieties pie ražojuma karstajām detaļām!
- Uzmaniet, lai visas šļūtenes un armatūra būtu piemērota kompresora maksimāli pieļaujamajam darba spiedienam.

## Atlikušie riski

**Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.**

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju kopumā.
- Nepieļaujiet ražojuma nejaušu palaišanu.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.
- Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādītos apkopes un drošības norādījumus.

## ⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 8 Montāža

### IEVĒRĪBAI

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!**

### BRĪDINĀJUMS

#### Savainošanās risks!

Kad izstrādājums ir sagatavots lietošanai, vispirms iespraudiet tīkla kontaktspraudni kontaktlīdždā.

Nepieciešamie instrumenti:

- 2x dakšveida uzgriežņatslēgas / galatslēgas, atslēgas izmērs 13 mm\*

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

### 8.1 Rīteņu (8) montāža (3. att.)

1. Lai nepieļautu ražojuma bojājumus, montāžas laikā nolieciet paliktņi uz zemes.
2. Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.
3. Izvadiet rīteņa (8) skrūvi (8a) caur tai paredzētajiem montāžas urbumiem un nostipriniet to ar uzgriezni M10 (8c).
4. Nosprostojiet uzgriezni (8c), izmantojot pretuzgriezni (8b)  
Izmantojiet divas dakšveida uzgriežņatslēgas / galatslēgas, atslēgas izmērs 13 mm.
5. Atkārtojiet procesu pretējā pusē.

### 8.2 Balsta kājas (9) montāža (4. att.)

1. Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Uzlieciet balsta kāju (9) uz šim nolūkam paredzētā montāžas urbuma pamatstatnē.
3. Uztādiet balsta kāju (9) pamatstatnē, izmantojot skrūvi (9a) un aplāksni (9b), un nostipriniet to ar uzgriezni (9c).  
Izmantojiet galatslēgu, atslēgas izmērs 13.
4. Atkārtojiet procesu pretējā pusē.

### 8.3 Ātrjaucamā savienojuma (4) montāža (5. att.)

1. Pārbaudiet, vai teflona lente atrodas uz ātrjaucamā savienojuma (4) vītnes.  
Ja teflona lente nav pieejama, rīkojieties, kā aprakstīts . nodaļā 8.3.1.
2. Ieskrūvējiet ātrjaucamo savienojumu (4) paredzētajā kompresora vītņē.  
Uzmaniet, lai nepārgrieztu savienojumu un, lai ātrjaucams savienojums būtu ieregulēts horizontāli.
3. Pēc montāžas pārbaudiet savienojuma hermētiskumu.

#### 8.3.1 Vītnes noblīvēšana ar teflona lenti (5. att.)

1. Pilnīgi noņemiet esošo teflona lenti.
2. Pārliecinieties, vai teflona lenti izvieto vienīgi uz ātrjaucamā savienojuma (4) ārējās vītnes.
3. Vienmēr tiniet teflona lenti ieskrūvēšanas virzienā (pulksteņrādītāja kustības virzienā) ap vītņi. Šādi novērš to, ka teflona lente montāžas laikā atkal atdalās.

4. Iesākumā turiet teflona lenti nostieptu.  
Aptiniet to gludā veidā ar pārlaidumu un vienmērīgi ap ātrjaucamā savienojuma (4) ārējo vītņi.  
Atstājiet brīvu pirmo vītnes vijumu, lai šķiedras nevārtētu iekļūt cauruļvadā.
5. Aptiniet vītņi atkarībā no tās lieluma 4 – 8 reizes.  
Lielākām vītņēm var būt nepieciešams lielāks tinumu skaits.  
Teflona lentei vienmērīgi jānosedz vītnes vijumi. Tā nedrīkst ne saplīst, ne arī aizsprostot vītnes vijumus.
6. Pēc noblīvēšanas ātrjaucamo savienojumu (4) var uztādīt, kā aprakstīts . nodaļā 8.3.

## 9 Pirms lietošanas sākšanas

### BRĪDINĀJUMS

#### Savainošanās risks!

Kad izstrādājums ir sagatavots lietošanai, vispirms iespraudiet tīkla kontaktspraudni kontaktlīdždā.

### BRĪDINĀJUMS

**Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ražojuma iestatījumus.**

### UZMANĪBU

Nepiemēroti pagarinātāja vadi var būt bīstami. Pastāv personu miesas bojājumu risks, ko rada elektriskais trieciens.

#### Vispārīgas norādes

- Rīkojieties apdomīgi. Iepazīstieties ar lietošanu un iespējamajiem ierobežojumiem, taču arī ar īpatnējiem potenciālajiem riskiem.
- Pirms ražojuma pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.
- Nepietiekami informēti lietotāji var apdraudēt sevi un citas personas nelietprātīgas lietošanas dēļ. Operators ir atbildīgs trešo personu priekšā.
- Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts.
- Ražojuma uztādīšana jāveic patērētāja tuvumā.
- Nedrīkst pieļaut garus gaisa vadus un garas barojošās līnijas (pagarinātāja kabelus).
- Ievērojiet, lai būtu sauss iesūkšanas gaiss bez putekļiem.
- Neuzstādiet ražojumu mitrās vai slapjās telpās.
- Ražojumu drīkst lietot tikai piemērotās telpās (labi ventilētās, apkārtējās vides temperatūra no +5°C līdz 40°C). Telpā nedrīkst atrasties putekļi, skābes, tvaiki, sprāgstošas vai uzliesmojošas gāzes.
- Ražojums ir piemērots lietošanai sausās telpās. Lietošana nav pieļaujama zonās, kurās darbojas ar smidzināmu ūdeni.
- Ražojumu ir atļauts lietot ārpus telpām tikai īslaicīgi, ja ir sausi apkārtējās vides apstākļi.
- Ražojumam vienmēr jābūt sausam, un to nedrīkst pēc darba atstāt ārpus telpām.

## 9.1 Tikla pieslēgums

- Ražojums ir aprīkots ar tikla vadu ar kontaktligzdu ar zemējuma kontaktu. To var pievienot pie jebkuras kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu 230 V~ 50 Hz, kas ir aprīkota ar 16 A drošinātāju.
- Pirms lietošanas sākšanas uzmaniet, lai tikla spriegums sakristu ar darba spriegumu un ražojuma jaudu datu plāksnītē.
- Gari barošanas vadi, kā arī pagarinājumi, vada spoles utt. izraisa sprieguma kritumu, un var aizkavēt motora palaišanu.
- Zemās temperatūrās, kas mazākas par +5°C, motora palaišana ir apdraudēta stingras gaitas dēļ.

## 10 Lietošana

### 10.1 Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (1) (6. att.)

#### Ieslēgšana

1. Ievietojiet tikla kontaktspraudni pienācīgi sazēmētā tikla kontaktligzdā.
2. Ieslēdziet ražojumu, novietojot ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā I.

#### Izslēgšana

1. Izslēdziet ražojumu, novietojot ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā 0.

### 10.2 Spiediena regulēšana (6. att.)

1. Ar spiediena regulatoru (3) noregulē spiedienu manometrā (5).
2. Noregulēto spiedienu var nolasīt no ātrjaucamā savienojuma (4).

### 10.3 Pneimatiskās šļūtenes\* montāža (6. att.)

Pievienojiet pneimatiskās šļūtenes\* iespraužamo īscauruli\* pie kāda no ātrjaucamajiem savienojumiem (4). Pēc tam pievienojiet pneimatisko instrumentu\* pie pneimatiskās šļūtenes\* ātrjaucamā savienojuma\*.

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## 11 Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tikla pieslēgumam un izmantojamajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Strādājot ar strūklas un izsmidzināšanas papildierīcēm, kā arī lietojot ražojumu ārpus telpām, noteikti jāpieslēdz noplūdstrāvas aizsargslēdzis ar 30 mA vai mazāku nomstrādes strāvu.

### 11.1 Bojāti elektropieslēguma vadi

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm,
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ,

- griezuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ,
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas,
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektriskos savienošanas vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

### Drošības norādījumi bojātu vai defektīvu tikla pieslēguma vadu nomainīai

#### Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tikla pieslēguma vada nomainīa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

## 11.2 Svarīgas norādes

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzīšanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

## 11.3 Maīnstrāvas motors

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

- Ievērojiet, lai tikla spriegums sakristu ar spriegumu ražojuma datu plāksnītē.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķērs griezumu.

## 12 Tīrīšana un apkope

|                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>⚠ BRĪDINĀJUMS</b></p> <p><b>Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.</b></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>⚠ BRĪDINĀJUMS</b></p> <p><b>Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!</b></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>⚠ BRĪDINĀJUMS</b></p> <p><b>Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Izslēdziet ražojumu.</li> <li>– Atvienojiet tikla kontaktspraudni.</li> <li>– Ļaujiet ražojumam atdzist.</li> <li>– Atbrīvojiet kompresoru no spiediena.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Norāde:

Izlaideiet pārspiedienu no kompresora, izslēdzot kompresoru un patērējot vēl spiedientvertnē esošo saspiesto gaisu, piem., ar pneimatisko instrumentu tukšgaitā vai ar izpūšanas pistoli.

## 12.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Pirms kompresora tīrīšanas jāatvieno šļūtene un smidzināšanas uzgaļi. Kompresoru nedrīkst tīrīt ar ūdeni, šķīdinātājiem vai tamlīdzīgām vielām.

## 12.2 Apkope

Nepieciešamie instrumenti:

- Krustveida skrūvgriezis\*

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

### 12.2.1 Drošības vārsts (6) (7. att.)

- Drošības vārsts ir noregulēts atbilstoši maksimāli pieļaujamajam spiedientvertnes spiedienam.
  - Nav pieļaujams pārregulēt drošības vārstu vai noņemt savienojuma aizturi starp notecināšanas uzgriezni un tā vāciņu.
  - Lai drošības vārsts vajadzības gadījumā pareizi darbotos, tas ik pēc 30 darba stundām, taču vismaz trīs reizes gadā jāaktivizē.
1. Atvērsim grieziet caurumoto notecināšanas uzgriezni (6a) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai atvērtu drošības vārsta (6) izplūdes atveri. Tagad no vārsta dzirdami izplūst gaiss.
  2. Pēc tam atkal aizgrieziet notecināšanas uzgriezni (6a) pulksteņrādītāja virzienā.

### 12.2.2 Spiedientvertnes (7) apkope (8. att.)

#### IEVĒRĪBA

Lai nodrošinātu spiedientvertnes ilgstošu derīguma termiņu, pēc katras lietošanas reizes jānotecina kondensāts, atskrūvējot notecināšanas atveres aizgriezni.

#### IEVĒRĪBA

Kondensāts no spiedientvertnes satur eļļas atliekas. Utilizējiet kondensātu atbilstoši apkārtējās vides prasībām atbilstošajā savākšanas vietā.

1. Vispirms samaziniet katla spiedienu (skatiet . nodaļu 13.2.1).
2. Atskrūvējiet notecināšanas atveres aizgriezni (7a), griežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (skatiet no kompresora apakšpusē uz aizgriezni).

3. Lai varētu pilnīgi notecināt kondensātu no spiedientvertnes (7), tā mazliet jāpagāz uz sānu, tā ka notecināšanas atveres aizgrieznis (7a) sasniedz zemāko punktu.
4. Pēc tam atkal aizskrūvējiet notecināšanas atveres aizgriezni (7a) (griežot pulksteņrādītāja kustības virzienā). Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei (7) nav rūsas un bojājumu.
5. Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni (7). Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu servisa darbnīcā.

## 13 Glabāšana un transportēšana

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

#### Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Ļaujiet motoram atdzist.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Atbrīvojiet kompresoru no spiediena.

## Norāde:

Izlaideiet pārspiedienu no kompresora, izslēdzot kompresoru un patērējot vēl spiedientvertnē esošo saspiesto gaisu, piem., ar pneimatisko instrumentu tukšgaitā vai ar izpūšanas pistoli.

- Saspiestais gaiss var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.

## 13.1 Transportēšana (1. att.)

- Lai novērstu bojājumus un savainojumus, ražojums transportēšanas laikā ar transportlīdzekļiem jānodrošina pret apgāšanos un slīdēšanu.
- Pasargājiet izstrādājumu no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., to transportējot transportlīdzekļos.
- Ražojuma transportēšanai vienmēr izmantojiet transportēšanas rokturi (2).

## 13.2 Glabāšana

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apdedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

#### IEVĒRĪBA

Atvienojiet tīkla kontaktdakšu, atgaisojiet kompresoru un visus pievienotos pneimatiskos instrumentus. Novietojiet kompresoru tā, lai to nevarētu sākt lietot nepiederošas personas.

## IEVĒRĪBA

Uzglabājiet ražojumu tikai sausā un nepiederošām personām nepieejamā vidē. Nesagāziet, uzglabājiet tikai stāvus!

### 13.2.1 Pārspiediena izlaišana

Izlaidiet pārspiedienu no kompresora, izslēdzot kompresoru un patērējot vēl spiedientvertnē esošo saspiesto gaisu, piem., ar pneimatisko instrumentu tukšgaitā vai ar izpūšanas pistoli.

## 14 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

## IEVĒRĪBA

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

### Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### 14.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

### Rezerves daļas / piederumi

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| Pneimatisko piederumu komplekts 13 priekšmeti – preces Nr.: | 7906100710 |
| Spirālveida šļūtene – preces Nr.:                           | 7906100711 |

### 14.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: ātrjaucams savienojums, pneimatisks piederumu komplekts, spirālveida šļūtene

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## 15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotie akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

## 16 Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

| Traucējums                                                                      | Iespējamais cēlonis                                      | Novēršana                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ražojums nedarbojas.                                                            | Tīkla spriegums nav pieejams.                            | Pārbaudiet vadu, tīkla kontaktspraudni, drošinātāju un kontaktligzdu.                                              |
|                                                                                 | Tīkla spriegums pārāk zems.                              | Nepieļaujiet pārāk garus pagarinātāja kabelus. Izmantojiet pagarinātāja kabelus ar pietiekamu dzīslu šķēsgriezumu. |
|                                                                                 | Ārējā temperatūra pārāk zema.                            | Nelietojiet, ja ārējā temperatūra ir zemāka par +5°C.                                                              |
|                                                                                 | Motors pārkarsis.                                        | Ļaujiet motoram atdzist, ja nepieciešams, novērsiet pārkaršanas cēloni.                                            |
| Ražojuma darbojas, taču nav spiediena.                                          | Nebīlvs drošības vārsts.                                 | Sazinieties ar vietējo servisa centru. Uzticiet labošanas darbus veikt tikai kvalificētam personālam.              |
|                                                                                 | Sabojāti blīvējumi.                                      | Pārbaudiet blīvējumus, uzticiet nomainīt sabojātus blīvējumus specializētā darbnīcā.                               |
|                                                                                 | Nebīlvs kondensāta notecināšanas atveres aizgrieznis.    | Ar roku pievelciet aizgriezni. Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet blīvējumu uz aizgriežņa.                     |
| Ražojums darbojas, spiediens ir redzams manometrā, taču instrumenti nedarbojas. | Nehermētiski šļūteņu savienojumi.                        | Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet pneimatisko šļūteni un instrumentus.                                        |
|                                                                                 | Nehermētisks ātrjaucams savienojums.                     | Sazinieties ar vietējo servisa centru. Uzticiet labošanas darbus veikt tikai kvalificētam personālam.              |
|                                                                                 | Ar spiediena regulatoru noregulēts pārāk mazs spiediens. | Vairāk atskrūvējiet spiediena regulatoru.                                                                          |

## 17 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

### Preču zīme:

**SCHEPPACH**

Preces apzīmējums: **Kompresors - HC51V**

Preces Nr.

**5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

### ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/ES\* 2014/29/ES, 2014/68/ES,

\* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

### Piemērotie standarti:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

### Atbilstības vērtēšanas metode:

**2000/14/EK\_2005/88/EK – pielikums: VI**

Garantētais skaņas jaudas līmenis (L<sub>WA</sub>): 97 dB  
Izmērītais skaņas jaudas līmenis (L<sub>WA</sub>): 93,9 dB  
Pilnvarotā iestāde: TÜV SÜD

Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, China  
0905

Numurs:

### Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

  
**Simon Schünk**  
Division Manager Product Center

  
**Andreas Pecher**  
Head of Project Management



## Innehållsförteckning

|    |                                            |     |
|----|--------------------------------------------|-----|
| 1  | Inledning.....                             | 196 |
| 2  | Avsedd användning.....                     | 196 |
| 3  | Produktbeskrivning (bild 1–8).....         | 196 |
| 4  | Leveransomfång (bild 1, 2) .....           | 196 |
| 5  | Uppackning .....                           | 196 |
| 6  | Tekniska specifikationer.....              | 197 |
| 7  | Säkerhetsanvisningar.....                  | 197 |
| 8  | Montering .....                            | 200 |
| 9  | Före idrifttagning .....                   | 201 |
| 10 | Manövrering .....                          | 202 |
| 11 | Elektrisk anslutning .....                 | 202 |
| 12 | Rengöring och underhåll .....              | 202 |
| 13 | Förvaring och transport .....              | 203 |
| 14 | Reparation och reservdelsbeställning ..... | 204 |
| 15 | Avfallshantering och återvinning .....     | 204 |
| 16 | Felsökning.....                            | 204 |
| 17 | EU-försäkran om överensstämmelse .....     | 205 |
| 18 | Sprängskiss.....                           | 300 |

## Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

|  |                                                                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall. |
|  | Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!                                                                                                                             |
|  | Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!                                                                                                                             |
|  | Använd skyddsglasögon.                                                                                                                                                                                       |
|  | Använd ett hörselskydd.                                                                                                                                                                                      |
|  | Använd andningsskydd vid dammutveckling!                                                                                                                                                                     |
|  | Obs! Varma ytor – risk för brännskador.                                                                                                                                                                      |

|  |                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Varning för elektrisk spänning.                                                                                 |
|  | Varning! Produkten är utrustad med automatisk startkontroll. Håll obehöriga borta från produktens arbetsområde! |
|  | Utsätt inte produkten för regn. Produkten får bara stationeras, lagras och användas i torra miljöer.            |
|  | Använd endast produkten med täckhuven stängd.                                                                   |
|  | Garanterad ljudeffektnivå för produkten.                                                                        |
|  | Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.                                                      |
|  | Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.                                                        |

## Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

|  |                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>FARA</b><br>Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.             |
|  | <b>VARNING</b><br>Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.                                           |
|  | <b>VAR FÖRSIKTIG</b><br>Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.        |
|  | <b>OBS</b><br>Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav. |

# 1 Inledning

## Tillverkare:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Elsystemet slutar fungera om de nationella elektriska föreskrifterna och bestämmelserna inte beaktas.

## Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beakta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar nogga före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

# 2 Avsedd användning

Kompressorn används för att generera tryckluft för tryckluftsdrevena verktyg som kan drivas med en luftmängd på upp till ca 220 l/min. (t.ex. däcktrycksmätare, utblåspistoler och lackeringspistoler). På grund av den begränsade luftmatningsmängden är det inte möjligt att driva verktyg som har en mycket hög luftförbrukning (t.ex. planslip, stavslip och mutterdragare).

Kompressorn får bara användas i torra och väl ventilerade inomhusutrymmen.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

# 3 Produktbeskrivning (bild 1–8)

1. Till-/Från-brytare
2. Transporthandtag
3. Tryckregulator
4. Snabbkoppling
5. Manometer
6. Säkerhetsventil
- 6a. Avtappningsmutter
7. Tryckbehållare
- 7a. Avtappningsskruv (kondensvatten)
8. Hjul
- 8a. Skruv
- 8b. Låsmutter
- 8c. Mutter
9. Fot
- 9a. Skruv
- 9b. Rundbricka
- 9c. Mutter
10. Tillbehörssats tryckluft, 13 delar\* (ej på bilden)
11. Spiralslang 10 m\* (ej på bilden)

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

# 4 Leveransomfång (bild 1, 2)

| Pos. | Antal | Beteckning                                         |
|------|-------|----------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x   | Snabbkoppling                                      |
| 8.   | 2 x   | Hjul                                               |
| 8a.  | 2 x   | Skruv                                              |
| 8b.  | 2 x   | Låsmutter                                          |
| 8c.  | 2 x   | Mutter                                             |
| 9.   | 2 x   | Fot                                                |
| 9a.  | 2 x   | Skruv                                              |
| 9b.  | 2x    | Rundbricka                                         |
| 9c.  | 2 x   | Mutter                                             |
| 10.  | 1 x   | Tillbehörssats tryckluft, 13 delar* (ej på bilden) |
| 11.  | 1 x   | Spiralslang 10 m* (ej på bilden)                   |
|      | 1 x   | Kompressor                                         |
|      | 1 x   | Driftmanual                                        |

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

# 5 Uppackning

## ⚠ VARNING

**Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!**

**Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.

- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av driftmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

## 6 Tekniska specifikationer

|                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Märkspänning                       | 230 V~/50 Hz                       |
| Mättningsregistrering              | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3** 25 %) |
| Tomgångshastighet                  | 4000 min <sup>-1</sup>             |
| Tryckbehållarvolym                 | ca 50 l                            |
| Arbetstryck                        | ca. 10 bar                         |
| Teo. Sugkraft                      | ca 220 l/min                       |
| Effektiv utgående effekt vid 1 bar | ca 130 l/min                       |
| Effektiv utgående effekt vid 4 bar | ca 90 l/min                        |
| Effektiv utgående effekt vid 7 bar | ca 65 l/min                        |
| Skyddstyp                          | IP 20                              |
| Längd nätanslutningskabel          | 2 m                                |
| Max. uppställningshöjd (ö.h.)      | 1000 m                             |
| Vikt                               | ca 24,5 kg                         |

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### \*Driftläge S1 (kontinuerlig drift)

Produkten kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

### \*\*Driftläge S3 (periodisk intermittent drift)

Driften består av en nominell belastning och stilleståndstid.

Speltiden är 10 minuter, den relativa arbetscykeln är 25 % av speltiden.

## ⚠ VARNING

Buller kan ha allvarig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 62841-1.

### Typvärden buller

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$            | 73,43 dB |
| Mätosäkerhet $K_{pA}$              | 2,92 dB  |
| Uppmätt ljudeffektnivå $L_{wA}$    | 93,9 dB  |
| Garanterad ljudeffektnivå $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Mätosäkerhet $K_{wA}$              | 2,92 dB  |

De angivna bulleremissionsvärdena har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

## ⚠ VARNING

**Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetssytte som bearbetas.**

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

## 7 Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

## ⚠ VARNING

**Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.**

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstöt, bränder och/eller allvariga personskador.

### Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

## 1) Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

## 2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kon-**

takten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.

- e) När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk. Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### 3) Personssäkerhet

- a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- b) Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig. Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det. Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden. Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger. Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

### 4) Användning och behandling av elverktyget

- a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.

- c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor tillräckligt säkra för användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

### 5) Service

- a) Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas. Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

### Säkerhetsanvisningar för kompressorer

#### OBS

När du använder denna kompressor är det nödvändigt att du iakttar följande grundläggande säkerhetsåtgärder för att skydda dig mot elektriska stötar samt mot risk för personskador och brand. Läs och beakta dessa anvisningar innan du använder produkten.

#### Säkert arbete

1. Sköt dina verktyg med omsorg
  - Håll kompressorn ren för att kunna arbeta bra och säkert.
  - Följ underhållsföreskrifterna.
  - Kontrollera regelbundet elverktygets anslutnings-sladd och låt en behörig fackman byta den vid skada.
  - Kontrollera regelbundet förlängningskablar och byt ut dem om de är skadade.
2. Dra alltid ut kontakten ur uttaget
  - När elverktyget inte används, före underhåll och vid byte av verktyg som till exempel sågblad, borrar och fräs.
3. Kontrollera elverktyget för eventuella skador.
  - Innan elverktyget används måste en noggrann undersökning göras av skyddsanordningar och ev. lätt skadade delar, så att de fungerar felfritt.

- Kontrollera att de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och alla villkor uppfylla för att säkerställa felfri drift hos elverktyget.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på ett avsett sätt genom en erkänd fackverkstad, om inget annat anges i instruktionsmanualen.
- Använd inte trasiga eller skadade anslutningskabler.

### OBS

För din egen säkerhet, använd bara tillbehör och extrautrustning som anges i instruktionsmanualen eller som föreslås eller anges av tillverkaren. Användning av andra än de i instruktionsmanualen eller katalogen rekommenderade tillsatsverktygen eller tillbehören kan innebära en personlig skaderisk för dig.

- Byte av anslutningssladden
  - Om anslutningssladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller en behörig elektriker för att undvika fara. Risk för elektriska stötar.
- Mobila kompressorer i byggställesdrift
  - Se till att alla slangar och armaturer är avsedda för högsta tillåtna arbetstryck för kompressorn.
- Uppställningsplats
  - Ställ endast upp kompressorn på en jämn yta.
- Det rekommenderas att matningsslangar med tryck över 7 bar utrustas med en säkerhetskabel, t.ex. en ställlina.
- Undvik stora belastningar på ledningssystemet genom att använda flexibla slanganslutningar för att undvika brytställ.

### Ytterligare säkerhetsanvisningar

**Följ instruktionsmanualerna som hör till de aktuella tryckluftsverktygen/tryckluftsutrustningarna!**

Även de följande allmänna anvisningarna ska följas.

### Säkerhetsanvisningar för arbete med tryckluft och utblåspistoler

- Var noga med tillräckligt avstånd till produkten, minst 2,50 m gäller, och håll tryckluftsverktygen/tryckluftsutrustningarna borta från kompressorn under driften.
- Kompressor och ledningar när under drift höga temperaturer. Kontakt leder till brännskador.
- Luften som sugas ut med kompressorn måste vara fri från tillsatser som i kompressorerna kan leda till bränder eller explosioner.
- När slangkopplingen släpps måste kopplingsstycket på slangen hållas fast med handen. På så sätt undviker man skador till följd av att slangen kastas tillbaka.
- Bär skyddsglasögon och andningsmask vid arbeten med tryckluftpistolen. Damm är hälsofarligt! Främmande föremål och delar som blåser iväg kan lätt orsaka personskada.

### ⚠ FARA

#### Skaderisk!

Blås inte på andra personer med utblåspistolen och rengör inte kläder som sitter på kroppen.

### Säkerhetsanvisningar vid användning av sprut- och sprejutrustningar (t.ex. färgsprutor)

- Håll sprejutrustningen borta från kompressorn vid påfyllningen så att ingen vätska kommer i kontakt med kompressorn.
- Spreja aldrig med sprejutrustning (t.ex. färgsprutor) mot kompressorn. Fukt kan leda till elektriska risker!

### ⚠ FARA

#### Explosionsrisk!

Bearbeta inte lacker eller lösningsmedel med en flampunkt under 55° C.

### ⚠ FARA

#### Explosionsrisk!

Värm inte upp lacker och lösningsmedel.

- Om hälsofarliga vätskor bearbetas måste filtreringsutrustning (ansiktsmasker) användas som skydd. Beakta även uppgifter om skyddsåtgärder från tillverkare av sådana ämnen.
- De uppgifter som står på förpackningen med materialet som ska bearbetas och informationen i förordningen om farliga ämnen måste beaktas. Vid behov ska ytterligare skyddsåtgärder vidtas, särskilt lämpliga kläder och masker.

### ⚠ FARA

#### Explosionsrisk!

Under sprutningen liksom i arbetsrummet är det förbjudet att röka.

Färgångor är också lättantändliga.

- Brandställen, öppen låga eller produkter som det slår gnistor om får inte finnas i närheten eller användas.
- Förvara och förtär inte mat eller drycker i arbetsrummet. Färgångor är hälsofarliga.
- Arbetsrummet måste vara större än 30 m³ och det måste finnas tillräckligt stort luftutbyte under sprutning och torkning.
- Spruta inte i motvind. Bestämmelser från den lokala polismyndigheten måste alltid beaktas när brännbara resp. farliga ämnen sprutas.
- Använd inte PVC-tryckslangen för att bearbeta medier som lacknafa, butanol och metylklorid. Dessa medier förstör tryckslangen.
- Arbetsområdet måste vara avskilt från kompressorn så att den inte kan komma i direkt kontakt med arbetsmediet.

## Drift av tryckbehållare

- Den som använder en tryckbehållare måste hålla den i gott skick, använda den på ett korrekt sätt, övervaka, utan fördröjning genomföra nödvändiga reparationer och underhållsarbeten och vidta de säkerhetsåtgärder som krävs efter omständigheterna.
- Tillsynsmyndigheter kan i enstaka fall hjälpa till att ordna nödvändiga övervakningsåtgärder.
- En tryckbehållare får inte användas om den uppvisar fel som kan leda till att användaren eller tredje part utsätts för fara.
- Kontrollera alltid tryckbehållaren avseende rost och skador före varje drift. Kompressorn får inte användas med en skadad eller rostig tryckbehållare. Om det förekommer skador, kontakta kundserviceverkstaden.

**Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk!**

## 7.1 Produktspecifika säkerhetsanvisningar

### OBS

När du använder denna kompressor är det nödvändigt att du iakttar följande grundläggande säkerhetsåtgärder för att skydda dig mot elektriska stötar samt mot risk för personskador och brand. Läs och beakta dessa anvisningar innan du använder produkten.

### ⚠ VARNING

Produkten är inte lämplig för användning i explosiv atmosfär. Användning i sådana miljöer är endast tillåten om lämpliga ytterligare åtgärder vidtas för att garantera säkerheten. Konsultera en fackman eller motsvarande föreskrifter innan produkten används i en möjligen explosiv atmosfär.

- Produkten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får inte rengöras eller underhållas av barn.
- Utsätt inte produkten för regn eller väta. Vatten som tränger in i en produkt ökar risken för elstöt.
- Undvik att använda produkten vid temperaturer under +5 °C.
- Lämna inte produkten utan uppsikt.

### ⚠ VAR FÖRSIKTIG

Använd bara produkten kortare stunder. Lång, kontinuerlig drift på mer än 10 minuter kommer att göra att produkten överhettas. Stäng alltid av produkten och låt den svalna ca 10 minuter

### ⚠ FARA

#### Skaderisk!

Låt inte föremålen som ska blåsas upp överstiga det avsedda trycket. Dessa kan spricka och orsaka personskador och/eller materiella skador.

- Överskrid inte den kompressorns tillåtna prestandaområde. Pumpa inte upp lastbils-, traktor- eller andra stora däck.

- Arbeta inte med material som är eller kan vara potentiellt mycket brandfarliga eller explosiva.
- **Använd inte produkten för andra ändamål.**
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fett. Ta bort damm efter varje användning och före förvaring.
- Använd aldrig bensen eller andra brandfarliga vätskor för att rengöra produkten! Angor som finns kvar i produkten kan antändas av gnistor och orsaka att produkten exploderar.
- **Var hela tiden uppmärksam! Ge akt på vad du gör och agera med sunt förnuft.** Använd inte produkten när du är okoncentrerad eller inte mår bra.
- Undvik stora belastningar på ledningssystemet genom att använda flexibla slanganslutningar för att undvika brytställen.
- Det rekommenderas att matningsslangar med tryck över 7 bar utrustas med en säkerhetskabel, t.ex. en ställlina.
- Vidrör inte de heta komponenterna på produkten!
- Se till att alla slangar och armaturer är avsedda för högsta tillåtna arbetstryck för kompressorn.

## Kvarstående risker

**Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.**

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten oavsiktligt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.
- Beakta de fastställda underhålls- och säkerhetsanvisningarna i instruktionsmanualen.

### ⚠ VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktyget används.

## 8 Montering

### OBS

**Montera klart hela produkten före idrifttagning!**

### ⚠ VARNING

#### Skaderisk!

Sätt inte i näststickkontakten i uttaget förrän produkten är förberedd för användning.

Nödvändigt verktyg:

- 2x U-nyckel/hylsnyckel nyckelvidd 13 mm\*

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 8.1 Montera hjul (8) (bild 3)

1. För att undvika skador på produkten, lägg ett underlägg på marken under monteringen.
2. Lägg produkten på en jämn, plan yta.
3. För skruven (8a) på hjulet (8) genom de avsedda monteringsborrhålen och säkra den med en mutter M10 (8c).
4. Lås muttern (8c) med låsmuttern (8b).  
Använd två U-nycklar/hylsnycklar nyckelvidd 13 mm.
5. Upprepa tillvägagångssättet på motsatta sidan.

## 8.2 Montera fot (9) (bild 4)

1. Lägg produkten på en jämn, plan yta.
2. Sätt foten (9) på det avsedda monteringshålet på basstativet.
3. Montera foten (9) med en skruv (9a) och en bricka (9b) på basstativet och säkra den med en mutter (9c).  
Använd en U-nyckel nyckelvidd 13.
4. Upprepa tillvägagångssättet på motsatta sidan.

## 8.3 Montera snabbkoppling (4) (bild 5)

1. Kontrollera om det finns teflontejp på gängen på snabbkopplingen (4).  
Om ingen teflontejp finns, gå till väga enligt beskrivningen under 8.3.1.
2. Skruva in snabbkopplingen (4) i den avsedda gängen på kompressorn.  
Se till att inte dra åt förbindelsen för hårt och att snabbkopplingen är vågrätt inriktad.
3. Kontrollera förbindelsens täthet efter montering.

### 8.3.1 Täta gängen med teflontejp (bild 5)

1. Ta bort befintlig teflontejp helt.
2. Se till att endast applicera teflontejpen på den utvändiga gängen på snabbkopplingen (4).
3. Linda alltid teflontejpen i inskrivningsriktningen (medurs) runt gängen. Detta förhindrar att teflontejpen åter lossar vid monteringen.
4. Håll teflontejpen lätt spänd i början.  
Linda den slätt, överlappande och jämnt runt den utvändiga gängen på snabbkopplingen (4).  
Lämnar den första gängen fri så att inga fibrer kan komma in i ledningen.
5. Linda in gängen 4 - 8 gånger beroende på storlek.  
För grövre gånger kan ett högre antal krävas.  
Teflontejpen bör täcka gångerna jämnt. Den får varken gå sönder eller sätta igen gångerna.
6. Efter tätningen kan manometern (4) monteras enligt beskrivningen under 8.3.

## 9 Före idrifttagning

### ⚠ VARNING

#### Skaderisk!

Sätt inte i nätstickkontakten i uttaget förrän produkten är förberedd för användning.

### ⚠ VARNING

**Dra alltid ut nätstickkontakten innan du gör installationsningar på produkten.**

### ⚠ VAR FÖRSIKTIG

Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Det finns risk för personskador på grund av elstöt.

#### Allmänna anvisningar

- Gå till väga med försiktighet. Bekanta dig med användningen och möjliga begränsningar, men också med de specifika, potentiella riskerna.
- Innan du ansluter produkten kontrollerar du att uppgifterna på typskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.
- Otillräckligt informerade användare kan vara en fara för sig själva och andra genom felaktig användning. Användaren är ansvarig för tredje man.
- Kontrollera produkten regelbundet efter tecken på slitage eller skador.
- Produkten måste installeras i närheten av verktyget som använder tryckluft.
- Långa luftledningar och långa matarledningar (förlängningskablar) bör undvikas.
- Se till att insugsluften är torr och dammfri.
- Installera inte produkten i fuktiga eller våta utrymmen.
- Produkten får endast användas på en lämplig plats (väl ventilerad, omgivningstemperatur +5 °C till 40 °C). Rummet måste vara fritt från damm, syror, ångor, explosiva eller brandfarliga gaser.
- Produkten är avsedd för användning i torra utrymmen. I områden där arbete med sprayvatten sker är användning inte tillåten.
- Produkten får endast användas utomhus tillfälligt och då i torra miljöer.
- Produkten måste alltid hållas torr och får inte bli kvar utomhus efter arbetet.

### 9.1 Nätanslutning

- Produkten är utrustad med en nätledning med jordat uttag. Den kan när som helst anslutas till ett eluttag 230 V~50 Hz, som skyddas av en säkring på 16 A.
- Kontrollera före idrifttagningen att nätspänningen motsvarar driftspänningen och produkteffekten som anges på märkskylten.
- Långa matarledningar liksom förlängningar, kabeltrummor osv. orsakar spänningsfall och kan förhindra motorn från att starta.
- Vid låga temperaturer under +5°C finns det risk för att motorn inte startar till följd av tröghet.



## 10 Manövrering

### 10.1 Till-/Från-brytare (1) (bild 6)

#### Koppla till

1. Sätt i nätstickkontakten i ett ordentligt säkrat eluttag.
2. Koppla till produkten genom att ställa Till-/Från-brytaren (1) i läget I.

#### Koppla från

1. Koppla från produkten genom att ställa Till-/Från-brytaren (1) i läget 0.

### 10.2 Ställa in trycket (bild 6)

1. Tryckregulatorn (3) används för att ställa in trycket på manometern (5).
2. Det inställda trycket kan läsas av på snabbkopplingen (4).

### 10.3 Montera tryckluftsslang\* (bild 6)

Anslut tryckluftsslansens\* pluggnippel\* till en av snabbkopplingarna (4). Anslut sedan tryckluftsverktyget\* till tryckluftsslansens\* snabbkoppling\*.

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 11 Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning likasom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Vid arbeten med sprut- och sprayutrustning samt vid tillfällig användning utomhus måste produkten anslutas över en jordfelsbrytare med en utlösningsström på 30 mA eller lägre.

### 11.1 Skadade elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- brytställen genom olämplig fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,
- isolationskador genom ryck ur vägguttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningssladdar får inte användas och är på grund av isolationskador livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

## Säkerhetsanvisningar för bytet av skadade eller defekta nätanslutningskablar

### Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

### 11.2 Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

### 11.3 Växelströmsmotor

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med spänningen på produktens typskylt.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

## 12 Rengöring och underhåll

### ⚠ VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

### ⚠ VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!

### ⚠ VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

- Koppla från produkten.
- Dra ur nätstickkontakten.
- Låt produkten svalna.
- Släpp trycket i kompressorn.

### Anvisning:

Släpp ut övertrycket i kompressorn genom att stänga av kompressorn och använda upp tryckluften som finns i tryckbehållaren, t.ex. med en tryckluftsverktyg på tomgång eller med en utblåsningspistol.

### 12.1 Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Slang och sprutverktyg måste separeras från kompressorn före rengöring. Kompressorn får inte rengöras med vatten, lösningsmedel eller liknande.

## 12.2 Underhåll

Nödvändigt verktyg:

- Stjärnskruvmejsel\*

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

### 12.2.1 Säkerhetsventil (6) (bild 7)

- Säkerhetsventilen är inställd på det högsta tillåtna trycket för tryckbehållaren.
  - Det är inte tillåtet att justera säkerhetsventilen eller ta bort kopplingslåset mellan avtappningsmuttern och dess lock.
  - För att säkerhetsventilen ska fungera ändamålsenligt måste den vridas var 30:e drifttimme, minst 3 gånger per år.
1. Vrid den perforerade avtappningsmuttern (6a) moturs för att öppna säkerhetsventilens (6) utlopp. Ventilen släpper ut luften hörbart.
  2. Dra sedan fast avtappningsmuttern (6a) medurs igen.

### 12.2.2 Underhålla tryckbehållaren (7) (bild 8)

#### OBS

Tappa av kondensvattnet efter varje användning genom att öppna avtappningsskruven för att ge tryckbehållaren lång hållbarhet.

#### OBS

Tryckbehållarens kondensvatten innehåller oljerester. Avfallshantera kondensvattnet miljöriktigt genom att lämna in till en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats.

1. Släpp först ut tanktrycket (se 13.2.1).
2. Öppna avtappningsskruven (7a) genom att vrida moturs (sett från kompressorundersidan mot skruven).
3. För att tömma ut allt kondensvatten ur tryckbehållaren (7) måste denna tippas lätt åt sidan så att avtappningsskruven (7a) utgör den lägsta punkten.
4. Stäng avtappningsskruven (7a) efter det (vrid medurs). Kontrollera alltid tryckbehållaren (7) avseende rost och skador före varje drift.
5. Kompressorn får inte användas med en skadad eller rostig tryckbehållare (7). Om det förekommer skador, kontakta kundserviceverkstaden.

## 13 Förvaring och transport

### ⚠ VARNING

#### Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt motorn svalna.
- Dra ur nätstickkontakten.
- Släpp trycket i kompressorn.

#### Anvisning:

Släpp ut övertrycket i kompressorn genom att stänga av kompressorn och använda upp tryckluften som finns i tryckbehållaren, t.ex. med en tryckluftsverktyg på tomgång eller med en utblåsningspistol.

- Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.
- Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.

### 13.1 Transport (bild 1)

- För att förhindra materiella skador och personskador ska produkten säkras mot att välta och glida om den transporteras i fordon.
- Skydda produkten mot slag, stötar och starka vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
- Använd alltid transporthandtaget (2) vid transport av produkten.

### 13.2 Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn.

Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara driftmanualen vid produkten.

#### OBS

Dra ut nätstickkontakten, avlufta kompressorn och alla anslutna tryckluftsvägar. Stäng av kompressorn så att den inte kan tas i drift av obehöriga.

#### OBS

Förvara endast produkten i en torr miljö som är oåtkomlig för obehöriga.  
Luta den inte, förvara endast upprätt!

#### 13.2.1 Släppa ut övertrycket

Släpp ut övertrycket i kompressorn genom att stänga av kompressorn och använda upp tryckluften som finns i tryckbehållaren, t.ex. med en tryckluftsverktyg på tomgång eller med en utblåsningspistol.

## 14 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

### OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

### 14.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

#### Reservdelar/tillbehör

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| Tillbehörssats tryckluft 13 delar – artikelnr: | 7906100710 |
| Spiralslang – artikelnr:                       | 7906100711 |

### 14.2 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Snabbkoppling, tillbehörssats tryckluft, spiralslang

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 15 Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

## 16 Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymptom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

| Störning                 | Möjliga orsaker            | Åtgärd                                                                                        |
|--------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkten fungerar inte. | Nätspänning finns inte.    | Kontrollera kabel, nätstickkontakt, säkring och kontakttag.                                   |
|                          | Nätspänning för låg.       | Undvik för lång förlängningskabel. Använd en förlängningskabel med tillräckligt trådtvåsnitt. |
|                          | Utomhustemperatur för låg. | Använd inte i utomhustemperaturer under +5 °C.                                                |
|                          | Motorn överhettad.         | Låt motorn svalna och avhjälps ev. orsaken till överhettningen.                               |

### Anvisningar om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

| Störning                                                         | Möjliga orsaker                             | Åtgärd                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkten går, dock inget tryck.                                 | Säkerhetsventil otät.                       | Kontakta ditt lokala service-center. Låt endast utbildad personal utföra reparationer. |
|                                                                  | Tätningar trasiga.                          | Kontrollera tätningar, låt en fackverkstad byta ut trasiga tätningar.                  |
|                                                                  | Avtappningsskruv för kondensvatten otät.    | Dra åt skruven för hand. Kontrollera tätningen på skruven, byt ut vid behov.           |
| Produkten går, tryck visas på manometern men verktygen går inte. | Slangförbindelser otäta.                    | Kontrollera tryckluftslang och verktyg, byt ut vid behov.                              |
|                                                                  | Snabbkoppling otät.                         | Kontakta ditt lokala service-center. Låt endast utbildad personal utföra reparationer. |
|                                                                  | För lågt tryck inställt på tryckregulatorn. | Vrid upp tryckregulatorn ytterligare.                                                  |

## 17 EU-försäkringen om överensstämmelse

Översättning från försäkringen om överensstämmelse i original

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHEPPACH**  
Art.-beteckning: **Kompressor - HC51V**  
Art.nr **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

### EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

### Tillämpade standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

### Förfarande för bedömning av överensstämmelse:

2000/14/EG\_2005/88/EG – Bilaga: VI

|                              |                                                                                                                                              |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Garanterad                   | 97 dB                                                                                                                                        |
| Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ): |                                                                                                                                              |
| Uppmätt                      | 93,9 dB                                                                                                                                      |
| Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ): |                                                                                                                                              |
| Anmält organ:                | TÜV SÜD<br>Intertek Testing Services<br>Shanghai Ltd.,<br>Building No.86,<br>1198 Qinzhou Road (North),<br>Shanghai<br>200233, China<br>0905 |

Nummer:

### Ansvarig för dokumentationen:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
DE-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Sisällysluettelo

|    |                                        |     |
|----|----------------------------------------|-----|
| 1  | Johdanto .....                         | 206 |
| 2  | Määräystenmukainen käyttö .....        | 207 |
| 3  | Tuotteen kuvaus (kuvat 1-8) .....      | 207 |
| 4  | Toimituksen sisältö (kuvat 1, 2) ..... | 207 |
| 5  | Purkaminen pakkauksesta .....          | 207 |
| 6  | Tekniset tiedot .....                  | 208 |
| 7  | Turvallisuusohjeet .....               | 208 |
| 8  | Asennus .....                          | 212 |
| 9  | Ennen käyttöönottoa .....              | 212 |
| 10 | Käyttö .....                           | 213 |
| 11 | Sähköliitäntä .....                    | 213 |
| 12 | Puhdistus ja huolto .....              | 213 |
| 13 | Varastointi ja kuljetus .....          | 214 |
| 14 | Korjaus ja varaosien tilaus .....      | 214 |
| 15 | Hävittäminen ja kierrätys .....        | 215 |
| 16 | Ohjeet häiriöiden poistoon .....       | 215 |
| 17 | EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....  | 216 |
| 18 | Räjäytyskuva .....                     | 300 |

## Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

|  |                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin-<br>töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turval-<br>lisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu-<br>rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja<br>jopa kuolema. |
|  | Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusoh-<br>jeet ennen käyttöönottoa!                                                                                                                                     |
|  | Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusoh-<br>jeet ennen käyttöönottoa!                                                                                                                                     |
|  | Käytä suojalaseja.                                                                                                                                                                                            |
|  | Käytä kuulosuojaimia.                                                                                                                                                                                         |
|  | Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodos-<br>tuu pölyä!                                                                                                                                                     |
|  | Huomioi kuumat pinnat - palovammojen<br>vaara.                                                                                                                                                                |

|  |                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Varo sähköjännitettä.                                                                                                                |
|  | Varoitus! Tuotteessa on automatisoitu käyn-<br>nistyksen ohjaus. Älä päästä ulkopuolisia<br>tuotteen työalueelle!                    |
|  | Älä altista tuotetta sateelle. Tuotteen saa si-<br>joittaa ja sitä saa käyttää ja varastoida vain<br>kuivissa ympäristöolosuhteissa. |
|  | Ota tuote käyttöön vain suojakuvun ollessa<br>suljettuna.                                                                            |
|  | Tuotteen taattu äänitehotaso.                                                                                                        |
|  | Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalai-<br>sia direktiivejä.                                                                       |
|  | Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden<br>mukainen.                                                                                |

## Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

|  |                                                                                                                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VAARA</b><br>Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uh-<br>kaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuole-<br>maan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos si-<br>tä ei vältetä. |
|  | <b>VAROITUS</b><br>Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa-<br>ratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai va-<br>kavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.         |
|  | <b>VARO</b><br>Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa-<br>ratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohta-<br>laiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.           |
|  | <b>HUOMIO</b><br>Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa-<br>ratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omai-<br>suuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.         |

## 1 Johdanto

### Valmistaja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyäessä kansallisia sähköä koskevia määräyksiä ja asetuksia.

## Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

## 2 Määräystenmukainen käyttö

Kompressorია käytetään paineilman syöttämiseksi paineilmatöihin työkaluihin, joita voidaan käyttää enintään noin 220 l/min ilmamäärällä (esim. renkaidentäyttömittari, puhalluspistoolit ja maaliruiskut). Rajoitetun ilmansyöttömäärän vuoksi hyvin suuren ilmankulutuksen omaavien työkalujen käyttö ei ole mahdollista (esim. laahaushiomakoneet, puikkohiomakoneet tai iskuruuvinvääntimet).

Kompressorია saa käyttää vain kuivissa ja hyvin tuuletteutissa sisätiloissa.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 3 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-8)

1. Virtakytkin
2. Kuljetuskahva

3. Paineensäädin
4. Pikaliitin
5. Painemittari
6. Varoventtiili
- 6a. Tyhjennysmutteri
7. Painesäiliö
- 7a. Tyhjennysruuvi (lauhdevesi)
8. Pyörä
- 8a. Ruuvi
- 8b. Vastamutteri
- 8c. mutteri
9. Tukijalka
- 9a. Ruuvi
- 9b. Aluslevy
- 9c. mutteri
10. 13-osainen paineilma-lisävarustusarja.\* (ei kuvassa)
11. Spiraaliletku 10 m\* (ei kuvassa)

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

## 4 Toimituksen sisältö (kuvat 1, 2)

| Kohta | Lukumäärä | Nimike                                               |
|-------|-----------|------------------------------------------------------|
| 4.    | 1 x       | Pikaliitin                                           |
| 8.    | 2 x       | Pyörä                                                |
| 8a.   | 2 x       | Ruuvi                                                |
| 8b.   | 2 x       | Vastamutteri                                         |
| 8c.   | 2 x       | mutteri                                              |
| 9.    | 2 x       | Tukijalka                                            |
| 9a.   | 2 x       | Ruuvi                                                |
| 9b.   | 2x        | Aluslevy                                             |
| 9c.   | 2 x       | mutteri                                              |
| 10.   | 1 x       | 13-osainen paineilma-lisävarustusarja.* (ei kuvassa) |
| 11.   | 1 x       | Spiraaliletku 10 m* (ei kuvassa)                     |
|       | 1 x       | Kompressor                                           |
|       | 1 x       | Käyttäjän käsikirja                                  |

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

## 5 Purkaminen pakkauksesta



### VAROITUS

**Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!**

**Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!**

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuua-jan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

## 6 Tekniset tiedot

|                                                 |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Mitoitusjännite                                 | 230 V~/50 Hz                         |
| Mitoitusotto                                    | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Joutokäyntierrosluvut                           | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Painesäiliön tilavuus                           | n. 50 l                              |
| Käyttöpaine                                     | n. 10 baaria                         |
| Teoreettinen Imuteho                            | n. 220 l/min                         |
| Tehokas levitysmäärä 1 baarin paineella         | n. 130 l/min                         |
| Tehokas levitysmäärä 4 baarin paineella         | n. 90 l/min                          |
| Tehokas levitysmäärä 7 baarin paineella         | n. 65 l/min                          |
| Kotelointiluokka                                | IP 20                                |
| Verkkoiliitäntäjohdon pituus                    | 2 m                                  |
| Suurin asennuskorkeus (merenpinnan yläpuolella) | 1000 m                               |
| Paino                                           | n. 24,5 kg                           |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

### \*Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Tuotetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

### \*\*Käyttötapa S3 (jaksottainen ajoittaiskäyttö)

Käyttö koostuu nimelliskuormasta ja toiminnan keskeytysajasta.

Kuormitusjakso on 10 minuuttia, suhteellinen kytkentäaika on 25% kuormitusjaksosta.

## VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN 62841-1 mukaisesti.

### Meluarvot

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Äänenpainetaso $L_{pA}$       | 73,43 dB |
| Mittausepävarmuus $K_{pA}$    | 2,92 dB  |
| Mitattu äänitehotaso $L_{wA}$ | 93,9 dB  |
| Taattu äänitehotaso $L_{WA}$  | 97 dB    |
| Mittausepävarmuus $K_{wA}$    | 2,92 dB  |

Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella testimenetellyllä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettuja melupäästöarvoja arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

## VAROITUS

**Melupäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalupaletta työestetään.**

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esi-merkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

## 7 Turvallisuusohjeet

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

## VAROITUS

**Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempäälle tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

## 1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdystvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaaassa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

## 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartaloosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämäl-**



lä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.

- e) Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sel- laista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyt- töön. Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttämi- nen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristös- sä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vika- virtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaa- ra.

### 3) Ihmisten turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huu- maavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaiku- tuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksi- kin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, ku- ten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkinei- den, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkö- työkalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammau- tumsivaaraa.
- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkö- työkalu on kytketty pois ennen kuin kytket virran- syötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kan- taaksesi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virran- syöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä sähkötyö- kalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatee- si loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käy- tettävä oikein. Pölyn poistomulaitteen käytöllä voi- daan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuuditautu katteettomaan turvallisuudentun- teeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamää- räyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyöka- lun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkö- työkalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin il- moitetulla tehoalueella.

- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti pääl- le tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotet- tava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Nä- män varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahatto- man käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulot- tumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Ko- kemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huo- nellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyöka- lun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat en- nen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolelli- sesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leik- kuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi täl- löin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkö- työkalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

### 5) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihen- kilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

### Kompressorien turvallisuusohjeet

#### HUOMIO

Tämän kompressorin käytössä on sähköiskulta ja louk- kaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otetta- va huomioon seuraavat perusuonteiset turvatoimenpi- teet. Lue ja omaksu nämä ohjeet ennen kuin alat käy- ttää tuotetta.

#### Turvallinen työskentely

1. Pidä työkaluistasi hyvää huolta
  - Voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti pidä kompressorin puhtaana.
  - Noudata huoltomääräyksiä.
  - Tarkasta sähkötyökalun liitosjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdatus se hyväksytyl- lä sähköasentajalla.
  - Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.

## 2. Irrota pistoke pistorasiasta

- Kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja vaihdettaessa työkaluja, kuten esim. sahanterää, poraa tai jyräintä.

## 3. Tarkasta, onko sähkötyökalussa mahdollisesti vaurioita.

- Ennen kuin sähkötyökalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta on varmistettu.
- Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat määräysten mukaisesti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainintu.
- Älä käytä vääranlaisia tai vahingoittuneita liitosjoh-toja.

## HUOMIO

Oman turvallisuutesi takia käytä vain sellaisia lisätarvik-keita ja lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeessa tai joita valmistaja suosittelee tai joista se on ilmoittanut. Muunlaisten kuin käyttöohjeessa tai luettelossa suosi-teltujen käyttötyökalujen tai lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.

## 4. Liitäntäjohtojen vaihtaminen

- Jos liitosjohto on vahingoittunut, on vaarojen vält-tämiseksi valmistajan tai sähköalan ammattilaisen vaihdettava se. Sähköiskun vaara.

## 5. Ajettavat kompressorit työmaakäytössä

- Varmista, että kaikki letkut ja liittimet soveltuvat kompressorin suurimmalle sallitulle työpaineelle.

## 6. Sijoituspaikka

- Sijoita kompressorin vain tasaiselle alustalle.

## 7. Syöttöletkun on suositeltavaa varustaa turvakaapelilla (esim. teräsvaijeri), jos paine on yli 7 baaria.

## 8. Vältä voimakasta kuormitusta johtojärjestelmässä si-ten, että käytät joustavia letkuliitäntöjä taitoskohtien estämiseksi.

## Lisäturvallisuusohjeet

### Huomioi kyseisten paineilmatyökalujen / paineilmaisälaitteiden käyttöohjeet!

Lisäksi on huomioitava seuraavat yleiset ohjeet.

### Turvallisuusohjeet työskennellessä paineilman ja puhalluspistoolien kanssa

- Varmista riittävä etäisyys tuotteeseen, jonka on oltava vähintään 2,50 m, ja pidä paineilmatyökalut / paineil-misälaitteet käytön aikana loitolla kompressorista.
- Kompressoripumppu ja johdot tulevat käytössä hyvin kuumiksi. Niihin koskeminen aiheuttaa palovammoja.
- Kompressorin imemä ilma on pidettävä puhtaana muista aineista, jotka kompressoripumpussa saattaisi-vat johtaa tulipaloon tai räjähdyksiin.

- Kun irrotat letkun kytkentää pidä kädellä kiinni letkun kytkentäkappaleesta. Näin vältät takaisinpäin pongah-tavan letkun aiheuttamat loukkaantumiset.
- Käytä suojalaseja ja hengityksensuojanaamaria työ-skennelessäsi paineilmapistoolin kanssa. Pölyt ovat terveydelle haitallisia! Sirut ja pois puhalletut osat voi-vat aiheuttaa tapaturmia.

## VAARA

### Loukkaantumisvaara!

Älä puhalla puhalluspistoolilla ihmisiä kohden äläkä käytä sitä päällä olevien vaatteiden puhdistamiseen.

### Ruiskutus- ja sumutussisälaitteiden (esim. maaliruiskut) käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- Pidä ruiskutussisälaitte loitolla kompressorista täytön aikana, jotta nestettä ei pääse kompressorin.
- Älä koskaan ruiskuta ruiskutussisälaitteilla (esim. maa-liruiskut) kompressorin kohti. Kosteus voi aiheuttaa sähkövirtaan liittyviä vaaroja!

## VAARA

### Räjähdyssvaara!

Älä käsittele maaleja tai liuotainaineita, joiden leimahdus-piste on alle 55 °C.

## VAARA

### Räjähdyssvaara!

Älä lämmitä maaleja tai liuotainaineita.

- Terveydelle haitallisia nesteitä käsiteltäessä on käytet-tävä suojana suodatinlaitteita (hengityssuojaimia). Ota huomioon myös tällaisten aineiden valmistajien ilmoit-tamat tiedot suojatoimenpiteistä.

- Käsiteltävien materiaalien pakkauksissa olevat tiedot ja vaarallisten aineiden merkinnät on otettava huo-mioon. Tarvittaessa on huolehdittava lisäsuojatoimen-piteistä, erityisesti käytettävä sopivaa vaateetusta ja hengityssuojainta.

## VAARA

### Räjähdyssvaara!

Tupakointi on kielletty ruiskutuksen aikana sekä myös huoneessa, jossa käsitellään maaleja tai liuotainaineita. Maalihöyryt ovat myös herkästi syttyviä.

- Paikalla ei saa olla tulisihoja tai avonaista valolähdettä eikä kipinöitä aiheuttavia tuotteita saa käyttää.
- Älä säilytä äläkä nauti ruokia tai juomia työtalassa. Maalihöyryt ovat terveydelle haitallisia.
- Työtalon on oltava suurempi kuin 30 m<sup>3</sup> ja ruiskutuk-sen ja kuivumisen aikana on ilmanvaihdon oltava riit-tävää.
- Älä ruiskuta tuulta vasten. Huomioi syttyvien tai vaa-rallisten aineiden ruiskutuksessa aina paikallisen poli-i-siviranomaisen määräykset.
- Älä käsittele PVC-paineletkun yhteydessä sellaisia ai-neita kuten testibensiini, butyylialkoholi tai metyleenik-loridi. Nämä aineet hajottavat paineletkun.

- Työalueen on oltava erotettuna kompressorista, jotta se ei voi altistua työaineele.

## Painesäiliöiden käyttö

- Painesäiliötä käyttävän tahon on pidettävä painesäiliön asianmukaisessa kunnossa, käytettävä ja valvottava sitä asianmukaisesti, huolehdittava viipymättä tarvittavista kunnossapito- ja kunnostustoista ja olosuhteiden niin vaatiessa huolehdittava tarvittavista turvatoimenpiteistä.
- Valvontaviranomainen voi yksittäistapauksessa järjestää tarvittavat valvontatoimenpiteet.
- Painesäiliötä ei saa käyttää, jos siinä on puutteita, jotka vaarantavat sen käyttäjän tai ulkopuolisten turvallisuuden.
- Tarkasta aina ennen painesäiliön käyttöä, ettei siinä ole ruostetta eikä vaurioita. Kompressorია ei saa käyttää, jos painesäiliö on vaurioitunut tai ruosteinen. Jos havaitset vaurioita, ota yhteyttä asiakaspuhelinpalveluun.

## Säilytä kaikkia turvallisuusohjeita ja muita ohjeita huolellisesti!

### 7.1 Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet

#### HUOMIO

Tämän kompressorin käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat perusluonteiset turvatoimenpiteet. Lue ja omaksu nämä ohjeet ennen kuin alat käyttää tuotetta.

#### VAROITUS

Tuotetta ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Käyttö tällaisissa ympäristöissä on sallittua vain, kun ryhdytään soveltuviin lisätoimenpiteisiin turvallisuuden takaamiseksi. Kysy neuvoja alan ammattilaiselta tai tutustu vastaaviin määräyksiin, ennen kuin tuotetta käytetään mahdollisesti räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

- Tuotteen käyttö on kielletty henkilöiltä (mukaan lukien lapsilta), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta eikä vastaavia tietoja.
- Lapset eivät saa tehdä laitteen puhdistusta tai käyttäjän vastuulla olevaa huoltoa.
- Säilytä tuotetta sateelta ja kosteudelta suojattuna. Vedden pääsy tuotteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- Vältä tuotteen käyttämistä alle +5°C lämpötilassa.
- Älä jätä tuotetta ilman valvontaa.

#### VARO

Käytä tuotetta vain lyhyitä aikoja. Pitkä, keskeytymätön käyttö yli 10 minuutin ajan johtaa tuotteen ylikuumentumiseen. Kytke tuote heti pois päältä ja anna sen jäähtyä vähintään 10 minuutin ajan.

#### VAARA

##### Loukkaantumisvaara!

Älä täytä pumpattavia esineitä paineeseen, joka ylittää niille määritetyn enimmäispaineen. Ne voivat räjähtää ja aiheuttaa vammoja ja/tai aineellisia vahinkoja.

- Älä ylitä kompressorin sallittua tehoaluetta. Älä pumpaa kuorma-auton, traktorin tai muiden suurten ajoneuvojen renkaita.
- Älä käytä materiaaleja, jotka ovat herkästi syttyviä tai räjähtäviä tai joihin liittyy tällainen vaara.
- **Älä koskaan käytä tuotetta sen käyttötarkoituksensa poikkeavalla tavalla.**
- Pidä tuote aina puhtaana ja kuivana ja vapaana öljy- tai rasvatähtöistä. Poista pöly jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen varastointia.
- Älä koskaan käytä tuotteen puhdistamiseen bensiiniä tai muita herkästi syttyviä nesteitä! Tuotteeseen jäävät höyryt voivat syttyä kipinöistä ja seurauksena voi olla tuotteen räjähtäminen.
- **Ole koko ajan tarkkaavainen! Toimi aina harkiten ja menettele järkevasti.** Älä missään tapauksessa käytä tuotetta, jos et voi keskittyä tai voit pahoin.
- Vältä voimakasta kuormitusta johtojärjestelmässä siten, että käytät joustavia letkuliitäntöjä taitoskohtien estämiseksi.
- Syöttöletkut on suositeltavaa varustaa turvakaapelilla (esim. teräsvaijeri), jos paine on yli 7 baaria.
- Älä koske tuotteen kuumiin rakenneosiin!
- Varmista, että kaikki letkut ja liittimet soveltuvat kompressorin suurimmalle sallitulle työpaineelle.

## Jäännösriskit

**Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.**

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Vältä tuotteen tahatonta käyttöönottoa.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- Noudata käyttöohjeessa ilmoitettuja huolto- ja turvallisuusohjeita.

#### VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## 8 Asennus

### HUOMIO

**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

### VAROITUS

#### Loukkaantumiswaara!

Liitä virtapistoke pistorasiaan vasta sitten, kun tuote on valmisteltu käyttöä varten.

Tarvittava työkalu:

- 2 kiintoavainta / hylsyavainta, koko 13 mm\*

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

### 8.1 Pyörrien (8) asennus (kuva 3)

1. Tuotteen vahingoittumisen välttämiseksi maahan on asetettava alusta kokoamisen/asentamisen ajaksi.
2. Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.
3. Vie pyörän (8) ruuvi (8a) siihen tarkoitettujen asennusporauksen läpi ja varmista ruuvi mutterilla M10 (8c).
4. Lukitse mutteri (8c) vastamutterilla (8b). Käytä kahta 13 mm:n kiinto-/hylsyavainta.
5. Toista toimenpide vastapäisellä puolella.

### 8.2 Tukijalan (9) asennus (kuva 4)

1. Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Aseta tukijalka (9) perusalustassa sitä varten olevaan asennusaukkoon.
3. Asenna tukijalka (9) ruuvilla (9a) ja aluslevyllä (9b) perusalustaan ja varmista ruuvi mutterilla (9c). Käytä koon 13 kiintoavainta.
4. Toista toimenpide vastapäisellä puolella.

### 8.3 Pikaliittimen (4) asentaminen (kuva 5)

1. Tarkasta, onko pikaliittimen (4) kierteessä teflonnauha. Jos teflonnauhaa ei ole, menettele kohdassa 8.3.1 kuvatulla tavalla.
2. Ruuvaa pikaliitin (4) kompressorissa olevaan sille tarkoitettuun kierteeseen. Varmista, että liitos ei kierretä yli ja että pikaliitin on suunnattu vaakasuoraan.
3. Tarkasta liitoksen tiiviys asennuksen jälkeen.

#### 8.3.1 Kierteen tiivistäminen teflonnauhalla (kuva 5)

1. Poista olemassa oleva teflonnauha kokonaan.
2. Varmista, että kiinnitit teflonnauhan ainoastaan pikaliittimen (4) ulkokierteeseen.
3. Kääri teflonnauha kierteen ympärille aina sisäänkier-  
tosuunnassa (myötäpäivään). Näin estetään, että teflonnauha irtoaa asennuksen aikana.

4. Pidä teflonnauhaa alussa hieman kireällä. Kääri se sileästi, päälle menevästi ja tasaisesti pikaliittimen (4) ulkokierteen ympärille. Jätä ensimmäinen kierre vapaaksi, jotta letkuun ei pääse kuituja.
5. Kääri nauhaa kierteen ympärille koosta riippuen 4 – 8 kertaa. Karkeissa kierteissä voidaan tarvita suurempi määrä. Teflonnauhan tulee peittää kierteet tasaisesti. Se ei saa peeytyä eikä peittää kierteitä.
6. Tiivistämisen jälkeen pikaliittimen (4) voi asentaa kohdassa 8.3 kuvatulla tavalla.

## 9 Ennen käyttöönottoa

### VAROITUS

#### Loukkaantumiswaara!

Liitä virtapistoke pistorasiaan vasta sitten, kun tuote on valmisteltu käyttöä varten.

### VAROITUS

**Vedä virtapistoke aina irti ennen kuin alat säätää tuotetta.**

### VARO

Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Sähköiskusta aiheutuva henkilövahinkojen vaara.

#### Yleiset ohjeet

- Toimi harkiten. Tutustu koneen käyttömahdollisuuksiin ja mahdollisiin rajoituksiin. Huomioi myös mahdolliset erityiset vaarat.
- Varmista ennen tuotteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- Henkilöt, joilla ei ole riittävästi tietoa, voivat epäasianmukaisella käytöllä saattaa itsensä ja muut ihmiset vaaraan. Käyttäjää on vastuussa muille aiheutuneista vahingoista.
- Tarkasta tuote säännöllisesti vaurioiden varalta.
- Tuote on sijoitettava paineilmaa tarvitsevan laitteen lähelle.
- Pitkiä vapaasti kulkevia johtoja ja pitkiä tulojohtoja (jatkajohtoja) on vältettävä.
- Varmista, että imuilma on kuivaa ja pölytöntä.
- Älä sijoita tuotetta kosteisiin tai märkiin tiloihin.
- Tuotetta saa käyttää vain sopivissa tiloissa (hyvä tuuletus, ympäristön lämpötila +5°C ... 40°C). Tässä tilassa ei saa olla pölyä, happoja, höyryjä eikä räjähtäviä tai syttyviä kaasuja.
- Tuote soveltuu käytettäväksi kuivissa tiloissa. Käyttö ei ole sallittua alueilla, joissa työskennellään roiskeveden kanssa.
- Tuotetta saa käyttää ulkona vain lyhytaikaisesti, kuivissa ympäristöolosuhteissa.
- Tuote on pidettävä aina kuivana eikä sitä saa jättää töiden jälkeen ulos.

## 9.1 Verkkoliitântä

- Tuote on varustettu suojakosketinistokkeellisella virtajohdolla. Se voidaan liittää jokaiseen suojakosketinistoriasiaan 230 V~ 50 Hz, joka on suojattu 16 A -sulakkeella.
- Varmista ennen käyttöönottoa, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua käyttöjännitettä ja tuotteen tehoa.
- Pitkät tulojohdot sekä jatkojohdot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitteen laskun ja voivat estää moottorin käynnistymisen.
- Alhaisissa lämpötiloissa, jotka ovat alle +5°C, moottorin käynnistyminen vaarantuu raskasliikkeisyyden vuoksi.

## 10 Käyttö

### 10.1 Virtakytkin (1) (kuva 3)

#### Kytkeminen päälle

1. Liitä virtapistoke asianmukaisesti suojattuun verkkovirran pistorasiaan.
2. Kytke tuote päälle asettamalla virtakytkin (1) asentoon "I".

#### Kytkeminen pois päältä

1. Kytke tuote pois päältä asettamalla virtakytkin (1) asentoon "0".

### 10.2 Paineen säätö (kuva 3)

1. Paine säädetään painemittarissa (5) olevalla paineen säätimellä (3).
2. Säädetty paine voidaan ottaa pikaliitimestä (4).

### 10.3 Paineilmaletkun\* asennus (kuva 6)

Liitä sitä varten paineilmaletkun\* pistonippa\* yhteen pikaliitimestä (4). Liitä paineilmatyökälu\* sen jälkeen paineilmaletkun\* pikaliittimeen\*.

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

## 11 Sähköliitântä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitântä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Kun työskennellään ruiskutus- ja sumutuslislälaitteilla ja kun laitetta käytetään lyhytaikaisesti ulkona, tuote on ehdottomasti liitettävä sellaisen vikavirtasuojakytkimen kautta, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

### 11.1 Vialliset sähköliitântäjohdot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitântäjohdot viedään ikkunoiden tai ovenrakojen läpi.
- Taitekohdat liitântäjohdon ollessa väärin kiinnitettynä tai ohjattuna.
- Viilokohdat ajattaessa liitântäjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitântäjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitântäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitântäjohtoja, joissa on sama merkin-tä.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

#### Turvallisuusohjeet vahingoittuneiden tai viallisten verkkoliitântäjohtojen vaihtamista varten

##### Kytkentäytyyppi Y

Kun verkkoliitântäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

## 11.2 Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

## 11.3 Vaihtovirtamoottori

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

- Varmista, että verkkojännite vastaa tuotteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

## 12 Puhdistus ja huolto

### VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

### VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!

### VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

- Kytke tuote pois päältä.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Anna tuotteen jäähtyä.
- Tee kompressorin paineettomaksi.

#### Huomautus:

Poista ylipaine kompressorista kytkemällä kompressorin pois päältä ja kuluttamalla painesäiliössä vielä oleva paine ilma esim. joutokäynnillä olevan paineilmatyökäluun tai puhalluspistoolin avulla.

### 12.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaaot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Letku ja ruiskutustyökalut on irrotettava kompressorista ennen puhdistusta. Kompressoria ei saa puhdistaa vedellä, liuotainaineilla tms.

### 12.2 Huolto

Tarvittava työkalu:

- Ristipääruuvimeisseli\*

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

#### 12.2.1 Varoventtiili (6) (kuva 7)

- Varoventtiili on säädetty painesäiliön korkeimpaan sallittuun paineeseen.
  - Varoventtiiliin asetusta ei saa muuttaa eikä tyhjennysmutterin ja sen korkin välissä olevaa liitoksen varmistusta saa poistaa.
  - Jotta varoventtiili toimii tarvittaessa oikein, sitä täytyy käyttää 30 käyttötunnin välein, kuitenkin vähintään kolme kertaa vuodessa.
1. Avaa rei'itetty tyhjennysmutteri (6a) kiertämällä sitä vastapäivään avataksesi varoventtiiliin (6) purkaukun. Ilma poistuu nyt venttiilistä kuuluvasti.
  2. Kierrä tyhjennysmutteri (6a) sen jälkeen uudelleen myötäpäivään kiinni.

#### 12.2.2 Painesäiliön (7) huolto (kuva 8)

##### HUOMIO

Jotta painesäiliö kestäisi käytössä pitkään, on kondenssivesi poistettava jokaisen käyttökerran jälkeen avamalla tyhjennysruuvi.

##### HUOMIO

Painesäiliöstä valuva kondenssivesi sisältää öljyjäämiä. Hävitä kondenssivesi ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla ja toimita se valtuutettuun keräyspaikkaan.

1. Pura ensin säiliöpaine (ks. 13.2.1).
2. Avaa tyhjennysruuvi (7a) kiertämällä vastapäivään (katsoen kompressorin alapuolelta kohti ruuvia).
3. Jotta kondenssivesi voi valua kokonaan pois painesäiliöstä (7), sitä täytyy kallistaa hieman sivulle niin, että tyhjennysruuvi (7a) on alimpana.
4. Sulje tyhjennysruuvi (7a) sen jälkeen uudelleen (kierrä myötäpäivään). Tarkasta aina ennen painesäiliön (7) käyttöä, ettei siinä ole ruostetta eikä vaurioita.
5. Kompressoria ei saa käyttää, jos painesäiliö (7) on vaurioitunut tai ruosteinen. Jos havaitset vaurioita, ota yhteyttä asiakashuoltokorjaamoon.

### 13 Varastointi ja kuljetus

#### VAROITUS

##### Loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotoiden suorittamista.
- Anna moottorin jäähtyä.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Tee kompressorin paineettomaksi.

##### Huomautus:

Poista ylipaine kompressorista kytkemällä kompressorin pois päältä ja kuluttamalla painesäiliössä vielä oleva paineilma esim. joutokäynnillä olevan paineilmatyökalun tai puhalluspistoolin avulla.

- Paineilma voi aiheuttaa erittäin vakavia vammoja.
- Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.

#### 13.1 Kuljetus (kuva 1)

- Vaurioiden ja loukkaantumisten estämiseksi on tuote autossa kuljettaessa kiinnitettävä tai tuettava niin, ettei se voi kaatua tai luisua paikaltaan.
- Suojaa tuote iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvossa kuljettamisen aikana.
- Kuljeta tuotetta aina kuljetuskahvasta (2).

#### 13.2 Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

##### HUOMIO

Irrota virtapistoke, poista ilma kompressorista ja kaikista liitetyistä paineilmatyökaluista. Aseta kompressorin niin, ettei kukaan voi luvattomasti ottaa sitä käyttöön.

##### HUOMIO

Säilytä tuotetta vain kuivassa ympäristössä asiattomien ulottumattomissa. Älä kallista, säilytä vain pystyasennossa!

#### 13.2.1 Ylipaineen poistaminen

Poista ylipaine kompressorista kytkemällä kompressorin pois päältä ja kuluttamalla painesäiliössä vielä oleva paineilma esim. joutokäynnillä olevan paineilmatyökalun tai puhalluspistoolin avulla.

### 14 Korjaus ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

**HUOMIO**

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

**Liitännät ja korjaukset**

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

**14.1 Varaosien tilaus**

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

**Varaosat / lisätarvikkeet**

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| 13-osainen paineilma-lisävarustesarja - tuotenro: | 7906100710 |
| Spiraaliiletu - tuotenro.:                        | 7906100711 |

**14.2 Huoltotietoja**

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Pikaliitântä, paineilma-lisävarustesarja, spiraaliiletu

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

**15 Hävittäminen ja kierrätys****Pakkausta koskevat ohjeet**

Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

**Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevat ohjeet**

**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetyt paristot, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjällä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivuivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

**16 Ohjeet häiriöiden poistoon**

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

| Häiriö        | Mahdolliset syyt              | Korjauskeinot                                                                               |
|---------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tuote ei käy. | Sähköjännitettä ei ole.       | Tarkasta johto, virtapistoke, sulake ja pistorasia.                                         |
|               | Liian alhainen sähköjännite.  | Vältä liian pitkiä jatkojohtoja. Käytä jatkojohtoa, jonka johdinten halkaisija on riittävä. |
|               | Liian alhainen ulkolämpötila. | Älä käytä alle +5 °C ulkolämpötilassa.                                                      |
|               | Moottori ylikuumennut.        | Anna moottorin jäähtyä ja tarvittaessa korjaa ylikuumenemisen syy.                          |



| Häiriö                                                            | Mahdolliset syyt                                    | Korjauskeinot                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tuote käy, mutta painetta ei ole.                                 | Varoventtiili vuotaa.                               | Ota yhteyttä paikalliseen huoltoliikkeeseen. Teetä korjaukset vain valtuutetulla henkilöstöllä. |
|                                                                   | Tiivisteet rikki.                                   | Tarkasta tiivisteet, anna alan huoltoliikkeen vaihtaa rikkiäiset tiivisteet.                    |
|                                                                   | Kondenssiveden tyhjennys-ruuvi vuotaa.              | Kiristä ruuvi käsin. Tarkasta ruuvin tiiviste, vaihda tarvittaessa.                             |
| Tuote käy, paine näkyy painemittarissa, mutta työkalut eivät käy. | Letkuliitokset vuotavat.                            | Tarkasta paineilmaletku ja työkalut, vaihda tarvittaessa.                                       |
|                                                                   | Pikaliihtäntä vuotaa.                               | Ota yhteyttä paikalliseen huoltoliikkeeseen. Teetä korjaukset vain valtuutetulla henkilöstöllä. |
|                                                                   | Paineensäätimellä on säädetty liian alhainen paine. | Käännä paineensäädintä enemmän auki.                                                            |

**17 EU-  
vaatimustenmukaisuusvakuutus**

**Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen  
käännös**

**Valmistaja:**

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki:  
Tuotenimike:  
Tuotenro

**SCHEPPACH**  
**Kompressor - HC51V**  
**5906125901, 5906125903,**  
**5906125904, 5906125905,**  
**5906125907, 5906125908,**  
**5906125984, 59061259969,**  
**59061399969, 59061649969**

**EU-direktiivit:**

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

**Sovelletut standardit:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

**Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmät:**

**2000/14/EG\_2005/88/EY – liite: VI**

Taattu 97 dB  
äänitehotaso (L<sub>WA</sub>):  
Mitattu 93,9 dB  
äänitehotaso (L<sub>WA</sub>):  
Nimetty laitos: TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, China  
0905

Numero:

**Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

  
**Simon Schunk**  
Division Manager Product Center

  
**Andreas Pecher**  
Head of Project Management

## Indholdsfortegnelse

|    |                                          |     |
|----|------------------------------------------|-----|
| 1  | Indledning.....                          | 217 |
| 2  | Tilsigtet brug.....                      | 218 |
| 3  | Produktbeskrivelse (fig. 1-8) .....      | 218 |
| 4  | Leveringsomfang (fig. 1, 2) .....        | 218 |
| 5  | Udpakning .....                          | 218 |
| 6  | Tekniske data.....                       | 219 |
| 7  | Sikkerhedsforskrifter .....              | 219 |
| 8  | Montering .....                          | 223 |
| 9  | Før ibrugtagning.....                    | 223 |
| 10 | Betjening .....                          | 224 |
| 11 | Elektrisk tilslutning.....               | 224 |
| 12 | Rengøring og vedligeholdelse.....        | 224 |
| 13 | Opbevaring og transport .....            | 225 |
| 14 | Reparation og reservedelbestilling ..... | 226 |
| 15 | Bortskaffelse og genanvendelse .....     | 226 |
| 16 | Fejlfinding.....                         | 226 |
| 17 | EU-overensstemmelseserklæring .....      | 227 |
| 18 | Ekspllosionstegning .....                | 300 |

## Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

|  |                                                                                                                                                                                                                        |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | PAS PÅ! Tilsidesættelse af sikkerhedsskilte-<br>ne og advarselsinstrukserne på produktet og<br>tilsidesættelse af sikkerheds- og betjenings-<br>instrukserne kan føre til alvorlige personska-<br>der eller endog død. |
|  | Læs og overhold brugsanvisningen og sik-<br>kerhedsforskrifterne før ibrugtagning!                                                                                                                                     |
|  | Læs og overhold brugsanvisningen og sik-<br>kerhedsforskrifterne før ibrugtagning!                                                                                                                                     |
|  | Brug beskyttelsesbriller.                                                                                                                                                                                              |
|  | Brug høreværn.                                                                                                                                                                                                         |
|  | Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!                                                                                                                                                                               |
|  | Pas på: meget varm overflade - fare for for-<br>brænding.                                                                                                                                                              |

|  |                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Advarsel mod elektrisk spænding.                                                                                        |
|  | Advarsel! Produktet er udstyret med auto-<br>matisk startstyring. Hold uvedkommende<br>ude af produktets arbejdsområde! |
|  | Produktet må ikke udsættes for regn. Pro-<br>duktet må kun placeres, opbevares og be-<br>nyttes i tørre omgivelser.     |
|  | Produktet må kun benyttes med lukket af-<br>dækningshætte.                                                              |
|  | Produktets garanterede lydeffektniveau.                                                                                 |
|  | Produktet opfylder gældende EU-direktiver.                                                                              |
|  | Produktet opfylder gældende serbiske direk-<br>tiver.                                                                   |

## Forklaring til signalord i brugsanvisningen

|                                                                                                                                                                     |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                     | <b>FARE</b>      |
| Signalord til angivelse af en overhængende<br>farlig situation, som, hvis den ikke undgås,<br>vil medføre død eller alvorlig personskade.                           |                  |
|                                                                                                                                                                     | <b>ADVARSEL</b>  |
| Signalord til angivelse af en potentielt farlig<br>situation, som, hvis den ikke undgås, kan<br>medføre død eller alvorlig personskade.                             |                  |
|                                                                                                                                                                     | <b>FORSIGTIG</b> |
| Signalord til angivelse af en potentielt farlig<br>situation, som, hvis den ikke undgås, kan<br>medføre mindre eller moderat personskade.                           |                  |
|                                                                                                                                                                     | <b>PAS PÅ</b>    |
| Signalord til angivelse af en potentielt farlig<br>situation, som, hvis den ikke undgås, kan<br>medføre materielle skader på produktet eller<br>ejendom/besiddelse. |                  |

## 1 Indledning

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstgret brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de nationale elektriske forskrifter og bestemmelser.

### Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

## 2 Tilstgret brug

Kompressoren bruges til at generere trykluft til trykluftdrevne værktøjer, som kan benyttes med en luftmængde på op til ca. 220 l/min. (f.eks. dækluftpumper, udblæsningspistoler og sprøjtepistoler). På grund af den begrænsede lufttransportmængde er det ikke muligt at benytte værktøjer, der bruger meget luft (f.eks. svingslibere, stavslibere og slagskruemaskiner).

Kompressoren må kun bruges i tørre og godt ventilerede indendørs rum.

Produktet må kun bruges som tilstgret. Enhver anden form for brug falder uden for tilstgret brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilstgret brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige fæder.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

## 3 Produktbeskrivelse (fig. 1-8)

1. Tænd/Sluk-kontakt
2. Transportgreb
3. Trykregulator

4. Hurtigkobling
5. Manometer
6. Sikkerhedsventil
- 6a. Aftapningsmøtrik
7. Trykbeholder
- 7a. Afløbsskrue (kondensvand)
8. Hjul
- 8a. Skrue
- 8b. Kontramøtrik
- 8c. Møtrik
9. Fod
- 9a. Skrue
- 9b. Spændeskive
- 9c. Møtrik
10. Trykluftdrevet tilbehørssæt, 13 dele\* (ikke afbildet)
11. Spiralslange 10 m\* (ikke afbildet)

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 4 Leveringsomfang (fig. 1, 2)

| Pos. | Stk. | Betegnelse                                            |
|------|------|-------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x  | Hurtigkobling                                         |
| 8.   | 2 x  | Hjul                                                  |
| 8a.  | 2 x  | Skrue                                                 |
| 8b.  | 2 x  | Kontramøtrik                                          |
| 8c.  | 2 x  | Møtrik                                                |
| 9.   | 2 x  | Fod                                                   |
| 9a.  | 2 x  | Skrue                                                 |
| 9b.  | 2x   | Spændeskive                                           |
| 9c.  | 2 x  | Møtrik                                                |
| 10.  | 1 x  | Trykluftdrevet tilbehørssæt, 13 dele* (ikke afbildet) |
| 11.  | 1 x  | Spiralslange 10 m* (ikke afbildet)                    |
|      | 1 x  | Kompressor                                            |
|      | 1 x  | Brugsanvisning                                        |

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 5 Udpakning



### ADVARSEL

**Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!**  
**Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!**  
**Fare for slugning og kvælning!**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikel-numre samt type og fremstillingsår for produktet.

## 6 Tekniske data

|                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| Mærkespænding                      | 230 V~/50 Hz                         |
| Mærkeforbrug                       | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Omdrejningstal i tomgang           | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Trykbeholdervolumen                | ca. 50 l                             |
| Driftstryk                         | ca. 10 bar                           |
| Teo. Indsugningseffekt             | ca. 220 l/min                        |
| Effektiv leveringseffekt ved 1 bar | ca. 130 l/min                        |
| Effektiv leveringseffekt ved 4 bar | ca. 90 l/min                         |
| Effektiv leveringseffekt ved 7 bar | ca. 65 l/min                         |
| Beskyttelsesgrad                   | IP 20                                |
| Længde netkabel                    | 2 m                                  |
| Max opstillingshøjde (m.o.h.)      | 1000 m                               |
| Vægt                               | ca. 24,5 kg                          |

Forbehold for tekniske ændringer!

### \*Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)

Produktet kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

### \*\*Driftsfunktion S3 (periodisk drift)

Driften består af en nominel belastning og stilstandstid. Driftstiden er 10 min., den relative driftscyklus er 25% af driftstiden.

## ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841-1.

### Støjkarakteristika

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Lydtryksniveau $L_{pA}$             | 73,43 dB |
| Måleusikkerhed $K_{pA}$             | 2,92 dB  |
| Lydeffektniveau målt $L_{wA}$       | 93,9 dB  |
| Garanteret lydeffektniveau $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Måleusikkerhed $K_{wA}$             | 2,92 dB  |

De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

## ADVARSEL

**Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.**

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

## 7 Sikkerhedsforskrifter

### Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

## ADVARSEL

**Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.**

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

### 1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.

- e) Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder. Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

### 3) Personssikkerhed

- a) Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliklig uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlere eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug. Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

### 4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

### 5) Service

- a) Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

### Sikkerhedsforskrifter for kompressorer

#### PAS PÅ

Når denne kompressor bruges, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, personskader og brandfare. Læs og følg disse forskrifter, før du bruger produktet.

#### Sikkert arbejde

1. Plej dine værktøjer med omhu
  - Hold kompressoren ren, så arbejdet med den bliver godt og sikkert.
  - Følg vedligeholdelsesforskrifterne.
  - Kontrollér elværktøjets tilslutningsledning med regelmæssige mellemrum, og få den udskiftet af en anerkendt fagmand, hvis den skulle blive beskadiget.
  - Kontrollér forlængerkablerne med jævne mellemrum, og udskift dem, hvis de er beskadiget.
2. Træk stikket ud af stikkontakten
  - Når elværktøjet ikke er i brug, før vedligeholdelse, og når værktøjer som f.eks. savklinge, bor, fræser skiftes.

### 3. Kontrollér elværktøjet for eventuelle skader.

- Før fortsat brug af elværktøjet skal beskyttelses-  
anordninger eller let beskadigede dele undersø-  
ges med omhu for at sikre, at de fungerer korrekt  
og som tilsigtet.
- Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit  
og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadig-  
et. Alle dele skal være monteret rigtigt og opfylde  
alle betingelser for at sikre en korrekt drift af el-  
værktøjet.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele  
skal reparereres eller udskiftes på et anerkendt pro-  
fessionelt værksted, medmindre andet er angivet i  
brugsanvisningen.
- Brug ikke defekte eller beskadigede tilslutningsled-  
ninger.

## PAS PÅ

Af hensyn til egen sikkerhed må der kun benyttes tilbe-  
hør og ekstraudstyr, som er angivet i brugsanvisningen  
eller anbefalet eller angivet af producenten. Brug af  
værktøjer eller tilbehør, som ikke er anbefalet i brugsan-  
visningen eller i kataloget, kan medføre fare for person-  
skade for operatøren.

### 4. Udskiftning af tilslutningsledning

- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal  
den udskiftes af producenten eller en autoriseret  
elektriker for at forebygge risici. Fare pga. elektrisk  
stød.

### 5. Kompressorer til brug på vej anvendt i byggepladsdrift

- Kontrollér, at alle slanger og armaturer er egnet til  
brug med kompressorens højst tilladte arbejdsdruk.

### 6. Opstillingssted

- Kompressoren må kun opstilles på en plan over-  
flade.

### 7. Det anbefales at udstyre tilføringsslanger med et sik- kerhedskabel f.eks. et stål kabel ved tryk over 7 bar.

### 8. Undgå, at ledningssystemet udsættes for kraftige be- lastninger; dette gøres ved at bruge fleksible slange- tilslutninger for at undgå knæksteder.

## Yderligere sikkerhedsforskrifter

### Overhold de tilhørende brugsanvisninger for de respektive trykluftværktøjer / trykluftadaptere!

Desuden skal følgende generelle anvisninger iagttages.

### Sikkerhedsforskrifter vedr. arbejde med trykluft og udblæsningspistoler

- Sørg for at holde tilstrækkelig afstand til produktet,  
dog mindst 2,50 m, og hold trykluftværktøjer/tryklufta-  
daptere på afstand af kompressoren under drift.
- Kompressorpumpe og ledninger bliver meget varme  
under drift. Berøring vil medføre forbrænding.
- Den luft, der indsuges af kompressoren, skal holdes  
fri for urenheder, som ville kunne medføre brand eller  
eksplosion i kompressorumpen.
- Når man løsner slangekoblingen, skal man holde fast i  
slangens koblingsstykke med hånden. På denne måde  
kan man undgå personskader pga. den tilba-  
gespringende slange.

- Under arbejde med trykluftpistolen skal der benyttes  
beskyttelsesbriller og åndedrætsværn. Støv er sund-  
hedsskadeligt! Fremmedlegemer og udblæste dele  
kan let forårsage personskader.

## FARE

### Fare for personskade!

Udblæsningspistolen må ikke benyttes til at blæse di-  
rekte mod personer eller til at rengøre tøj på kroppen.

### Sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af sprøjte- og sprayadaptere (f.eks. malingsprøjter)

- Hold sprøjteadapteren på afstand af kompressoren  
under påfyldning for at forhindre væske i at komme i  
kontakt med kompressoren.
- Sprøjt aldrig med sprøjteadapteren (f.eks. malings-  
prøjter) i retning mod kompressoren. Fugt kan medfø-  
re elektrisk stød!

## FARE

### Eksplodingsfare!

Der må ikke forarbejdes lak eller opløsningsmidler med  
et flammepunkt under 55°C.

## FARE

### Eksplodingsfare!

Lak og opløsningsmidler må ikke opvarmes.

- Hvis der forarbejdes sundhedsskadelige væsker, skal  
der benyttes filtreringsudstyr (ansigtsmasker) som be-  
skyttelse. Se også oplysninger om beskyttelsesforan-  
staltninger fra producenterne af sådanne stoffer.
- De oplysninger og mærkninger iht. den tyske forord-  
ning om farlige stoffer, der er angivet på emballagen  
af det materiale, der skal forarbejdes, skal iagttages.  
Der skal evt. træffes yderligere beskyttelsesforanstal-  
ninger, navnlig skal der benyttes egnet tøj og masker.

## FARE

### Eksplodingsfare!

Under sprøjteprocessen og i arbejdsrummet må der ik-  
ke rygges.  
Også malingsdampe er let brændbare.

- Der må ikke forefindes eller benyttes brandkilder,  
åben ild eller gnistfrembringende produkter.
- Mad og drikkevarer må hverken opbevares eller for-  
tæres i arbejdsrummet. Malingsdampe er sundheds-  
skadelige.
- Arbejdsrummet skal være større end 30 m³, og der  
skal sikres tilstrækkelig luftudskiftning under sprøj-  
tning og tørring.
- Undgå at sprøjte mod vindretningen. Ved sprøjtning af  
brændbart eller farligt sprøjtemateriale skal man prin-  
cipielt følge bestemmelserne fra det lokale politi.
- I forbindelse med PVC-trykslangen må der ikke forar-  
bejdes medier såsom mineralisk terpentin, butylalkohol  
og methylenchlorid. Disse medier ødelægger trykslan-  
gen.

- Arbejdsområdet skal være adskilt fra kompressoren, så denne ikke kan komme i direkte kontakt med arbejdsmediet.

## Drift af trykbeholdere

- Når man arbejder med en trykbeholder, skal denne holdes i ordentlig stand, betjenes korrekt, overvåges, og alle nødvendige vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal udføres uden undtagelse, ligesom der skal træffes de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger i forhold til de givne omstændigheder.
- De tilsynshavende myndigheder kan i enkelt tilfælde påbyde de nødvendige overvågningsforanstaltninger.
- En trykbeholder må ikke benyttes, hvis den opviser tegn på fejl og mangler, som kan bevirke, at brugeren tredjearts udsætte for fare.
- Inden hver brug skal trykbeholderen kontrolleres for rust og beskadigelser. Kompressoren må ikke benyttes med en beskadiget eller rusten trykbeholder. Hvis der konstateres beskadigelser, bedes man venligst kontakte kundeservice-værkstedet.

## Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger omhyggeligt!

### 7.1 Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

#### PAS PÅ

Når denne kompressor bruges, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, personskader og brandfare. Læs og følg disse forskrifter, før du bruger produktet.

#### ⚠ ADVARSEL

Produktet er ikke designet til brug i eksplosive atmosfærer. Brug i sådanne miljøer er kun tilladt, hvis der træffes passende yderligere foranstaltninger med henblik på sikkerhed. Kontakt venligst en fagmand eller relevante forskrifter, før du bruger produktet i potentielt eksplosive atmosfærer.

- Produktet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Hold produktet på afstand af regn eller fugt. Indtrængning af vand i produktet øger risikoen for at få stød.
- Undgå brug af produktet ved temperaturer under +5°C.
- Efter ikke produktet uden opsyn.

#### ⚠ FORSIGTIG

Brug kun produktet i korte perioder ad gangen. Længere, kontinuerlig drift på mere end 10 minutter vil bevirke, at produktet overophedes. Sluk straks for produktet, og lad det afkøle i min. 10 min.

#### ⚠ FARE

##### Fare for personskade!

Undlad at oppumpe de pågældende genstande over det foreskrevne tryk. Disse risikerer at bryde og forårsage personskader og/eller materielle skader.

- Undlad at overskride kompressorens tilladte ydelsesområde. Undlad at oppumpe lastbils-, traktor- eller andre større dæk.
- Undlad at bearbejde materialer, der er eller kan være potentielt brandfarlige eller eksplosive.
- **Anvend aldrig produktet til formål, det ikke er beregnet til.**
- Produktet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv før hver brug og før hver opbevaringsperiode.
- Brug aldrig benzin eller andre brandbare væsker til at rengøre produktet! Evt. resterende dampe i produktet kan blive antændt af gnister og få produktet til at eksplodere.
- **Vær altid opmærksom! Vær altid opmærksom på, hvad du gør, og gå altid fornuftig til værks.** Anvend aldrig produktet, hvis du er ukoncentreret eller føler dig utilpas.
- Undgå, at ledningssystemet udsættes for kraftige belastninger; dette gøres ved at bruge fleksible slangetilslutninger for at undgå knæksteder.
- Det anbefales at udstyre tilføringsslangere med et sikkerhedskabel f.eks. et stålkabel ved tryk over 7 bar.
- Undgå at røre ved produktets varme komponenter!
- Kontrollér, at alle slanger og armaturer er egnet til brug med kompressorens højst tilladte arbejdsdruk.

## Restrisici

**Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.**

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Overhold de foreskrevne vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter i brugsanvisningen.

#### ⚠ ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.



## 8 Montering

### PAS PÅ

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!**

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for personskade!

Sæt først elnetstikket i stikkontakten, når produktet er klargjort til brug.

Nødvendigt værktøj:

- 2x gaffelnøgle/topnøgle SW 13 mm\*

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

### 8.1 Monting af hjul (8) (fig. 3)

1. For at undgå skader på produktet skal du placere et underlag på gulvet under monteringen.
2. Læg produktet på en plan, lige overflade.
3. Indsæt hjulets (8) skrue (8a) gennem de hertil indrettede monteringshuller, og fastgør den med en M10-møtrik (8c).
4. Møtrikkerne (8c) skal kontres med kontramøtrikkerne (8b).  
Brug to gaffelnøgler/topnøgler SW 13 mm.
5. Gentag processen på den modsatte side.

### 8.2 Monting af fod (9) (fig. 4)

1. Læg produktet på en plan, lige overflade.
2. Indsæt foden (9) i det hertil indrettede monteringshul i grundstellet.
3. Monter foden (9) på grundstellet med en skrue (9a) og en spændeskive (9b), og fastlås den med en møtrik (9c).  
Brug en gaffelnøgle SW13.
4. Gentag processen på den modsatte side.

### 8.3 Montering af hurtigkoblingen (4) (fig. 5)

1. Kontrollér, om der er teflonbånd på hurtigkoblingens (4) gevind.  
Er dette ikke tilfældet, skal man gøre som beskrevet i 8.3.1.
2. Skru hurtigkoblingen (4) ind i det dertil indrettede gevind på kompressoren.  
Pas på ikke at overspænde forbindelsen, og se til at hurtigkoblingen er indjusteret vandret.
3. Efter montering skal det kontrolleres, at forbindelsen er tæt.

#### 8.3.1 Tætning af gevindet med teflonbånd (fig. 5)

1. Fjern det eksisterende teflonbånd fuldstændigt.
2. Sørg for, at der kun sættes teflonbånd på hurtigkoblingens (4) udvendige gevind.
3. Vikl altid teflonbåndet rundt om gevindet i indskruingsretningen (med uret). Herved forhindres det, at teflonbåndet løsner sig igen under monteringen.

4. Hold først teflonbåndet let spændt.  
Vikl båndet glat, overlappende og jævnt rundt om det udvendige gevind på hurtigkoblingen (4).  
Lad den første gevindgang være fri, så der ikke kan komme fibre ind i ledningen.
5. Omvikl gevindet 4 - 8 gange, afhængigt af størrelsen.  
Til grovere gevind kan det være nødvendigt med flere omviklinger.  
Teflonbåndet skal dække gevindgangene ensartet.  
Den må hverken rive eller tilstoppe skruegangene.
6. Efter tætningen kan man montere hurtigkoblingen (4) som beskrevet i 8.3.

## 9 Før ibrugtagning

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for personskade!

Sæt først elnetstikket i stikkontakten, når produktet er klargjort til brug.

### ⚠ ADVARSEL

**Træk altid netstikket ud, inden der foretages indstillinger på produktet.**

### ⚠ FORSIGTIG

Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Fare for personskader pga. elektrisk stød.

#### Generelle bemærkninger

- Fortsæt med forsigtighed. Sørg for at blive fortrolig med brugen og eventuelle begrænsninger, og desuden med de specifikke potentielle farer.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med strømnetdataene, før produktet tilsluttes.
- Utilstrækkeligt informerede brugere kan udsættes sig selv og andre personer for fare på grund af forkert brug. Brugeren er ansvarlig over for tredjemand.
- Kontrollér produktet for skader med jævne mellemrum.
- Produktet skal opstilles i nærheden af forbrugeren.
- Lange luftledninger og lange forsyningsledninger (forlængerkabler) skal undgås.
- Indsugningsluften skal være tør og støvfri.
- Opstil ikke produktet i fugtige eller våde rum.
- Produktet må kun bruges i egnede rum (godt ventileret, omgivelsestemperatur +5°C til +40°C). I rummet må der ikke findes støv, syre, dampe, eksplosive eller brændbare gasser.
- Produktet er egnet til brug i tørre rum. Må ikke benyttes i områder, hvor der arbejdes med stænkvand.
- Produktet må kun benyttes kortvarigt udendørs, og kun i tørre omgivelser.
- Produktet skal altid holdes tørt og må ikke efterlades udendørs efter arbejde.

### 9.1 Nettilslutning

- Produktet har en netledning med sikkerhedsstik. Dette kan tilsluttes til en hvilken som helst sikkerhedsstik-kontakt 230 V~ 50 Hz, som er sikret med 16 A.

- Sørg inden ibrugtagning for, at netspændingen stemmer overens med driftsspændingen og med produkttydelsen på dataskiltet.
- Lange forsyningsledninger og forlængerkabler, kabeltromler osv. forårsager spændingsfald og kan bewirke, at motoren ikke vil starte.
- Ved lave temperaturer under +5°C kan motorstart være besværliggjort pga. træghed.

## 10 Betjening

### 10.1 Tænd/Sluk-kontakt (1) (fig. 6)

#### Tænding

1. Sæt netstikket i en korrekt sikret netstikkontakt.
2. Tænd produktet ved at stille Tænd/Sluk-kontakten (1) i pos. "I".

#### Slukning

1. Sluk produktet ved at stille Tænd/Sluk-kontakten (1) i pos. "0".

### 10.2 Indstilling af tryk (fig. 6)

1. Med trykregulatoren (3) indstiller man trykket på manometret (5).
2. Det indstillede tryk kan aflæses på hurtigkoblingen (4).

### 10.3 Montering af trykluftslange\* (fig. 6)

Tilslut trykluftslangens\* påsætningsnippel\* til hurtigkoblingerne (4). Tilslut derefter trykluftværktøjet\* til trykluftslangens\* hurtigkobling\*.

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 11 Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Elnetttilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Når man arbejder med sprøjte- og sprayadaptere, og når man bruger dem midlertidigt udendørs, skal produktet tilsluttes et fejlstrømsrelæ med en udløsningsstrøm på 30 mA eller mindre.

### 11.1 Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- tryksteder, hvis tilslutningsledninger føres gennem vindues- eller døråbninger;
- knæksteder, når tilslutningsledningen fastgøres eller trækkes forkert;
- skæresteder, hvis tilslutningsledningen køres over;
- isolationsskader, når stikket trækkes ud af vægstikkontakten;
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

### Sikkerhedsforskrifter for udskiftning af beskadigede eller defekte nettilslutningsledninger

#### Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte elnettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

## 11.2 Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

## 11.3 Vekselstrømsmotor

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

- Se til, at netspændingen stemmer overens med spændingen på produktets typeskilt.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

## 12 Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL

**Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.**

### ⚠ ADVARSEL

**Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!**

### ⚠ ADVARSEL

**I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.**

- Sluk for produktet.
- Træk netstikket ud.
- Lad produktet køle af.
- Gør kompressoren trykløs.

### Bemærk:

Aflast overtrykket i kompressoren ved at slukke den og opbruge den trykluft, der stadig findes i trykbeholderen, f.eks. med et trykluftværktøj i tomgang eller med en udblæsningspistol.

## 12.1 Rengøring

- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Slange og sprøjteværktøjer skal kobles fra kompressoren, inden de rengøres. Kompressoren må ikke rengøres med vand, opløsningsmidler eller lignende.

## 12.2 Vedligeholdelse

Nødvendigt værktøj:

- Stjerneskruestrækker\*

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

### 12.2.1 Sikkerhedsventil (6) (fig. 7)

- Sikkerhedsventilen er indstillet til det højst tilladte tryk for trykbeholderen.
  - Det er ikke tilladt at justere sikkerhedsventilen eller fjerne forbindelsessikringen mellem drænmøtrikken og dennes hætte.
  - For at sikkerhedsventilen skal fungere korrekt, når det kræves, skal den aktiveres mindst hver 30. driftstime; dog mindst tre gange om året.
1. Man åbner den perforerede aftapningsmøtrik (6a) ved at dreje den mod uret for at åbne sikkerhedsventilens (6) udløb. Ventilen lukker nu hørbart luft ud.
  2. Derefter spænder man atter aftapningsmøtrikken (6a) fast ved at dreje den i urets retning.

### 12.2.2 Vedligeholdelse af trykbeholder (7) (fig. 8)

#### PAS PÅ

Af hensyn til trykbeholderens holdbarhed skal man aftømme kondensvandet efter hver brug ved at åbne aftapningsskruen.

#### PAS PÅ

Kondensvandet fra trykbeholderen indeholder olie-rester. Kondensvandet skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

1. Aflast først kedeltrykket (se 13.2.1).
2. Åbn aftapningsskruen (7a) ved at skruer den imod urets retning (set fra undersiden af kompressoren i retning mod skruen).
3. For at alt kondensvandet kan løbe ud af trykbeholderen (7), skal denne kippes en smule til siden, så aftapningsskruen (7a) er på det laveste punkt.
4. Luk derefter aftapningsskruen (7a) igen (ved at skruer den i urets retning). Inden hver brug skal trykbeholderen (7) kontrolleres for rust og skader.

5. Kompressoren må ikke benyttes med en beskadiget eller rusten trykbeholder (7). Hvis der konstateres beskadigelser, bedes man venligst kontakte kundeservice-værkstedet.

## 13 Opbevaring og transport

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Træk netstikket ud.
- Gør kompressoren trykløs.

#### Bemærk:

Aflast overtrykket i kompressoren ved at slukke den og opbruge den trykluft, der stadig findes i trykbeholderen, f.eks. med et trykluftværktøj i tomgang eller med en udlæsningspistol.

- Trykluft kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Rengør og kontrollér produktet for skader.

### 13.1 Transport (fig. 1)

- For at undgå materielle skader og kvæstelser skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.
- Beskyt produktet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
- Brug altid transportgrebet (2) til at transportere produktet.

### 13.2 Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør mærkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

#### PAS PÅ

Træk netstikket ud, ventiler kompressoren og alle tilsluttede trykluftværktøjer. Sluk for kompressoren på en sådan måde, at den ikke kan tages i drift af uvedkommende.

#### PAS PÅ

Opbevar kun produktet i et tørt miljø, der er utilgængeligt for uvedkommende. Produktet må ikke kippes, og må kun opbevares stående!

### 13.2.1 Aflastning af overtryk

Aflast overtrykket i kompressoren ved at slukke den og opbruge den trykluft, der stadig findes i trykbeholderen, f.eks. med et trykluftværktøj i tomgang eller med en udlæsningspistol.

## 14 Reparation og reservedelsbestilling

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

### PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Det gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

### 14.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

### Reservedele/tilbehør

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| Trykluftdrevet tilbehørssæt<br>13 dele - artikel-nr.: | 7906100710 |
| Spiralslange - artikel-nr.:                           | 7906100711 |

### 14.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Hurtigkobling, trykluft tilbehørssæt, spiralslange

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 15 Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

## 16 Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

| Fejl                     | Mulig årsag            | Afhjælpning                                                                                 |
|--------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt vil ikke starte. | Ingen netspænding.     | Kontrollér kabel, netstik, sikring og stikkontakt.                                          |
|                          | Netspænding for lav.   | Undgå for lange forlængerkabler. Beryt forlængerkabler med tilstrækkeligt ledningstværsnit. |
|                          | Udetemperatur for lav. | Undgå brug ved en udetemperatur på under +5°C.                                              |
|                          | Motor overophedet.     | Lad motoren køle af; afhjælp evt. årsagen til overophedningen.                              |

### Oplysning om bortskaffelse af elskrot



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt produkt, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetinger hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

| Fejl                                                                        | Mulig årsag                                  | Afhjælpning                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Produktet kører, men uden tryk.                                             | Sikkerhedsventil utæt.                       | Kontakt det lokale servicecenter. Reparation må kun udføres af uddannet personale. |
|                                                                             | Tætninger defekte.                           | Kontrollér tætninger; få defekte tætninger udskiftet på et professionelt værksted. |
|                                                                             | Aftapningsskrue for kondensvand utæt.        | Efterspænd skruen med hånden. Kontrollér tætning på skruen, udskift ved behov.     |
| Produktet kører; der vises tryk på manometeret, men værktøjerne kører ikke. | Slangeforbindelser utætte.                   | Kontrollér trykluftslange og værktøjer, udskift ved behov.                         |
|                                                                             | Hurtigkobling utæt.                          | Kontakt det lokale servicecenter. Reparation må kun udføres af uddannet personale. |
|                                                                             | For lavt tryk indstillet på trykregulatoren. | Indstil højere tryk på trykregulatoren.                                            |

## 17 EU-overensstemmelseserklæring

### Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

#### Producent:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**  
Art.-betegnelse: **Kompressor - HC51V**  
Art.-nr. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

#### Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

### Overensstemmelsesvurderingsprocedure:

#### 2000/14/EF\_2005/88/EF – Tillæg: VI

Garanteret 97 dB  
lydeffektniveau (L<sub>WA</sub>):  
Målt 93,9 dB  
lydeffektniveau (L<sub>WA</sub>):  
Bemyndiget organ: TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, Kina  
0905

Nummer:

#### Dokumentationsansvarlig:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, Tyskland 01.04.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Innholdsfortegnelse

|    |                                            |     |
|----|--------------------------------------------|-----|
| 1  | Innledning.....                            | 228 |
| 2  | Tiltenkt bruk.....                         | 229 |
| 3  | Produktbeskrivelse (fig. 1-8) .....        | 229 |
| 4  | Leveringsomfang (fig. 1, 2) .....          | 229 |
| 5  | Utpakking .....                            | 229 |
| 6  | Tekniske data.....                         | 230 |
| 7  | Sikkerhetsinstruksjoner .....              | 230 |
| 8  | Montering .....                            | 233 |
| 9  | Før idriftsetting .....                    | 234 |
| 10 | Betjening .....                            | 234 |
| 11 | Elektrisk tilkobling.....                  | 235 |
| 12 | Rengjøring og vedlikehold.....             | 235 |
| 13 | Lagring og transport.....                  | 236 |
| 14 | Reparasjons og reservedelsbestilling ..... | 236 |
| 15 | Kassering og gjenvinning .....             | 237 |
| 16 | Feilhjelp .....                            | 237 |
| 17 | EU-samsvarserklæring.....                  | 238 |
| 18 | Utvidet tegning .....                      | 300 |

## Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

|  |                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død. |
|  | Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!                                                                                                                                 |
|  | Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!                                                                                                                                 |
|  | Bruk vernebriller.                                                                                                                                                                                                |
|  | Bruk hørselsvern.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!                                                                                                                                                                            |
|  | Obs varm overflate - fare for forbrenninger.                                                                                                                                                                      |

|  |                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Advarsel mot elektrisk spenning.                                                                                        |
|  | Advarsel! Produktet er utstyrt med en automatisert startstyring. Hold tredjeparter unna arbeidsområdet til produktet!   |
|  | Produktet skal ikke utsettes for regn. Produktet skal bare stasjoneres, lagres og drives under tørre omgivelsesforhold. |
|  | Produktet skal kun tas i drift med lukket deksel.                                                                       |
|  | Garantert lydeffektnivå for produktet.                                                                                  |
|  | Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.                                                                 |
|  | Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.                                                           |

## Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

|                                                                                                                                                    |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                    | <b>FARE</b>      |
| Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.               |                  |
|                                                                                                                                                    | <b>ADVARSEL</b>  |
| Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.                         |                  |
|                                                                                                                                                    | <b>FORSIKTIG</b> |
| Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.                  |                  |
| <b>OBS</b>                                                                                                                                         |                  |
| Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler. |                  |

## 1 Innledning

### Produsent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de nasjonale elektriske forskriftene og bestemmelsene.

## Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

## 2 Tiltenkt bruk

Kompressoren brukes til å generere trykkluft for trykkluft-drevne verktøy, som kan drives med et luftvolum på inntil ca. 220 l/min. (f.eks. dekkfyller, utblåsningspistol og malingspistol). På grunn av den begrensede mengden transportert luft er det ikke mulig å betjene verktøy som har et svært høyt luftforbruk (f.eks. planslipere, stangslipere og muttertrekkere).

Kompressoren skal bare brukes i tørre og godt ventilerte rom.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltenkt. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

## 3 Produktbeskrivelse (fig. 1-8)

1. På-/av-bryter
2. Transporthåndtak
3. Trykkregulator
4. Hurtigkobling
5. Manometer
6. Sikkerhetsventil

- 6a. Tappemutter
7. Trykktank
- 7a. Tappeskruer (kondensvann)
8. Hjul
- 8a. Skrue
- 8b. Kontramutter
- 8c. Mutter
9. Støttefot
- 9a. Skrue
- 9b. Underlagsskive
- 9c. Mutter
10. Trykkluft tilbehørssett 13 deler\* (ikke avbildet)
11. Spiralslange 10 m\* (ikke avbildet)

\* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

## 4 Leveringsomfang (fig. 1, 2)

| Pos. | Antall | Betegnelse                                        |
|------|--------|---------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x    | Hurtigkobling                                     |
| 8.   | 2 x    | Hjul                                              |
| 8a.  | 2 x    | Skrue                                             |
| 8b.  | 2 x    | Kontramutter                                      |
| 8c.  | 2 x    | Mutter                                            |
| 9.   | 2 x    | Støttefot                                         |
| 9a.  | 2 x    | Skrue                                             |
| 9b.  | 2x     | Underlagsskive                                    |
| 9c.  | 2 x    | Mutter                                            |
| 10.  | 1 x    | Trykkluft tilbehørssett 13 deler* (ikke avbildet) |
| 11.  | 1 x    | Spiralslange 10 m* (ikke avbildet)                |
|      | 1 x    | Kompressor                                        |
|      | 1 x    | Bruksanvisning                                    |

\* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

## 5 Utpakking


**ADVARSEL**

**Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!**

**Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!**

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garanti perioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.



## 6 Tekniske data

|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| Merkespenning                      | 230 V~/<br>50 Hz                      |
| Nominelt forbruk                   | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3** 25<br>%) |
| Tomgangsturtall                    | 4000 min <sup>-1</sup>                |
| Tryktankvolum                      | ca. 50l                               |
| Driftstrykk                        | ca. 10 bar                            |
| Teo. Oppsugingseffekt              | ca. 220 l/min                         |
| Effektiv leveringseffekt ved 1 bar | ca. 130 l/min                         |
| Effektiv leveringseffekt ved 4 bar | ca. 90 l/min                          |
| Effektiv leveringseffekt ved 7 bar | ca. 65 l/min                          |
| Beskyttelsesart                    | IP 20                                 |
| Lengde nettilkoblingsledning       | 2 m                                   |
| Maks. oppstillingshøyde (m.o.h.)   | 1000 m                                |
| Vekt                               | ca. 24,5 kg                           |

Med forbehold om tekniske endringer!

### \*Driftsmodus S1(kontinuerlig drift)

Produktet kan drives kontinuerlig med den angitte ytelsen.

### \*\*Driftsmodus S3 (periodisk drift)

Driften består av en nominell belastning og stillstandstid. Driftstiden er 10 minutter, den relative innkoblingsvarigheten er 25 % av driftstiden.

## ⚠ ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

Støy- og vibrasjonsverdier ble beregnet tilsvarende EN 62841-1.

### Støyverdier

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Støynivå $L_{pA}$                | 73,43 dB |
| Måleusikkerhet $K_{pA}$          | 2,92 dB  |
| Lydeffektnivå målt $L_{wA}$      | 93,9 dB  |
| Garantert lydeffektnivå $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Måleusikkerhet $K_{wA}$          | 2,92 dB  |

Den angitte støyemisjonsverdiene er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

## ⚠ ADVARSEL

**Støyemisjonen kan ved den faktiske bruken av elektroverktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som elektroverktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides.**

Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensnng av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

## 7 Sikkerhetsinstruksjoner

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

## ⚠ ADVARSEL

**Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.**

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

### Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømledne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

### 1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

### 2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkontakten.** Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkontakten.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- e) Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk. Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter. Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

### 3) Sikkerhet til personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker.** Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

### 4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpslet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.

- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

### 5) Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

### Sikkerhetsinstruksjoner for kompressorer

| OB                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| For å beskytte mot elektriske støt, fare for personskader og brann, skal man ved bruk av denne kompressoren følge disse grunnleggende sikkerhetsiltakene. Les og følg disse henvisningene før produktet benyttes. |

#### Arbeide trygt

1. Ta godt vare på verktøyet ditt
  - Hold kompressoren ren, slik at det kan jobbes godt og trygt.
  - Følg vedlikeholdsforskriftene.
  - Sjekk kabelen regelmessig, og la en kompetent fagmann skifte den ut dersom det foreligger en skade.
  - Sjekk skjøteledningen regelmessig, og bytt den ved skade.
2. Trekk alltid støpslet ut av stikkkontakten
  - Når el-verktøyet ikke benyttes, før vedlikehold, og ved utskifting av verktøy, f.eks. sagblad, drill, fres.
3. Kontroller el-verktøyet for eventuelle skader.
  - Før du benytter elektroverktøyet videre, skal det kontrolleres om verneanordningene eller deler med små skader fungerer plettfritt.
  - Sjekk om de bevegelige delene fungerer slik de skal, at de ikke er fastklemt og om noen deler er skadet. Samtlige deler skal være riktig montert og oppfylle alle kravene, for å sikre feilfri drift av elektroverktøyet.

- Beskyttelsesanordninger og deler som er skadet, må repareres eller byttes på fagkyndig vis av et anerkjent verksted, med mindre noe annet er anført i bruksanvisningen.
- Ikke bruk strømkabler med feil eller skader.

## OBS

For din egen sikkerhets skyld skal du bare benytte tilbehør og tilleggsutstyr som er ført opp i brukerveiledningen eller som anbefales eller oppgis av produsenten. Annen bruk enn den som er oppført i bruksanvisningen eller i katalogen over anbefalt innsatsverktøy eller tilbehør kan for din egen del medføre fare for personskader.

- Skifte ut tilkoblingsledningen
  - Hvis tilkoblingskabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller en kvalifisert elektriker for å unngå farer. Fare grunnet elektriske støt.
- Mobile kompressorer for drift på byggeplasser
  - Sørg for at alle slanger og armaturer er egnet for det maksimalt tillatte arbeidstrykket til kompressoren.
- Oppstillingssted
  - Plasser kompressoren kun på en jevn overflate.
- Det anbefales at tilførselsslanger ved trykk på over 7 bar utstyres med en sikkerhetskabel f.eks en wire.
- Unngå sterke belastninger på ledningssystemet, ved å bruke fleksible slangetilkoblinger for å unngå knekk.

## Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

**Følg de tilsvarende brukerveiledningene for de enkelte trykkluftverktøyene / trykkluftinnretningene!**

I tillegg må påfølgende generelle henvisninger følges.

## Sikkerhetsinstruksjoner for arbeider med trykkluft og utblåsningspistoler

- Sørg for tilstrekkelig avstand fra produktet, men minst 2,50 m, og hold trykkluftverktøyene / trykkluftinnretningene borte fra kompressoren under drift.
- Kompressorpumpen og ledningene oppnår høye temperaturer under drift. Berøringer fører til forbrenninger.
- Luften som suges inn av kompressoren ,må holdes fri for urenheter som kan føre til brann eller eksplosjon i kompressoren.
- Når du løser slangekoblingen, hold fast slangekoblingsstykket med hånden. Slik unngår du personskader gjennom slangen som smekker tilbake.
- Bruk vernebrille og åndedrettsvern når du arbeider med trykkluftpistolen. Støv er helseskadelig! Fremmedlegemer og deler som blåses bort kan lett føre til personskader.

## FARE

### Fare for personskader!

Ikke bruk utblåsningspistolen til å blåse på personer eller rengjøre klær på kroppen.

## Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av sprøyte- og sprayinnretninger (f.eks. malingssprøyter)

- Ved påfylling må du holde sprayinnretningen borte fra kompressoren, slik at ikke væske kommer i kontakt med kompressoren.
- Du må aldri spraye med sprayinnretningen (f.eks. malingssprut) i retning av kompressoren. Fuktighet kan føre til elektriske farer!

## FARE

### Eksplosjonsfare!

Du må ikke bearbeide lakk eller løsningsmidler med et flammepunkt på mindre enn 55° C.

## FARE

### Eksplosjonsfare!

Lakk og løsningsmidler skal ikke varmes opp.

- Hvis det bearbeides helseskadelige væsker, er det nødvendig med filterenheter (ansiktsmasker) for beskyttelse. Vær også oppmerksom informasjonen om beskyttelsestiltakene fra produsentene av slike stoffer.
- Informasjonen og spesifikasjonene til forordningen om farlige stoffer på den ytre emballasjen til materialene som bearbeides må overholdes. Om nødvendig må det gjennomføres ytterligere beskyttelsestiltak, spesielt bruk av egnede klær og masker.

## FARE

### Eksplosjonsfare!

Det er forbudt å røyke under sprøyting og i arbeidsrommet.

Også malingsdamp er lett brennbar.

- Ovner, åpent lys eller produkter som avgir gnister må ikke være til stede eller drives.
- Ikke oppbevar eller konsumer mat og drikke i arbeidsrommet. Malingsdamp er helseskadelig.
- Arbeidsrommet må være større enn 30 m<sup>3</sup>, og tilstrekkelig luftutveksling må garanteres under sprøyting og tørking.
- Ikke sprøyt mot vinden. Følg alltid forskriftene til den lokale politimyndigheten når du sprøyter brennbare eller farlige spraymaterialer.
- Ikke behandle medier som white spirit, butylalkohol og metylenklorid i forbindelse med PVC-trykkslangen. Disse mediene ødelegger trykkslangen.
- Arbeidsområdet må være adskilt fra kompressoren, slik at denne ikke kan komme i direkte kontakt med arbeidsmediet.

## Drift av trykktanker

- Den som driver en trykktank, må holde den i forskriftsmessig tilstand, drive den forskriftsmessig, overvåke den, utføre nødvendige service- og reparasjonsarbeider umiddelbart og gjennomføre sikkerhetstiltak tilsvarende omstendighetene.
- Tilsynsmyndigheten kan i enkelttilfeller beordre nødvendige overvåkingstiltak.
- En trykktank skal ikke brukes hvis den har mangler som kan sette ansatte eller tredjeparter i fare.

- Kontroller trykktanken for rust og skader før hver drift. Kompressoren skal ikke drives med en skadet eller rusten trykktank. Hvis du konstaterer skader, må du ta kontakt med kundeservice-verkstedet.

## Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger sikkert!

### 7.1 Produktspesifikke sikkerhetsinstruksjoner

#### OBS

For å beskytte mot elektriske støt, fare for personskader og brann, skal man ved bruk av denne kompressoren følge disse grunnleggende sikkerhetstiltakene. Les og følg disse henvisningene før produktet benyttes.

#### ⚠ ADVARSEL

Produktet er ikke konstruert for bruk i eksplosjonsfarlig atmosfære. Bruk i slike omgivelser er kun tillatt dersom passende tilleggstiltak er iverksatt for å ivareta sikkerheten. Rådfør deg med en spesialist eller de tilsvarende forskriftene før du bruker produktet i en potensielt eksplosiv atmosfære.

- Produktet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap.
- Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn.
- Hold produktet unna regn og fuktighet. Hvis det kommer inn vann i produktet øker dette faren for elektrisk støt.
- Unngå bruk av produktet ved temperaturer under +5°C.
- La aldri produktet være uten tilsyn.

#### ⚠ FORSIKTIG

Produktet skal bare drives i en kort periode. Lang, kontinuerlig drift på mer enn 10 minutter fører til at produktet overopphetes. Slå av produktet umiddelbart og la det avkjøle i minst 10 minutter

#### ⚠ FARE

##### Fare for personskader!

Du må ikke pumpe opp gjenstandene som skal blåses opp over det foreskrevne trykket. Disse kan sprekke og forårsake personskader og/eller materielle skader.

- Ikke overskrid det tillatte ytelsesområdet til kompressoren. Ikke pumpe opp lastebil, traktor eller andre store dekk.
- Ikke bearbeide materialer som er eller kan være potensielt lett antennelige eller eksplosive.
- **Produktet skal aldri brukes til andre formål.**
- Produktet må alltid holdes rent, tørt og fritt for olje eller smørefett. Fjern støv etter hver bruk og før lagring.
- Bruk aldri bensin eller andre antennelige væsker for å rengjøre produktet! Damp som er igjen i produktet kan antennes av gnister og føre til at produktet eksploderer.

- **Vær alltid oppmerksom! Pass alltid på hva du gjør og handle med sunn fornuft.** Produktet skal aldri brukes, hvis du er ukonsentrert eller ikke føler deg vel.
- Unngå sterke belastninger på ledningssystemet, ved å bruke fleksible slangetilkoblinger for å unngå knekk.
- Det anbefales at tilførselsslanger ved trykk på over 7 bar utstyres med en sikkerhetskabel f.eks en wire.
- Ikke ta på de varme komponentene til produktet!
- Sørg for at alle slanger og armaturer er egnet for det maksimale tillatte arbeidstrykket til kompressoren.

### Resterende risikoer

**Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.**

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Resterende risikoer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Unngå utilsiktet oppstart av produktet.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.
- Overhold den foreskrevne vedlikeholds- og sikkerhetsanvisningene til bruksanvisningen.

#### ⚠ ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før el-verktøyet betjenes.

## 8 Montering

#### OBS

**Før idriftsetting må produktet monteres komplett!**

#### ⚠ ADVARSEL

##### Fare for personskader!

Sett strømpluggen først inn i stikkkontakten, når produktet er klargjort for bruk.

Nødvendig verktøy:

- 2x Gaffelnøkkel/pipenøkkel NB 13 mm\*

\* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

### 8.1 Montere hjul (8) (fig. 3)

1. For å unngå skader på produktet, legg en matte på gulvet ved montering.
2. Legg produktet på en flat, rett overflate.

3. Før skruen (8a) til hjulet (8) gjennom de spesifiserte monteringshullene og sikre den med en mutter M10 (8c).
4. Lås mutrene (8c) med låsemutrene (8b).  
Bruk to gaffelnøkler/pipeøkler NB 13 mm.
5. Gjenta denne prosessen på den motsatte siden.

## 8.2 Montere støttestefoten (9) (fig. 4)

1. Legg produktet på en flat, rett overflate.
2. Plasser støttestefoten (9) på det angitte monteringshullet på grunnrammen.
3. Monter støttestefoten (9) med en skrue (9a) og en underlagsskive (9b) på grunnrammen og sikre den med en mutter (9c).  
Bruk en gaffelnøkkel NB13.
4. Gjenta denne prosessen på den motsatte siden.

## 8.3 Montere hurtigkobling (4) (fig. 5)

1. Sjekk om teflontapen er på gjengen til hurtigkoblingen (4).  
Hvis det ikke er noe teflontape tilstede, gjør som beskrevet under 8.3.1.
2. Skru hurtigkoblingen (4) inn i den angitte gjengen på kompressoren.  
Sørg for at du ikke strammer forbindelsen for hardt, og at hurtigkoblingen er justert vannrett.
3. Kontroller tettheten til forbindelsen etter monteringen.

### 8.3.1 Tetting av gjengen med teflontape (fig. 5)

1. Fjern eventuell eksisterende teflontape helt.
2. Sørg for at du kun fester teflontape på den utvendige gjengen til hurtigkoblingen (4).
3. Vikle alltid teflontape rundt gjengen i innskruiingsretningen (med urviseren). Dette hindrer at teflontapen løsner igjen under montering.
4. Hold teflontapen litt stram i starten.  
Vikle den glatt, overlappende og jevnt rundt den utvendige gjengen på hurtigkoblingen (4).  
La den første gjengen være fri for å hindre at fibre kommer inn i ledningen.
5. Avhengig av størrelsen må du vikle 4 – 8 ganger rundt gjengen.  
Ved grove gjenger kan det være nødvendig med flere viklinger.  
Teflontapen skal dekke gjengene jevnt. Den må verken revne eller blokkere gjengene.
6. Etter tetting kan hurtigkoblingen (4) monteres som beskrevet under 8.3.

## 9 Før idriftsetting

### ADVARSEL

#### Fare for personskader!

Sett strømpluggen først inn i stikkontakten, når produktet er klargjort for bruk.

### ADVARSEL

Trekk alltid ut strømpluggen før du foretar innstillingen på produktet.

## FORSIKTIG

Uegnede skjøteledninger kan være farlige. Det er fare for personskader på grunn av elektrisk støt.

### Generelle instruksjoner

- Vær forsiktig. Gjør deg kjent med bruken og eventuelle begrensninger, men også med de spesifikke potensielle farene.
- Før tilkobling av produktet må du selv overbevise deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.
- Utilstrekkelig informerte brukere kan sette seg selv og andre mennesker i fare ved feil bruk. Brukeren er ansvarlig for tredjeparter.
- Kontroller produktet regelmessig for skader.
- Produktet skal stilles opp i nærheten av forbrukeren.
- Unngå lange luftledninger og lange tilførselsledninger (skjøteledninger).
- Luft som suges inn må være tørr og fri for støv.
- Ikke still opp produktet i fuktige eller våte rom.
- Produktet må kun drives i egnede rom (godt ventilt, omgivelsestemperatur +5°C til 40°C). Det må ikke være støv, syrer, damper, eksplosive eller brennbare gasser i rommet.
- Produktet er egnet for bruk i tørre rom. Bruk er ikke tillatt i områder hvor det arbeides med vannsprut.
- Produktet skal kun brukes utendørs i korte perioder, ved tørre omgivelsesforhold.
- Produktet må alltid holdes tørt og må ikke bli stående ute etter arbeid.

## 9.1 Nettilkobling

- Produktet er utstyrt med en strømlledning med beskyttelseskontakt. Denne kan tilkobles på hver beskyttelseskontakt 230 V~ 50 Hz, som er sikret med 16 A.
- Før idriftsetting må du påse at nettspenningen stemmer overens med driftsspenningen og produkteffekten på typeskiltet.
- Lange tilførselsledninger, samt forlengelser, kabeltromler osv. forårsaker spenningsfall og kan hindre motoren i å starte.
- Ved lave temperaturer under +5°C kan det være vanskelig å starte motoren.

## 10 Betjening

### 10.1 På-/av-bryter (1) (fig. 6)

#### Innkobling

1. Stikk strømpluggen i en forskriftsmessig beskyttet stikkontakt.
2. Slå på produktet ved å sette på-/av-bryteren (1) i posisjon I.

#### Utkobling

1. Slå av produktet ved å sette på-/av-bryteren (1) i posisjon 0.

## 10.2 Stille inn trykk (fig. 6)

1. Bruk trykkregulatoren (3) til å stille inn trykket på manometeret (5).
2. Det innstilte trykket kan leses av på hurtigkoblingen (4).

## 10.3 Montere trykkluftslangen\* (fig. 6)

Koble til koblingsnippelen\* til trykkluftslangen\* på en av hurtigkoblingene (4). Koble deretter til trykkluftverktøyet\* på hurtigkoblingen\* til trykkluftslangen\*.

\* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

## 11 Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarende gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Netttilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Ved arbeidet med sprøyte- og sprayinnretninger samt ved midlertidig bruk utendørs skal produktet alltid kobles til via en feilstrømbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA eller mindre.

### 11.1 Defekt(e) elektro-tilkoblingsledninger

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker,
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen,
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt,
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen,
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte elektriske tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

### Sikkerhetsanvisninger for utskifting av skadde eller defekte netttilkoblingsledninger

#### Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av netttilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

## 11.2 Viktig informasjon

Ved overbelastning av motoren slår den seg av automatisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.

## 11.3 Vekselstrømmotor

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

- Påse at nettspenningen stemmer overens med spenningen på typeskiltet til produktet.
- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

## 12 Rengjøring og vedlikehold

### ⚠ ADVARSEL

**La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.**

### ⚠ ADVARSEL

**Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!**

### ⚠ ADVARSEL

**Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.**

- Slå av produktet.
- Trekk ut strømpluggen.
- La produktet avkjøle.
- Fjern trykket i kompressoren.

#### Merknad:

Slipp ut overtrykket i kompressoren, ved å slå av kompressoren og bruke opp den gjenværende trykkluften i trykktanken, f.eks. med et trykkluftverktøy i tomgang eller med en utblåsningspistol.

## 12.1 Rengjøring

- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.
- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Slange og sprøyteverktøy må kobles fra kompressoren før rengjøring. Kompressoren må ikke rengjøres med vann, løsningsmidler eller lignende.

## 12.2 Vedlikehold

Nødvendig verktøy:

- Stjerneskrutrekker\*

\* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

### 12.2.1 Sikkerhetsventil (6) (fig. 7)

- Sikkerhetsventilen er stilt inn på det høyeste tillatte trykket for trykktanken.



- Det er ikke tillatt å justere sikkerhetsventilen eller å fjerne forbindelsessikringen mellom tappemutteren og hetten.
- Sikkerhetsventilen må opereres hver 30. driftstime, men minst tre ganger i året for at den skal fungerer riktig ved behov.

1. Vri den perforerte tappemutteren (6a) mot urviseren for å åpne, for å åpne utløpet til sikkerhetsventilen (6). Ventilen slipper nå hørbart ut luft.
2. Trekk deretter til tappemutteren (6a) igjen med urviseren.

### 12.2.2 Vedlikeholde trykktanken (7) (fig. 8)

#### OBS

For å sikre at trykktanken er langvarig holdbar, må du etter hver drift tape av kondensvannet ved å åpne tappeskruen.

#### OBS

Kondensvannet fra trykktanken inneholder oljerester. Kondensvannet må avhendes miljøvennlig ved et tilsvarende innsamlingspunkt.

1. Slipp først ut kjeltrykket (se 13.2.1).
2. Åpne tappeskruen (7a) ved å vri den mot urviseren (sett fra undersiden av kompressoren på skruen).
3. For å tappe kondensvannet fullstendig ut av trykktanken (7), må den vippes litt til siden slik at tappeskruen (7a) er det laveste punktet.
4. Deretter må du igjen lukke tappeskruen (7a) (vri med urviseren). Kontroller trykktanken (7) for rust og skader før hver drift.
5. Kompressoren skal ikke drives med en skadet eller rusten trykktank (7). Hvis du konstaterer skader, må du ta kontakt med kundeservice-verkstedet.

## 13 Lagring og transport

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La motoren avkjøle.
- Trekk ut strømpluggen.
- Fjern trykket i kompressoren.

#### Merknad:

Slipp ut overtrykket i kompressoren, ved å slå av kompressoren og bruke opp den gjenværende trykkluften i trykktanken, f.eks. med et trykkluftverktøy i tomgang eller med en utblåsningspistol.

- Trykkluft kan forårsake alvorlige personskader.
- Rengjør og kontroller produktet for skader.

### 13.1 Transport (fig. 1)

- For å hindre skader og personskader, må produktet ved transport i kjøretøy sikres mot å velte og skli.

- Beskytt produktet mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
- Bruk alltid transporthåndtaket for å transportere produktet (2).

## 13.2 Lagring

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

#### OBS

Trekk ut strømpluggen, luft ut kompressoren og alle tilkoblede universale trykkluftverktøy. Slå av kompressoren slik at den ikke kan tas i drift av uvedkommende.

#### OBS

Produktet skal kun oppbevares i tørr omgivelse som er utilgjengelig for uvedkommende. Ikke tipp, må kun oppbevares stående!

### 13.2.1 Slippe ut overtrykket

Slipp ut overtrykket i kompressoren, ved å slå av kompressoren og bruke opp den gjenværende trykkluften i trykktanken, f.eks. med et trykkluftverktøy i tomgang eller med en utblåsningspistol.

## 14 Reparasjons og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

#### OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Herti må du skanne QR-koden på tittelsiden.

#### Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

### 14.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

#### Reservedeler / tilbehør

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| Trykkluft tilbehørssett 13 deler - Artikkelnr.: | 7906100710 |
| Spiralslange - Artikkelnr.:                     | 7906100711 |



## 14.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler\*: Hurtigkobling, trykkluft tilbehørssett, spiral-slange

\* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

## 15 Kassering og gjenvinning

### Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Merknader for avfallsbehandling av elektronikk og elektronisk utstyr



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Brukte batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!

- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

## 16 Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

| Feil                                                                | Mulig årsak                                   | Tiltak                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt går ikke.                                                   | Nettspenning ikke tilgjengelig.               | Kontroller kabelen, strømpluggen og stikkkontakten.                                           |
|                                                                     | For lav nettspenning.                         | Unngå for lange skjøteledninger. Bruk en skjøteledning med tilstrekkelig ledertverrsnitt.     |
|                                                                     | Utetemperatur for lav.                        | Må ikke drives under +5°C utetemperatur.                                                      |
|                                                                     | Motor overopphetet.                           | La motoren avkjøles, ev. fjern årsaken for overoppheting.                                     |
| Produktet går men uten trykk.                                       | Sikkerhetsventil utett.                       | Ta kontakt med ditt lokale servicesenter. Reparasjoner skal kun utføres av opplært personell. |
|                                                                     | Tetninger ødelagt.                            | Kontroller tetningene og få ødelagte tetninger bli skiftet ut av et fagverksted.              |
|                                                                     | Tappeskruen for kondensvann er utett.         | Trekk til skruen for hånd. Kontroller tetningen på skruen og skift ut om nødvendig.           |
| Produktet går, trykk vises på manometeret, men verktøyene går ikke. | Slangeforbindelser utett.                     | Kontroller trykkluftslangen og verktøyene, skift ut om nødvendig.                             |
|                                                                     | Hurtigkobling utett.                          | Ta kontakt med ditt lokale servicesenter. Reparasjoner skal kun utføres av opplært personell. |
|                                                                     | Stilt inn for lavt trykk på trykkregulatoren. | Skru opp trykkregulatoren ytterligere.                                                        |

## 17 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige  
samsvarserklæringen

### Produsent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet  
her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**  
Artikkelnavn: **Kompressor - HC51V**  
Art.-nr. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

### EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/EU\* 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller  
forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet  
og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av  
bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

### Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

### Prosedyrer for samsvarsvurdering:

#### 2000/14/EF\_2005/88/EF – Vedlegg: VI

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| Garantert                   | 97 dB                      |
| lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ): |                            |
| Målt                        | 93,9 dB                    |
| lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ): |                            |
| Oppnevnt instans:           | TÜV SÜD                    |
|                             | Intertek Testing Services  |
|                             | Shanghai Ltd.,             |
|                             | Building No.86,            |
|                             | 1198 Qinzhou Road (North), |
|                             | Shanghai                   |
|                             | 200233, China              |
|                             | 0905                       |

Nummer:

### Dokumentasjonsansvarlig:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Съдържание

|    |                                           |     |
|----|-------------------------------------------|-----|
| 1  | Увод.....                                 | 240 |
| 2  | Употреба по предназначение.....           | 240 |
| 3  | Описание на продукта (Фиг. 1-8).....      | 240 |
| 4  | Обем на доставката (Фиг. 1, 2).....       | 240 |
| 5  | Разпаковане.....                          | 241 |
| 6  | Технически данни.....                     | 241 |
| 7  | Указания за безопасност.....              | 241 |
| 8  | Монтаж.....                               | 245 |
| 9  | Преди пускане в експлоатация.....         | 246 |
| 10 | Управление.....                           | 247 |
| 11 | Електрическо свързване.....               | 247 |
| 12 | Почистване и поддръжка.....               | 247 |
| 13 | Съхранение и транспортиране.....          | 248 |
| 14 | Ремонт и поръчване на резервни части..... | 249 |
| 15 | Изхвърляне и рециклиране.....             | 249 |
| 16 | Отстраняване на неизправности.....        | 250 |
| 17 | ЕС Декларация за съответствие.....        | 251 |
| 18 | Изображение в разглобен вид.....          | 300 |

## Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

|  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт. |
|  | Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!                                                                                                                          |
|  | Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!                                                                                                                          |
|  | Носете защитни очила.                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Носете защита за слуха.                                                                                                                                                                                                                |
|  | При образуване на прах носете дихателна защита!                                                                                                                                                                                        |

|  |                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Внимание гореща повърхност – опасност от изгаряне.                                                                                         |
|  | Предупреждение за електрическо напрежение.                                                                                                 |
|  | Предупреждение! Този продукт е оборудван с автоматично управление на включване. Дръжте външните лица далече от работната зона на продукта! |
|  | Не излагайте продукта на дъжд. Продуктът трябва да се разполага, съхранява и експлоатира само при сухи условия на околната среда.          |
|  | Пускате продукта в експлоатация само със затворен капак.                                                                                   |
|  | Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.                                                                                           |
|  | Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.                                                                                    |
|  | Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.                                                                                       |

## Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

|  |                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ОПАСНОСТ</b><br>Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.                 |
|  | <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b><br>Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.            |
|  | <b>ВНИМАНИЕ</b><br>Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.                 |
|  | <b>ВНИМАНИЕ</b><br>Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети. |

# 1 Увод

## Производител:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

## Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

## Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

# 2 Употреба по предназначение

Компресорът служи за създаване на съгстен въздух за работещи със съгстен въздух инструменти, които могат да бъдат задвижвани с количество на въздуха до ок. 220 l/min. (напр. приспособление за помпане на гуми, пистолет за продухване и пистолет за боядисване). Поради ограничения дебит на въздуха не е възможно използването на инструменти, които изискват много голяма консумация на въздух (напр. вибрационна шлайфмашина, права шлайфмашина и ударен винтоверт).

Компресорът трябва да се експлоатира само в сухи и добре проветриви помещения.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид производящи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

# 3 Описание на продукта (Фиг. 1-8)

1. Превключвател за включване/изключване
2. Дръжка за транспортиране
3. Регулатор на налягането
4. Бързодействащ съединител
5. Манометър
6. Предпазен вентил
- 6a. Гайка за източване
7. Съд под налягане
- 7a. Винт за източване (кондензирана вода)
8. колело
- 8a. Винт
- 8b. Контрагайка
- 8c. Гайки
9. Опорен крак
- 9a. Винт
- 9b. Подложна шайба
- 9c. Гайки
10. Комплект пневматични принадлежности 13 части\* (не е показан)
11. Спирален маркуч 10 m\* (не е показан)

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

# 4 Обем на доставката (Фиг. 1, 2)

| Поз. | Брой | Обозначение                                                  |
|------|------|--------------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x  | Бързодействащ съединител                                     |
| 8.   | 2 x  | колело                                                       |
| 8a.  | 2 x  | Винт                                                         |
| 8b.  | 2 x  | Контрагайка                                                  |
| 8c.  | 2 x  | Гайки                                                        |
| 9.   | 2 x  | Опорен крак                                                  |
| 9a.  | 2 x  | Винт                                                         |
| 9b.  | 2x   | Подложна шайба                                               |
| 9c.  | 2 x  | Гайки                                                        |
| 10.  | 1 x  | Комплект пневматични принадлежности 13 части* (не е показан) |
| 11.  | 1 x  | Спирален маркуч 10 m* (не е показан)                         |
|      | 1 x  | Компресор                                                    |
|      | 1 x  | ръководство за експлоатация                                  |

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 5 Разопаковане

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

## 6 Технически данни

|                                               |                                      |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| Работно напрежение                            | 230 V~/<br>50 Hz                     |
| Работно потребление                           | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Обороти на празен ход                         | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Обем на съда под налягане                     | ок. 50 l                             |
| Работно налягане                              | ок. 10 bar                           |
| Тео. Мощност на всмукване                     | ок. 220 l/min                        |
| Ефективна мощност при 1 bar                   | ок. 130 l/min                        |
| Ефективна мощност при 4 bar                   | ок. 90 l/min                         |
| Ефективна мощност при 7 bar                   | ок. 65 l/min                         |
| Тип защита                                    | IP 20                                |
| Дължина на проводник за свързване към мрежата | 2 m                                  |
| Макс. надморска височина (н.м.р.)             | 1000 m                               |
| Тегло                                         | ок. 24,5 kg                          |

Запазва се правото на технически промени!

**\*Режим на работа S1 (непрекъсната работа)**

Продуктът може да работи постоянно с определената мощност.

**\*\* Режим на работа S3 (периодичен кратковременен режим на работа)**

Експлоатацията се състои от номинално натоварване и време на престой.

Продължителността на цикъла е 10 min, относителната продължителност на включване е 25% от продължителността на цикъла.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841-1.

#### Характеристики на шума

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| Ниво на звуково налягане $L_{pA}$            | 73,43 dB |
| Неопределеност на измерването $K_{pA}$       | 2,92 dB  |
| Ниво на звукова мощност $L_{wA}$             | 93,9 dB  |
| Гарантирано ниво на звукова мощност $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Неопределеност на измерването $K_{wA}$       | 2,92 dB  |

Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на електрическия инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

## 7 Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

## 1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

## 2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта.** Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или качане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

## 3) Безопасност на хората

- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, ако

сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимателност при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопохова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.** Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Непрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

## 4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия**

**инструмента настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.

- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в не-предвидени ситуации.

## 5) Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

## Указания за безопасност за компресорите

### ВНИМАНИЕ

При употребата на този компресор трябва да се съблюдават следните основни мерки за безопасност, за да се предотврати опасност от токов удар, наранявания и пожар. Прочетете и съблюдавайте тези указания, преди да използвате продукта.

### Безопасна работа

1. **Поддържайте грижливо Вашите инструменти**
  - Поддържайте Вашия компресор чист, за да работите добре и сигурно.
  - Следвайте предписанията за поддръжка.

- Проверявайте редовно съединителния проводник на електрическия инструмент и при повреда възлагайте подмяната му на признат специалист.
  - Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени.
2. **Изваждайте щепсела от контакта**
    - Когато електрическият инструмент не се използва, преди поддръжка и при смяна на инструменти, като напр. режещ диск, свредло, фреза.
  3. **Проверявайте електрическия инструмент за евентуални повреди.**
    - Преди следваща употреба на електрическия инструмент трябва внимателно да се проверява изрядното и правилно функциониране на защитните устройства или на леко повредените части.
    - Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическия инструмент.
    - Повредени защитни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
    - Не използвайте дефектни или повредени свързващи проводници.

### ВНИМАНИЕ

За Вашата собствена безопасност използвайте само принадлежностите и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за обслужване или са препоръчани или посочени от производителя. Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за обслужване или в каталога приставки или принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

4. **Смяна на свързващия проводник**
  - Ако свързващият проводник се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя или от електротехник, за да се избегнат опасности. Опасност от токови удари.
5. **Подвижни компресори при работа на строителни площадки**
  - Следете за това, всички маркучи и арматури да са подходящи за максимално допустимото работно налягане на компресора.
6. **Място на поставяне**
  - Поставяйте компресора само върху равна повърхност.
7. **При наляганя над 7 bar се препоръчва захранващите маркучи да бъдат снабдени с предпазен кабел, напр. с телено въже.**
8. **Избягвайте силни натоварвания в системата от тръбопроводи, като използвате гъвкави шлангови съединители, за да избегнете места на огъване.**



## Допълнителни указания за безопасност

**Съблюдавайте ръководствата за обслужване на съответните пневматични инструменти/пневматични приставки!**

Трябва да се спазват и следните общи указания.

### Указания за безопасност при работа със състен въздух и пистолети за въздух

- Уверете се, че има достатъчно разстояние до продукт, но най-малко 2,50 m и по време на работа дръжте пневматичните инструменти/пневматичните приставки далеч от компресора.
- Компресорната помпа и тръбопроводите достигат високи температури при експлоатация. Докосването им води до изгаряния.
- Засмукваният от компресора въздух трябва да се пази чист от примеси, които могат да доведат до пожари или експлозии.
- При освобождаване на съединението на маркуча дръжте съединителния елемент на маркуча здраво с ръка. Така избягвате наранявания поради отскачащия назад маркуч.
- При работа с пневматичния пистолет носете защитни очила и респираторна маска. Прахът е вреден за здравето! Поради чужди тела и издухани части лесно могат да бъдат причинени наранявания.

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от нараняване!

Не насочвайте пистолета за въздух към хора и не почиствайте дрехи върху тялото.

### Указания за безопасност при използване на приставка за пръскане и разпръскване (напр. боядисване чрез пръскане)

- При пълнене дръжте приставката за разпръскване далеч от компресора, за да избегнете контакт на течността с компресора.
- Никога не разпръсквайте с приставката за разпръскване (напр. боядисване чрез пръскане) по посока на компресора. Влагата може да доведе до електрически опасности!

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от експлозия!

Не обработвайте лакове или разтворители с точка на запалване под 55° C.

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от експлозия!

Не загрявайте лакове и разтворители.

- Ако се обработват вредни за здравето течности, необходими са филтриращи уреди (маски за лице) за защита. Съблюдавайте също и дадените чрез мерки за безопасност указания от производителите на такива вещества.

- Следва да се съблюдават поставените върху опаковките на обработваните материали указания и маркировките на разпоредбата за опасните вещества. Еwentуално трябва да се вземат допълнителни предпазни мерки, по-специално носене на подходящо облекло и маски.

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от експлозия!

По време на процеса на пръскане и в работното помещение не бива да се пуши.

Също и изпаренията на боите са лесно запалими.

- Не бива да има, съотв. да се използват огнища, открит пламък или създаващи искри продукти.
- Не съхранявайте и не употребявайте храни и напитки в работното помещение. Изпаренията на боите са вредни за здравето.
- Работното помещение трябва да е по-голямо от 30 m³ и трябва да е осигурена достатъчна циркулация на въздуха при пръскането и изсъхването.
- Не пръскайте срещу вятъра. По правило при разпръскване на запалими, съотв. опасни материали съблюдавайте разпоредбите на местните полицейски органи.
- При напорен маркуч от ПВЦ не обработвайте среди като лаков бензин, бутилалкохол и метиленхлорид. Тези среди разрушават напорния маркуч.
- Работната зона трябва да бъде отделена от компресора, така че да не може да влиза в пряк контакт с работния флуид.

### Експлоатация на съдове под налягане

- Който експлоатира съд под налягане, трябва да го поддържа в изрядно състояние, да го контролира, да извършва необходимите работи по поддръжка и ремонт незабавно и да изпълнява условията съгласно необходимите мерки за безопасност.
- Надзорните органи могат в отделни случаи да изискат контролни мерки.
- Съд под налягане не бива да се експлоатира, ако показва дефект, чрез който се застрашават работещите или трети лица.
- Преди всяка експлоатация проверявайте съда под налягане за ръжда и повреди. Компресорът не бива да се експлоатира с повреден или ръждясал съд под налягане. Ако установите повреди, моля обърнете се към сервизна работилница.

**Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции на сигурно място!**

## 7.1 Специфични за продукта указания за безопасност

### ВНИМАНИЕ

При употребата на този компресор трябва да се съблюдават следните основни мерки за безопасност, за да се предотврати опасност от токов удар, наранявания и пожар. Прочетете и съблюдавайте тези указания, преди да използвате продукта.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът не е предназначен за използване в потенциално експлозивна атмосфера. Използването в такава среда е разрешено само ако са взети подходящи допълнителни мерки за осигуряване на безопасността. Моля, консултирайте се със специалист или със съответните разпоредби, преди да използвате продукта в потенциално експлозивна атмосфера.

- Продуктът не бива да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания.
- Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца.
- Пазете продукта от дъжд или влага. Проникването на вода в продукта увеличава риска от токов удар.
- Избягвайте използване на продукта при температури под +5°C.
- Не оставяйте продукта без наблюдение.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

Използвайте продукта само за кратко време. Продължителна, непрекъсната работа за повече от 10 мин. прегрява продукта. Изключете продукта веднага и го оставете поне 10 мин. да се охлади

## ⚠ ОПАСНОСТ

### Опасност от нараняване!

Не допускайте напомнимите предмети да се напомним над предвиденото налягане. Те могат да гръмнат и да доведат до наранявания и/или материални щети.

- Не надвишавайте допустимия работен диапазон на компресора. Не помпете гуми на камиони, трактори или други големи гуми.
- Не обработвайте материали, които са или биха могли да бъдат потенциално леснозапалими или експлозивни.
- **Никога не използвайте продукта за други цели.**
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или греси. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.
- Никога не използвайте бензин или други запалими течности за почистване на продукта! Останали в продукта изпарения могат да бъдат възпламенени от искри и да доведат до експлозия на продукта.
- **Винаги бъдете внимателни! Винаги обръщайте внимание на това, което правите, и винаги подхождайте разумно.** В никакъв случай не използвайте продукта, когато не сте концентрирани или не се чувствате добре.
- Избягвайте силни натоварвания в системата от тръбопроводи, като използвате гъвкави шлангови съединители, за да избегнете места на огъване.
- При налягания над 7 bar се препоръчва захранващите маркучи да бъдат снабдени с предпазен кабел, напр. с телено въже.

- Не докосвайте горещите конструктивни детайли на продукта!
- Следете за това, всички маркучи и арматури да са подходящи за максимално допустимото работно налягане на компресора.

## Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

## 8 Монтаж

### ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Опасност от нараняване!

Вкарвайте щепсела в контакта само когато продуктът е готов за употреба.

Необходим инструмент:

- 2 x вилкообразен ключ/гаечен ключ SW 13 mm\*

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

### 8.1 Монтиране на колелата (8) (Фиг. 3)

1. За да предотвратите повреда на продукта, поставете подложка на пода по време на монтажа.

- Поставете продукта върху плоска и равна повърхност.
- Прекарайте винта (8a) на колелото (8) през предварително предвидените монтажни отвори и го закрепете с гайка M10 (8c).
- Законтрете гайката (8c) с контрагайката (8b). Използвайте два вилкообразни/глухи гаечни ключа SW 13 mm.
- Повторете процедурата от отсрещната страна.

## 8.2 Монтиране на опорен крак (9) (Фиг. 4)

- Поставете продукта върху плоска и равна повърхност.
- Поставете опорния крак (9) върху монтажния отвор на основната рамка.
- Монтирайте опорния крак (9) към основната рамка с винт (9a) и подложна шайба (9b) и я закрепете с гайка (9c). Използвайте гаечен ключ SW13.
- Повторете процедурата от отсрещната страна.

## 8.3 Монтиране на бързодействащия съединител (4) (Фиг. 5)

- Проверете дали тefлоновата лента се намира върху резбата на бързодействащия съединител (4). Ако няма тefлонова лента, процедирайте, както е описано в 8.3.1.
- Завийте бързодействащия съединител (4) в предвидената резба на компресора. Внимавайте да не прекалявате с завиването и се уверете, че бързодействащият съединител е хоризонтално подравнен.
- След монтажа проверете херметичността на съединението.

### 8.3.1 Уплътняване на резбата с тefлонова лента (Фиг. 5)

- Отстранете наличната тefлонова лента изцяло.
- Уверете се, че тefлоновата лента е поставена само на външната резба на бързодействащия съединител (4).
- Навивайте тefлоновата лента около резбата винаги по посока на завиване (по часовниковата стрелка). По този начин се предотвратява отлепянето на тefлоновата лента по време на монтажа.
- Дръжте тefлоновата лента леко опъната в началото. Навийте я гладко, с припокриване и равномерно около външната резба на бързодействащия съединител (4). Оставете първата резба свободна, за да не попаднат влакна в тръбопровода.
- Навийте резбата 4–8 пъти в зависимост от размера. При груби резби може да е необходим по-голям брой. Тefлоновата лента трябва равномерно да покрива ходовете на резбата. Тя може или да се скъса, или да запуши ходовете на резбата.

- След уплътняването бързодействащия съединител (4) може да се монтира, както е описано в 8.3.

## 9 Преди пускане в експлоатация

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Вкарвайте щепсела в контакта само когато продуктът е готов за употреба.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по продукта.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Неподходящите удължителни проводници могат да бъдат опасни. Съществува риск от нараняване вследствие на токов удар.

#### Общи указания

- Подхождайте с предпазливост. Запознайте се с приложението и възможните ограничения, както и със специфичните потенциални опасности.
- Преди свързване на продукта се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.
- Недостатъчно информирани оператори могат да застрашат себе си и другите чрез неправилна употреба. Операторът е отговорен за трети лица.
- Редовно проверявайте продукта за повреди.
- Поставянето на продукта трябва да се извърши в близост до консуматора.
- Дълги въздухопроводни и дълги проводници (удължителни кабели) трябва да се избягват.
- Следете за това, засмукваният въздух да е сух и чист.
- Не поставяйте продукта във влажни или мокри помещения.
- Продуктът трябва да се експлоатира само в подходящи помещения (добре вентилирани, околна температура +5°C до 40°C). В помещението не бива да има прахове, киселини, изпарения, експлозивни или запалими газове.
- Продуктът е подходящ за употреба в сухи помещения. В области, в които се работи с пръски вода, употребата не е допустима.
- Продуктът може да се използва на открито само за кратко време при сухи условия на околната среда.
- Продуктът трябва винаги да се поддържа сух и да не се оставя навън след работа.

### 9.1 Присъединяване към мрежата

- Продуктът е оборудван с мрежов проводник с щепсел тип Шуко. Той може да бъде свързан към всеки контакт тип Шуко 230 V~ 50 Hz, който е обезопасен с 16 A.
- Преди пускане в експлоатация внимавайте за това, мрежовото напрежение да съвпада с работното напрежение и мощността на продукта върху типовата табелка.

- Дълги захранващи проводници, както и удължаващи проводници, макар и с кабели и т.н., причиняват спад на напрежението и могат да попречат на пускане на двигателя.
- При ниски температури под +5°C пускът на двигателя е застрашен от трудно движение.

## 10 Управление

### 10.1 Превключвател за включване/изключване (1) (Фиг. 6)

#### Включване

1. Включете щепсела на захранващата мрежа в подходящ контакт с предпазител.
2. Включете продукта, като поставите превключвателя за включване/изключване (1) на позиция I.

#### Изключване

1. Изключете продукта, като поставите превключвателя за включване/изключване (1) на позиция 0.

### 10.2 Настройка на налягането (Фиг. 6)

1. С регулатора на налягането (3) се настройва налягането при манометъра (5).
2. Настроеното налягане може да се отвежда от бързата връзка (4).

### 10.3 Монтиране на пневматичен маркуч\* (Фиг. 6)

Свържете нипела\* на пневматичния маркуч\* към бързодействащите съединители (4). След това свържете пневматичния инструмент\* към бързодействащия съединител\* на пневматичния маркуч\*.

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 11 Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

При работи с пръскащи устройства или устройства с разпръскащи приставки, както и при временно приложение на открито, продуктът непременно трябва да се свързва през **дефектотокова защита** с ток на задействане от 30 mA или по-малко.

### 11.1 Повредени свързващи електрически проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати;
- точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник;
- места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник;

- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт;
- пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

**Указания за безопасност за смяна на повредени или дефектни проводници за свързване към мрежата**

#### Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

## 11.2 Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

## 11.3 Двигател на променлив ток

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

- Уверете се, че мрежовото напрежение съпада с напрежението, посочено на типовата табелка на продукта.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

## 12 Почистване и поддръжка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!**

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Изтеглете щепсела от контакта.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Изпуснете налягането от компресора.

### Указание:

Изпуснете налягането в компресора, като изключите компресора и изразходвате все още наличния в съда под налягане съгъстен въздух, напр. с пневматичен инструмент на празен ход или с пистолет за продухване.

## 12.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със съгъстен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Преди почистване маркучът и инструментите за пръскане трябва да бъдат отделени от компресора. Компресорът не бива да се почиства с вода, разтворители или подобни.

## 12.2 Поддръжка

Необходим инструмент:

- кръстата отвертка\*

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

### 12.2.1 Предпазен вентил (6) (Фиг. 7)

- Предпазният вентил е настроен на максимално допустимото налягане на съда под налягане.
  - Не е допустимо регулиране на предпазния вентил или сваляне на свързващия предпазител между гайката за изпускане и нейната капачка.
  - За да функционира предпазният вентил правилно в случай на нужда, той трябва да се задейства на всеки 30 работни часа, но най-малко три пъти годишно.
1. За отваряне завъртете перфорираната гайката за изпускане (6a) обратно на часовниковата стрелка, за да отворите изхода на предпазния вентил (6). Вентилът изпуска въздуха звучно.
  2. След това отново затегнете гайката за източване (6a) по посока на стрелката.

### 12.2.2 Обслужване на съда под налягане (7) (Фиг. 8)

## ВНИМАНИЕ

За продължителна годност на съда под налягане след всяка експлоатация кондензираната вода трябва да се изпуса чрез отваряне на винта за източване.

## ВНИМАНИЕ

Кондензираната вода от съда под налягане съдържа остатъци от масло. Изхвърляйте кондензираната вода съгласно изискванията за опазване на околната среда в съответен пункт.

1. Преди това изпуснете налягането от съда (вижте 13.2.1).
2. Отворете изпускателната пробка (7a), завъртайки я обратно на часовниковата стрелка (гледайки от долната страна на компресора към винта).
3. За да източите кондензираната вода напълно от съда под налягане (7), наклонете го леко настрани, така че изпускателната пробка (7a) да представлява най-ниската точка.
4. След това отново затворете винта за източване (7a) (въртене по часовниковата стрелка). Преди всяка експлоатация проверявайте съда под налягане (7) за ръжда и повреди.
5. Компресорът не бива да се експлоатира с повреден или ръждясал съд под налягане (7). Ако установите повреди, моля обърнете се към сервисна работилница.

## 13 Съхранение и транспортиране

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Извадете щепсела от контакта.
- Изпуснете налягането от компресора.

### Указание:

Изпуснете налягането в компресора, като изключите компресора и изразходвате все още наличния в съда под налягане съгъстен въздух, напр. с пневматичен инструмент на празен ход или с пистолет за продухване.

- Съгъстеният въздух може да причини сериозни наранявания.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

### 13.1 Транспортиране (Фиг. 1)

- За да предотвратите повреди и наранявания, при транспортиране в автомобили обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.

- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Използвайте винаги дръжката за транспортиране, за да транспортирате продукта (2).

## 13.2 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

### ВНИМАНИЕ

Издърпайте мрежовия щепсел, изпуснете въздуха от компресора и всички свързани пневматични инструменти. Изключете компресора така, че той да не може да бъде пуснат в експлоатация от неупълномощени лица.

### ВНИМАНИЕ

Съхранявайте продукта само в суха среда, недостъпна за неоторизирани лица. Не го накланяйте, съхранявайте го само в изправено положение!

### 13.2.1 Освобождаване на излишното налягане

Изпуснете налягането в компресора, като изключите компресора и изразходвате все още наличния в съда под налягане състен въздух, напр. с пневматичен инструмент на празен ход или с пистолет за продухване.

## 14 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

### ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За цела сканирайте QR кода на заглавната страница.

### Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

## 14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

### Резервни части / принадлежности

|                                                               |            |
|---------------------------------------------------------------|------------|
| Комплект пневматични принадлежности - 13 части – артикулен №: | 7906100710 |
| Спирален маркуч – артикулен №:                                | 7906100711 |

## 14.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено изостанване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части\*: Бързодействащ съединител, комплект принадлежности за състен въздух, спирален маркуч

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 15 Изхвърляне и рециклиране

### Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

### Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
  - Магазили за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

## 16 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

| Неизправност                                                                    | Възможна причина                                           | Отстраняване                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Продуктът не работи.                                                            | Няма мрежово напрежение.                                   | Проверете кабела, мрежовия щепсел, предпазителя и контакта.                                                               |
|                                                                                 | Твърде ниско мрежово напрежение.                           | Избягвайте твърде дълги удължителни кабели. Използвайте удължителен кабел с достатъчно голямо напречно сечение на жилата. |
|                                                                                 | Твърде ниска външна температура.                           | Не експлоатирайте при външна температура под +5°C.                                                                        |
|                                                                                 | Двигателят прегрява.                                       | Оставете двигателя да изстине, при нужда отстранете причината за прегряването.                                            |
| Продуктът работи, но няма налягане.                                             | Нехерметичен предпазен вентил.                             | Свържете се с местния сервизен център. Възлагайте ремонтите само на обучен персонал.                                      |
|                                                                                 | Повредени уплътнения.                                      | Проверете уплътненията, възложете смяна на повредените уплътнения в специализиран сервиз.                                 |
|                                                                                 | Изпускателната пробка на кондензирала вода е нехерметична. | Притегнете винта на ръка. Проверете уплътнението върху винта, при нужда сменете.                                          |
| Продуктът работи, на манометра се показва налягане, но инструментите не работят | Нехерметични съединения на маркучите.                      | Проверете пневматичния маркуч и инструментите, при нужда сменете.                                                         |
|                                                                                 | Нехерметична бърза връзка.                                 | Свържете се с местния сервизен център. Възлагайте ремонтите само на обучен персонал.                                      |
|                                                                                 | Настроено твърде ниско налягане на регулатора на налягане. | Навийте повече регулатора на налягане.                                                                                    |



## 17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на  
съответствие

### Производител:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният  
тук продукт отговаря на приложимите директиви и  
стандарти.

Марка:

Обозначение на  
артикула:

Арт. №

**SCHEPPACH**  
**Компресор - HC51V**

**5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

### Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/EC\*, 2014/29/EC, 2014/68/EC,

\* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на  
разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европей-  
ския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно  
ограничението на употребата на определени опасни  
вещества в електрическото и електронното оборудва-  
не.

### Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

### Процедури за оценяване на съответствието:

**2000/14/EO\_2005/88/EO – приложение: VI**

Гарантирано 97 dB

ниво на звукова мощност

( $L_{WA}$ ):

Измерено

93,9 dB

ниво на звукова мощност

( $L_{WA}$ ):

Нотифициран орган:

TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, Китай  
0905

Номер:

Лице, упълномощено за съставяне на  
техническата документация:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Πίνακας περιεχομένων

|    |                                             |     |
|----|---------------------------------------------|-----|
| 1  | Εισαγωγή .....                              | 253 |
| 2  | Ενδεχόμενη χρήση.....                       | 253 |
| 3  | Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-8).....     | 253 |
| 4  | Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1, 2).....            | 253 |
| 5  | Αποσυσκευασία .....                         | 254 |
| 6  | Τεχνικά χαρακτηριστικά.....                 | 254 |
| 7  | Υποδείξεις ασφαλείας .....                  | 254 |
| 8  | Συναρμολόγηση .....                         | 258 |
| 9  | Πριν τη θέση σε λειτουργία.....             | 259 |
| 10 | Χειρισμός.....                              | 260 |
| 11 | Ηλεκτρική σύνδεση.....                      | 260 |
| 12 | Καθαρισμός και συντήρηση .....              | 261 |
| 13 | Αποθήκευση και μεταφορά .....               | 262 |
| 14 | Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών ..... | 262 |
| 15 | Απόρριψη και ανακύκλωση.....                | 262 |
| 16 | Αντιμετώπιση προβλημάτων .....              | 263 |
| 17 | Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....                  | 264 |
| 18 | Διευρυμένο σχέδιο .....                     | 300 |

## Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο. |
|  | Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!                                                                                                                                             |
|  | Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!                                                                                                                                             |
|  | Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Φοράτε προστασία ακοής.                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!                                                                                                                                                                                      |

|  |                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Προσοχή, καυτή επιφάνεια - Κίνδυνος εγκαυμάτων.                                                                                                                |
|  | Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση.                                                                                                                              |
|  | Προειδοποίηση! Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ένα αυτόματο σύστημα ελέγχου έναρξης λειτουργίας. Κρατάτε τρίτους μακριά από την περιοχή εργασίας του προϊόντος! |
|  | Μη εκθέτετε το προϊόν σε βροχή. Το προϊόν επιτρέπεται να εγκαθίσταται, αποθηκεύεται και λειτουργεί μόνο σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος.                       |
|  | Θέστε σε λειτουργία το προϊόν μόνο με κλειστό κάλυμμα.                                                                                                         |
|  | Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.                                                                                                                |
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.                                                                                                   |
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.                                                                                                     |

## Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

|  |                                                                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>KΙΝΔΥΝΟΣ</b><br>Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.                    |
|  | <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b><br>Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.         |
|  | <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b><br>Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.    |
|  | <b>ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ</b><br>Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία. |

# 1 Εισαγωγή

## Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

## Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρολογικών κανόνων και κανονισμών.

## Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασης του.

# 2 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο συμπιεστής χρησιμοποιεί για την παραγωγή πεπιεσμένου αέρα για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα που μπορούν να λειτουργήσουν με ποσότητα αέρα έως περ. 220 l/min (π.χ. πιστόλι φουσκώματος ελαστικών, πιστόλι φυσήματος και πιστόλι βαφής). Λόγω της περιορισμένης παροχής αέρα δεν είναι εφικτή η λειτουργία εργαλείων με πολύ υψηλή κατανάλωση αέρα (π.χ. παλμικό τριβείο, αζονικό τριβείο χειρός και κρουστικό κλειδί).

Ο συμπιεστής επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε ξηρούς και καλά αεριζόμενους εσωτερικούς χώρους.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιοδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

# 3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-8)

1. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
2. Λαβή μεταφοράς
3. Ρυθμιστής πίεσης
4. Ταχυσύνδεσμος
5. Μανόμετρο
6. Βαλβίδα ασφαλείας
- 6a. Παξιμάδι εξόδου
7. Δοχείο πίεσης
- 7a. Τάπα αποστράγγισης (νερού συμπύκνωσης)
8. Τροχός
- 8a. Βίδα
- 8b. Κόντρα παξιμάδι
- 8c. Παξιμάδι
9. Πέλαμα στήριξης
- 9a. Βίδα
- 9b. Ροδέλα συναρμολόγησης
- 9c. Παξιμάδι
10. Σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα 13 τεμ.\* (δεν απεικονίζεται)
11. Εύκαμπτος σωλήνας σπείρα 10 m\* (δεν απεικονίζεται)

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

# 4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1, 2)

## Θέση Ποσότη-Ονομασία

- |     | τα |                                                            |
|-----|----|------------------------------------------------------------|
| 4.  | 1x | Ταχυσύνδεσμος                                              |
| 8.  | 2x | Τροχός                                                     |
| 8a. | 2x | Βίδα                                                       |
| 8b. | 2x | Κόντρα παξιμάδι                                            |
| 8c. | 2x | Παξιμάδι                                                   |
| 9.  | 2x | Πέλαμα στήριξης                                            |
| 9a. | 2x | Βίδα                                                       |
| 9b. | 2x | Ροδέλα συναρμολόγησης                                      |
| 9c. | 2x | Παξιμάδι                                                   |
| 10. | 1x | Σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα 13 τεμ.* (δεν απεικονίζεται) |
| 11. | 1x | Εύκαμπτος σωλήνας σπείρα 10 m* (δεν απεικονίζεται)         |
|     | 1x | Συμπιεστής                                                 |
|     | 1x | Οδηγίες χρήσης                                             |

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 5 Αποσυσκευασία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

## 6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                                             |                                      |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Ονομαστική τάση                                             | 230 V~/50 Hz                         |
| Ονομαστική κατανάλωση                                       | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Αριθμοί στροφών χωρίς φορτίο                                | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Όγκος δοχείου πίεσης                                        | περ. 50 l                            |
| Πίεση λειτουργίας                                           | περ. 10 bar                          |
| Θεωρ. Ισχύς αναρρόφησης                                     | περ. 220 l/min                       |
| Οφέλιμη παροχή σε 1 bar                                     | περ. 130 l/min                       |
| Οφέλιμη παροχή σε 4 bar                                     | περ. 90 l/min                        |
| Οφέλιμη παροχή σε 7 bar                                     | περ. 65 l/min                        |
| Βαθμός προστασίας                                           | IP 20                                |
| Μήκος καλωδίου ρεύματος                                     | 2 m                                  |
| Μέγ. υψόμετρο εγκατάστασης (από την επιφάνεια της θάλασσας) | 1000 m                               |
| Βάρος                                                       | περ. 24,5 kg                         |

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

### \*Τρόπος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργεί μόνιμα με τη αναφερόμενη ισχύ.

### \*\*Τρόπος λειτουργίας S3 (περιοδική διακεκομμένη λειτουργία)

Η λειτουργία αποτελείται από ένα ονομαστικό φορτίο και ένα χρονικό διάστημα ακινησίας.

Ο κύκλος δραστηριότητας είναι 10 min, η σχετική διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης είναι 25% του κύκλου δραστηριότητας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν κατά EN 62841-1.

### Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

|                                            |          |
|--------------------------------------------|----------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$            | 73,43 dB |
| Αβεβαιότητα μέτρησης $K_{pA}$              | 2,92 dB  |
| Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ | 93,9 dB  |
| Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$  | 97 dB    |
| Αβεβαιότητα μέτρησης $K_{WA}$              | 2,92 dB  |

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερα, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

## 7 Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

## 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση έκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2) Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως.** Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3) Ασφάλεια ατόμων

- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τη κατάσταση και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρα-**

**σμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκες κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι απενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μαλλιά μπορεί να παστώσουν από κινούμενα μέρη.
- Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διάταξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην απηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

## 4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή,**

αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## 5) Σέρβις

- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Υποδείξεις ασφαλείας για συμπιεστές

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κατά τη χρήση αυτού του συμπιεστή πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία καθώς και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε και λάβετε υπόψη σας αυτές τις υποδείξεις, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

### Ασφάλεια κατά την εργασία

1. Φροντίζετε με επιμέλεια τα εργαλεία σας
  - Διατηρείτε τον συμπιεστή καθαρό, για να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.
  - Τηρείτε τους κανονισμούς συντήρησης.
  - Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και σε περίπτωση ζημιάς αναθέστε την αντικατάστασή του από πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό.

– Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τους αν έχουν υποστεί ζημιά.

### 2. Αφαιρείτε το φως από την πρίζα

– Σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου, πριν τη συντήρησή και κατά την αλλαγή εργαλείων όπως π.χ. λεπίδας πριονιού, τρυπανιού, κοπτικού φρέζας.

### 3. Ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο για τυχόν ζημιές.

– Πριν την περαιτέρω χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να εξεταστούν προσεκτικά οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άσφονη και ενδεχόμενη λειτουργία τους.

– Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένα και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

– Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται όπως προβλέπεται από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χειρισμού.

– Μη χρησιμοποιείτε καλώδια σύνδεσης που παρορσιάζουν βλάβη ή ζημιά.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και πρόσθετες συσκευές που ορίζονται στις οδηγίες χειρισμού ή τα οποία συνιστά ή ορίζει ο κατασκευαστής. Η χρήση εργαλείων εργασίας ή αξεσουάρ διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στις οδηγίες χειρισμού ή στον κατάλογο μπορεί να συνεπάγεται κίνδυνο τραυματισμού σας.

### 4. Αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης

– Εάν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι. Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

### 5. Οδικοί μεταφερόμενοι συμπιεστές σε λειτουργία εργοταξίου

– Προσέχετε ώστε όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα εξαρτήματα σύνδεσης που χρησιμοποιούνται να είναι κατάλληλα για την ανώτατη επιτρεπόμενη πίεση του συμπιεστή.

### 6. Θέση εγκατάστασης

– Εγκαταστήστε τον συμπιεστή πάνω σε μια οριζόντια επιφάνεια.

### 7. Σε περίπτωση πείσεων πάνω από τα 7 bar συνιστάται να εξοτλήσετε τους εύκαμπτους σωλήνες τροφοδοσίας με ένα σχοινί ασφαλείας, π.χ. με ένα συρματόσχοινο.

### 8. Αποφεύγετε τις έντονες καταπονήσεις στο σύστημα γραμμών, χρησιμοποιώντας εύκαμπτες συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων, για να αποφεύγετε θέσεις τασκίματος.



## Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Λαμβάνετε υπόψη σας τις αντίστοιχες Οδηγίες χειρισμού των εκάστοτε εργαλείων πεπιεσμένου αέρα / προσαρτημένων συσκευών πεπιεσμένου αέρα!

Πρέπει επιπλέον να λαμβάνονται υπόψη οι παρακάτω γενικές υποδείξεις.

### Υποδείξεις ασφαλείας για την εργασία με πεπιεσμένο αέρα και πιστόλια φυσήματος

- Προσέχετε για επαρκή απόσταση από το προϊόν, ωστόσο τουλάχιστον 2,50 m, και κρατάτε μακριά από τον συμπίεστη τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα / τις προσαρτημένες συσκευές πεπιεσμένου αέρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας τους.
- Η αντλία συμπίεστη και οι αγωγοί φθάνουν σε υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία. Οι επαφές με αυτά τα στοιχεία επιφέρουν εγκαύματα.
- Ο αέρας που αναρροφάται από τον συμπίεστη πρέπει να διατηρείται απαλλαγμένος από προσμίξεις ουσιών που μπορούν στην αντλία συμπίεστη να επιφέρουν φωτιές ή εκρήξεις.
- Κατά το άνοιγμα της σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα κρατάτε σταθερά με το χέρι το εξάρτημα σύνδεσης στον εύκαμπο σωλήνα. Έτσι αποφεύγετε τραυματισμούς από τυχόν πλατάγισμα του εύκαμπτου σωλήνα.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας της αναπνοής κατά τις εργασίες με το πιστόλι πεπιεσμένου αέρα. Οι σκόνες είναι επιβλαβείς για την υγεία! Υπάρχει πιθανότητα πρόκλησης τραυματισμών από ξένα σώματα και σώματα που παρασύρονται από το φύσημα.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Κίνδυνος τραυματισμού!

Μη φυσάτε με το πιστόλι φυσήματος προς άτομα ή ρουχισμό που έχει φορεθεί στο σώμα.

### Υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση προσαρτημένων συσκευών ψεκασμού τύπου πίδακα ή λεπτών σταγονιδίων (π.χ. ψεκασμού χρωμάτων)

- Κατά την πλήρωση, κρατάτε την προσαρτημένη συσκευή ψεκασμού μακριά από τον συμπίεστη, για να μην έρθει υγρό σε επαφή με τον συμπίεστη.
- Ποτέ μην ψεκάζετε με την προσαρτημένη συσκευή ψεκασμού (π.χ. ψεκασμού χρωμάτων) προς την κατεύθυνση του συμπίεστη. Η υγρασία μπορεί να προκαλέσει κινδύνους από το ηλεκτρικό ρεύμα!

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Κίνδυνος έκρηξης!

Μη χρησιμοποιείτε με τον εξοπλισμό βαφές ή διαλυτικά με σημείο ανάφλεξης μικρότερο των 55 °C.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Κίνδυνος έκρηξης!

Μη θερμαίνετε βαφές και διαλυτικά.

- Αν με τον εξοπλισμό χρησιμοποιούνται υγρά επιβλαβή για την υγεία, απαιτούνται για προστασία συσκευές φιλτραρίσματος (μάσκες προσώπου). Επίσης λαμβάνετε υπόψη σας και τις πληροφορίες για μέτρα προστασίας που αναφέρονται από τους κατασκευαστές τέτοιων ουσιών.
- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη σας τα στοιχεία και τις σημάνσεις που βρίσκονται πάνω στις συσκευασίες των υλικών που χρησιμοποιούνται με τον εξοπλισμό. Αν χρειάζεται πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα προστασίας, και ειδικά να χρησιμοποιείται κατάλληλος ρουχισμός και μάσκες.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Κίνδυνος έκρηξης!

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ψεκασμού καθώς και στον χώρο εργασίας δεν επιτρέπεται το κάπνισμα. Ακόμα και οι αναθυμιάσεις των χρωμάτων είναι εύφλεκτες.

- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν ή να χρησιμοποιούνται τζάκια και στίες μαγειρέματος, γυμνή φλόγα ή προϊόντα που παράγουν σπινθήρες.
- Δεν επιτρέπεται η φύλαξη ή κατανάλωση τροφίμων και ποτών στον χώρο εργασίας. Οι αναθυμιάσεις των χρωμάτων είναι επιβλαβείς για την υγεία.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι μεγαλύτερος από 30 m³ και πρέπει να διασφαλίζεται επαρκής εναλλαγή του αέρα κατά τον ψεκασμό και το στέγνωμα.
- Μην ψεκάζετε αντίθετα στον άνεμο. Κατά τον ψεκασμό αναφλέξιμων ή επικίνδυνων υλικών λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τους κανονισμούς των τοπικών αστυνομικών αρχών.
- Μη χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με τον εύκαμπο σωλήνα πίεσης από PVC μέσα όπως νέφτι, βουτυλική αλκοόλη και μεθυλενοχλωρίδιο. Αυτά τα μέσα καταστρέφουν τον εύκαμπο σωλήνα πίεσης.
- Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι διαχωρισμένη από τον συμπίεστη, ώστε αυτός να μην μπορεί να έρθει σε άμεση επαφή με το υλικό εργασίας.

### Λειτουργία δοχείων πίεσης

- Όποιος χρησιμοποιεί δοχείο πίεσης πρέπει να το διατηρεί σε κανονική κατάσταση, να το χρησιμοποιεί κανονικά, να το επιτηρεί, να πραγματοποιεί χωρίς καθυστέρηση τις αναγκαίες εργασίες έρβις και επισκευών, και να λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα ασφαλείας ανάλογα με τις εκάστοτε περιστάσεις.
- Οι αρχές εποπτείας μπορούν σε μεμονωμένες περιπτώσεις να διατάξουν απαιτούμενα μέτρα επιτήρησης.
- Ένα δοχείο πίεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αν παρουσιάζει ελλείψεις από τις οποίες μπορεί να τεθούν σε κίνδυνο οι απασχολούμενοι ή τρίτα άτομα.
- Ελέγχετε το δοχείο πίεσης για σκουριά και ζημιές πριν από κάθε λειτουργία. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία του συμπίεστη με δοχείο πίεσης που έχει υποστεί ζημιά ή έχει σκουριά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιές, απευθυνθείτε στο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

**Φυλάξτε καλά όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες!**



## 7.1 Υποδείξεις ασφαλείας ειδικά για το προϊόν

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κατά τη χρήση αυτού του συμπίεστή πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία καθώς και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε και λάβετε υπόψη σας αυτές τις υποδείξεις, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες. Η χρήση σε τέτοια περιβάλλοντα επιτρέπεται μόνον αν λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα για την εξασφάλιση της ασφάλειας. Παρακαλούμε να συμβουλευτείτε έναν ειδικό ή τους αντίστοιχους κανονισμούς, πριν τη χρήση του προϊόντος σε μια ενδεχομένως εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ούτε από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά.
- Κρατάτε το προϊόν μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο προϊόν αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη χρήση του προϊόντος σε θερμοκρασίες κάτω από +5 °C.
- Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς να το επιβλέπεται.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για μικρά χρονικά διαστήματα. Το προϊόν υπερθερμαίνεται αν λειτουργήσει αδιάκοπα για διάστημα μεγαλύτερο των 10 λεπτών. Απεργοποιήστε άμεσα το προϊόν και αφήστε το να κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Μην αφήνετε τα αντικείμενα που φουσκώνετε να φουσκώσουν σε πίεση πάνω από την προβλεπόμενη για αυτά. Μπορεί να σκάσουν και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και/ή υλικές ζημιές.

- Μην υπερβαίνετε το επιτρεπόμενο εύρος ισχύος του συμπίεστή. Μη φουσκώνετε ελαστικά φορτηγών, τρακτέρ ή άλλα μεγάλα ελαστικά.
- Μην επεξεργάζεστε υλικά τα οποία θα μπορούσαν να είναι ή να γίνουν εύφλεκτα ή εκρηκτικά.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν για σκοπούς εκτός του προβλεπόμενου.**
- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε για τον καθαρισμό του προϊόντος βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά! Αναθυμιάσεις που έχουν παραμείνει μέσα στο προϊόν μπορεί να αναφλεγούν από σπινθήρες και να επιφέρουν έκρηξη του προϊόντος.

- **Είστε πάντοτε προσεκτικοί! Προσέχετε πάντοτε τη κάνετε και ενεργείτε πάντοτε με σύνεση.** Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση το προϊόν όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή αισθάνεστε αδιαθεσία.
- Αποφεύγετε τις έντονες καταπονήσεις στο σύστημα γραμμών, χρησιμοποιώντας εύκαμπτες συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων, για να αποφεύγετε θέσεις τσακίσματος.
- Σε περίπτωση πιέσεων πάνω από τα 7 bar συνιστάται να εξοπλίσετε τους εύκαμπτους σωλήνες τροφοδοσίας με ένα σχοινί ασφαλείας, π.χ. με ένα συρματόσχοινο.
- Μην αγγίζετε τα δομικά μέρη του προϊόντος που βρίσκονται σε υψηλή θερμοκρασία!
- Προσέχετε ώστε όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα εξαρτήματα σύνδεσης που χρησιμοποιούνται να είναι κατάλληλα για την ανώτατη επιτρεπόμενη πίεση του συμπίεστή.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολόκληρά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 8 Συναρμολόγηση

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Κίνδυνος τραυματισμού!

Συνδέστε το φως στην πρίζα ρεύματος δικτύου μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για χρήση.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 2x γερμανικά κλειδιά/ σωληνωτά κλειδιά 13 mm\*

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 8.1 Εγκατάσταση των τροχών (8) (Εικ. 3)

1. Για την αποφυγή ζημιών στο προϊόν, κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης, τοποθετήστε τη μονάδα πάνω σε μια επιφάνεια στήριξης πάνω στο δάπεδο ή το έδαφος.
2. Αποθέστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
3. Περάστε τη βίδα (8a) του τροχού (8) μέσα από τις προβλεπόμενες οπές συναρμολόγησης και ασφαλίστε τη με ένα παξιμάδι M10 (8c).
4. Κοντράρετε το παξιμάδι (8c) με το κόντρα παξιμάδι (8b). Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά/καρυδάκια μέγεθος 13 mm.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

## 8.2 Εγκατάσταση του πέλματος στήριξης (9) (Εικ. 4)

1. Αποθέστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε το πέλαμα στήριξης (9) στην ειδικά προβλεπόμενη οπή συναρμολόγησης στο πλαίσιο βάσης.
3. Εγκαταστήστε το πέλαμα στήριξης (9) στο πλαίσιο βάσης με μία βίδα (9a) και μία ροδέλα συναρμογής (9b) και ασφαλίστε τη βίδα με ένα παξιμάδι (9c). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13.
4. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

## 8.3 Εγκατάσταση ταχυσυνδέσμου (4) (Εικ. 5)

1. Ελέγξτε αν υπάρχει ταινία Teflon πάνω στο σπείρωμα του ταχυσυνδέσμου (4). Αν δεν υπάρχει ταινία Teflon, ενεργήστε όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.3.1.
2. Βιδώστε τον ταχυσύνδεσμο (4) στο προβλεπόμενο σπείρωμα στον συμπιεστή. Προσέξτε να μη σφίξετε υπερβολικά τη σύνδεση και να είναι οριζόντια προσανατολισμένος ο ταχυσύνδεσμος.
3. Μετά την εγκατάσταση, ελέγξτε τη στεγανότητα της σύνδεσης.

### 8.3.1 Στεγανοποίηση του σπειρώματος με ταινία Teflon (Εικ. 5)

1. Αφαιρέστε πλήρως την υπάρχουσα ταινία Teflon.
2. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την ταινία Teflon αποκλειστικά και μόνο στο εξωτερικό σπείρωμα του ταχυσυνδέσμου (4).

3. Τυλίγετε την ταινία Teflon γύρω από το σπείρωμα πάνω στην κατεύθυνση βιδώματος (δεξιόστροφα). Με αυτόν τον τρόπο εμποδίζεται να λασκάρει πάλι η ταινία Teflon κατά την εγκατάσταση.
4. Αρχικά κρατάτε την ταινία Teflon ελαφρά τεντωμένη. Τυλίγετε την ταινία σε επίπεδες στρώσεις, με επικάλυψη και ομοιόμορφα γύρω από το εξωτερικό σπείρωμα του ταχυσυνδέσμου (4). Αφήστε την πρώτη σπείρα ελεύθερη, για να μην μπορούν να καταλήξουν ίνες από την ταινία μέσα στον αγωγό.
5. Ανάλογα με το μέγεθος, τυλίξετε το σπείρωμα 4 – 8 φορές. Σε μεγάλα σπειρώματα μπορεί να χρειαστούν περισσότερα τυλίγματα. Η ταινία Teflon θα πρέπει να καλύπτει ομοιόμορφα τις σπείρες. Δεν πρέπει ούτε να σχιστεί ούτε να φράξει τις σπείρες του σπειρώματος.
6. Μετά τη στεγανοποίηση μπορείτε να εγκαταστήσετε τον ταχυσύνδεσμο (4) όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.3.

## 9 Πριν τη θέση σε λειτουργία



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Συνδέστε το φως στην πρίζα ρεύματος δικτύου μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για χρήση.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο προϊόν.**



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα ακατάλληλα καλώδια επέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Υπάρχει κίνδυνος σωματικών βλαβών λόγω ηλεκτροπληξίας.

### Γενικές συστάσεις

- Ενεργείτε με περίσκεψη. Εξοικειωθείτε με τη χρήση και πιθανούς περιορισμούς, καθώς και με τους ειδικούς δυνητικούς κινδύνους.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του προϊόντος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.
- Οι χειριστές με ανεπαρκή πληροφόρηση μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο τον εαυτό τους και άλλα άτομα λόγω ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος έναντι τρίτων.
- Ελέγχετε το προϊόν τακτικά για ζημιές.
- Η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να γίνει κοντά στον εξοπλισμό κατανάλωσης του αέρα.
- Πρέπει να αποφεύγετε μεγάλο μήκος αγωγούς αέρα και μεγάλο μήκος καλώδια τροφοδοσίας (καλώδιο επέκτασης).
- Προσέξτε ο αναρροφούμενος αέρας να είναι ξηρός και απαλλαγμένος από σκόνη.
- Μην εγκαταστήσετε το προϊόν σε χώρους με υγρασία ή νερό.

- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάλληλους χώρους (καλά αεριζόμενους με θερμοκρασία περιβάλλοντος από +5 °C έως 40 °C). Στον χώρο δεν επιτρέπεται να υπάρχουν σκόνες, οξέα, ατμοί, εκρηκτικά ή εύφλεκτα αέρια.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση σε ξηρούς χώρους. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε περιοχές όπου γίνεται χρήση ψεκαζόμενου νερού.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους μόνο σύντομα, σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος.
- Το προϊόν πρέπει να διατηρείται πάντα στεγνό και δεν επιτρέπεται να παραμένει σε υπαίθριο χώρο μετά την εργασία.

## 9.1 Σύνδεση ρεύματος

- Το προϊόν διαθέτει ένα καλώδιο ρεύματος δικτύου με φως σούκο. Μπορεί να συνδεθεί σε οποιαδήποτε πρίζα σούκο 230 V~ 50 Hz που προστατεύεται με ασφάλεια 16 A.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία, προσέξτε η τάση δικτύου ρεύματος να συμφωνεί με την τάση λειτουργίας και την ισχύ του προϊόντος που αναφέρονται στην πινακίδα στοιχείων.
- Τα μεγάλου μήκους καλώδια τροφοδοσίας, καθώς και επεκτάσεις, μπαλαντέζες κλπ. προκαλούν πτώση τάσης και μπορεί να εμποδίσουν την έναρξη λειτουργίας του κινητήρα.
- Σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω από τους +5 °C η έναρξη λειτουργίας του κινητήρα κινδυνεύει από δυσκολία κίνησης.

## 10 Χειρισμός

### 10.1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1) (Εικ. 6)

#### Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το φως σε μια κατάλληλα προστατευμένη πρίζα ρεύματος δικτύου.
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1) στη θέση Ι.

#### Απενεργοποίηση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1) στη θέση 0.

### 10.2 Ρύθμιση της πίεσης (Εικ. 6)

1. Με τον ρυθμιστή πίεσης (3) ρυθμίζεται η πίεση που φαίνεται στο μανόμετρο (5).
2. Η λήψη της ρυθμισμένης πίεσης είναι εφικτή μέσω του ταχυσυνδέσμου (4).

### 10.3 Εγκατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα\* (Εικ. 6)

Συνδέστε τον μαστό σύνδεσης\* του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα\* σε έναν από τους ταχυσυνδέσμους (4). Κατόπιν συνδέστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα\* στον ταχυσύνδεσμο\* του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα\*.

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 11 Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Κατά την εργασία με προσαρτημένες συσκευές ψεκασμού είτε πίδακα είτε λεπτών σταγονιδίων καθώς και για την προσωρινή χρήση σε υπαίθριο χώρο, το προϊόν πρέπει απαραίτητα να συνδέεται μέσω **ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής** το οποίο έχει ονομαστικό ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή μικρότερο.

### 11.1 Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας,
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή πορείας του καλωδίου σύνδεσης,
- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης,
- ζημιές στη μόνωση λόγω βίαιης έλξης από την πρίζα του τοίχου,
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τέτοια ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης ρεύματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο γραμμές σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

**Υποδείξεις ασφαλείας για την αντικατάσταση αγωγών ρεύματος δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη**

#### Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του αγωγού ρεύματος δικτύου, τότε αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

### 11.2 Σημαντικές υποδείξεις

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβαλτικής διάρκειας) το μοτέρ μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

### 11.3 Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

## 12 Καθαρισμός και συντήρηση

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.**

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Εκτονώστε πλήρως την πίεση από τον συμπιεστή.

#### Υπόδειξη:

Εκτονώστε την υπερπίεση από τον συμπιεστή απενεργοποιώντας τον συμπιεστή και καταναλώνοντας τον πεπιεσμένο αέρα που παραμένει στο δοχείο πίεσης, π.χ. χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα σε λειτουργία χωρίς φορτίο ή ένα πιστόλι ψυσήματος.

### 12.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας και τα εργαλεία ψεκασμού πρέπει να αποσυνδεθούν πριν τον καθαρισμό του συμπιεστή. Ο συμπιεστής δεν επιτρέπεται να καθαρίζεται με νερό, διαλυτικά κλπ.

## 12.2 Συντήρηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- σταυροκατσάβιδο\*

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

### 12.2.1 Βαλβίδα ασφαλείας (6) (Εικ. 7)

- Η βαλβίδα ασφαλείας έχει ρυθμιστεί στην ανώτατη επιτρεπόμενη πίεση του δοχείου πίεσης.
  - Δεν επιτρέπεται να ρυθμίσετε τη βαλβίδα ασφαλείας ή να αφαιρέσετε την ασφάλεια σύνδεσης ανάμεσα στο παζιμάδι εξόδου και το καπάκι του.
  - Για να λειτουργήσει σωστά η βαλβίδα ασφαλείας σε περίπτωση ανάγκης, πρέπει να την ενεργοποιείτε κάθε 30 ώρες λειτουργίας αλλά τουλάχιστον τρεις φορές το χρόνο.
1. Περιστρέψτε το διάτρητο παζιμάδι εξόδου (6a) αριστερόστροφα για να ανοίξει, για να ανοίξετε την έξοδο της βαλβίδας ασφαλείας (6). Τότε η βαλβίδα επιτρέπει την έξοδο αέρα με χαρακτηριστικό ήχο.
  2. Κατόπιν σφίξτε πάλι το παζιμάδι εξόδου (6a) περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.

### 12.2.2 Συντήρηση του δοχείου πίεσης (7) (Εικ. 8)

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής του δοχείου πίεσης, πρέπει μετά από κάθε χρήση του προϊόντος να αποστραγγίζετε το νερό συμπύκνωσης ανοίγοντας την τάπα αποστράγγισης.

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το νερό συμπύκνωσης από το δοχείο πίεσης περιέχει κατάλοιπα λαδιού. Απορρίψτε το νερό συμπύκνωσης με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε κατάλληλη θέση συλλογής.

1. Εκτονώστε προηγουμένως την πίεση στο ρεζερβουάρ αέρα (βλ. 13.2.1).
2. Ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης (7a) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα (όπως φαίνεται από την κάτω πλευρά του συμπιεστή προς τη βίδα της τάπας).
3. Για να μπορεί να τρέξει όλο το νερό συμπύκνωσης έξω από το δοχείο πίεσης (7), πρέπει να γείρετε το δοχείο πίεσης ελαφρά προς το πλάι, ώστε η τάπα αποστράγγισης (7a) να αποτελεί το χαμηλότερο σημείο.
4. Κατόπιν κλείστε πάλι την τάπα αποστράγγισης (7a) (περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα). Ελέγχετε το δοχείο πίεσης (7) για σκουριά και ζημιές πριν από κάθε λειτουργία.
5. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία του συμπιεστή με δοχείο πίεσης (7) που έχει υποστεί ζημιά ή έχει σκουριά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιές, απευθυνθείτε στο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

## 13 Αποθήκευση και μεταφορά

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εκτονώστε πλήρως την πίεση από τον συμπιεστή.

#### Υπόδειξη:

Εκτονώστε την υπερπίεση από τον συμπιεστή απενεργοποιώντας τον συμπιεστή και καταναλώνοντας τον πεπιεσμένο αέρα που παραμένει στο δοχείο πίεσης, π.χ. χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα σε λειτουργία χωρίς φορτίο ή ένα πιστόλι φυσήματος.

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

### 13.1 Μεταφορά (Εικ. 1)

- Για να αποτρέψετε ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει κατά τη μεταφορά σε οχήματα να προστατεύεται από ανατροπή και ολίσθηση.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Για τη μεταφορά του προϊόντος χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή μεταφοράς (2).

### 13.2 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα, εξαερώστε τον συμπιεστή και όλα τα συνδεδεμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Σταματήστε τη λειτουργία του συμπιεστή με τρόπο ώστε να μην μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Φυλάσσετε το προϊόν μόνο σε περιβάλλον στεγνό και μη προσβάσιμο σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Μην το φυλάσσετε υπό γωνία, μόνο σε όρθια θέση!

#### 13.2.1 Εκτόνωση υπερπίεσης

Εκτονώστε την υπερπίεση από τον συμπιεστή απενεργοποιώντας τον συμπιεστή και καταναλώνοντας τον πεπιεσμένο αέρα που παραμένει στο δοχείο πίεσης, π.χ. χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα σε λειτουργία χωρίς φορτίο ή ένα πιστόλι φυσήματος.

## 14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άσφαιρα κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

#### Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### 14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

#### Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| Σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα 13 τεμ. - αρ. είδους: | 7906100710 |
| Εύκαμπτος σωλήνας σπιράλ - αρ. είδους:              | 7906100711 |

### 14.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα\*: Ταχυσύνδεσμος, σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα, εύκαμπτος σωλήνας σπιράλ

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 15 Απόρριψη και ανακύκλωση

#### Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



**Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!**

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)

- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

## 16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίζει κάποια κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

| Πρόβλημα                                                                                   | Ενδεχόμενη αιτία                                       | Μέτρο αντιμετώπισης                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το προϊόν δεν λειτουργεί.                                                                  | Δεν υπάρχει τάση δικτύου ρεύματος.                     | Ελέγξτε το καλώδιο, το φως ρευματοληψίας, την ασφάλεια και την πρίζα.                                                           |
|                                                                                            | Η τάση δικτύου ρεύματος είναι υπερβολικά χαμηλή.       | Αποφεύγετε τα μεγάλα μήκους καλώδια επέκτασης. Χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης με επαρκή διατομή αγωγών.                       |
|                                                                                            | Η εξωτερική θερμοκρασία είναι υπερβολικά χαμηλή.       | Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε εξωτερική θερμοκρασία μικρότερη από +5 °C.                                                   |
|                                                                                            | Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται.                           | Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, αν χρειάζεται εξαλείψτε την αιτία της υπερθέρμανσης.                                            |
| Το προϊόν λειτουργεί, αλλά δεν υπάρχει πίεση.                                              | Μη στεγανή βαλβίδα ασφαλείας.                          | Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις. Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε εκπαιδευμένο προσωπικό.                            |
|                                                                                            | Έχουν καταστραφεί στεγανοποιητικά.                     | Ελέγξτε τα στεγανοποιητικά, αναθέστε σε εξειδικευμένο συνεργείο την αντικατάσταση των στεγανοποιητικών που έχουν υποστεί ζημία. |
|                                                                                            | Μη στεγανή τάπα αποστράγγισης για το νερό συμπύκνωσης. | Σφίξτε συμπληρωματικά τη βίδα με το χέρι. Ελέγξτε το στεγανοποιητικό πάνω στη βίδα, αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.            |
| Το προϊόν λειτουργεί, εμφανίζεται πίεση στο μανόμετρο, ωστόσο τα εργαλεία δεν λειτουργούν. | Μη στεγανές στεγανοποιήσεις εύκαμπτου σωλήνα.          | Ελέγξτε και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και τα εργαλεία.                                  |
|                                                                                            | Μη στεγανός ταχυσύνδεσμος.                             | Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις. Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε εκπαιδευμένο προσωπικό.                            |
|                                                                                            | Έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλή πίεση στον ρυθμιστή πίεσης. | Ανοίξτε κι άλλο τον ρυθμιστή πίεσης.                                                                                            |

# 17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

**Κατασκευαστής:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα:  
Ονομασία είδ.:  
Αρ. είδ.

**SCHEPPACH**  
**Συμπιεστής - HC51V**  
**5906125901, 5906125903,**  
**5906125904, 5906125905,**  
**5906125907, 5906125908,**  
**5906125984, 59061259969,**  
**59061399969, 59061649969**

**Οδηγίες ΕΕ:**

2014/30/EE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2011/65/EE\*, 2014/29/EE, 2014/68/EE,

\* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

**Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:**

EN 62841-1:2015/A11:2022,  
EN 1012-1:2010,  
EN IEC 55014-1:2021,  
EN IEC 55014-2:2021,  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021,

**Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:**

**2000/14/EK\_2005/88/EK – Παράρτημα: VI**

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Εγγυημένη                  | 97 dB   |
| στάθμη ηχητικής            |         |
| ισχύος (L <sub>WA</sub> ): |         |
| Μετρηθείσα                 | 93,9 dB |
| στάθμη ηχητικής            |         |
| ισχύος (L <sub>WA</sub> ): |         |
| Κοινοποιημένος φορέας:     |         |

TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, China (Κίνα)  
0905

Αριθμός:

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

  
**Simon Schünk**  
Division Manager Product Center

  
**Andreas Pecher**  
Head of Project Management



## Cuprins

|    |                                                |     |
|----|------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introducere .....                              | 266 |
| 2  | Utilizarea conformă cu destinația .....        | 266 |
| 3  | Descrierea produsului (fig. 1 - 8) .....       | 266 |
| 4  | Pachetul de livrare (fig. 1, 2) .....          | 266 |
| 5  | Dezambalarea .....                             | 266 |
| 6  | Date tehnice .....                             | 267 |
| 7  | Indicații de securitate .....                  | 267 |
| 8  | Montajul .....                                 | 271 |
| 9  | Înainte de punerea în funcțiune .....          | 272 |
| 10 | Operarea .....                                 | 272 |
| 11 | Branșamentul electric .....                    | 272 |
| 12 | Curățarea și întreținerea curentă .....        | 273 |
| 13 | Depozitare și transport .....                  | 274 |
| 14 | Reparație și comandă pentru piese de schimb .. | 274 |
| 15 | Eliminarea ca deșeu și revalorificarea .....   | 275 |
| 16 | Remediarea avariilor .....                     | 275 |
| 17 | Declarație de conformitate UE .....            | 276 |
| 18 | Desen de ansamblu explodat .....               | 300 |

## Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

|  |                                                                                                                                                                                                                  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte. |
|  | Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!                                                                                                 |
|  | Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!                                                                                                 |
|  | Purtați ochelari de protecție.                                                                                                                                                                                   |
|  | Purtați căști antiacustice.                                                                                                                                                                                      |
|  | Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!                                                                                                                                                  |
|  | Atenție suprafețe fierbinți - pericol de provocare a arsurilor.                                                                                                                                                  |

|  |                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avertizare cu privire la tensiune electrică.                                                                                                 |
|  | Avertizare! Produsul este echipat cu un sistem automat de comandă de pornire. Țineți persoanele terțe departe de zona de lucru a produsului! |
|  | Nu expuneți produsul la ploaie. Staționarea, depozitarea și exploatarea produsului sunt permise numai în condiții de mediu uscate.           |
|  | Operați produsul numai cu capota de acoperire închisă.                                                                                       |
|  | Nivelul puterii acustice garantat al produsului.                                                                                             |
|  | Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.                                                                                    |
|  | Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.                                                                                       |

## Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

|  |                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PERICOL</b>                                                                                                                                                                         |
|  | Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.                                     |
|  | <b>AVERTIZARE</b>                                                                                                                                                                      |
|  | Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.                              |
|  | <b>PRECAUȚIE</b>                                                                                                                                                                       |
|  | Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.                             |
|  | <b>ATENȚIE</b>                                                                                                                                                                         |
|  | Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/poseisie. |

# 1 Introducere

## Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Ieșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor.

## Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

# 2 Utilizarea conformă cu destinația

Compresorul servește la producerea de aer comprimat pentru unelte acționate cu aer comprimat, care pot fi acționate cu o cantitate de aer de până la 220 l/min. (de ex. dispozitiv de umflare anvelope, pistol de suflare și pistol de vopsire). Din cauza limitării debitului de aer nu este posibilă exploatarea uneltelor, care prezintă un consum foarte mare de aer (de ex. mașină de șlefuit orbitală, șlefuit cu tijă și șurubelniță electrică).

Exploatarea compresorului este permisă numai în spații interioare uscate și bine aerisite.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afara de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curență emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

# 3 Descrierea produsului (fig. 1 - 8)

1. Comutator de pomire/oprire
2. Mâner de transport
3. Regulator presiune
4. Cuplaj rapid
5. Manometru
6. Supapă de siguranță
- 6a. Piuliță de evacuare
7. Vas de presiune
- 7a. Șurub de golire (apă de condens)
8. Roată
- 8a. Șurub
- 8b. Contrapiuliță
- 8c. Piuliță
9. Picioar-suport
- 9a. Șurub
- 9b. Șaibă de adaos
- 9c. Piuliță
10. Set de accesorii aer comprimat din 13 piese\* (neilustrat)
11. Furtun spiralat 10 m\* (neilustrat)

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

# 4 Pachetul de livrare (fig. 1, 2)

| Poz. | Număr | Denumire                                                  |
|------|-------|-----------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x   | Cuplaj rapid                                              |
| 8.   | 2 x   | Roată                                                     |
| 8a.  | 2 x   | Șurub                                                     |
| 8b.  | 2 x   | Contrapiuliță                                             |
| 8c.  | 2 x   | Piuliță                                                   |
| 9.   | 2 x   | Picioar-suport                                            |
| 9a.  | 2 x   | Șurub                                                     |
| 9b.  | 2x    | Șaibă de adaos                                            |
| 9c.  | 2 x   | Piuliță                                                   |
| 10.  | 1 x   | Set de accesorii aer comprimat din 13 piese* (neilustrat) |
| 11.  | 1 x   | Furtun spiralat 10 m* (neilustrat)                        |
|      | 1 x   | Compresor                                                 |
|      | 1 x   | Manual de exploatare                                      |

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

# 5 Dezambalarea



## AVERTIZARE

**Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!**

**Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.

- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

## 6 Date tehnice

|                                                   |                                      |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Tensiune dimensionată                             | 230 V~/<br>50 Hz                     |
| Înregistrare măsurare                             | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Turația de mers în gol                            | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Volumul vasului de presiune                       | aprox. 50 l                          |
| Presiune de funcționare                           | aprox. 10 bar                        |
| Valoare teoretică Putere de aspirare              | aprox. 220 l/min                     |
| Putere de aspirare efectivă la 1 bari             | aprox. 130 l/min                     |
| Putere de aspirare efectivă la 4 bari             | aprox. 90 l/min                      |
| Putere de aspirare efectivă la 7 bari             | aprox. 65 l/min                      |
| Tip de protecție                                  | IP 20                                |
| Lungimea conductei de racord la rețeaua electrică | 2 m                                  |
| Înălțime max. de instalare (peste nivelul mării)  | 1000 m                               |
| Masă                                              | aprox. 24,5 kg                       |

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

### \*Regim de funcționare S1 (funcționare continuă)

Produsul poate fi operat permanent la performanța specificată.

### \*\*Regimul de funcționare S3 (funcționare întrerupt periodic)

Regimul de funcționare constă dintr-o sarcină nominală și un timp de repaus.

Durata ciclului este de 10 minute, iar durata relativă de activare este de 25% din durata ciclului.

## ⚠️ AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 62841-1.

### Valorile caracteristice de zgomot

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| Nivelul presiunii acustice $L_{pA}$          | 73,43 dB |
| Imprecizie de măsurare $K_{pA}$              | 2,92 dB  |
| Nivelul măsurat al puterii acustice $L_{wA}$ | 93,9 dB  |

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| Nivel de putere acustică garantat $L_{wA}$ | 97 dB   |
| Imprecizie de măsurare $K_{wA}$            | 2,92 dB |

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea și pentru o estimare a solicitării.

## ⚠️ AVERTIZARE

**Emisiile de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată.**

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurile exemplificative: limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

## 7 Indicații de securitate

### Indicații de securitate generale pentru scule electrice

## ⚠️ AVERTIZARE

**Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.**

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

### Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

### 1) Siguranța locului de muncă

- Mentineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### 2) Siguranța electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.**

- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împănate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză.** Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

### 3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, cască de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.

- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

### 4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor.** Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție.** Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mănerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

### 5) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

## Indicații de securitate pentru compresoare

### ATENȚIE

La folosirea acestui compresor, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului. Citiți și respectați aceste indicații înainte de utilizarea produsului.

#### Lucrul în siguranță

- Îngrijiți atent uneltele dumneavoastră
  - Mențineți compresorul curat, pentru a lucra bine și sigur.
  - Urmați prevederile de întreținere curentă.
  - Verificați periodic conductorul de racord al sculei electrice și solicitați înlocuirea acestuia de către un specialist autorizat, dacă a suferit deteriorări.
  - Controlați regulat cablurile prelungitoare și înlocuiți-le când sunt deteriorate.
- Trageți fișa din priză
  - În caz de nefolosire a sculei electrice, înainte de întreținerea curentă și la schimbarea sculelor ca de ex. pânza de ferăstrău, burghie, freze.
- Verificați dacă scula electrică prezintă eventuale deteriorări.
  - Înainte de utilizarea în continuare a sculei electrice, verificați riguros funcționarea impecabilă și conformă cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a componentelor ușor deteriorate.
  - Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea impecabilă a sculei electrice.
  - Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de utilizare nu este indicat altceva.
  - Nu utilizați conductori de racord defectuoși sau deteriorați.

### ATENȚIE

Pentru propria dumneavoastră siguranță, utilizați numai accesoriile și aparatele suplimentare care sunt indicate în manualul de utilizare sau care sunt recomandate sau specificate de producător. Folosirea altor unelte de lucru sau accesorii decât cele recomandate în manualul de utilizare sau în catalog poate reprezenta un pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

- Schimbarea cablului de racordare
  - Dacă cablul de racordare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de un specialist electrician, pentru a evita pericolul. Pericol de electrocutare.
- Compresoare mobile în regim de șantier
  - Fiți atenți ca toate furtunurile și armăturile sunt adecvate pentru presiunea de lucru maximă admisă a compresorului.
- Loc de instalare

– Instalați compresorul pe o suprafață plană.

- Se recomandă ca furtunurile de alimentare să fie dotate cu un cablu de siguranță, de ex., un cablu de sârmă, în cazul presiunilor de peste 7 bar.
- Evitați solicitările puternice pe sistemul de conducte prin utilizarea racordurilor flexibile de furtun, pentru a evita puncte de îndoire.

## Indicații de securitate suplimentare

### Respectați manualele de exploatare corespunzătoare ale sculelor cu aer comprimat / aparatelor atașate frontal cu aer comprimat respective!

Se vor respecta suplimentar următoarele indicații generale.

### Indicații de securitate pentru lucru cu aer comprimat și pistoale pentru suflare

- Acordați atenție unei distanțe suficiente față de produs, însă minim 2,50 m și țineți la distanță de compresor sculele cu aer comprimat/ capetele de aparate cu aer comprimat pe parcursul funcționării.
- Pompa de condensare și conducte ating în funcționare temperaturi ridicate. Atingerile conduc la arsuri.
- Aerul aspirat de compresor trebuie menținut liber de amestecuri care pot conduce la incendii sau explozii în pompa de condensare.
- Țineți strâns piesa cuplajului furtunului cu mâna la desfacerea cuplajului furtunului. Astfel evitați vătămările datorate furtunului care lovește rapid.
- În timpul lucrărilor cu pistolul cu aer comprimat purtați ochelari de protecție și mască de protecție respiratorie. Pulberile sunt nocive pentru sănătate! Corpurile străine și piesele aruncate prin suflare pot cauza ușor vătămări.

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de vătămare!

Cu pistolul pentru suflare nu suflați asupra persoanelor și nu curățați îmbrăcămintea de pe corp.

### Indicații de securitate la utilizarea aparatelor atașate frontal de stropit și pulverizat (de ex. aparate de stropit cu vopsea)

- La umplere, țineți la distanță de compresor aparatul atașat frontal de pulverizat, astfel încât lichidul să nu intre în contact compresorul.
- Nu pulverizați niciodată cu aparate atașate frontal de pulverizat (de ex. aparate de stropit cu vopsea) în direcția compresorului. Umiditatea poate provoca pericole de natură electrică!

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de explozie!

Nu prelucrați vopseli sau diluanți cu un punct de aprindere mai mic de 55° C.

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de explozie!

Nu încălziți vopselurile și diluanții.

- Dacă se prelucrează lichide dăunătoare pentru sănătate, sunt necesare aparate de filtrare pentru protecție (măști de față). Respectați și indicațiile producătorului acestor substanțe cu privire la măsurile de protecție.
- Indicațiile atașate pe ambalajele materialelor prelucrate și marcajelor regulamentului privind substanțele periculoase trebuie respectate. Dacă este cazul trebuie luate măsuri de protecție suplimentare, în special trebuie să se poarte îmbrăcăminte și măști adecvate.

## ⚠ PERICOL

### Pericol de explozie!

În timpul procesului de stropire precum și în spațiul de lucru nu este permis fumatul.  
 Și vaporii de vopsea sunt ușor inflamabili.

- Șemineurile, lumina deschisă sau mașinile care generează scântei nu trebuie să fie prezente resp. să fie exploatate.
- Nu se vor păstra și consuma alimente și băuturi în spațiul de lucru. Vaporii de vopsea sunt dăunători pentru sănătate.
- Spațiul de lucru trebuie să fie mai mare de 30 m³ și trebuie să fie asigurat suficient schimb de aer la stropire și uscare.
- Nu stropiți contra vântului. În principiu la stropirea cu substanțe pulverizate inflamabile resp. periculoase, respectați prevederile poliției locale.
- Nu prelucrați în combinație cu furtunul de presiune din PVC niciun mediu ca spirit alb, alcool butilic și clorură de metilen. Aceste medii distrug furtunul de presiune.
- Zona de lucru trebuie să fie separată de compresor, astfel încât acesta să nu poată intra direct în contact cu mediul de lucru.

### Exploatarea vaselor de presiune

- Cine exploatează un vas de presiune, trebuie să îl primească într-o stare corespunzătoare, să îl exploateze regulamentar, să îl monitorizeze, să efectueze lucrările de mentenanță și întreținere necesare și să adopte măsuri de siguranță necesare conform circumstanțelor.
- Autoritățile de supraveghere pot dispune măsurile de supraveghere necesare în caz individual.
- Un vas de presiune nu trebuie să fie exploatat, dacă prezintă deficiențe, prin care angajații sau terți sunt puși în pericol.
- Controlați vasul de presiune înaintea fiecărei funcționări cu privire la rugină și deteriorări. Compresorul nu trebuie să fie exploatat cu un vas de presiune deteriorat sau ruginit. Dacă constatați deteriorări, atunci vă rugăm să vă adresați către atelierul de servicii pentru clienți.

**Păstrați în siguranță toate indicațiile de securitate și instrucțiunile!**

## 7.1 Indicații de securitate specifice pentru produs

### ATENȚIE

La folosirea acestui compresor, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului. Citiți și respectați aceste indicații înainte de utilizarea produsului.

### ⚠ AVERTIZARE

Produsul nu este proiectat pentru utilizarea în atmosferă cu pericol de explozie. Utilizarea în astfel de medii este permisă numai dacă sunt luate măsuri suplimentare adecvate, pentru a asigura siguranța. Vă rugăm să consultați un specialist sau prevederile corespunzătoare, înainte să fie utilizat produsul într-o atmosferă posibil explozivă.

- Acest produs nu poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare.
- Activitățile de curățare și întreținere curentă de către utilizator nu sunt permise copiilor.
- Feriți produsul de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei în produs mărește riscul unei electrocutări.
- Evitați utilizarea produsului la temperaturi sub +5°C.
- Nu lăsați nesupravegheat produsul pornit.

### ⚠ PRECAUȚIE

Utilizați produsul numai pentru scurt timp. O exploatare lungă, neîntreruptă pentru mai mult de 10 min. supraîncălzește produsul. Deconectați imediat produsul și lăsați-l să se răcească min. 10 minute

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de vătămare!

Nu umflați obiectele de umflat peste presiunea prevăzută. Acestea pot exploda și duce la vătămări și/sau prejudicii materiale.

- Nu depășiți limitele de capacitate admisibile ale compresorului. Nu umflați pneuri de autocamion, tractor sau alte pneuri mari.
- Nu prelucrați niciun material, care este sau potențial poate fi ușor inflamabil sau exploziv.
- **Nu utilizați niciodată produsul în alt scop.**
- Păstrați întotdeauna produsul curat, uscat și fără ulei sau unsoiri de lubrifiere. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Nu utilizați pentru curățarea produsului niciodată benzină sau alte lichide inflamabile! Vaporii rămași în produs se pot aprinde prin scântei și duce la explozia produsului.

- **Fiți atent în permanență! Efectuați operațiunile cu mare atenție și procedați rațional.** Nu utilizați produsul în niciun caz dacă capacitatea dvs. de concentrare este afectată sau vă este rău.
- Evitați solicitările puternice pe sistemul de conducte prin utilizarea racordurilor flexibile de furtun, pentru a evita puncte de îndoire.
- Se recomandă ca furtunurile de alimentare să fie dotate cu un cablu de siguranță, de ex., un cablu de sârma, în cazul presiunilor de peste 7 bar.
- Nu atingeți componentele fierbinți ale produsului!
- Fiți atenți ca toate furtunurile și armăturile sunt adecvate pentru presiunea de lucru maximă admisă a compresorului.

## Riscuri reziduale

**Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.**

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.



### AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

## 8 Montajul

### ATENȚIE

**Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!**



### AVERTIZARE

#### Pericol de vătămare!

Nu introduceți fișa de rețea în priză, dacă produsul nu este gata de utilizare.

Unealtă necesară:

- 2x cheie fixă/cheie tubulară deschidere de 13 mm\*
- \* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 8.1 Montarea roților (8) (fig. 3)

1. Pentru a preveni deteriorarea produsului, așezați o suprafață pe podea în timpul instalării.
2. Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
3. Ghidați șurubul (8a) roții (8) prin orificiile de montare concordante și asigurați-l cu o piuliță M10 (8c).
4. Blocați piulițele (8c) cu contrapiulițele (8b). Utilizați două chei fixe/chei tubulare de 13 mm.
5. Repetați procesul pe partea opusă.

## 8.2 Montarea piciorului-suport (9) (fig. 4)

1. Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
2. Așezați piciorul-suport (9) pe orificiile de montaj prevăzute pe scheletul de bază.
3. Montați piciorul-suport (9) cu un șurub (9a) și o șaibă de adaos (9b) pe scheletul de bază și securizați-l cu o piuliță (9c). Utilizați o cheie fixă cu deschidere de 13.
4. Repetați procesul pe partea opusă.

## 8.3 Montarea/demontarea cuplajului rapid (4) (Fig. 5)

1. Verificați dacă banda din teflon se află pe filetul cuplajului rapid (4). Dacă nu există bandă din teflon, procedați conform descrierii de la 8.3.1.
2. Înșurubați cuplajul rapid (4) în filetul prevăzut la compresor. Aveți grijă să nu strângeți excesiv îmbinarea și asigurați-vă că cuplajul rapid este aliniat orizontal.
3. După montare, verificați etanșeitatea îmbinării.

### 8.3.1 Etanșarea filetului cu bandă din teflon (Fig. 5)

1. Îndepărtați complet orice bandă din teflon.
2. Asigurați-vă că atașați banda din teflon numai la filetul exterior al cuplajului rapid (4).
3. Înfășurați întodeauna banda din teflon în jurul filetului în direcția înșurubării (în sens orar). Acest lucru previne decuplarea benzii din teflon în timpul montării.
4. Mențineți banda de teflon ușor tensionată la început. Înfășurați-o neted, suprapus și uniform în jurul filetului exterior al cuplajului rapid (4). Lăsați prima spirală a filetului liberă, astfel încât să nu pătrundă fibre în conductă.
5. Înfășurați filetul de 4 – 8 ori, în funcție de mărime. În cazul filetelor grosiere, poate fi necesar un număr mai mare de rotații. Banda din teflon trebuie să acopere uniform spirele filetului. Nu trebuie nici să se rupă, nici să înfunde filetele.
6. După etanșare, cuplajul rapid (4) poate fi montat așa cum este descris la 8.3.



## 9 Înainte de punerea în funcțiune

### **AVERTIZARE**

#### **Pericol de vătămare!**

Nu introduceți fișa de rețea în priză, dacă produsul nu este gata de utilizare.

### **AVERTIZARE**

**Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.**

### **PRECAUȚIE**

Cablurile prelungitoare inadecvate pot fi periculoase. Există pericol de vătămare corporală din cauza electrocutării.

#### **Indicații generale**

- Acționați cu prudență. Familiarizați-vă cu aplicarea și posibilele limitări, dar și cu pericolele potențiale specifice.
- Înainte de racordarea produsului, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.
- Operatorii informați insuficient pot fi periclități și pot periclita alte persoane prin utilizarea necorespunzătoare. Operatorul poartă răspunderea față de persoane terțe.
- Verificați regulat produsul referitor la deteriorări.
- Instalarea produsului trebuie să aibă loc în apropierea consumatorului.
- Conductele de aer lungi și conductele de alimentare (cablu prelungitor) trebuie să fie evitate.
- Fiți atenți la aerul aspirat uscat și fără praf.
- Nu instalați produsul în spații umede sau ude.
- Produsul trebuie să fie exploatat numai în spații adecvate (bine ventilate, temperatura ambiantă +5 °C până la 40 °C). În spațiu nu este permis să se afle niciun praf, acizi, vapori, gaze explozive sau inflamabile.
- Produsul este adecvat pentru exploatarea în spații uscate. În zone, în care se lucrează cu apă pulverizată, nu este admisă exploatarea.
- Folosirea produsului este permisă numai pentru scurt timp, în condiții ambiante uscate, într-un spațiu exterior.
- Produsul trebuie să fie menținut în permanență uscat și nu este permis ca el să rămână în aer liber după lucru.

### 9.1 Racordul la rețeaua electrică

- Produsul este echipat cu un cablu de conectare la rețea cu ștecher cu contact de protecție. Acesta poate fi conectat la fiecare priză cu contact de protecție 230 V~ 50 Hz, care este asigurată cu 16 A.
- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea rețelei să coincidă cu tensiunea de lucru și cu puterea mașinii pe plăcuța de fabricație.
- Cablurile de alimentare lungi precum și prelungirile, tamburul de cablu etc. cauzează cădere de tensiune și pot împiedica pornirea motorului.

- În cazul temperaturilor joase sub +5°C este periclitată pornirea motorului prin rigiditate.

## 10 Operarea

### 10.1 Întrerupătorul de pornire/oprire (1) (fig. 6)

#### **Pornirea**

1. Conectați fișa de rețea la o priză de alimentare securizată în mod corespunzător.
2. Porniți produsul, apăsând comutatorul de pornire/oprire (1) în poziția I.

#### **Oprirea**

1. Opriți produsul, apăsând comutatorul de pornire/oprire (1) în poziția 0.

### 10.2 Reglarea presiunii (Fig. 6)

1. Cu regulatorul de presiune (3), presiunea se reglează la manometru (5).
2. Presiunea reglată poate fi scoasă pe la cuplajul rapid (4).

### 10.3 Montare furtun de aer comprimat\* (fig. 6)

Racordați niplul cu conector\* al furtunului de aer comprimat\* la unul din cuplajele rapide (4). Racordați apoi scula cu aer comprimat\* la cuplajul rapid\* al furtunului de aer comprimat\*.

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 11 Branșamentul electric

**Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.**

Atunci când se lucrează cu accesorii de pulverizare și stropire și pentru utilizarea temporară în aer liber, produsul trebuie să fie conectat printr-un **întrerupător de curent rezidual** cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin.

### 11.1 Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși,
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură,
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură,
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete,
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea cablurilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, acestea prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

### Indicații de securitate pentru schimbarea cablurilor de racord la rețeaua electrică deteriorate sau defecte

#### Tipul racordului Y

Dacă este necesar înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

## 11.2 Indicații importante

În cazul unei suprasolicitări a motorului, acesta se deconectează automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

## 11.3 Motorul de curent alternativ

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea de rețea să coincidă cu tensiunea de pe plăcuța cu date.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

## 12 Curățarea și întreținerea curentă

### **AVERTIZARE**

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

### **AVERTIZARE**

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

### **AVERTIZARE**

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriti produsul.
- Scoateți fișa de rețea.
- Lăsați produsul să se răcească.
- Depresurizați compresorul.

### Indicație:

Eliberați suprapresiunea din compresor, prin oprirea compresorului și consumarea aerului comprimat existent în vasul de presiune, de ex. cu o sculă cu aer comprimat în mers în gol sau cu un pistol pentru suflare.

## 12.1 Curățarea

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în interiorul produsului.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Furtunul și uneltele de stropit trebuie să fie separate înaintea curățării compresorului. Compresorul nu trebuie să fie curățat cu apă, diluant sau similar.

## 12.2 Întreținerea curentă

Unealtă necesară:

- Șurubelniță în cruce\*

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

### 12.2.1 Supapă de siguranță (6) (fig. 7)

- Supapa de siguranță este reglată pe presiunea maximă admisă a vasului de presiune.
  - Nu este admisibilă corectarea supapei de siguranță sau îndepărtarea siguranței conexiunii dintre piulița de evacuare și capacul acesteia.
  - Pentru ca supapa de siguranță să funcționeze corect în caz de nevoie, aceasta trebuie acționată anual, la fiecare 30 de ore de funcționare, de minimum trei ori.
1. Pentru deschidere, rotiți piulița de evacuare (6a) în sens antiorar, pentru a deschide evacuarea supapei de siguranță (6). Supapa evacuează acum aer în mod clar.

2. Apoi strângeți din nou ferm piulița de evacuare (6a) în sens orar.

### 12.2.2 Întreținerea vasului de presiune (7) (Fig. 8)

#### **ATENȚIE**

Pentru durabilitatea continuă a vasului de presiune trebuie scursă apa de condens după fiecare funcționare prin deschiderea șurubului de golire.

#### **ATENȚIE**

Apă de condens din vasul de presiune conține reziduuri de ulei. Eliminați ca deșeu apa de condens în mod ecologic, la un punct de colectare corespunzător.

1. Eliberați mai întâi presiunea cazanului (vezi 13.2.1).
2. Deschideți șurubul de golire (7a), rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (privind șurubul din partea inferioară compresorului).

3. Pentru a putea scurge apa de condens complet din vasul de presiune (7), acesta trebuie înclinat ușor în lateral, astfel încât șurubul de golire (7a) să reprezinte cel mai coborât punct.
4. Închideți apoi din nou șurubul de golire (7a) (rotire în sens orar). Controlați vasul de presiune (7) înaintea fiecărei funcționări cu privire la rugină și deteriorări.
5. Compresorul nu trebuie să fie exploatat cu un vas de presiune (7) deteriorat sau ruginit. Dacă constatați deteriorări, atunci vă rugăm să vă adresați către atelierul de servicii pentru clienți.

## 13 Depozitare și transport

### AVERTIZARE

#### Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Oprii motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Scoateți fișa de rețea.
- Depresurizați compresorul.

#### Indicație:

Eliberați suprapresiunea din compresor, prin oprirea compresorului și consumarea aerului comprimat existent în vasul de presiune, de ex. cu o sculă cu aer comprimat în mers în gol sau cu un pistol pentru suflare.

- Aerul comprimat poate cauza vătămări serioase.
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

### 13.1 Transportul (fig. 1)

- Pentru a preveni deteriorarea și vătămarea, trebuie să asigurați produsul împotriva răsturnării și alunecării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Utilizați permanent mânerul de transport pentru a transporta produsul (2).

### 13.2 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți produsul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

### ATENȚIE

Scoateți fișa de rețea, ventilați compresorul și toate sculele cu aer comprimat conectate. Așezați compresorul astfel încât acesta să nu poată fi pus în funcțiune de persoane neautorizate.

### ATENȚIE

Păstrați produsul numai în spații uscate și cu acces interzis persoanelor neautorizate.

Nu înclinați, ci păstrați permanent în poziție verticală!

### 13.2.1 Eliberare suprapresiune

Eliberați suprapresiunea din compresor, prin oprirea compresorului și consumarea aerului comprimat existent în vasul de presiune, de ex. cu o sculă cu aer comprimat în mers în gol sau cu un pistol pentru suflare.

## 14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

### ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

#### Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

### 14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

#### Piese de schimb / accesorii

|                                                           |            |
|-----------------------------------------------------------|------------|
| Set de accesorii aer comprimat din 13 piese, nr. articol: | 7906100710 |
| Furtun spiralat - nr. articol:                            | 7906100711 |

### 14.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură\*: Cuplaj rapid, set accesorii aer comprimat, furtun spiralat

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

### Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



**Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!**

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:

- Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

## 16 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

| Defecțiune                                                                                 | Cauza posibilă                                         | Remediere                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produsul nu funcționează.                                                                  | Tensiunea de rețea nu este prezentă.                   | Verificați cablul, fișa de rețea, siguranța și priza.                                                     |
|                                                                                            | Tensiunea de rețea este prea joasă.                    | Evitați cablul prelungitor prea lung. Utilizați cablu prelungitor cu secțiune suficientă a conductorului. |
|                                                                                            | Temperatura exterioară prea joasă.                     | Nu exploatați sub temperatura exterioară de +5° C.                                                        |
|                                                                                            | Motorul se supraîncălzește.                            | Lăsați motorul să se răcească, dacă este cazul, înlăturați cauza supraîncălzirii.                         |
| Produsul funcționează, însă fără presiune.                                                 | Supapa de siguranță este neetanșă.                     | Contactați centrul dvs. local de service. Dispuneți efectuarea reparațiilor de către personalul instruit. |
|                                                                                            | Garnituri defecte.                                     | Verificați garniturile, dispuneți înlocuirea garniturilor defecte la un atelier de specialitate.          |
|                                                                                            | Șurubul de golire pentru apa de condens este neetanș.  | Strângeți șurubul cu mâna. Verificați garnitura la șurub, dacă este cazul înlocuiți.                      |
| Produsul funcționează, presiunea este afișată pe manometru, însă uneltele nu funcționează. | Legături cablu neetanșă.                               | Verificați furtunul de aer comprimat și uneltele, dacă este cazul înlocuiți.                              |
|                                                                                            | Cuplaj rapid neetanș.                                  | Contactați centrul dvs. local de service. Dispuneți efectuarea reparațiilor de către personalul instruit. |
|                                                                                            | Presiunea prea mică setată la regulatorul de presiune. | Rotiți mai departe regulatorul de presiune.                                                               |

## 17 Declarație de conformitate UE

### Traducerea declarației de conformitate originale

#### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici  
coincide cu directivele și normele în vigoare.

|               |                                                                                                                                                  |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Marcă:        | <b>SCHEPPACH</b>                                                                                                                                 |
| Notăție art.: | <b>Compresor - HC51V</b>                                                                                                                         |
| Nr. art.      | <b>5906125901, 5906125903,<br/>5906125904, 5906125905,<br/>5906125907, 5906125908,<br/>5906125984, 59061259969,<br/>59061399969, 59061649969</b> |

#### Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/UE\*, 2014/29/UE, 2014/68/UE,

\* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-  
scripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European  
și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării  
anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și  
electronice.

#### Norme aplicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Procedura de evaluare a conformității:

##### 2000/14/CE\_2005/88/CE – Anexa: VI

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Nivel de putere acustică   | 97 dB                      |
| garantat ( $L_{WA}$ ):     |                            |
| Nivelul de putere acustică | 93,9 dB                    |
| măsurat ( $L_{WA}$ ):      |                            |
| Organismul notificat:      | TÜV SÜD                    |
|                            | Intertek Testing Services  |
|                            | Shanghai Ltd.,             |
|                            | Building No.86,            |
|                            | 1198 Qinzhou Road (North), |
|                            | Shanghai                   |
|                            | 200233, China              |
|                            | 0905                       |

Număr:

#### Împuternicit pentru documentație:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Sadržaj

|    |                                              |     |
|----|----------------------------------------------|-----|
| 1  | Uvod.....                                    | 278 |
| 2  | Namenska upotreba.....                       | 278 |
| 3  | Opis proizvoda (sl. 1-8).....                | 278 |
| 4  | Opseg isporuke (sl. 1, 2).....               | 278 |
| 5  | Raspakivanje.....                            | 278 |
| 6  | Tehnički podaci.....                         | 279 |
| 7  | Sigurnosne napomene.....                     | 279 |
| 8  | Montaža.....                                 | 283 |
| 9  | Pre stavljanja u pogon.....                  | 283 |
| 10 | Rukovanje.....                               | 284 |
| 11 | Električni priključak.....                   | 284 |
| 12 | Čišćenje i održavanje.....                   | 285 |
| 13 | Skladištenje i transport.....                | 285 |
| 14 | Popravka i naručivanje rezervnih delova..... | 286 |
| 15 | Odlaganje na otpad i reciklaža.....          | 286 |
| 16 | Pomoć za otklanjanje smetnji.....            | 287 |
| 17 | EU izjava o usaglašenosti.....               | 288 |
| 18 | Znak eksplozije.....                         | 300 |

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

|  |                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda. |
|  | Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!                                                                                                                 |
|  | Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!                                                                                                                 |
|  | Nosite zaštitne naočare.                                                                                                                                                                                   |
|  | Nosite štitičke za uši.                                                                                                                                                                                    |
|  | U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!                                                                                                                                                   |
|  | Pažnja, vruća površina - Opasnost od opekotina.                                                                                                                                                            |

|  |                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Upozorenje na električni napon.                                                                                                 |
|  | Upozorenje! Proizvod je opremljen automatizovanim upravljanjem kretanjem. Držite treća lica dalje od radnog područja proizvoda! |
|  | Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod sme da se postavlja, skladišti i koristi samo pod suvim uslovima okoline.                   |
|  | Pustiti proizvod u rad samo sa zatvorenim pokrivnim poklopcem.                                                                  |
|  | Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.                                                                                        |
|  | Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.                                                                                |
|  | Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.                                                                                  |

## Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

|  |                                                                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>OPASNOST</b><br>Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.                           |
|  | <b>UPOZORENJE</b><br>Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.                      |
|  | <b>OPREZ</b><br>Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.                          |
|  | <b>PAŽNJA</b><br>Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne. |

## 1 Uvod

### Proizvođač:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučajevima:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa.

### Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

## 2 Namenska upotreba

Kompresor služi za generisanje komprimovanog vazduha za pneumatske alate, koji mogu da rade sa količinom vazduha do oko 220 l/min. (npr. inflator za gume, pištolj za oduvavanje i pištolj za lakiranje). Usled ograničene količine transportovanog vazduha nije moguće pogoniti alate, koji imaju vrlo visoku potrošnju vazduha (npr. vibraciona brusilica, štapna brusilica i udarna brusilica).

Kompresor sme da se koristi samo u suvim i dobro ventiliranim zatvorenim prostorijama.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenjeni konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

## 3 Opis proizvoda (sl. 1-8)

1. Prekidač za uklj./isklj.
2. Transportna ručica
3. Regulator pritiska
4. Brza spojnica
5. Manometar
6. Sigurnosni ventil
- 6a. Navrtka za ispuštanje
7. Posuda pod pritiskom
- 7a. Zavrtnj za ispuštanje (kondenzovana voda)
8. Točak
- 8a. Zavrtnj
- 8b. Kontra navrtka
- 8c. Navrtka
9. Stajna noga
- 9a. Zavrtnj
- 9b. Dodatna podloška
- 9c. Navrtka
10. Komplet dodatne opreme za komprimovani vazduh, 13 delova\* (nije na slici)
11. Spiralno crevo 10m\* (nije na slici)

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 4 Opseg isporuke (sl. 1, 2)

| Poz. | Količina | Oznaka                                                                    |
|------|----------|---------------------------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x      | Brza spojnica                                                             |
| 8.   | 2 x      | Točak                                                                     |
| 8a.  | 2 x      | Zavrtnj                                                                   |
| 8b.  | 2 x      | Kontra navrtka                                                            |
| 8c.  | 2 x      | Navrtka                                                                   |
| 9.   | 2 x      | Stajna noga                                                               |
| 9a.  | 2 x      | Zavrtnj                                                                   |
| 9b.  | 2x       | Dodatna podloška                                                          |
| 9c.  | 2 x      | Navrtka                                                                   |
| 10.  | 1 x      | Komplet dodatne opreme za komprimovani vazduh, 13 delova* (nije na slici) |
| 11.  | 1 x      | Spiralno crevo 10m* (nije na slici)                                       |
|      | 1 x      | Kompresor                                                                 |
|      | 1 x      | Uputstvo za rukovanje                                                     |

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 5 Raspakivanje



### UPOZORENJE

**Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!**

**Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).



- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

## 6 Tehnički podaci

|                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Naznačeni napon                  | 230 V~/50 Hz                         |
| Nominalna snaga                  | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**<br>25%) |
| Brojevi obrtaja u praznom hodu   | 4000 min <sup>-1</sup>               |
| Zapremina posude pod pritiskom   | oko 50 l                             |
| Radni pritisak                   | oko 10 bara                          |
| Teor. Usisna snaga               | oko 220 l/min                        |
| Efektivna izlazna snaga na 1 bar | oko 130 l/min                        |
| Efektivna izlazna snaga na 4 bar | oko 90 l/min                         |
| Efektivna izlazna snaga na 7 bar | oko 65 l/min                         |
| Vrsta zaštite                    | IP 20                                |
| Dužina kablova za napajanje      | 2 m                                  |
| Maks. visina postav. (nadm.vis.) | 1000 m                               |
| Težina                           | oko 24,5 kg                          |

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

### \*Režim rada S1 (trajni rad)

Proizvod može da radi trajno sa navedenim performansama.

### \*\*režim rada S3 (periodični isprekidani rad)

Rad je sastavljen od rada sa nominalnim opterećenjem i vremena mirovanja.

Trajanje je 10 min, relativno trajanje uključenosti iznosi 25% ukupnog trajanja.

## ⚠ UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti buke i vibracija su određene prema EN 62841-1.

### Vrednosti izlaganja buci

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$         | 73,43 dB |
| Nepreciznost merenja $K_{pA}$          | 2,92 dB  |
| Izmereni nivo zvučne snage $L_{wA}$    | 93,9 dB  |
| Garantovani nivo zvučne snage $L_{wA}$ | 97 dB    |
| Nepreciznost merenja $K_{wA}$          | 2,92 dB  |

Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

## ⚠ UPOZORENJE

**Emisije buke u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat; a posebno od vrste obrade radnog predmeta.**

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## 7 Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

## ⚠ UPOZORENJE

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.**

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstva mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.**

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

### 1) Sigurnost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

### 2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.

- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštrih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

### 3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obruca sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

### 4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključiti ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izducite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Briljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

### 5) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

### Sigurnosne napomene za kompresore

#### PAŽNJA

Pre upotrebe ovog kompresora poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, kao i od opasnosti od povreda i požara. Pre korišćenja proizvoda pročitajte i pridržavajte se ovih napomena.

#### Bezbedan rad

1. **Pažljivo održavajte alat**
  - Održavajte kompresor čistim, da biste radili dobro i bezbedno.

- Sledite propise za održavanje.
  - Redovno kontrolišite priključni vod električnog alata i u slučaju oštećenja dajte da ga zameni ovlašćeno stručno lice.
  - Redovno kontrolišite produžne vodove i zamenite ih ako su oštećeni.
2. Izvadite utikač iz utičnice
- Kod neupotrebljavanja električnog alata, pre održavanja i zamene alata kao npr. lista testere, burge, glodalice.
3. Proverite električni alat na moguća oštećenja.
- Pre dalje upotrebe električnog alata zaštitni uređaji ili blago oštećeni delovi moraju se pažljivo da se proveru na besprekorno i namensko funkcionisanje.
  - Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju da budu pravilno montirani i da ispunjavaju sve uslove kako bi bio obezbeđen besprekoran rad električnog alata.
  - Oštećeni zaštitni uređaji i delovi moraju namenski da budu popravljeni ili zamenjeni od strane ovlašćene servisne radionice osim ukoliko u uputstvu za upotrebu se ne navodi drugačije.
  - Ne koristite oštećene ili neispravne kablove za struju.

## PAŽNJA

Radi sopstvene bezbednosti koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u priručniku za upotrebu ili od strane proizvođača. Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora od onih koji se navode u priručniku za upotrebu može za vas da predstavlja opasnost od povreda.

4. Zamena priključnog v o da
- Ako je priključni vod oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili kvalifikovanog električara, kako bi se izbegle opasnosti. Opasnost usled strujnih udara.
5. Kompresori za vožnju po drumu u radu na gradilištu
- Obratite pažnju na to da li su sva creva i armature pogodna za maksimalno dozvoljeni radni pritisak kompresora.
6. Mesto postavljanja
- Postavite kompresor samo na ravnoj površini.
7. Preporučuje se da se dovodna creva pri pritiscima od preko 7 bara opremi bezbednosnim kablom, npr. čeličnim užetom.
8. Sprečite jaka opterećenja na sistem vodova, tako što koristite savitljive priključke za crevo, kako biste sprečili pojavu mesta savijanja.

## Dodatne sigurnosne napomene

**Vodite računa o odgovarajućim uputstvima za upotrebu pneumatskih alata/pneumatskih adaptera!**

Dodatno voditi računa o sledećim opštim napomenama.

## Sigurnosne napomene za rad sa komprimovanim vazduhom i pištoljima za oduvavanje

- Vodite računa o dovoljnom rastojanju od proizvoda, koje treba da bude najmanje 2,50 m, i udaljite se od pneumatskih alata / uređaja za snabdevanje komprimovanim vazduhom dok kompresor radi.
- Pumpa kompresora i vodovi tokom rada dostižu visoke temperature. Dodiri dovode do opekotina.
- Vazduh usisan od strane kompresora mora da se drži slobodnim od bilo kakvih dodataka, koji u pumpi kompresora mogu dovesti do požara ili eksplozija.
- Prilikom odvijanja spojnice creva rukom čvrsto držite spojni element creva. Tako ćete sprečiti povrede usled creva koje se brzo kreće unazad.
- Nosite zaštitne naočare i masku za zaštitu disajnih organa prilikom radova sa pneumatskim pištoljem. Pratišine su štetne po zdravlje! Usled stranih tela i oduvanih delova lako može doći do povreda.

### OPASNOST

#### Opasnost od povreda!

Pištolf za oduvavanje nemojte usmeravati prema ljudima ili čistiti odeću na telu.

## Sigurnosne napomene za korišćenje uređaja za prskanje i raspršivanje (npr. uređaja za raspršivanje boje)

- Kada puniti uređaj za raspršivanje boje udaljite se od kompresora da tečnost ne bi došla u dodir sa kompresorom.
- Nemojte nikada da vršite raspršivanje uređajima za raspršivanje (npr. uređajima za raspršivanje boje) u smeru kompresora. Vлага može da dovede do opasnosti od električne struje!

### OPASNOST

#### Opasnost od eksplozije!

Ne obrađivati lakove ili rastvarače sa tačkom paljenja manjom od 55° C.

### OPASNOST

#### Opasnost od eksplozije!

Ne zagrevati lakove i rastvarače.

- Ako se prerađuju tečnosti štetne po zdravlje, za zaštitu su potrebni filterski uređaji (maske za lice). Vodite računa i o podacima o merama zaštite koje su naveli proizvođači takvih materijala.
- Mora se voditi računa o podacima i oznakama uredbe o opasnim materijama datim na ambalaži prerađenih materijala. Po potrebi se moraju preduzeti dodatne mere zaštite, posebno se mora nositi prikladna odeća i maske.

## ⚠ OPASNOST

### Opasnost od eksplozije!

U toku postupka prskanja, kao i u radnoj prostoriji, ne sme da se puši.

Isparenja boja takođe su lako zapaljiva.

- Ne smeju postojati odn. ne smeju da rade žarišta, otvoreno svetlo ili proizvode koje bacaju varnice.
- Ne čuvati ili konzumirati jela i pića u radnoj prostoriji. Isparenja boja su štetna po zdravlje.
- Radna prostorija mora da bude veća od 30 m³ i mora da bude omogućena dovoljna razmena vazduha prilikom prskanja i sušenja.
- Ne prskati u vetar. Prilikom prskanja zapaljivih odn. opasnih materijala za prskanje obavezno poštovati propise lokalnih policijskih organa.
- U kombinaciji sa PVC crevom za rad pod pritiskom nemojte prerađivati sredstva poput benzina za testiranje, butil alkohol i metilen hlorid. Ovi medijumi razaraju crevo za rad pod pritiskom.
- Radno područje mora biti odvojeno od kompresora tako da se isključi mogućnost da dođe u direktan kontakt sa radnim medijumom.

## Rad sa posudama pod pritiskom

- Ko radi sa posudom pod pritiskom, mora da je održava u propisanom stanju, da je propisno upotrebljava, nadzire, neizostavno preduzme neophodne radove servisiranja i popravke i preduzme mere bezbednosti u zavisnosti od situacije.
- U konkretnom slučaju, nadzorni organi mogu da naredbe sprovođenje potrebnih mera nadzora.
- Posuda pod pritiskom ne sme da radi, ako ima nedostatke, zbog kojih u opasnost mogu doći zaposleni ili treća lica.
- Kontrolišite posudu pod pritiskom pre svakog rada u pogledu rđe i oštećenja. Kompresor ne sme da radi sa oštećenom ili zardalom posudom pod pritiskom. Ako utvrdite oštećenja, obratite se servisu za kupce.

**Dobro čuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva!**

## 7.1 Bezbednosne napomene specifične za proizvod

### PAŽNJA

Pre upotrebe ovog kompresora poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, kao i od opasnosti od povreda i požara. Pre korišćenja proizvoda pročitajte i pridržavajte se ovih napomena.

### ⚠ UPOZORENJE

Proizvod nije konstruisan za upotrebu u atmosferama sa opasnošću od eksplozije. Upotreba u takvim okruženjima je dozvoljena samo ako se preduzmu pogodne dodatne mere, da bi se garantovala bezbednost. Konsultujte stručnjaka ili odgovarajuće propise, pre nego što se proizvod upotrebi u možda eksplozivnoj atmosferi.

- Proizvod ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca.
- Držite proizvod podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u proizvod povećava opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte upotrebu proizvoda pri temperaturama nižim od +5 °C.
- Ne ostavljajte proizvod bez nadzora.

### ⚠ OPREZ

Radite sa proizvodom samo kratko vreme. Dug, neprekidan rad duži od 10 min. pregreva proizvod. Odmah isključite proizvod i ostavite ga da se hladi najm. 10 min.

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od povreda!

Nemojte dozvoliti da se predmeti koji treba da se napumpaju pumpaju na pritisak veći nego što je predviđen. Oni mogu da puknu i da dovedu do povreda i/ili materijalne štete.

- Nemojte da prekoračite dozvoljeni opseg snage kompresora. Nemojte da napumpavate gume kamiona, traktora niti bilo kakve druge velike gume.
- Nemojte da obrađujete materijale koji bi moglo da budu potencijalno lako zapaljivi ili eksplozivni.
- **Nikada nemojte da koristite proizvod suprotno nameni.**
- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Za čišćenje proizvoda nikada nemojte da koristite benzin ili druge zapaljive tečnosti! Pare koje ostanu u proizvodu mogu da se zapale varnicama i dovedu do eksplozije proizvoda.
- **Uvek budite pažljivi! Uvek vodite računa šta radite i uvek postupajte razumno.** Ni slučajno ne koristite proizvod kada ste nekoncentrisani ili se ne osećate dobro.
- Sprečite jaka opterećenja na sistem vodova, tako što koristite savitljive priključke za crevo, kako biste sprečili pojavu mesta savijanja.
- Preporučuje se da se dovodna creva pri pritiscima od preko 7 bara opremi bezbednosnim kablom, npr. čeličnim užetom.
- Ne dodirujte vruće delove proizvoda!
- Obratite pažnju na to da li su sva creva i armature pogodne za maksimalno dozvoljeni radni pritisak kompresora.

## Preostali rizici

**Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.**

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod prime- ne nepropisnih električnih priključnih kablova.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.

## **UPOZORENJE**

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

## **8 Montaža**

### **PAŽNJA**

**Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!**

## **UPOZORENJE**

### **Opasnost od povreda!**

Ne uključujte mrežni utikač u utičnicu dok proizvod ne bude pripremljen za upotrebu.

Potreban alat:

- 2x viljuškasti ključ/nasadni ključ SW 13 mm\*

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

### **8.1 Montaža točkova (8) (sl. 3)**

1. Da bi se izbegla oštećenja na proizvodu, tokom montaže stavite podlogu na pod.
2. Stavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
3. Provucite zavrtnj (8a) točka (8) kroz za to predviđene montažne otvore i pričvrstite ga navrtkom M10 (8c).
4. Kontrirajte navrtku (8c) kontra navrtkom (8b). Koristite dva viljuškasta ključa/utična ključa vel. 13 mm.
5. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

### **8.2 Montaža stajne noge (9) (sl. 4)**

1. Stavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
2. Stavite stajnu nogu (9) na za to predviđeni otvor za montažu na podnožju.
3. Montirajte stajnu nogu (9) zavrtnjem (9a) i podloškom (9b) na podnožje i učvrstite zavrtnj navrtkom (9c). Koristite nasadni ključ vel. 13.
4. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

## **8.3 Montaža brze spojnice (4) (sl. 5)**

1. Proverite da li se teflonska traka nalazi na navoju brze spojnice (4). Ako ne postoji teflonska traka, postupite kao što je opisano u 8.3.1.
2. Zavrnite brzu spojnicu (4) u predviđeni navoj na kompresoru. Vodite računa da ne zategnete spoj previše i da je brza spojnica horizontalno poravnata.
3. Posle montaže proverite zaptivenost spoja.

### **8.3.1 Zaptivanje navoja sa teflonskom trakom (sl. 5)**

1. Potpuno uklonite postojeću teflonsku traku.
2. Osigurajte da teflonsku traku montirate isključivo na spoljni navoj brze spojnice (4).
3. Uvek namotavajte teflonsku traku u smeru zavrtnja (u smeru kazaljke na satu) oko navoja. Tako se sprečava da se teflonska traka prilikom montaže opet odvoji.
4. Na početku malo zategnite teflonsku traku. Namotajte je glatko, sa preklapanjem i ravnomerno oko spoljnog navoja brze spojnice (4). Ostavite slobodan prvi korak navoja, da nikakva vlakna ne bi mogla da dospeju u vod.
5. Zavisno od veličine omotajte navoj 4 – 8 puta. Kod krupnih navoja može biti potreban veći broj. Teflonska traka treba da ravnomerno pokriva korake navoja. Ona ne sme da se otkine niti da začepi navoj.
6. Posle zaptivanja brza spojica (4) može da se montira kao što je opisano u 8.3.

## **9 Pre stavljanja u pogon**

### **UPOZORENJE**

#### **Opasnost od povreda!**

Ne uključujte mrežni utikač u utičnicu dok proizvod ne bude pripremljen za upotrebu.

### **UPOZORENJE**

**Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na proizvodu.**

### **OPREZ**

Neodgovarajući produžni vodovi mogu biti opasni. Postoji opasnost od telesnih povreda usled električnog udara.

#### **Opšte napomene**

- Postupajte promišljeno. Upoznajte se sa primenom i mogućim ograničenjima, ali i sa specifičnim potencijalnim opasnostima.
- Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.
- Nedovoljno informisani rukovaoci nepravilnom upotrebom mogu da ugroze sebe i druge osobe. Rukovalac je odgovoran za treća lica.
- Redovno proveravajte proizvod na oštećenja.

- Proizvod mora da se postavi u blizini potrošača.
- Treba izbegavati dugačke vazdušne vodove i dugačke dovode (produžni kabl).
- Vodite računa da vazduh usisavanja bude suv i bez prašine.
- Nemojte postavljati proizvod u vlažnim ili mokrim prostorijama.
- Proizvod sme da radi samo u prikladnim prostorijama (dobra ventilacija, temperatura okoline od +5 °C do 40 °C). U prostoriji ne smeju da se nalaze nikakve prašine, kiseline, isparenja, eksplozivni ili zapaljivi gasovi.
- Proizvod je pogodan za primenu u suvim prostorijama. U područjima, u kojima se radi sa prskajućom vodom, nije dozvoljena primena.
- Proizvod sme samo kratkotrajno da se koristi u suvim uslovima na otvorenom prostoru.
- Proizvod uvek mora ostati suv i nakon rada ne sme da ostaje na otvorenom prostoru.

## 9.1 Priključivanje na struju

- Proizvod je opremljen mrežnim vodom sa utikačem sa zaštitnim kontaktom. Ovaj uređaj može da se priključi na svaku utičnicu sa zaštitnim kontaktom 230 V ~ / 50 Hz, koja je osigurana osiguračem od 16 A.
- Pre puštanja u rad proverite da li mrežni napon odgovara radnom naponu i snazi proizvoda navedenoj na pločici sa podacima uređaja.
- Dugački dovodni vodovi, tre produžni kablovi, kablovski bubnjevi, itd. prouzrokuju pad napona i mogu da spreče pokretanje motora.
- Pri niskim temperaturama od ispod +5°C pokretanje motora je ugroženo zbog teškog okretanja.

## 10 Rukovanje

### 10.1 Prekidač za uklj./isklj. (1) (sl. 6)

#### Uključivanje

1. Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu sa odgovarajućim osiguračem.
2. Uključite proizvod tako što podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj I.

#### Isključivanje

1. Isključite proizvod tako što podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj 0.

### 10.2 Podešavanje pritiska (sl. 6)

1. Pomoću regulatora pritiska (3) se podešava pritisak na manometru (5).
2. Podešeni pritisak može da se pogleda na brzoi spojnicu (4).

### 10.3 Montaža pneumatskog creva\* (sl. 6)

Priključite utični nastavak\* creva za komprimovani vazduh\* na jednu od brzih spojnica (4). Posle toga priključite pneumatski alat\* na brzu spojnicu\* pneumatskog creva\*.

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 11 Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Pri radovima sa uređajima za prskanje i raspršivanje, kao i kod privremene upotrebe proizvoda na otvorenom prostoru obavezno priključiti zaštitnu sklopku sa strujom aktiviranja od 30 mA ili manjom.

### 11.1 Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata,
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodiča priključnog kabl,
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabl,
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabl iz zidne utičnice,
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kabl mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabl.

**Sigurnosne napomene za zamenu oštećeni ili neispravnih kablova za napajanje**

#### Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena mrežnog priključnog kabl, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

### 11.2 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motora, isti se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

### 11.3 Motor naizmenične struje

Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

- Vodite računa da mrežni napon odgovara naponu na tipskoj pločici proizvoda.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.



## 12 Čišćenje i održavanje

### UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

### UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

### UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Isključite pritisak na kompresoru.

#### Napomena:

Ispustite nadpritisak u kompresoru, tako što isključite kompresor i potrošite komprimovani vazduh preostao u posudi pod pritiskom, npr. pomoću pneumatskog alata u praznom hodu ili pištoljem za izduvavanje.

### 12.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prođe voda.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Crevo i alati za prskanje pre čišćenja moraju da se odvoje od kompresora. Kompresor ne sme da se čisti vodom, rastvaračima ili nečim sličnim.

### 12.2 Održavanje

Potreban alat:

- Krstasti odvijač\*

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

#### 12.2.1 Sigurnosni ventil (6) (sl. 7)

- Sigurnosni ventil je podešen na maksimalno dozvoljeni pritisak posude pod pritiskom.
- Nije dozvoljeno da se sigurnosni ventil prepodešava ili da se uklanja spojni osigurač između izduvne navrtke i njenog poklopca.
- Da bi sigurnosni ventil u slučaju potrebe pravilno funkcionisao, mora da se aktivira na svakih 30 radnih sati, a najmanje ti puta godišnje.

1. Za otvaranje okrećite perforiranu ispusnu navrtku (6a) suprotno smeru kretanja kazaljke na satu, kako biste otvorili izlaz sigurnosnog ventila (6). Ventil čujno ispušta vazduh.
2. Zatim ponovo čvrsto zategnite izduvnu navrtku (6a) okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu.

#### 12.2.2 Održavanje posude pod pritiskom (7) (sl. 8)

##### PAŽNJA

Za dug životni vek posude pod pritiskom posle svakog rada treba ispustiti kondenzovanu vodu otvaranjem zavrtnja za ispuštanje.

##### PAŽNJA

Kondenzovana voda iz posude pod pritiskom sadrži ostatke ulja. Odložite kondenzovanu vodu na otpad na ekološki prihvatljiv način na odgovarajućem sabirnom mestu.

1. Prethodno ispustite pritisak u kotlu (vidi 13.2.1).
2. Otvorite zavrtnj za ispuštanje (7a) okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu (gledano od donje strane kompresora prema zavrtnju).
3. Da bi kondenzovana voda mogla kompletno da istekne iz posude pod pritiskom (7), ista mora da se malo nagne u stranu tako da zavrtnj za ispuštanje (7a) bude njena najniža tačka.
4. Posle toga ponovo zatvorite zavrtnj za ispuštanje (7a) (okretanje u smeru kazaljke na satu). Pre svakog rada kontrolišite posudu pod pritiskom (7) u pogledu rđe i oštećenja.
5. Kompresor ne sme da radi sa oštećenom ili zardalom posudom pod pritiskom (7). Ako utvrdite oštećenja, obratite se servisu za kupce.

## 13 Skladištenje i transport

### UPOZORENJE

#### Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.
- Isključite pritisak na kompresoru.

#### Napomena:

Ispustite nadpritisak u kompresoru, tako što isključite kompresor i potrošite komprimovani vazduh preostao u posudi pod pritiskom, npr. pomoću pneumatskog alata u praznom hodu ili pištoljem za izduvavanje.

- Komprimovani vazduh može izazvati ozbiljne povrede.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.



## 13.1 Transport (sl. 1)

- Da biste sprečili oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.
- Zaštiti proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Za transport proizvoda uvek koristite transportnu ručku (2).

## 13.2 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

### PAŽNJA

Izvućite mrežni utikač, odzračite kompresor i sve priključene pneumatske alate. Parkirajte kompresor tako da neovlašćena lica ne mogu da ga puste u rad.

### PAŽNJA

Čuvajte proizvod samo u suvom i za neovlašćena lica nedostupnom okruženju.

Ne nagnijati, čuvati samo u stojećem položaju!

### 13.2.1 Isпустiti nadpritisak

Isпустite nadpritisak u kompresoru, tako što isključite kompresor i potrošite komprimovani vazduh preostao u posudi pod pritiskom, npr. pomoću pneumatskog alata u praznom hodu ili pištoljem za izduvavanje.

## 14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

### PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

### Priključci i popravke

Priključivanje i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

## 14.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla

- Podaci sa tipske pločice

### Rezervni delovi / pribor

|                                                                         |            |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|
| Komplet dodatne opreme za komprimovani vazduh, 13 delova - br. artikla: | 7906100710 |
| Spiralno crevo - br. artikla:                                           | 7906100711 |

## 14.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi\*: Brza spojnica, komplet dodatne opreme za komprimovani vazduh, spiralno crevo

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 15 Odlaganje na otpad i reciklaža

### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

### Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



**Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!**

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na novo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

## 16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

| Smetnja                                                               | Mogući uzrok                                      | Uputstva za sprečavanje                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod ne radi.                                                     | Nema mrežnog napona.                              | Proveriti kabl, mrežni utikač, osigurač i utičnicu.                                                 |
|                                                                       | Mrežni napon je prenizak.                         | Izbegavajte preduge produžne kablove. Koristite produžni kabl sa dovoljnim poprečnim presekom žila. |
|                                                                       | Spoljna temperatura je preniska.                  | Ne koristiti na spoljnoj temperaturi nižoj od +5 °C.                                                |
|                                                                       | Motor je pregrejan.                               | Ostaviti motor da se ohladi po potrebi otkloniti uzrok pregrevanja.                                 |
| Proizvod radi, ali nema pritiska.                                     | Sigurnosni ventil propušta.                       | Kontaktirajte vaš lokalni servisni centar. Popravke treba da obavlja samo obučeno osoblje.          |
|                                                                       | Zaptivke su neispravne.                           | Proverite zaptivke, oštećene zaptivke treba da zameni servis.                                       |
|                                                                       | Zavrtnj za ispuštanje kondenzovane vode propušta. | Rukom dotegnuti zavrtnj. Proveriti i po potrebi zameniti zaptivku zavrtnja.                         |
| Proizvod radi, na manometru se prikazuje pritisak, ali alati ne rade. | Spojevi creva propuštaju.                         | Proverite i po potrebi zamenite crevo za rad pod pritiskom i alate.                                 |
|                                                                       | Brza spojnica propušta.                           | Kontaktirajte vaš lokalni servisni centar. Popravke treba da obavlja samo obučeno osoblje.          |
|                                                                       | Podešen prenizak pritisak na regulatoru pritiska. | Dodatno odvrnite regulator pritiska.                                                                |

## 17 EU izjava o usaglašenosti

### Prevod originalne izjave o usklađenosti

#### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**  
Oznaka proizvoda: **Kompresor - HC51V**  
Br. art. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

#### Primenjeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Postupak ocene usaglašenosti:

##### 2000/14/EG\_2005/88/EG – Prilog: VI

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Garantovani                     | 97 dB   |
| nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ ): |         |
| Izmereni                        | 93,9 dB |
| nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ ): |         |
| Imenovano telo:                 | TÜV SÜD |

Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, Kina  
0905

Broj:

#### Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## İçindekiler

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| 1 Giriş.....                           | 289 |
| 2 Amacına uygun kullanım.....          | 290 |
| 3 Ürün açıklaması (Res. 1-8).....      | 290 |
| 4 Teslimat kapsamı (Res. 1, 2).....    | 290 |
| 5 Ambalajdan çıkarma.....              | 290 |
| 6 Teknik veriler.....                  | 291 |
| 7 Güvenlik uyarıları.....              | 291 |
| 8 Montaj.....                          | 294 |
| 9 İşletme almadan önce.....            | 295 |
| 10 Kullanım.....                       | 296 |
| 11 Elektrik bağlantısı.....            | 296 |
| 12 Temizlik ve bakım.....              | 296 |
| 13 Depolama ve taşıma.....             | 297 |
| 14 Onarım ve yedek parça siparişi..... | 297 |
| 15 Bertaraf ve geri dönüşüm.....       | 298 |
| 16 Arıza giderme.....                  | 298 |
| 17 AB uygunluk beyanı.....             | 299 |
| 18 Patlatılmış çizim.....              | 300 |

## Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

|  |                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir. |
|  | İşletme almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!                                                                              |
|  | İşletme almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!                                                                              |
|  | Bir koruyucu gözlük kullanın.                                                                                                                                                |
|  | Bir koruyucu kulaklık kullanın.                                                                                                                                              |
|  | Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!                                                                                                                                 |
|  | Dikkat sıcak yüzey - yanma tehlikesi.                                                                                                                                        |

|  |                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Elektrik gerilimine karşı uyarı.                                                                                            |
|  | Uyarı! Cihaz otomatik bir başlatma kumandası ile donatılmıştır. Üçüncü şahısları ürünün çalışma alanından uzak tutun!       |
|  | Ürünü yağmura maruz bırakmayın. Ürün sadece kuru ortam koşulları altında yerleştirilebilir, depolanabilir ve işletilebilir. |
|  | Ürünü sadece kapak kapalıyken çalıştırın.                                                                                   |
|  | Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.                                                                                    |
|  | Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.                                                                             |
|  | Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.                                                                        |

## İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

|  |                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>TEHLİKE</b><br>Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.                      |
|  | <b>UYARI</b><br>Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.       |
|  | <b>İKAZ</b><br>Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü. |
|  | <b>DİKKAT</b><br>Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.              |

## 1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

**İthalatçı:**

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat  
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Macun Mahallesi 250. Cadde No:26

Yenimahalle/Ankara/Türkiye

**Bilgi:**

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

**Dikkate almanız gerekenler:**

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

**2 Amacına uygun kullanım**

Kompresör, yakl. 220 l/dak ile işletilebilen, basınçlı hava ile çalıştırılan aletler (örn. lastik şişirici, temizlik tabancası ve boyama tabancası) için basınçlı hava üretmeye yaramaktadır. Sınırlı hava sevk miktarı nedeniyle çok yüksek hava tüketimi olan aletlerin (örn. titreşimli zımpara makinesi, çubuklu zımpara ve darbeli anahtar) çalıştırılması mümkün değildir.

Kompresör sadece kuru ve havalandırması iyi kapalı ortamlarda işletilebilir.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tür hasardan ya da yaralanmalardan operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünümüzün ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

**3 Ürün açıklaması (Res. 1-8)**

1. Açma/Kapama şalteri
2. Taşıma tutamağı
3. Basınç regülatörü
4. Hızlı bağlantı elemanı
5. Manometre
6. Emniyet valfi
- 6a. Boşaltma somunu
7. Basınç kabı
- 7a. Tahliye tapası (Yoğuşma suyu)
8. Tekerlek
- 8a. Cıvata
- 8b. Kontra somunu
- 8c. Somun
9. Ayak
- 9a. Cıvata
- 9b. Pul
- 9c. Somun
10. Basınçlı hava aksesuar seti 13 parçalı.\* (gösterilmemiş)
11. Spiral hortum 10 m\* (gösterilmemiş)

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

**4 Teslimat kapsamı (Res. 1, 2)**

| Poz. | Adet | Tanım                                                    |
|------|------|----------------------------------------------------------|
| 4.   | 1 x  | Hızlı bağlantı elemanı                                   |
| 8.   | 2 x  | Tekerlek                                                 |
| 8a.  | 2 x  | Cıvata                                                   |
| 8b.  | 2 x  | Kontra somunu                                            |
| 8c.  | 2 x  | Somun                                                    |
| 9.   | 2 x  | Ayak                                                     |
| 9a.  | 2 x  | Cıvata                                                   |
| 9b.  | 2x   | Pul                                                      |
| 9c.  | 2 x  | Somun                                                    |
| 10.  | 1 x  | Basınçlı hava aksesuar seti 13 parçalı.* (gösterilmemiş) |
| 11.  | 1 x  | Spiral hortum 10 m* (gösterilmemiş)                      |
|      | 1 x  | Kompresör                                                |
|      | 1 x  | İşletim kılavuzu                                         |

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

**5 Ambalajdan çıkarma****⚠ UYARI**

**Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!**

**Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!**

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

## 6 Teknik veriler

|                                                       |                                    |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Anma gerilimi                                         | 230 V~/50 Hz                       |
| Anma sarfiyat                                         | 1420 W (S1*)<br>1500 W (S3**) %25) |
| Rölanti devir sayıları                                | 4000 min <sup>-1</sup>             |
| Basınç kabı hacmi                                     | yakl. 50 l                         |
| İşletim basıncı                                       | yakl. 10 bar                       |
| Teor. Emiş gücü                                       | yakl. 220 l/dak                    |
| 1 bar'da etkin dağıtım performansı                    | yakl. 130 l/dak                    |
| 4 bar'da etkin dağıtım performansı                    | yakl. 90 l/dak                     |
| 7 bar'da etkin dağıtım performansı                    | yakl. 65 l/dak                     |
| Koruma türü                                           | IP 20                              |
| Şebeke bağlantı hattının uzunluğu                     | 2 m                                |
| Maks. kurulum yüksekliği (deniz seviyesinin üzerinde) | 1000 m                             |
| Ağırlık                                               | Yakl. 24,5 kg                      |

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

### \* S1 işletim türü (daimi işletim)

Ürün belirtilen güçte sürekli olarak çalıştırılabilir.

### \*\*S3 işletim türü (periyodik aralıklı işletim)

Çalışma, bir anma yükü ve duruş süresinden oluşur. Çalışma süresi 10 dakikadır; bağlı devrede kalma süresi, çalışma süresinin %25'idir.

## UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841-1 uyarınca tespit edilmiştir.

### Karakteristik ses değerleri

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$             | 73,43 dB |
| Ölçüm hatası $K_{pA}$                     | 2,92 dB  |
| Ölçülen ses gücü seviyesi $L_{WA}$        | 93,9 dB  |
| Garanti edilen ses gücü seviyesi $L_{WA}$ | 97 dB    |
| Ölçüm hatası $K_{WA}$                     | 2,92 dB  |

Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

## UYARI

**Ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımını sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.**

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlandırılması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

## 7 Güvenlik uyarıları

### Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

## UYARI

**Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.**

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

**Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.**

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

### 1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

### 2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, kes-

kin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.

- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3) İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya civata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

### 4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açık kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.

- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanıltmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeden durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

### 5) Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

### Kompresörler için güvenlik talimatları

#### DİKKAT

Bu kompresörün kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır. Ürünü kullanmadan önce bu bilgileri okuyun ve dikkate alın.

#### Güvenli çalışma

1. Takımların temizliğini ve bakımını özenle yapın
  - Daha iyi ve güvenli çalışmak için kompresörünüzü temiz tutun.
  - Bakım talimatlarına uyun.
  - Düzenli olarak elektrik aletin kablosunu kontrol edin ve hasarlı olması durumunda kablolu yetkin bir uzman tarafından yenilenmesini sağlayın.
  - Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olması durumunda değiştirin.



2. Elektrik fişini elektrik prizinden ayırın
  - Elektrikli alet kullanılmayacağı zaman, bakım öncesi ve örneğin testere bıçağı, matkap, freze gibi takımların değiştirilmesi sırasında.
3. Elektrikli aleti olası hasarlarla yönelik kontrol edin.
  - Elektrikli alet kullanılmaya devam edilmeden önce, koruma tertibatları veya hafif hasarlı parçalar kusursuz ve talimatlara uygun çalışma şekline yönelik muayene ve kontrol edilmelidir.
  - Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
  - Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar, kullanım kılavuzunda farklı bir bilgi verilmediği sürece yetkili uzman atölye tarafından onarılmalıdır veya değiştirilmelidir.
  - Hatalı veya hasarlı bağlantı kabloları kullanmayın.

## DİKKAT

Kendi güvenliğiniz için sadece kullanım kılavuzunda belirtilmiş veya üreticisi tarafından önerilmiş veya belirtilmiş aksesuarlar ve ek cihazlar kullanın. Kullanım talimatı veya katalog içerisinde önerilen aletler ve aksesuarlardan farklı alet ve aksesuar kullanımı, sizin için yaralanma tehlikesi teşkil edebilir.

4. Bağlantı hattının değiştirilmesi
  - Bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici veya elektrik uzmanı tarafından değiştirilmelidir. Elektrik çarpması nedeniyle tehlike.
5. İnşaat işletiminde yolda sürülebilir kompresörler
  - Tüm hortum ve vanaların, kompresör için izin verilen en yüksek çalışma basıncı için uygun olmasına dikkat edin.
6. Kurulum yeri
  - Kompresörü sadece düz yüzeyde kurun.
7. 7 bar değerini geçen basınçlarda, besleme hortumlarını örn. çelik halat gibi bir güvenlik kablosu ile donatılması önerilir.
8. Bükülme noktalarının oluşmasını önlemek için esnek hortum bağlantıları kullanarak hat sistemine aşırı yüklenmesini önleyin.

## İlave güvenlik uyarıları

**İlgili basınçlı hava aletlerinin / basınçlı hava ek cihazlarının kullanım kılavuzlarını dikkate alın!**

Ayrıca aşağıdaki genel bilgiler dikkate alınmalıdır.

### Basınçlı hava ve hava tabancası ile çalışmaya ilişkin güvenlik uyarıları

- Ürüne yeterli mesafe, min. 2,50 m olmasına dikkat edin ve basınçlı hava aletlerini / basınçlı hava ek cihazlarını işletim sırasında kompresörden uzak tutun.
- Kompresör pompası ve hatlar işletim sırasında yüksek sıcaklıklara ulaşmaktadır. Temas edilmesi durumunda yarınlar meydana gelir.
- Kompresör tarafından emilen hava kompresör pompasının içinde yangın veya patlamalara neden olabilen katkı maddelerden korunmalıdır.

- Hortum bağlantısı çözüldüğüne, hortumun bağlantı parçası, elle tutulmalıdır. Böylece geri yaylanan hortumdan kaynaklanan yaralanmaları önleyebilirsiniz.
- Basınçlı hava tabancası ile yapılan çalışmalarda koruyucu gözlük ve koruyucu solunum maskesi kullanın. Tozlar sağlığa zararlıdır! Yabancı cisimler ve fırlatılan parçalar kolayca yaralanmalar meydana gelebilir.

## ⚠ TEHLİKE

### Yaralanma tehlikesi!

Hava tabancasını kişilere tutmayın veya vücuttaki giysileri temizlemeyin.

### Enjeksiyon ve püskürtme ek cihazlarının (örn. boya enjeksiyonu) kullanımında güvenlik bilgileri

- Dolum işleminde hiçbir sıvının kompresör ile temas etmemesi için püskürtme ek cihazını kompresörden uzak tutun.
- Püskürtme ek cihazları (örn. boya enjeksiyonu) ile kesinlikle kompresör yönünde püskürtme yapmayın. Nem, elektriksel tehlikelere neden olabilir!

## ⚠ TEHLİKE

### Patlama tehlikesi!

55° C değerinden düşük parlama noktasına sahip boyalar veya çözücü maddeler ile çalışmayın.

## ⚠ TEHLİKE

### Patlama tehlikesi!

Boya ve çözücü maddeleri ısıtmayın.

- Sağlığa zararlı sıvıların işlenmesi durumunda koruma amaçlı filtre cihazları (yüz maskeleri) gereklidir. Ayrıca bu malzemelerin üreticileri tarafından verilen koruyucu önlemleri de dikkate alın.
- İşlenmiş malzemelerin ambalajında yer alan ve tehlikeli maddelere ilişkin veriler ve işaretler dikkate alınmalıdır. Gerekiirse en önelimli tedbirler alınmalıdır, özellikle uygun kıyafet ve maskeler kullanılmalıdır.

## ⚠ TEHLİKE

### Patlama tehlikesi!

Püskürtme işlemi sırasında ve çalışma alanında sigara içilmesi yasaktır. Boya buharları da kolayca yanabilir.

- Yangın yerleri, açık ışıklar veya kıvılcım üreten ürünler mevcut olmamalı veya işletilmemelidir.
- Yiyecek ve içecekleri çalışma odasında saklamayın veya tüketmeyin. Boya buharları sağlığa zararlıdır.
- Çalışma odası 30 m³ alanından büyük olmalı ve püskürtme ile kurutma sırasında yeterli hava akışı mevcut olmalıdır.
- Rüzgara karşı püskürtmeyin. Yanıcı veya tehlikeli maddelerin püskürtülmesinde genel olarak yerel polisin direktifleri dikkate alınmalıdır.
- PVC basınç hortumu ile bağlantılı olarak beyaz alkol, bütil alkol ve metilen klorür gibi maddeler işlemeyin. Bu maddeler basınç hortumuna zarar verir.

- Çalışma alanı doğrudan çalışma aracı ile temas etmeyecek şekilde kompresörden ayrılmış olmalıdır.

## Basınç kaplarının işletilmesi

- Basınç kabı işleten kişi, basınç kabını usulüne uygun durumda olmasını ve işletilmesini sağlamalı, denetlemeli, gerekli servis ve bakım çalışmalarını geciktirmeden yaptırmalı ve gerekirse gerekli güvenlik önlemlerini almaktan sorumludur.
- Denetleyici kurum münferit durumlarda gerekli denetleyici tedbirler talep edebilir.
- Basınç kabı, kusurlu olması, çalışanlar veya üçüncü kişiler için tehlike teşkil etmesi durumunda çalıştırılmamalıdır.
- Her işletim öncesinde basınç kabını pas ve hasara dair kontrol edin. Kompresör, hasarlı veya paslı basınç kabı ile işletilmemelidir. Hasarların tespit edilmesi durumunda lütfen müşteri hizmetleri servisine başvurun.

**Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını iyi saklayın!**

## 7.1 Ürüne özel güvenlik talimatları

### DİKKAT

Bu kompresörün kullanımı sırasında elektrik çarpması, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır. Ürünü kullanmadan önce bu bilgileri okuyun ve dikkate alın.

### ⚠ UYARI

Ürün potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Bu tür ortamlarda kullanıma yalnızca güvenliği sağlamak için uygun ek önlemler alındığı takdirde izin verilir. Ürünü potansiyel olarak patlayıcı bir ortamda kullanmadan önce lütfen bir uzmana veya ilgili yetkililere danışın.

- Ürün, fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ürünü yağmur veya nemden uzak tutun. Ürünün içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Ürünü +5°C'nin altındaki sıcaklıklarda kullanmaktan kaçının.
- Ürünü gözetimsiz bırakmayın.

### ⚠ İKAZ

Ürünü sadece kısa bir süre için çalıştırın. Uzun süreli, kesintisiz 10 dakikadan fazla çalışma ürünü aşırı ısıtır. Ürünü hemen kapatın ve en az 10 dakika soğumasını bekleyin

### ⚠ TEHLİKE

#### Yaralanma tehlikesi!

Şişirilecek nesneleri öngörülen basıncın üzerinde şişirmeyin. Bunlar patlayabilir ve yaralanmaya ve/veya maddi hasara neden olabilir.

- Kompresörün izin verilen güç aralığını aşmayın. Kamyon, traktör veya diğer büyük lastikleri şişirmeyin.
- Potansiyel olarak yanıcı veya patlayıcı olan veya olabilecek malmemeleri işlemeyin.
- **Ürünü asla başka bir amaç için kullanmayın.**
- Ürünü daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama gereksinimlerinden arınmış olarak tutun. Her kullanımdan sonra ve depolamadan önce tozu temizleyin.
- Ürünü temizlemek için asla benzin veya diğer yanıcı sıvılar kullanmayın! Üründe kalan buharlar kıvılcımlarla tutuşabilir ve ürünün patlamasına neden olabilir.
- **Daima dikkatli olun! Her zaman ne yaptığınıza dikkat edin ve her zaman mantıklı bir şekilde ilerleyin.** Konsantre olamıyorsanız veya kendinizi iyi hissetmiyorsanız ürünü asla kullanmayın.
- Bükülme noktalarının oluşmasını önlemek için esnek hortum bağlantıları kullanarak hat sistemine aşırı yüklenmesini önleyin.
- 7 bar değerini geçen basınçlarda, besleme hortumlarının örn. çelik halat gibi bir güvenlik kablosu ile donatılması önerilir.
- Ürünün sıcak bileşenlerine dokunmayın!
- Tüm hortum ve vanaların, kompresör için izin verilen en yüksek çalışma basıncı için uygun olmasına dikkat edin.

## Artık riskler

**Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.**

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlerle rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün istem dışı devreye alınmasından kaçının.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım ve güvenlik uyarılarına uyun.

### ⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

## 8 Montaj

### DİKKAT

**İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!**

**⚠ UYARI****Yaralanma tehlikesi!**

Elektrik fişini prize sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

Gerekli takım:

- 2x açık ağızlı anahtar/lokma anahtar SW 13 mm\*
- \* = teslimat kapsamına dahil değildir!

**8.1 Tekerleklerin (8) montajı (res. 3)**

1. Ürünün hasar görmesini önlemek için montaj sırasında zemine bir altlık yerleştirin.
2. Ürünü düz bir yüzeye koyun.
3. Tekerleğin (8) civatasını (8a) bunun için öngörülüş montaj deliklerinden geçirin ve bir M10 somun (8c) ile sabitleyin.
4. Somunları (8c), kontra somunlarla (8b) kilitleyin. Bunun için iki adet açık uçlu anahtar / lokma anahtar SW 13 mm kullanın.
5. Aynı işlemi diğer tarafta tekrarlayın.

**8.2 Ayağın (9) montajı (res. 4)**

1. Ürünü düz bir yüzeye koyun.
2. Ayağı (9) taban çerçevesinde bunun için öngörülen montaj deliğine yerleştirin.
3. Ayağı (9) bir civata (9a) ve pul (9b) ile taban çerçevesine monte edin ve bir somun (9c) ile sabitleyin. Bir açık uçlu anahtar SW13 kullanın.
4. Aynı işlemi diğer tarafta tekrarlayın.

**8.3 Hızlı kaplin bağlantısının (4) montajı (Res. 5)**

1. Teflon bandın hızlı kaplin bağlantısının (4) dişlisi üzerinde bulunup bulunmadığını kontrol edin. Eğer bir teflon bant mevcutsa 8.3.1 altında açıklandığı şekilde ilerleyin.
2. Hızlı kaplin bağlantısını (4) kompresörde öngörülen dişliye vidalayın. Bağlantının fazla döndürülmemesine ve hızlı kaplin bağlantısının yatay olarak hizalanmış olmasına dikkat edin.
3. Montajdan sonra bağlantı sızdırmazlığını kontrol edin.

**8.3.1 Dişin Teflon bant ile sızdırmaz hale getirilmesi (Res. 5)**

1. Var olan Teflon bandını tamamen çıkarın.
2. Teflon bandını yalnızca hızlı kaplin bağlantısının (4) dış dişine taktığınızdan emin olun.
3. Teflon bandını her zaman vidalama yönünde (saat yönünde) dişin etrafına sarın. Bu, montaj sırasında Teflon bandının gevşemesini önler.
4. Teflon bandını başlangıçta hafif gergin tutun. Hızlı kaplin bağlantısının (4) dış diş etrafına düzgün, üst üste binecek şekilde ve eşit olarak sarın. İlk diş turunu boş bırakın, böylece hatta lif parçaları girmez.

5. Dişi, boyutuna bağlı olarak 4 - 8 kez sarın. Kaba dişlerde daha fazla sarım gerekebilir. Teflon bandı, diş kanallarını eşit şekilde kaplamalıdır. Bant ne yırtılmalı ne de dişlerin arasını tıkamalıdır.
6. Contalama sonrasında hızlı kaplin bağlantısı (4) 8.3 altında açıklandığı şekilde monte edilebilir.

**9 İşletime almadan önce****⚠ UYARI****Yaralanma tehlikesi!**

Elektrik fişini prize sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

**⚠ UYARI**

Üründe değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

**⚠ İKAZ**

Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Elektrik çarpması nedeniyle kişisel yaralanma riski vardır.

**Genel uyarılar**

- Dikkatli olun. Uygulama ve olası kısıtlamaların yanı sıra özel potansiyel tehlikeler hakkında da bilgi edinin.
- Ürünü bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verileri şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.
- Yeterince bilgilendirilmemiş operatörler, yanlış kullanım nedeniyle kendilerini ve başkalarını tehlikeye atabilir. Operatör üçüncü şahıslara karşı sorumludur.
- Ürünü düzenli olarak hasara karşı kontrol edin.
- Ürünün kurulumu tüketicinin yakınında yapılmalıdır.
- Uzun hava hatları ve besleme hatları (uzatma kabloları) kullanılmamalıdır.
- Emme havasının kuru ve tozsuz olmasına dikkat edin.
- Ürünü nemli veya ıslak odalarda kurmayın.
- Ürün sadece uygun odalarda çalıştırılabilir (iyi havalandırılmış, ortam sıcaklığı +5 °C ila 40 °C). Odada toz, asit, buhar, patlayıcı ve yanıcı gazlar bulunmamalıdır.
- Ürün kuru odalarda kullanım için uygundur. Püskürtme suyu ile çalışılan alanlarda kullanımı yasaktır.
- Ürün açık havadaki kuru ortam koşullarında çok kısa bir süre işletilebilir.
- Ürün her zaman kuru olmalı ve çalışma sonrasında açık havada kalmamalıdır.

**9.1 Şebeke bağlantısı**

- Ürün emniyet tapalı şebeke hattı ile donatılmıştır. Bu emniyet tapası her 230V ~ 50 Hz arası ve 16 A ile emniyete alınmış olan her koruyucu temas prizine takılabilir.
- İşletime alma işleminden önce, şebeke geriliminin işletim gerilimi ve veri levhasındaki ürün gücü ile uyduğundan emin olun.
- Uzun besleme hatları, uzatma kabloları, kablo tamburları vs. gerilimin düşmesine neden olur ve motorun çalışmaya başlamasını engelleyebilir.

- +5°C altındaki düşük sıcaklıklarda, motorun çalışmaya başlaması, zor olabilir.

## 10 Kullanım

### 10.1 Açma ve kapatma şalteri (1) (res. 6)

#### Açma

1. Elektrik fişini uygun şekilde sigortalanmış bir elektrik prizine takın.
2. Açma/kapatma şalterini (1) I konumuna getirerek ürünü açın.

#### Kapatma

1. Açma/kapatma şalterini (1) 0 konumuna getirerek ürünü kapatın.

### 10.2 Basıncın ayarlanması (Res. 6)

1. Basınç regülatörü (3) ile basınç, manometrede (5) ayarlanır.
2. Ayarlanan basınç, hızlı kaplınde (4) görülebilir.

### 10.3 Basıncı hava hortumunun\* takılması (Res. 6)

Basıncı hava hortumunun\* basıncı hava hortumunu\* hızlı kaplı bağlanmalarına (4) takın. Ardından basıncı hava aletini\* basıncı hava hortumunun\* hızlı bağlantı elemanı\* bağlayın.

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

## 11 Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Enjeksiyon ve püskürtme ek cihazları ile yapılan çalışmalarda ve açık havadaki geçici kullanım durumunda cihaz mutlaka 30 mA'lık ya da daha az bir devreye girme akımına sahip **hatalı akım koruma şalteri** üzerinden bağlanmalıdır.

### 11.1 Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kabloları pencere veya kapı boşluklarından geçirildiğinde basınç noktaları,
- Bağlantı kablosunun yanlış sabitlenmesi veya yönlendirilmesi nedeniyle bükülmeler,
- Bağlantı kablosu üzerinden seyahat ederek arayüzler,
- Duvar prizinin zorla çekilmesi nedeniyle izolasyon hasarı,
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu tür arızalı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve yalıtım hasarı nedeniyle hayati tehlike oluşturur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

**Hasarlı veya arızalı şebeke bağlantı kablolarının değiştirilmesi için güvenlik talimatları**

#### Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

### 11.2 Önemli uyarılar

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

### 11.3 Alternatif akımlı motor

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

- Şebeke geriliminin ürün tip etiketinde belirtilen gerilim ile aynı olmasına dikkat edin.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

## 12 Temizlik ve bakım

### ⚠ UYARI

**Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.**

### ⚠ UYARI

**Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!**

### ⚠ UYARI

**Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.**

- Ürünü kapatın.
- Elektrik fişini çekin.
- Ürünün soğumasını bekleyin.
- Kompresörü basınçsız hale getirin.

#### Bilgi:

Kompresördeki basıncı, kompresörü kapatarak ve örn. bir basıncı hava aletini veya temizlik tabancasını boşa çalıştırarak, basınç kabında kalan basıncı havayı kullanarak boşaltın.

### 12.1 Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basıncı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun.

- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Hortum ve püskürtme aletleri temizlenmeden önce kompresörden ayrılmalıdır. Kompresör, su, çözücüler v.b. ile temizlenmemelidir.

## 12.2 Bakım

Gerekli takım:

- Yıldız tornavida\*

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

### 12.2.1 Emniyet valfi (6) (Res. 7)

- Emniyet valfi, basınç kabının izin verilen en yüksek basınç değerine ayarlanmıştır.
  - Emniyet valfi ayarının değiştirilmesi veya boşaltma somunu ile boşaltma somunun başlığı arasındaki bağlantı emniyetinin çıkarılması yasaktır.
  - Emniyet valfinin gerektiğinde doğru şekilde çalışmasını sağlamak için her 30 çalışma saatinde bir, ancak yılda en az üç kez çalıştırılması gerekir.
1. Emniyet valfi (6) çıkışını açmak için delikli boşaltma somununu (6a) açmak amacıyla saat yönü tersine çevirin. Valf duyulur şekilde hava boşaltıyor.
  2. Ardından boşaltma somununu (6a) tekrar saat dönme yönünde çevirerek sıkıştırın.

### 12.2.2 Basınç kabının (7) bakımı (res. 8)

#### DİKKAT

Basınç kabının uzun süreli dayanıklılığını sağlamak için, yağışma suyu her çalışmadan sonra tahliye tapası açılarak boşaltılmalıdır.

#### DİKKAT

Basınç kabındaki yağışma suyu yağ kalıntıları içermektedir. Yağışma suyunu çevre korumaya uygun şekilde ilgili toplama yerinde imha edin.

1. Öncesinde kazan basıncını boşaltın (bkz. 13.2.1).
2. Boşaltma tapasını (7a) saat yönü tersinde çevirerek açın (kompresörün alt tarafından civataya bakıldığında).
3. Yağışma suyunu basınç kabından (7) boşaltmak için, boşaltma tapası (7a) en alçak noktada olacak şekilde hafif yana yatırılmalıdır.
4. Boşaltma tapasını (7a) tekrar kapatın (saat yönünde çevirin). Her işletim öncesinde basınç kabını (7) pas ve hasara dair kontrol edin.
5. Kompresör, hasarlı veya paslı basınç kabı (7) ile işletilmemelidir. Hasarların tespit edilmesi durumunda lütfen müşteri hizmetleri servisine başvurun.

## 13 Depolama ve taşıma

### ⚠ UYARI

#### Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Elektrik fişini çekin.
- Kompresörü basınçsız hale getirin.

#### Bilgi:

Kompresördeki basıncı, kompresörü kapatarak ve örn. bir basınçlı hava aletini veya temizlik tabancasını boşta çalıştırarak, basınç kabında kalan basınçlı havayı kullanarak boşaltın.

- Basınçlı hava ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.

### 13.1 Taşıma (Res. 1)

- Hasar ve yaralanmaları önlemek için, ürün araçlarda taşınırken devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürünü taşımak için her zaman taşıma kolunu (2) kullanın.

## 13.2 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır.

Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerine kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

#### DİKKAT

Elektrik fişini çekin, kompresörün ve bağlı tüm basınçlı hava aletlerinin havasını boşaltın. Kompresörü, yetkisiz kişiler tarafından çalıştırılmayacak bir yer bırakın.

#### DİKKAT

Ürünü sadece kuru ve yetkisiz kişilerin erişemeyeceği ortamda muhafaza edin. Devirmeyin, sadece ayakta muhafaza edin!

### 13.2.1 Aşırı basıncın tahliye edilmesi

Kompresördeki basıncı, kompresörü kapatarak ve örn. bir basınçlı hava aletini veya temizlik tabancasını boşta çalıştırarak, basınç kabında kalan basınçlı havayı kullanarak boşaltın.

## 14 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

**DİKKAT**

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

**Bağlantılar ve onarımlar**

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

**14.1 Yedek parça siparişi**

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

**Yedek parçalar / Aksesuar**

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| Basınçlı hava aksesuar seti<br>13 parçalı - Ürün No.: | 7906100710 |
| Spiral hortum - Ürün No.:                             | 7906100711 |

**14.2 Servis bilgileri**

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları\*: Hızlı bağlantı kaplini, basınçlı hava aksesuar seti, spiral hortum

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

**15 Bertaraf ve geri dönüşüm****Ambalaj ile ilgili bilgiler**

Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

**16 Arıza giderme**

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

| Arıza                             | Olası sebep                                   | Yardım                                                                                                         |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ürün çalışmıyor.                  | Şebeke gerilimi yok.                          | Kablo, elektrik fişi, sigorta ve prizi kontrol edin.                                                           |
|                                   | Şebeke gerilimi düşük.                        | Çok uzun uzatma kabloları kullanmayın. Yeterli enine kesitli uzatma kablosu kullanın.                          |
|                                   | Dış sıcaklık çok düşük.                       | +5°C dış sıcaklığın altında çalıştırmayın.                                                                     |
|                                   | Motor aşırı ısındı.                           | Motoru soğumaya bırakın, gerekirse aşırı ısınma nedenini gidin.                                                |
| Ürün çalışıyor, ancak basınç yok. | Emniyet valfinden sızıntı var.                | Yerel servis merkezi ile irtibata geçin. Onarımları sadece eğitilmiş personel tarafından yapılmasını sağlayın. |
|                                   | Contalar bozuk.                               | Contaları kontrol edin, bozuk contaları yetkili serviste değiştirin.                                           |
|                                   | Yoğuşma suyu için boşaltma tapası sızdırıyor. | Cıvatayı elle sıkın. Cıvata üzerindeki contayı kontrol edin, gerekirse değiştirin.                             |

**Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler**

**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!**

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmenden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

| Arıza                                                                    | Olası sebep                                   | Yardıml                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ürün çalışıyor, basınç manometrede gösteriliyor ancak aletler çalışmıyor | Hortum bağlantısında sızıntı var.             | Basıncılı hava hortumu ve aletleri kontrol edin, gerekirse değiştirin.                                         |
|                                                                          | Hızlı kaplinde sızıntı var.                   | Yerel servis merkezi ile irtibata geçin. Onarımları sadece eğitilmiş personel tarafından yapılmasını sağlayın. |
|                                                                          | Basınç regülatöründe çok düşük basınç ayarlı. | Basınç regülatörünü daha fazla açın.                                                                           |

## 17 AB uygunluk beyanı

### Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

#### Üretici:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**  
Ürün adı: **Kompresör - HC51V**  
Ürün no: **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/AT\*, 2014/29/AB, 2014/68/AB,

\* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

#### Uygulanan standartlar:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:

2000/14/AT\_2005/88/AT - Ek: VI

Garanti edilen 97 dB  
ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ ):  
Ölçülen 93,9 dB  
ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ ):  
Onaylanmış kuruluş:

TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, Çin  
0905

Numara:

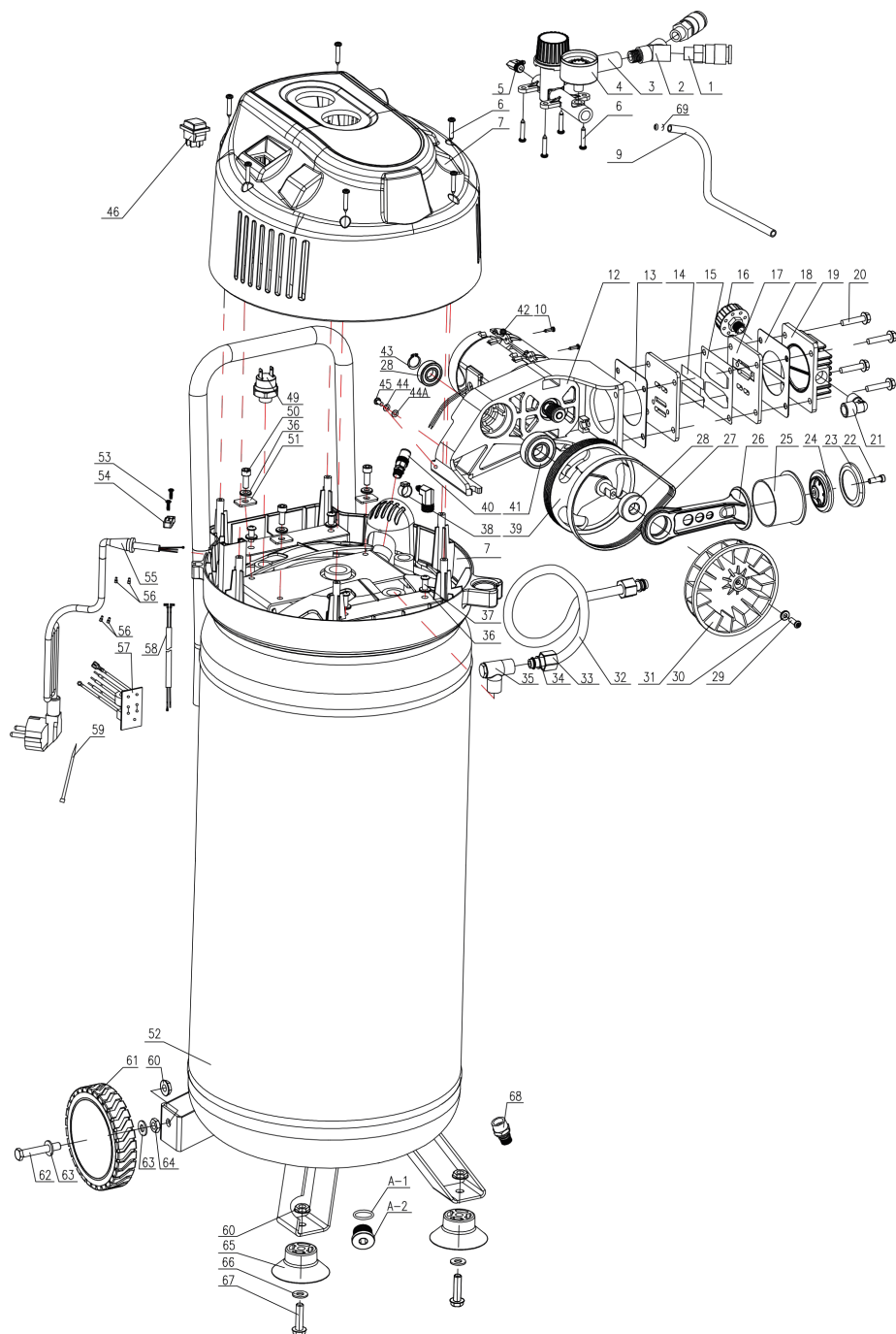
#### Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

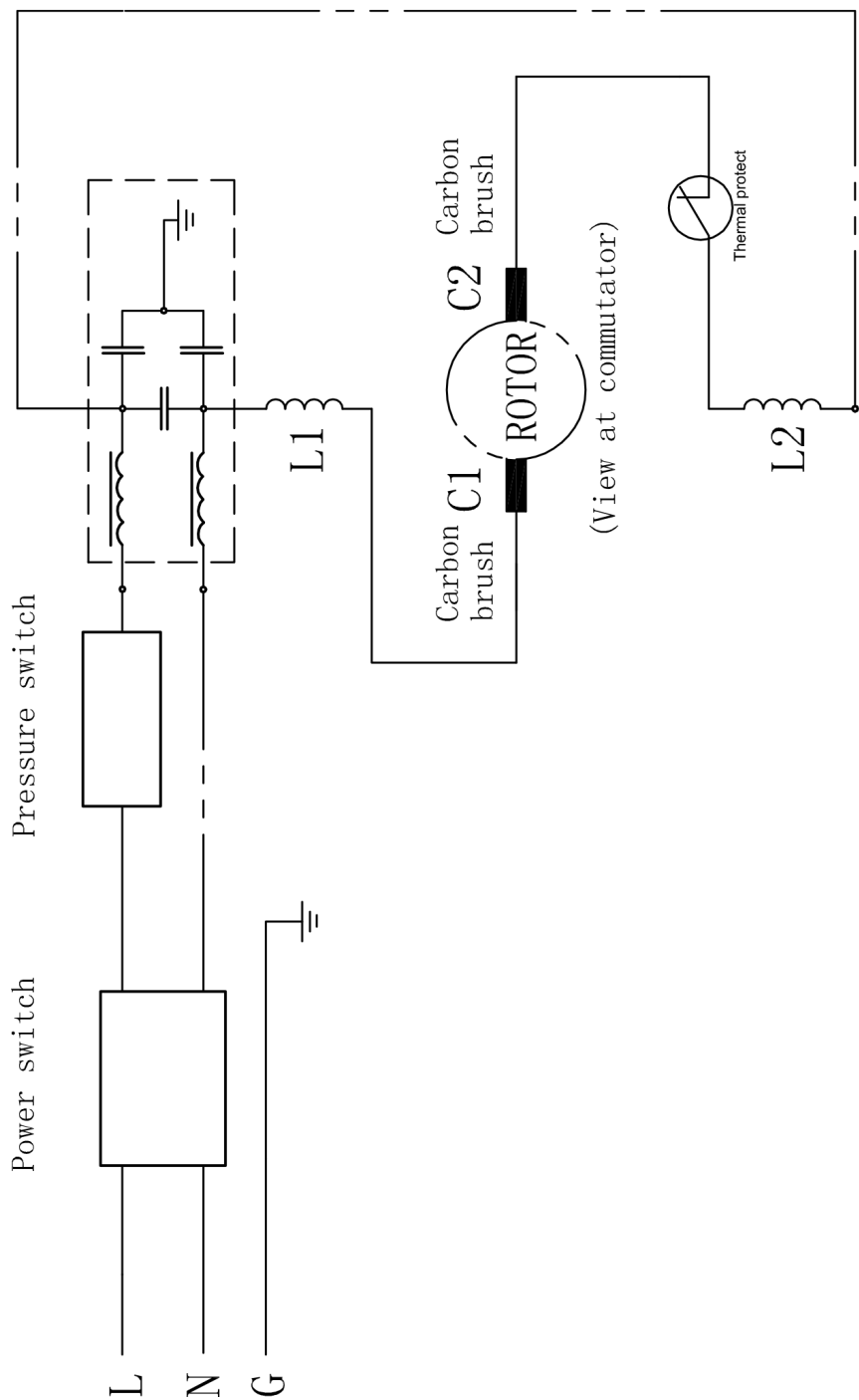
Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 01.04.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management













**SCHEPPACH GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·  
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija  
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·  
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·  
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği  
Update: 04/2026 · Ident.-No.: 5906125901, 5906125903, 5906125904, 5906125905, 5906125907, 5906125908, 5906125984,  
59061259969, 59061399969, 59061649969